

ADMINISTRATION DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE ET DU LOGEMENT
BESTUUR RUIMTELIJKE ORDENING EN HUISVESTING

RAPPORT ANNUEL
JAARVERSLAG

2012

2013

PERSPECTIVES
VOORUITZICHTEN



Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale
Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

ÉDITEUR RESPONSABLE

Arlette VERKRUYSSSEN
Directeur général de l'AATL
CCN - Rue du Progrès, 80/1
1035 BRUXELLES

COORDINATION

Myriam GOBLET
Michel STEENS

CORRESPONDANTS

Christine MIRKES
Direction Etudes et Planification

Stéphanie HANSSENS
Direction de l'Urbanisme

Aline GODART
Direction Conseils et Recours

Muriel MURET
Direction des Monuments et Sites

Bruno VEYCKEMANS
Direction de la Rénovation Urbaine

Wilfried IDELER et Lucas MOORS
Direction du Logement

Caroline DAUX
Direction de l'Inspection régionale du Logement

Myriam GOBLET
Direction Administrative et Financière

TRADUCTION NÉERLANDAISE

Michelle BALTES
Direction Administrative et Financière

CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale
(sauf mention spéciale)

CRÉDITS CARTOGRAPHIQUES

Administration de l'Aménagement du Territoire et
du Logement

CONCEPTION GRAPHIQUE

Carine EFRATAS
Direction Administrative et Financière
Cellule Communication

IMPRESSION

IPM Printing

Mai 2013
© 2013 Ministère de la Région
de Bruxelles-Capitale.
Tous droits réservés.

VERANTWOORDELIJKE UITGEVER

Arlette VERKRUYSSSEN
Directeur-generaal van het BROH
CCN - Vooruitgangstraat 80/1
1035 BRUSSEL

COÖRDINATIE

Myriam GOBLET
Michel STEENS

VERSLAGGEVERS

Christine MIRKES
Directie Studies en Planning

Stéphanie HANSSENS
Directie Stedenbouw

Aline GODART
Directie Advies en Beroep

Muriel MURET
Directie Monumenten en Landschappen

Bruno VEYCKEMANS
Directie Stadsvernieuwing

Wilfried IDELER en Lucas MOORS
Directie Huisvesting

Caroline DAUX
Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie

Myriam GOBLET
Directie Administratieve en Financiële Zaken

NEDERLANDSE VERTALING

Michelle BALTES
Directie Administratieve en Financiële Zaken

FOTOCREDITS

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
(tenzij anders vermeld)

CREDITS CARTOGRAFIE

Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting

GRAFISCH ONTWERP

Carine EFRATAS
Directie Administratieve en Financiële Zaken
Cel Communicatie

DRUKWERK

IPM Printing

Mei 2013
© 2013 Ministerie van het Brussels
Hoofdstedelijk Gewest.
Alle rechten voorbehouden.



**ADMINISTRATION DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE ET DU LOGEMENT
BESTUUR RUIMTELIJKE ORDENING EN HUISVESTING**

**RAPPORT ANNUEL 2012 - PERSPECTIVES 2013
JAARVERSLAG 2012 - VOORUITZICHTEN 2013**



**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale
Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

PRÉAMBULE

J'ai le plaisir de vous présenter le rapport annuel 2012 de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement.

Ce document est destiné aux fonctionnaires régionaux et communaux, à nos partenaires politiques et institutionnels ainsi qu'aux différents acteurs privés et associatifs impliqués dans l'aménagement et le développement du territoire régional bruxellois.

Il présente les résultats des plans, programmes et actions menés par l'AATL pour améliorer de façon durable le cadre de vie de nos concitoyens, tout en veillant à rencontrer leurs besoins sociaux, économiques et environnementaux.

Chaque chapitre traite d'une des compétences gérées par mon administration à savoir : la planification, l'urbanisme, la rénovation urbaine, le patrimoine immobilier et le logement. La dernière partie met l'accent sur les perspectives de l'AATL à court terme.

La vision de l'AATL récemment actualisée se définit comme suit : « être le centre de connaissances, de réflexions et d'actions qui conduit le développement du territoire de manière durable en relevant les défis actuels et à venir ». Elle met en évidence la volonté de l'AATL d'être un acteur incontournable en matière d'aménagement du territoire régional bruxellois et de logement et de jouer un rôle accru d'information, d'expertise, d'évaluation et de conseil auprès de ses partenaires politiques et institutionnels.

Cet objectif nécessite d'accentuer encore davantage la transversalité au sein de l'AATL et entre l'administration et les acteurs politiques et institutionnels. La mise en œuvre d'un forum d'information suite à la signature en octobre 2012 de l'accord interministériel en aménagement du territoire est un pas important dans ce sens.

Ce rapport est aussi pour moi l'occasion de remercier chaleureusement l'ensemble de mes collaborateurs de l'AATL. Au cours de cette première année de mon mandat en tant que Directeur général, j'ai été témoin du professionnalisme des agents de l'AATL, de la qualité de leur travail et de leur investissement quotidien malgré des conditions de travail parfois difficiles : restrictions budgétaires, per-



VOORWOORD

Hierbij stel ik u graag het Jaarverslag 2012 voor van het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting.

Het richt zich tot de ambtenaren van het Gewest en van de gemeenten, tot onze beleids- en institutionele partners, tot de privésector en tot het verenigingsleven dat betrokken is bij ruimtelijke ordening en ontwikkeling van het Brussels grondgebied.

U vindt er de resultaten van de plannen, programma's en acties van het BROH, die de duurzame verbetering beogen van de leefomgeving van de Brusselaars, waarbij de nodige aandacht wordt geschonken aan hun sociale, economische en milieugebonden behoeften.

Elke hoofdstuk behandelt een van de bevoegdheden van ons bestuur: planning, stedenbouw, stadsvernieuwing, bouwkundig erfgoed en huisvesting. Het laatste deel vestigt de aandacht op de kortetermijnvooruitzichten van het BROH.

In de recent geactualiseerde visie van het BROH vormt het bestuur het kloppende hart voor kennis, denkwerk en activiteiten, dat een duurzame ruimtelijke ordening voorstaat en daarbij geen enkele uitdaging uit de weg gaat. Uit de visie blijkt dat het BROH een sleutelpositie wil bekleden inzake ruimtelijke ordening en huisvesting in het Brusselse Gewest, en tegenover zijn beleids- en institutionele partners een steeds grotere rol wil vervullen op het vlak van informatie, deskundigheid, evaluatie en advies.

Dit alles vereist een nog sterkere transversaliteit binnen het BROH enerzijds en tussen het bestuur en de beleids- en institutionele actoren anderzijds. De oprichting van een informatieforum naar aanleiding van de ondertekening, in oktober 2012, van de interministeriële overeenkomst over ruimtelijke ordening is een belangrijke stap in die richting.

Ik maak van deze gelegenheid gebruik om een woord van dank te richten tot mijn BROH-medewerkers. Tijdens dit eerste jaar van mijn mandaat als directeur-generaal ben ik getuige geweest van hun professionaliteit, van de kwaliteit van hun werk en van hun dagelijks engagement, ondanks de soms moeilijke werkomstandigheden: budgettaire beperkingen, onvoldoende personeel, plaatsgebrek, geen promotiekansen, ...

sonnel insuffisant, manque de bureaux, absence de promotions...

Je souhaite notamment souligner l'implication de nombreux collaborateurs dans l'analyse organisationnelle Bru+. Leur travail a permis de dégager des pistes concrètes d'amélioration de nos processus.

Un travail remarquable a également été mené en matière de modification partielle du *Plan Régional d'Affectation du Sol (PRAS)*, de lancement du *Plan directeur Canal* ou de modification du *Code bruxellois du Logement* et de ses normes d'application.

Parmi les autres réalisations marquantes, citons la mise sur pied de la nouvelle cellule « Logements Inoccupés » au sein de la Direction du Logement, la réalisation d'*OpenBruGIS* et de *BruGISTOUCH*, l'élaboration d'un *plan guide* pour la rénovation urbaine durable à l'échelle de la Région, la publication du 24^e et dernier *atlas archéologique régional* et la collaboration au groupe de travail transversal relatif à la sixième réforme de l'Etat.

Je vous souhaite une agréable lecture.

Ik wil onder meer de grote inzet van talrijke medewerkers voor de organisatie-analyse Bru+ benadrukken. Dankzij hen werden concrete pistes voor procesverbetering duidelijk.

Andere opmerkelijke prestaties waren de gedeeltelijke wijziging van het *Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP)*, de lancering van het *Masterplan Kanaal* en de wijziging van de *Brusselse Huisvestingscode* en van haar toepassingsnormen.

Tot slot wil ik, bij wijze van voorbeeld, volgende bijzondere verwezenlijkingen noemen: de oprichting van de nieuwe cel Leegstaande Woningen in de directie Huisvesting, de uitwerking van *OpenBruGIS* en van *BruGISTOUCH*, de opmaak van een *Gids-plan* voor duurzame stadsvernieuwing op schaal van het Brusselse Gewest, de uitgave van de 24^e en laatste *archeologische atlas van het Gewest* en de samenwerking binnen de transversale werkgroep met betrekking tot de zesde staatshervorming.

Veel leesplezier.



Arlette VERKRUYSSSEN
Directeur général de l'AATL
Directeur-generaal van het BROH

TABLE DES MATIÈRES

INHOUDSTAFEL

PRÉSENTATION DE L'AATL VOORSTELLING VAN HET BROH	8
MISSIONS/OPDRACHTEN	9
MOYENS HUMAINS/MENSELIJKE MIDDELEN	10
MOYENS FINANCIERS/FINANCIËLE MIDDELEN	12
MOYENS LÉGISLATIFS/REGELGEVENDE MIDDELEN	14
VITRINES DE L'AATL/UITHANGBORDEN VAN HET BROH	15
TEMPS FORTS DE L'ANNÉE 2012/BELANGRIJKE MOMENTEN IN 2012	21
1 PLANNIFICATION PLANNING	24
OBJECTIFS/DOELSTELLINGEN	25
1. LES PLANS STRATÉGIQUES/STRATEGISCHE PLANNEN	26
2. LES PLANS RÉGLEMENTAIRES/VERORDENENDE PLANNEN	28
3. LES SCHÉMAS DIRECTEURS/RICHTSCHEMA'S	32
4. LES ÉTUDES ET OBSERVATOIRES/STUDIES EN OBSERVATORIA	33
5. LA COOPÉRATION INTERRÉGIONALE ET EUROPÉENNE INTERGEWESTELIJKE EN EUROPESE SAMENWERKING	36
6. L'INFORMATION ET LA SENSIBILISATION DU PUBLIC INFORMATIE EN SENSIBILISERING VAN DE BURGER	37
PERSPECTIVES 2013/VOORUITZICHTEN 2013	38
6 2 URBANISME STEDENBOUW	42
OBJECTIFS/DOELSTELLINGEN	43
1. LES PERMIS/CERTIFICATS D'URBANISME ET DE LOTIR DE STEDENBOUWKUNDIGE EN VERKAVELINGSVERGUNNINGEN/-ATTESTEN	44
2. L'ÉVALUATION DES INCIDENCES ENVIRONNEMENTALES DE EVALUATIE VAN DE MILIEUEFFECTEN	55
3. APRÈS L'OCTROI OU LE REFUS DE PERMIS NA DE AFGIFTE OF DE WEIGERING VAN DE VERGUNNING	59
4. LES INFRACTIONS URBANISTIQUES/DE BOUWMISDRIJVEN	62
5. LES RÈGLEMENTS D'URBANISME/DE STEDENBOUWKUNDIGE VERORDENINGEN	64
6. L'INFORMATION ET LA SENSIBILISATION DU PUBLIC INFORMATIE EN SENSIBILISERING VAN DE BURGER	67
PERSPECTIVES 2013/VOORUITZICHTEN 2013	68
3 MONUMENTS, SITES ET FOUILLES MONUMENTEN, LANDSCHAPPEN EN OPGRAVINGEN	72
OBJECTIFS/DOELSTELLINGEN	73
1. L'IDENTIFICATION ET L'ÉTUDE DU PATRIMOINE IDENTIFICATIE EN STUDIE VAN HET ERFGOED	74
2. LA PROTECTION LÉGALE DU PATRIMOINE DE WETTELIJKE BESCHERMING VAN HET ERFGOED	77

3. LA RESTAURATION ET LA GESTION DU PATRIMOINE <i>RESTAURATIE EN BEHEER VAN HET ERFGOED</i>	80
4. LES FOUILLES ET LE LABORATOIRE D'ARCHÉOLOGIE <i>DE OPGRAVINGEN EN HET LABORATORIUM VOOR ARCHEOLOGIE</i>	92
5. LA COOPÉRATION EUROPÉENNE ET INTERNATIONALE <i>DE EUROPESE EN DE INTERNATIONALE SAMENWERKING</i>	96
6. LA DOCUMENTATION/DOCUMENTATIE.....	99
7. L'INFORMATION ET LA SENSIBILISATION DU PUBLIC <i>INFORMATIE EN SENSIBILISERING VAN DE BURGER</i>	100
PERSPECTIVES 2013 /VOORUITZICHTEN 2013	104
4 RÉNOVATION URBAINE STADSVERNIEUWING	108
OBJECTIFS/DOELSTELLINGEN.....	109
1. LES CONTRATS DE QUARTIERS DURABLES/DE DUURZAME WIJKCONTRACTEN	110
2. LA RÉNOVATION D'IMMEUBLES ISOLÉS DES COMMUNES ET CPAS <i>DE RENOVATIE VAN AFZONDERLIJKE ONROERENDE GOEDEREN VAN GEMEENTEN EN OCMW'S</i>	120
3. LA LUTTE CONTRE LES IMMEUBLES ABANDONNÉS/DE STRIJD TEGEN LEEGSTAND	122
4. LE SUIVI DE LA GESTION LOCATIVE DE LOGEMENTS RÉNOVÉS/ <i>OPVOLGING VAN HET VERHUURBEHEER VAN GERENOVEERDE WONINGEN</i>	123
5. LE SUIVI DES OPÉRATIONS DE RÉNOVATION DE LA SDRB <i>OPVOLGING VAN DE RENOVATIEWERKEN VAN DE GOMB</i>	124
6. PARTICIPATION À D'AUTRES PROJETS/DEELNAME AAN ANDERE PROJECTEN.....	125
7. L'INFORMATION ET LA SENSIBILISATION DU PUBLIC <i>INFORMATIE EN BEWUSTMAKING VAN DE BURGER</i>	126
PERSPECTIVES 2013/VOORUITZICHTEN 2013	128
5 LOGEMENT HUISVESTING	132
OBJECTIFS/DOELSTELLINGEN	133
1. LES PRIMES À LA RÉNOVATION/DE RENOVATIEPREMIES	134
2. L'EMBELLISSMENT DES FAÇADES/DE GEVELVERFRAAIING	136
3. LES INTERVENTIONS POUR AIDER LES LOCATAIRES DÉMUNIS <i>DE TUSSENKOMSTEN VOOR FINANCIËEL ZWAKKERE HUURDERS</i>	138
4. LES AIDES AUX ACTEURS SOCIAUX ŒUVRANT DANS LE LOGEMENT <i>STEUN AAN DE SOCIALE ACTOREN DIE ACTIEF ZIJN OP HET VLAK VAN HUISVESTING</i>	140
5. LOGEMENTS INOCCUPÉS/DE LEEGSTAANDE WONINGEN	142
6. LA QUALITÉ ET LA SÉCURITÉ DU PARC LOCATIF <i>KWALITEIT EN VEILIGHEID VAN DE HUURWONINGEN</i>	143
7. L'INFORMATION ET LA SENSIBILISATION DU PUBLIC <i>INFORMATIE EN SENSIBILISERING VAN DE BURGER</i>	151
PERSPECTIVES 2013/VOORUITZICHTEN 2013	153
PERSPECTIVES 2013 DE AATL VOORUITZICHTEN 2013 VAN HET BROH	158



L'AATL EN 2012, C'EST...

- ▷ Un nouveau Directeur général : Arlette Verkruyssen
- ▷ 309 agents actifs à l'AATL répartis en 8 Directions
- ▷ Un budget total de 227 millions EUR
- ▷ Un Code Bruxellois de l'Aménagement du Territoire (COBAT), un Code du Logement et deux ordonnances relatives à la revitalisation urbaine
- ▷ Un Centre de Documentation spécialisé
- ▷ Un laboratoire d'archéologie

HET BROH IN 2012, DAT ZIJN...

- ▷ Een nieuwe directeur-generaal, Arlette Verkruyssen
- ▷ 309 medewerkers, verdeeld over 8 directies
- ▷ Een begroting van 227 miljoen EUR
- ▷ Een Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (BWRO), een Huisvestingscode en twee ordonnances met betrekking tot stadsherwaardering
- ▷ Een gespecialiseerd documentatiecentrum
- ▷ Een laboratorium voor archeologie

PRÉSENTATION DE L'AATL VOORSTELLING VAN HET BROH

MISSIONS

La vision actuelle de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement consiste à : être le centre de connaissances, de réflexions et d'actions qui conduit le développement du territoire de manière durable en relevant les défis actuels et à venir.

En d'autres termes, l'AATL veut conduire le développement du territoire de manière durable afin de rencontrer les besoins sociaux, économiques et environnementaux de la Région, en contribuant à la définition d'un cadre réglementaire et en pilotant des programmes d'action à partir de la connaissance du territoire.

L'AATL concrétise cette vision au travers des missions suivantes :

- 1 Planification** : assurer une vision globale et un cadre au développement de la Région par l'élaboration et le suivi de plans stratégiques et réglementaires ainsi que la réalisation d'études et observatoires évaluant la mise en œuvre de ces plans.
- 2 Urbanisme** : gérer les permis d'urbanisme et de lotir, traiter les études et rapports d'incidences, gérer les infractions urbanistiques et les recours. Rédiger et suivre la réglementation régionale et locale en matière d'urbanisme.
- 3 Patrimoine immobilier** : conserver et intégrer le patrimoine immobilier dans le cadre de vie contemporain, par l'inventaire, la protection, la restauration, la mise en valeur ainsi que la sensibilisation du public à ce patrimoine.
- 4 Rénovation urbaine** : lutter contre les chancres urbains et réparer le tissu urbain par la gestion de divers programmes opérationnels, dans une démarche de développement urbain actif et de renforcement de la cohésion sociale.
- 5 Logement** : améliorer les conditions de vie des Bruxellois par l'octroi de primes à la rénovation et de subsides ainsi que par le suivi du respect des normes de sécurité, de salubrité et de prévention.

OPDRACHTEN

In de huidige visie van het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting vormt het bestuur het kloppende hart voor kennis, denkwerk en activiteiten, dat een duurzame ruimtelijke ordening voorstaat en daarbij geen enkele uitdaging uit de weg gaat.

Met andere woorden: het BROH wil ruimtelijke ordening op een duurzame wijze bewerkstelligen om tegemoet te komen aan de sociale, economische en milieugebonden behoeften van het Gewest. Intussen draagt het bij tot de bepaling van een verordenend kader en stuurt het actieprogramma's op grond van zijn kennis van het grondgebied.

Het BROH maakt deze visie concreet doorheen deze vijf opdrachten:

- 1 Planning**: een globale visie en een kader uitwerken voor de ontwikkeling van het Gewest door de opmaak en de opvolging van strategische en verordenende plannen en door studies en observatoria voor de evaluatie van de uitwerking van deze plannen.
- 2 Stedenbouw**: de stedenbouwkundige en verkelingsvergunningen beheren, de effectenrapporten en -studies behandelen, de stedenbouwkundige overtredingen en de beroepen beheren. De gewestelijke en lokale regelgeving over stedenbouw opstellen en opvolgen.
- 3 Onroerend erfgoed**: het onroerend erfgoed in de hedendaagse leefomgeving bewaren en integreren door middel van de inventaris, bescherming, restauratie, opwaardering en de sensibilisering van de burger voor dit erfgoed.
- 4 Stadsvernieuwing**: door middel van verscheidene operationele programma's de stadskankers bestrijden en het stadswefsel herstellen, strevend naar actieve stadsontwikkeling en versterkte sociale cohesie.
- 5 Huisvesting**: de leefomstandigheden van de Brusselaars verbeteren door toekenning van renovatiepremies en subsidies en door opvolging van de naleving van de veiligheids-, gezondheids- en preventienormen.

MOYENS HUMAINS

COMPOSITION DE L'AATL

Au total, **309 agents** travaillaient à l'AATL au 31 décembre 2012. En outre, 16 agents étaient absents, ce qui conduit à un nombre total de 325 agents relevant de l'AATL.

L'AATL se compose de :

- ▶ **6 directions opérationnelles** : Etudes et Planification, Urbanisme, Monuments et Sites, Rénovation Urbaine, Logement et Inspection régionale du Logement.
- ▶ **2 directions transversales** : Administrative et Financière, Conseils et Recours.

Elle assure, en outre, le secrétariat d'**organes d'avis** : la Commission Régionale de Développement (CRD), la Commission Royale des Monuments et des Sites (CRMS) et le Conseil Consultatif du Logement, ainsi que celui des Collèges d'urbanisme et d'environnement.

MISSIONS DES DIRECTIONS TRANSVERSALES

La **Direction Administrative et Financière (DAF)** assure un support technique aux 6 directions opérationnelles de l'AATL par la prise en charge de services ou projets transversaux, afin d'augmenter la cohésion et l'efficacité de l'Administration et d'améliorer son image de marque. Ses domaines de compétence sont la communication, les finances, les ressources humaines, les traductions, l'assistance juridique, l'informatique et la logistique.

Cette direction assure également la communication interne et le suivi des informations et décisions du Directeur général.

La **Direction Conseils et Recours** instruit pour le Gouvernement ou son délégué les dossiers de recours introduits contre les décisions prises par les autorités de première instance en urbanisme (voir chapitre 2, point 2) et en inspection des logements (voir chapitre 5, point 6). Elle assure également le suivi auprès des avocats de la Région des contentieux dans ces deux matières, que ce soit devant le Conseil d'Etat ou les tribunaux judiciaires.

Cette direction joue aussi un rôle de conseil juridique pour les autres directions de l'AATL et participe activement à plusieurs projets visant à collecter et partager les connaissances juridiques au sein de l'AATL (voir point 2 ci-après).

MENSELIJKE MIDDELEN

SAMENSTELLING VAN HET BROH

Op 31 december 2012 werkten in totaal **309 ambtenaren** bij het BROH. 16 ambtenaren waren afwezig, wat het totaal op 325 BROH-ambtenaren brengt.

Het BROH is opgebouwd uit:

- ▶ **6 operationele directies**: Studies en Planning, Stedenbouw, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting en Gewestelijke Huisvestingsinspectie.
- ▶ **2 transversale directies**: Administratieve en Financiële Zaken, Advies en Beroep.

Daarnaast verzorgt het BROH de secretariaten van **adviesorganen**: de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie (GOC), de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML) en de Adviesraad voor Huisvesting, evenals dat van het Stedenbouwkundig en het Milieucollege.

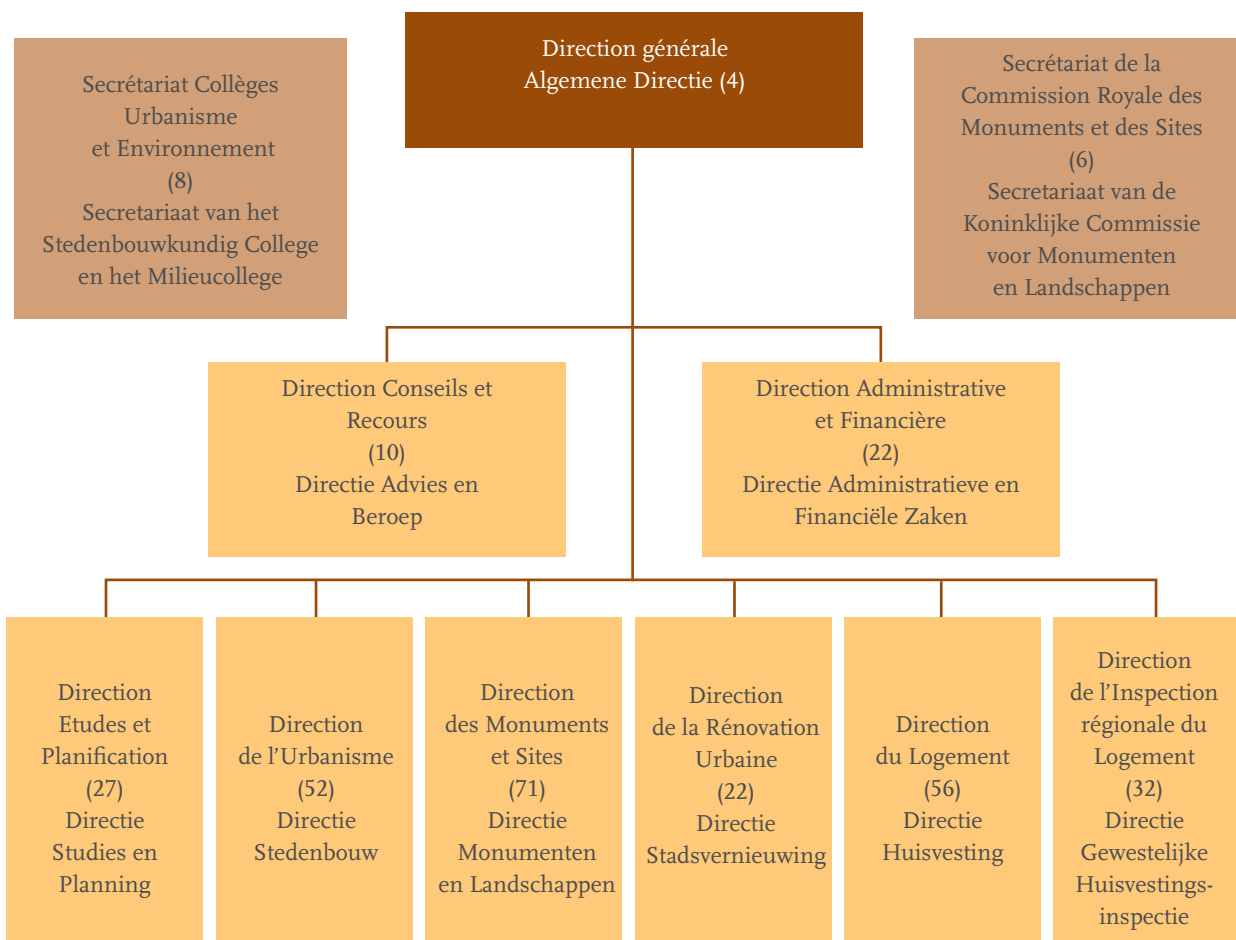
OPDRACHTEN VAN DE TRANSVERSALE DIRECTIES

De **directie Administratieve en Financiële Zaken** verzorgt de technische ondersteuning van de 6 operationele directies van het BROH door de transversale diensten of projecten op zich te nemen. Op die manier vergroot ze de samenhang en de efficiëntie binnen het bestuur en verbetert ze zijn imago. De DAFZ is bevoegd voor communicatie, financiën, human resources, vertaling, juridische ondersteuning, informatica en logistiek.

Deze directie staat ook in voor de interne communicatie en de opvolging van de informatie en de beslissingen van de directeur-generaal.

De **directie Advies en Beroep** behandelt voor de Regering of diens afgevaardigde de beroepsdossiers, ingediend tegen beslissingen van de overheden in eerste aanleg met betrekking tot stedenbouw (zie hoofdstuk 2, punt 2) en huisvestingsinspectie (zie hoofdstuk 5, punt 6). Ze volgt ook de geschillen in deze twee materies op bij de advocaten van het Gewest, zowel voor de Raad van State als voor de rechtbanken.

De DAB is tevens juridisch raadgever voor de andere directies van het BROH en neemt actief deel aan verschillende projecten ter bevordering van het bijeenbrengen en uitwisselen van juridische kennis binnen het BROH (zie punt 2 hierna).



Le staff de Direction de l'AATL / De directiestaf van het BROH

De gauche à droite / Van links naar rechts : Ann Geets (DEP-DSP), Patrick Crahay (DRU-DSV), Albert Goffart (DU-DS), Frédéric Degives (DIRL-DGHi), Violaine Boelaerts (DCR-DAB), Quentin Labarre (Staff DG-Staf AD), Arlette Verkruyssen (Directeur général - Directeur-generaal), Philippe Piéreuse (DMS-DML), Eddy Boomputte (Staff DG-Staf AD), Philippe Thiéry (DAF-DAFZ). Absents / Afwezig: Alex Ghuyts (Secrétariat des Collèges - Secretariaat van de Colleges), Joëlle Hanquart (secrétariat - secretariaat)

MOYENS FINANCIERS

FINANCIËLE MIDDELEN

Activités et programmes 2012 <i>Activiteiten en programma's 2012</i>	Crédits liquidés (EUR) <i>Vereffende kredieten</i>
Planification <i>Planning</i>	3.016.490
Plans stratégiques de développement (PRDD, PCD, PDI) <i>Strategische ontwikkelingsplannen (GPDO, GemOP, PIO)</i>	1.184.372
Schémas directeurs, Plan directeur « Canal » et Projet urbain « Loi » <i>Richtschema's, Masterplan Kanaal en Stadsproject Wet</i>	482.455
Plans réglementaires d'affectation du sol (PRAS, PPAS) <i>Verordenende bestemmingsplannen (GBP, BBP)</i>	573.073
Observatoires thématiques et études <i>Thematische observatoria en studies</i>	185.240
Information et sensibilisation du public <i>Informatie en bewustmaking van de burger</i>	398.864
Divers - Frais de fonctionnement <i>Varia - Werkingskosten</i>	140.927
Commission Régionale de Développement (CRD) <i>Gewestelijke Ontwikkelingscommissie (GOC)</i>	51.559
Urbanisme <i>Stedenbouw</i>	1.839.284
Subventions pour expositions, conférences, concours <i>Subsidies voor tentoonstellingen, conferenties, wedstrijden</i>	1.122.560
Etudes, consultances, missions juridiques, formations, information <i>Studies, consultancy, juridische opdrachten, vormingen, informatie</i>	371.268
Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés <i>Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen</i>	95.298
Divers - Frais de fonctionnement <i>Varia - Werkingskosten</i>	40.709
Commissions de concertation <i>Overlegcommissies</i>	80.400
Collèges d'urbanisme et d'environnement <i>Stedenbouwkundig College en Milieucollege</i>	129.048
Monuments et Sites <i>Monumenten en Landschappen</i>	15.226.331
Restauration du patrimoine immobilier <i>Restauratie onroerend erfgoed</i>	11.113.882
Information et sensibilisation du public <i>Informatie en bewustmaking van de burger</i>	3.874.217
Fonds du patrimoine et projets européens <i>Erfgoedfonds en Europese projecten</i>	47.337
Commission Royale des Monuments et des Sites (CRMS) <i>Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML)</i>	190.877

Activités et programmes 2012 <i>Activiteiten en programma's 2012</i>	Crédits liquidés (EUR) <i>Vereffende kredieten</i>
Rénovation urbaine <i>Stadsvernieuwing</i>	62.173.034
Contrats de Quartiers Durables <i>Duurzame Wijkcontracten</i>	37.932.667
Rénovation d'immeubles isolés <i>Renovatie van afzonderlijke onroerende goederen</i>	4.464.778
ZINNEKE	372.000
Autres projets <i>Andere projecten</i>	883.379
Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB) <i>Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (GOMB)</i>	15.925.153
Agence de Développement Territorial (ADT) <i>Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling (ATO)</i>	2.656.055
Logement <i>Huisvesting</i>	145.429.208
Primes à la rénovation de l'habitat <i>Premies voor de renovatie van het woonmilieu</i>	9.838.793
Primes à l'embellissement des façades <i>Premies voor gevelverfraaiing</i>	1.119.892
ADIL et allocations de loyer <i>VIBH's en huurtoelagen</i>	8 431 827
Inspection de la qualité et de la sécurité du parc locatif de logements <i>Inspectie van de kwaliteit en de veiligheid van het huurwoningenbestand</i>	497.158
Agences Immobilières Sociales <i>Sociale verhuurkantoren</i>	7.261.488
Réseau Habitat <i>Netwerk Wonen</i>	1.467.342
ASBL œuvrant à l'insertion par le logement <i>Vzw's die ijveren voor de inschakeling via huisvesting</i>	2.334.268
Centre d'Information du Logement <i>WoonInformatieCentrum</i>	42.540
Fonds du Logement <i>Woningfonds</i>	65.505.000
Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB) <i>Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM)</i>	48.931.000
Total général <i>Algemeen totaal</i>	227.684.348

MOYENS LÉGISLATIFS

Le **Code Bruxellois de l'Aménagement du Territoire (COBAT)** constitue la base juridique en matière de planification, d'urbanisme et de patrimoine immobilier. Il est divisé en 11 titres dont notamment :

- ▶ Titre II : *de la planification*
- ▶ Titre III : *des règlements d'urbanisme*
- ▶ Titre IV : *des permis et certificats*
- ▶ Titre V : *de la protection du patrimoine immobilier*
- ▶ Titre X : *des infractions et des sanctions*

Le COBAT a été modifié à trois reprises en 2012 :

- ▶ par l'ordonnance du 1/03/2012 relative à la conservation de la nature (M.B. 16/03/2012)
- ▶ par l'arrêté de la Cour Constitutionnelle n° 95/2012 du 09/07/2012 annulant deux dispositions du COBAT relatives à la procédure d'abrogation des PPAS, pour cause d'absence de mécanisme d'évaluation des incidences environnementales (M.B. 10/09/2012)
- ▶ par l'ordonnance du 21/12/2012 établissant la procédure fiscale en Région de Bruxelles-Capitale (M.B. 08/03/2013).

L'**Ordonnance organique de la revitalisation des quartiers**, la récente **Ordonnance organique de la revitalisation urbaine** et leurs arrêtés d'exécution réglementent la rénovation urbaine et en particulier les contrats de Quartiers Durables.

- ▶ La rénovation des immeubles isolés est réglementée notamment par l'arrêté du 12/02/1998 relatif à la rénovation ou la démolition suivie de la reconstruction d'immeubles des communes et des CPAS
- ▶ La lutte contre les immeubles abandonnés est déterminée notamment par l'arrêté du 19/07/1990 relatif à l'acquisition par les communes d'immeubles abandonnés.

Le **Code bruxellois du Logement** constitue la base juridique en matière de logement. Il réglemente l'offre, l'accessibilité et la qualité des logements à Bruxelles.

Plusieurs arrêtés du Gouvernement régional déterminent l'octroi des primes au logement, notamment :

- ▶ L'arrêté du 02/05/2002 relatif aux primes à l'embellissement des façades
- ▶ L'arrêté du 22/12/2004 relatif aux Allocations de Déménagement-Installation et d'Intervention dans le Loyer (ADIL)
- ▶ L'arrêté du 04/10/2007 relatif aux primes à la rénovation de l'habitat.

REGELGEVENDE MIDDELEN

Het **Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (BWRO)** vormt de juridische basis inzake planning, stedenbouw en onroerend erfgoed. Het is ingedeeld in 11 titels, onder meer:

- ▶ Titel II: *planning*
- ▶ Titel III: *stedenbouwkundige verordeningen*
- ▶ Titel IV: *vergunningen en attesten*
- ▶ Titel V: *bescherming van het onroerend erfgoed*
- ▶ Titel X: *misdrijven en strafbepalingen*

Het BWRO werd in 2012 drie keer gewijzigd:

- ▶ bij de ordonnantie van 1/03/2012 betreffende het natuurbehoud (B.S. 16/03/2012)
- ▶ bij het arrest van het Grondwettelijk Hof nr. 95/2012 van 09/07/2012 in zake de vernietiging van twee artikelen van het BWRO betreffende de procedure tot opheffing van de BBP's, wegens het ontbreken van evaluatiemechanismen van de milieueffecten (B.S. 10/09/2012)
- ▶ bij de ordonnantie van 21/12/2012 tot vaststelling van de fiscale procedure in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (B.S. 08/03/2013).

De **ordonnantie houdende organisatie van de herwaardering van de wijken**, de recente **ordonnantie houdende organisatie van de stedelijke herwaardering** en hun uitvoeringsbesluiten reglementeren de stadsvernieuwing en in het bijzonder de Duurzame Wijkcontracten.

- ▶ De renovatie van afzonderlijke onroerende goederen wordt met name geregeld bij besluit van 12/02/1998 betreffende de renovatie of de afbraak gevolgd door de heropbouw van gebouwen van de gemeenten en de OCMW's
- ▶ De strijd tegen leegstand wordt vooral geregeld door het besluit van 19/07/1990 betreffende de verkrijging door de gemeenten van verlaten gebouwen.

De **Brusselse Huisvestingscode** vormt de juridische basis voor huisvesting. Zij regelt het aanbod, de toegankelijkheid en de kwaliteit van de woningen in Brussel.

Verschiedende besluiten van de Gewestregering regelen de toekenning van de huisvestingspremies, onder meer:

- ▶ Het besluit van 02/05/2002 betreffende de toekenning van premies voor de verfraaiing van gevels
- ▶ Het besluit van 22/12/2004 tot instelling van een verhuis- en installatietoelage en van een bijdrage in het huurgeld (VIBH)
- ▶ Het besluit van 04/10/2007 betreffende de toekenning van premies voor de renovatie van het woonmilieu.

VITRINES DE L'AATL

Les 6 directions opérationnelles de l'AATL développent chaque année un nombre impressionnant d'activités d'information et de sensibilisation du public : publications, sites Internet, conférences, colloques, expositions et participation à des salons/foires. Les activités menées en 2012 sont présentées à la fin de chaque chapitre de ce rapport.

Par ailleurs, la Direction Administrative et Financière organise différentes activités transversales de communication avec les autres directions de l'AATL : accueil du public, conférences, cartographie, centre de documentation, expositions ou stands d'information. Ces activités, présentées ci-dessous, constituent autant de « vitrines » privilégiées de l'AATL auprès des différents publics concernés par les compétences qu'elle gère.

L'ACCUEIL DE L'AATL

Les visiteurs de l'AATL sont accueillis au 7^e étage du CCN dans un espace convivial et moderne. Différentes publications de l'AATL y sont également présentées.

CCN - Gare du Nord, 7^e étage
Rue du Progrès, 80 - 1035 BRUXELLES
Tél. : 02.204.17.68/69
aatl.communication@mrbc.irisnet.be
www.aatl.irisnet.be

L'ACCUEIL LOGEMENT

L'accueil logement, situé sur la mezzanine du CCN, comporte trois guichets :

- ▶ **Direction du Logement :**
réception et suivi des primes et allocations
Tous les jours ouvrables de 9H à 12H
- ▶ **Inspection régionale du Logement :**
attestations, certificats et plaintes
Tous les jours ouvrables de 9H à 12H
- ▶ **Centre d'Information du Logement (CIL) :**
informations générales sur le logement
Mardi et jeudi de 14H à 16H

CCN - Gare du Nord, niveau mezzanine (1,5)
Rue du Progrès, 80 - 1035 BRUXELLES
aatl.logement@mrbc.irisnet.be
Site : www.logement.irisnet.be

UITHANGBORDEN VAN HET BROH

De 6 operationele directies van het BROH ontwikkelen elk jaar een indrukwekkend aantal activiteiten voor de informatie en de sensibilisering van de burger: publicaties, websites, conferenties, colloquia, tentoonstellingen en de deelname aan salons/beurzen. De activiteiten van 2012 worden in dit verslag op het einde van elk hoofdstuk voorgesteld.

De directie Administratieve en Financiële Zaken organiseert overigens allerlei transversale communicatieactiviteiten met de andere BROH-directies: onthaal van de burgers, conferenties, cartografie, documentatiecentra, tentoonstellingen of infostands. Die activiteiten - ze worden hierna voorgesteld - vormen evenveel uithangborden van het BROH bij zijn verschillende doelgroepen.

HET ONTHAAL VAN HET BROH

De bezoekers van het BROH worden ontvangen in een gezellige en moderne ruimte op de 7^e verdieping van het CCN. Daar worden ook allerlei publicaties van het BROH voorgesteld.

CCN - Noordstation - 7^e verdieping
Vooruitgangstraat 80 – 1035 BRUSSEL
Tel.: 02 204 17 68-69
broh.communicatie@mbhg.irisnet.be
Website: www.broh.irisnet.be

HET ONTHAAL HUISVESTING

Het onthaal voor huisvesting bevindt zich op verdieping 1,5 in het CCN en telt drie loketten:

- ▶ **Directie Huisvesting:**
ontvangst en opvolging van de premies en de toelagen
Elke werkdag van 9.00 u. tot 12.00 u.
- ▶ **Gewestelijke Huisvestingsinspectie:**
attesten, bewijzen en klachten
Elke werkdag van 9.00 u. tot 12.00 u.
- ▶ **WoonInformatieCentrum (WIC):**
algemene informatie met betrekking tot huisvesting
Dinsdag en donderdag van 14.00 u. tot 16.00 u.

CCN - Noordstation, verdieping 1,5
Vooruitgangstraat 80 – 1035 BRUSSEL
broh.huisvesting@mbhg.irisnet.be
Website: www.huisvesting.irisnet.be

LES MIDIS DE L'AATL

Les Midis traitent de l'actualité des cinq matières traitées par l'AATL. Ils présentent les résultats des études, publications, activités et programmes gérés par les différentes directions de l'AATL. Ils permettent un échange de haut niveau entre les fonctionnaires régionaux/communaux spécialisés et les experts, bureaux d'étude, associations et responsables politiques des compétences liées au cadre de vie des Bruxellois.

En 2012, les 16 Midis organisés par la cellule communication de la DAF ont réuni 38 conférenciers et un public toujours plus nombreux et enthousiaste. Une nouvelle page Internet consacrée aux Midis sur le site www.urbanisme.irisnet.be présente les powerpoints des orateurs ainsi qu'une synthèse de chaque conférence accompagnée des coordonnées des orateurs et des liens vers les documents présentés ou toute information utile. Pour la première fois, les synthèses bilingues des Midis de l'année 2011-2012 ont été publiées en septembre dans la nouvelle collection « l'aménagement du territoire en question ».

CCN - Gare du Nord, niveau 1,5 - salle Iris
Rue du Progrès, 80 - 1035 BRUXELLES
Inscription obligatoire :
midis.aatl@mrbc.irisnet.be
Site : www.urbanisme.irisnet.be

DE MIDDAGEN VAN HET BROH

Op de Middagen komt de actualiteit aan bod in de vijf domeinen die het BROH behandelt. Resultaten van studies, publicaties, activiteiten en programma's die door het BROH worden beheerd, worden er voorgesteld. Ze bieden gespecialiseerde gewestelijke/gemeentelijke ambtenaren de kans om op hoog niveau gegevens uit te wisselen met deskundigen, studiebureaus, verenigingen en beleidsverantwoordelijken in verband met de kwaliteit van de Brusselse leefomgeving.

In 2012 heeft de cel Communicatie van de DAFZ 16 Middagen georganiseerd, waar 38 sprekers en een alsmaar groeiend en enthousiaster publiek elkaar konden ontmoeten. Op een nieuwe website van de Middagen (www.stedenbouw.irisnet.be) zijn de powerpointvoorstelling van de sprekers en een samenvatting van elke conferentie beschikbaar, samen met de contactgegevens van de sprekers en links naar de voorgestelde documenten of naar andere nuttige informatie. De samenvattingen in het Nederlands en in het Frans van de Middagen van 2011-2012 werden in september uitgegeven in de nieuwe reeks 'Ruimtelijke Ordening aan de orde'.

CCN - Noordstation, niveau 1,5 - IRIS-zaal
Vooruitgangstraat 80 - 1035 BRUSSEL
Inschrijven verplicht:
middagen.broh@mbhg.irisnet.be
Website: www.stedenbouw.irisnet.be



BRUGIS

BruGIS est un Système d'Information Géographique (SIG ou GIS en anglais) qui présente des informations spatiales et des données alphanumériques associées sur tout le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Actualisée en permanence par une équipe spécialisée de la Direction Administrative et Financière de l'AATL,

BRUGIS

BruGIS is een Geografisch InformatieSysteem (GIS) dat ruimtelijke informatie en ermee verband houdende alfanumerieke gegevens verschaft over het hele grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het GIS-platform wordt voortdurend bijgewerkt door een gespecialiseerd team van de directie Administratieve en Financiële Zaken. Het communiceert al de beschikbare stedenbouwkundige gegevens van het Gewest aan de burger.

Begin 2012 is het BruGIS-team begonnen met de uitvoering van OpenBruGIS, de opvolger van BruGIS, en van BruGISTOUCH, de mobiele versie. Het is de bedoeling om in te spelen op de behoeften van de gebruikers wat betreft onlineraadpleging en -editing van de beschikbare gegevens. Ook het gebruiksgemak en de mobiele toepassing van de geoportalsites zijn aandachtspunten.

brugis@mbhg.irisnet.be
Website: www.brugis.irisnet.be



HET DOCUMENTATIECENTRUM VAN HET BROH

cette plateforme GIS communique au public toutes les données urbanistiques disponibles de la Région.

Début 2012, l'équipe BruGIS a démarré la réalisation d'OpenBruGIS (le successeur de BruGIS) ainsi que BruGISTOUCH (sa déclinaison mobile), afin de répondre aux besoins des utilisateurs en termes de consultation et d'édition en ligne des données disponibles, mais aussi de mobilité et de facilité d'utilisation des géoportails.

brugis@mrbc.irisnet.be
Site : www.brugis.irisnet.be

LE CENTRE DE DOCUMENTATION DE L'AATL

Le Centre de Documentation de l'AATL gère et met à disposition des agents et d'un public spécialisé des documents portant sur l'histoire de la Région, le patrimoine immobilier, l'archéologie, l'urbanisme et l'aménagement du territoire. Il se compose d'une bibliothèque de plus de 16.000 ouvrages et d'environ 400 titres de périodiques dont certaines revues anciennes.

Il donne également accès à certaines études, dossiers ou archives produits ou rassemblés par l'AATL. Il comporte aussi un important fonds iconographique relatif au patrimoine régional (près de 40.000 photographies répertoriées à ce jour et 20.000 cartes postales).

Le Centre de Documentation a accueilli cette année près de 1.400 visiteurs (dont près de 230 externes) et géré environ 1.100 prêts de livres ou de périodiques et 250 demandes de consultations de documents d'archives et d'études.

Accessible uniquement sur rendez-vous
CCN - Gare du Nord, 7^e étage
Rue du Progrès, 80 - 1035 BRUXELLES
Tél. : 02.204.24.96
bibmonument@mrbc.irisnet.be

Het documentatiecentrum van het BROH stelt documenten over de geschiedenis van het Gewest, het bouwkundig erfgoed, archeologie, stedenbouw en ruimtelijke ordening ter beschikking van de medewerkers en specialisten. Het omvat een bibliotheek met ruim 16 000 werken en zowat 400 tijdschrifttitels waaronder enkele oude tijdschriften.

Het centrum biedt ook de mogelijkheid bepaalde studies, dossiers of archieven te raadplegen die door het BROH werden gemaakt of samengesteld. Er is ook een rijk iconografisch fonds over het gewestelijke erfgoed (bijna 40 000 geïnventariseerde foto's en 20 000 postkaarten).

Het documentatiecentrum heeft in 2012 nagenoeg 1 400 bezoekers ontvangen (waarvan bijna 230 externe) en er werden om en bij de 1 100 boeken of tijdschriften uitgeleend. Er kwamen 250 aanvragen om archiefdocumenten en studies te raadplegen.

Enkel toegankelijk na afspraak
CCN - Noordstation - 7e verdieping
Vooruitgangstraat 80 – 1035 BRUSSEL
Tel.: 02 204 24 96
bibmonument@mbhg.irisnet.be

DE BIBLIOTHEEK RENÉ PECHÈRE

De Bibliotheek René Pechère is een gewestelijk fonds voor wat verband houdt met tuinen en landschapsarchitectuur. Ze bezit een uitgebreide



LA BIBLIOTHÈQUE RENÉ PECHÈRE

La Bibliothèque René Pechère est un fonds régional portant sur le thème de l'art des jardins et de l'architecture du paysage. Elle héberge une collection riche de plus de 6.000 ouvrages et de 70 revues multilingues référencés dans un catalogue numérique accessible en ligne sur son site Internet. Entièrement remanié en juin 2011, ce site propose également plus de 3.000 plans de l'architecte paysagiste René Pechère ainsi que 160 livres anciens intégralement numérisés.

Elle a récemment développé son département Archives et a pour objectif de récolter, inventorier et valoriser d'autres fonds d'archives que le Fonds René Pechère.

La Bibliothèque mène enfin une politique culturelle active (prix littéraires francophone et néerlandophone, expositions, conférences, colloques et visites guidées) dont elle informe ses lecteurs via le trimestriel « Rendez-vous au Jardin ».

Rue de l'Ermitage, 55 - 1050 BRUXELLES

Tél. : 02.642.24.84

bvrp@glo.be

Site : www.bvrp.net

LES HALLES SAINT-GÉRY

Les Halles développent des activités dans le domaine de l'architecture, du patrimoine et de l'aménagement du territoire. Elles abritent 4 espaces d'exposition, 2 salles de conférence, 1 cafétéria et 2 guichets d'information. La plupart des publications régionales y sont disponibles.

En 2012, les Halles Saint-Géry ont vu leur fréquentation augmenter de manière significative en dépassant le cap des 255.000 visiteurs dont près d'un millier de groupes touristiques et 15.000 élèves. 69 conférences et 24 expositions y ont également été accueillies.

Place Saint-Géry - 1000 BRUXELLES

Tél. : 02.502.44.24

accueil@hallessaintgery.be

Site : www.hallessaintgery.be

verzameling van ruim 6 000 werken en 70 tijdschriften in verschillende talen, alle opgenomen in een digitale catalogus die online kan worden geraadpleegd. De site werd in juni 2011 helemaal vernieuwd en bevat ook ruim 3 000 plannen van landschapsarchitect René Pechère, en 160 volledig gedigitaliseerde oude boeken.

Kort geleden heeft de bibliotheek haar departement Archieven uitgebreid, met de bedoeling om andere fondsen dan het Fonds René Pechère te verzamelen, te inventariseren en op te waarderen.

Ze voert een actief cultureel beleid (Nederlandstalige en Franstalige literaire prijzen, tentoonstellingen, conferenties, colloquia en rondleidingen) dat ze bekendmaakt via het driemaandelijks tijdschrift 'Ontmoeting in de Tuin'.

Kluisstraat 55 - 1050 BRUSSEL

Tel.: 02 642 24 84

bvrp@glo.be

Website: www.bvrp.net

DE SINT-GORIKSHALLEN

De Hallen organiseren activiteiten op het vlak van architectuur, erfgoed en ruimtelijke ordening. Ze herbergen 4 tentoonstellingsruimten, 2 conferentiezalen, 1 cafetaria en 2 informatieloketten. Je vindt er de meeste gewestelijke publicaties.

In 2012 kregen de Sint-Gorikshallen ruim 255 000 bezoekers, duidelijk meer dan de jaren voordien. Onder hen waren een duizendtal groepjes toeristen en 15 000 scholieren. Er vonden 69 conferenties en 24 tentoonstellingen plaats.

Sint-Goriksplein - 1000 BRUSSEL

Tel.: 02 502 44 24

onthaal@sintgorikshallen.be

Website: www.sintgorikshallen.be



LE MUSÉE ARCHÉOLOGIQUE DU COUDENBERG

Les vestiges classés de l'ancien palais de Bruxelles et de l'hôtel d'Hoogstraeten situés sous la place Royale ont accueilli 45.903 visiteurs qui ont découvert la scénographie et le musée archéologique inaugurés en 2009 ainsi que plusieurs événements et expositions dont le « Carolus V Festival » (activités familiales, conférences, lancement de l'Ommegang 2012).

L'asbl « Palais de Charles-Quint » mandatée par la Région et la Ville de Bruxelles en assure la gestion en étroite collaboration avec la Direction des Monuments et Sites.

Entrée via le musée BELvue
Place des Palais, 7 - 1000 BRUXELLES
Tél. : 070.22.04.92
info@coudenberg.com
Site : www.coudenberg.com



LE BRUSSELS INFORMATION PLACE (BIP)

Une maquette partielle de la Région est présentée au public au premier étage du BIP. Grâce à une commande tactile qui éclaire la maquette, on peut visualiser différents types d'informations. Des photos et un film sur le développement de la Région permettent d'appréhender Bruxelles « en un coup d'œil ».

Cette maquette complète l'exposition permanente trilingue Experience Brussels, et en particulier la salle consacrée à l'urbanisme bruxellois. Cette salle présente notamment « le journal pour mieux comprendre l'urbanisme à Bruxelles » qui présente la problématique urbaine, l'histoire de Bruxelles, ses institutions, les acteurs publics et privés de

DE ARCHEOLOGISCHE SITE VAN DE KOUDENBERG

De beschermde overblijfselen van het voormalige paleis van Brussel en van het Hof van Hoogstraten onder het Koningsplein kregen 45 903 bezoekers. Die verkenden de nieuwe inkleding en het archeologische museum die in 2009 werden ingehuldigd, en de evenementen en tentoonstellingen die er geregeld worden voorgesteld, zoals het 'Carolus V Festival' (gezinsactiviteiten, conferenties, de start van de Ommegang 2012).

De vzw Paleis van Keizer Karel staat - in opdracht van het Gewest en van de stad Brussel - in voor het beheer, in nauwe samenwerking met de directie Monumenten en Landschappen.

De toegang gebeurt via het BELvue-museum.
Paleizenplein 7 - 1000 BRUSSEL
Tel.: 070 22 04 92
info@coudenberg.com
Website: www.coudenberg.com

HET BRUSSELS INFORMATION PLACE (BIP)

Op de eerste verdieping van het BIP krijgt de bezoeker een maquette te zien van een deel van het Gewest. Door de simpele aanraking van het besturingssysteem kan hij allerlei soorten informatie doen oplichten. Dankzij de foto's en een film over de ontwikkeling van het Gewest overschouwt hij Brussel in een oogopslag.

De maquette vervolledigt de drietalige permanente tentoonstelling Experience Brussels, vooral de zaal die gewijd is aan stedenbouw in Brussel. Hier bevindt zich het stedenbouwjournaal van Brussel met de voorstelling van de stadsproblematiek, de geschiedenis van Brussel, haar instellingen, overheids- en particuliere actoren in stedenbouw en de verschillende planningsmiddelen voor stedenbouw.

Koningsstraat 2-4 - 1000 BRUSSEL
Tel.: 02 563 63 99
info@bip.irisnet.be
Site: www.biponline.be



l'urbanisme ainsi que les différents outils de planification et d'urbanisme.

Rue Royale, 2-4 - 1000 BRUXELLES
Tél. : 02.563.63.99
info@bip.irisnet.be
Site : www.biponline.be

LES SALONS BATIBOUW, MIPIM, REALTY ET LA FOIRE DU LIVRE

L'AATL participe chaque année au salon de la construction Batibouw qui se déroule au Heysel. Elle est y représentée par la Direction du Logement, le CIL (Centre d'Information du Logement) et la Direction de l'Urbanisme. Sur un stand commun, les divers partenaires régionaux informent le public sur les primes à la rénovation, les procédures d'urbanisme, l'éco-construction, les achats, les prêts, ...

L'AATL participe également aux salons du Marché International des Professionnels de l'Immobilier (MIPIM) à Cannes et Realty à Tour et Taxis à Bruxelles. Elle y a présenté en 2012 des projets de la « zone canal » et du Plan de Développement International de la Région en « réalité augmentée ». Enfin, la Direction des Monuments et Sites présente chaque année les publications de l'AATL à la Foire du Livre de Bruxelles : l'occasion d'offrir au public une vue d'ensemble des publications parues durant l'année et d'assurer la promotion des collections et nouveautés, comme en 2012 sa nouvelle revue « Bruxelles Patrimoine ».

BATIBOUW, MIPIM, REALTY EN DE FOIRE DU LIVRE

Het BROH is elk jaar aanwezig op het bouwsalon Batibouw op de Heizel. Het wordt er vertegenwoordigd door de directie Huisvesting, het WIC (WoonInformatieCentrum) en de directie Stedenbouw. De verschillende gewestpartners vormen een gemeenschappelijke stand en geven er informatie over thema's zoals renovatiepremies, stedenbouwkundige procedures, duurzaam bouwen, aankopen en leningen.

Het BROH werkt ook mee aan de Marché International des Professionnels de l'Immobilier (MIPIM, in Cannes) en Realty (Thurn & Taxis, in Brussel). Daar heeft het in 2012 projecten voorgesteld voor de kanaalzone, evenals het Plan voor de Internationale Ontwikkeling (PIO) voor het Gewest 'in verhoogde realiteit'.

Ten slotte stelt de directie Monumenten en Landschappen elk jaar de publicaties van het BROH voor op de Foire du Livre in Brussel. Het is de gelegenheid om de burger een idee te geven van al de uitgaven van het voorbije jaar en om de verzamelingen en nieuwigheden te promoten, zoals in 2012 het nieuwe tijdschrift 'Erfgoed Brussel'.



TEMPS FORTS DE L'ANNÉE 2012

PLANIFICATION

- ▶ Elaboration du nouveau Plan Régional de Développement Durable (PRDD), destiné à répondre à cinq défis majeurs : la croissance démographique, la formation et l'emploi, l'environnement et la mobilité, la dualisation sociale et l'internationalisation de la Région
- ▶ Adoption par le Gouvernement et mise à l'enquête publique du projet de modification partielle du projet de Plan Régional d'Affectation du Sol (PRAS), afin de répondre au défi de la croissance démographique de la Région
- ▶ Publication du premier numéro du nouvel Observatoire des activités productives
- ▶ Lancement du Plan directeur Canal, destiné à assurer la cohérence entre les différents projets menés sur ce territoire et à construire des partenariats solides entre les différents acteurs concernés.

URBANISME

- ▶ Enquête publique sur le « projet de Règlement régional d'urbanisme zoné pour le Projet urbain Loi »
- ▶ Organisation des « Ateliers jeunes architectes », cycle de formations sur le permis d'urbanisme à Bruxelles, organisé conjointement par le Secrétaire d'Etat en charge de l'urbanisme, la Direction de l'Urbanisme et l'Ordre des architectes
- ▶ Réalisation et poursuite du « Plan écoles »
- ▶ Mise à disposition de la Direction Conseil et Recours de la base de données informatiques NOVA adaptée à la nouvelle procédure de recours d'urbanisme unique afin d'encoder les centaines de dossiers de recours.

PATRIMOINE

- ▶ Publication du dernier numéro de l'Atlas archéologique régional, permettant de disposer sur tout le territoire régional d'un outil de gestion indispensable pour l'archéologie préventive
- ▶ Publication des N^{os} 2 à 5 de la nouvelle revue trimestrielle « Bruxelles Patrimoines » qui

BELANGRIJKE MOMENTEN BIN 2012

PLANNING

- ▶ Opmaak van het nieuwe Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling (GPDO), dat een antwoord moet geven op vijf grote uitdagingen: de demografische groei, opleiding en tewerkstelling, milieu en mobiliteit, sociale dualisatie en internationalisering van het Gewest
- ▶ Goedkeuring door de Regering en onderwerping aan het openbaar onderzoek van het ontwerp van gedeeltelijke wijziging van het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) om de uitdaging van de demografische groei in het Gewest aan te gaan
- ▶ Uitgave van het eerste nummer van het nieuwe Observatorium van de handelsactiviteiten
- ▶ Lancering van het Masterplan Kanaal dat de samenhang moet bewaken tussen de verschillende ontwerpen voor dit gebied en sterke partnerships tussen de verschillende betrokken actoren in de hand moet werken.

STEDENBOUW

- ▶ Openbaar onderzoek van het ontwerp van Gezoneerde Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening voor het Stadsproject Wet
- ▶ Organisatie van de 'Ateliers jonge architecten', een vormingscyclus over de stedenbouwkundige vergunning in Brussel, georganiseerd door de staatssecretaris bevoegd voor Stedenbouw, samen met de directie Stedenbouw en de Orde van Architecten
- ▶ Verwezenlijking en voortzetting van het Scholenplan
- ▶ Terbeschikkingstelling van de digitale databank NOVA voor de directie Advies en Beroep, waarbij de databank werd aangepast aan de nieuwe unieke beroepsprocedure inzake stedenbouw voor de invoer van de honderden beroepsdossiers.

ERFGOED

- ▶ Publicatie van de laatste Archeologische atlas van het Gewest, waarmee het noodzakelijke beheermiddel voor preventieve archeologie voor het hele grondgebied beschikbaar is
- ▶ Publicatie van de nrs. 2 tot 5 van het nieuwe kwartaalblad 'Erfgoed Brussel', dat met zijn

s'est déjà imposée comme une référence auprès des amateurs de patrimoine avec près d'un millier d'abonnés

- ▶ Achèvement de la restauration des jardins du Musée Van Buuren à Uccle, conçu par le célèbre paysagiste Jules Buysens
- ▶ Classement d'un chef d'œuvre reconnu de l'Art Déco en Belgique, la Fondation Reine Elisabeth à Laeken, de l'architecte Henri Lacoste
- ▶ Franc succès (plus de 15.000 visiteurs) de l'exposition « Comment tout ça tient » avec sa scénographie tactile et interactive, présentée aux Halles-Saint-Géry dans le cadre des Journées du Patrimoine.

RÉNOVATION URBAINE

- ▶ Engagement de la troisième série de contrats de Quartiers Durables (2012-2016) qui assure la rénovation et la revitalisation des quartiers fragilisés « Bosnie » à Saint-Gilles, « Albert » à Forest, « Reine-Progrès » à Schaerbeek et « Autour de Léopold II » à Molenbeek
- ▶ Approbation de la quatrième série de contrats de Quartiers Durables (2013-2017) dans les quartiers « Bockstael » à Bruxelles, « Compas » à Anderlecht, « Axe Louvain » à Saint-Josse et « Maelbeek » à Ixelles
- ▶ Poursuite des sept autres séries de contrats de Quartiers en cours
- ▶ Lancement de la mission d'étude relative à l'élaboration d'un plan guide pour la rénovation urbaine durable à l'échelle de la Région.

LOGEMENT

- ▶ Modification du Code bruxellois du Logement et de ses normes d'application. Tout au long de la procédure, l'administration a analysé l'ensemble des projets de modifications
- ▶ Mise en ligne d'un nouveau site portail régional www.logement.irisnet.be constituant une porte d'entrée sur l'ensemble des informations concernant le logement
- ▶ Mise sur pied de la nouvelle cellule « Logements Inoccupés » qui intervient moyennant un volet répressif (amendes) et un volet préventif et informatif (aides/primes)
- ▶ Réforme des guichets d'introduction de dossiers (projet TATOO), permettant une notification immédiate au citoyen du caractère complet ou non de son dossier
- ▶ Visite de plus de 100 logements dans le cadre d'opérations menées par le Parquet du Procureur du Roi de Bruxelles. L'année a été marquée par un développement significatif de la collaboration avec les autorités judiciaires

nagenoeg duizend abonnees nu al een referentie is bij liefhebbers van erfgoed

- ▶ Afwerking van de restauratie van de tuinen van het Museum van Buuren in Ukkel, ontworpen door de beroemde landschapsarchitect Jules Buysens
- ▶ Bescherming van een meesterwerk van de art deco in België: de Stichting Koningin Elisabeth in Laken, van architect Henri Lacoste
- ▶ Groot succes (ruim 15 000 bezoekers) van de tentoonstelling 'Hoe blijft dit staan?' met haar tactiele en interactieve inkleding, in de Sint-Gorikshallen, in het kader van de Open Monumentendagen.

STADSVERNIEUWING

- ▶ Start van de derde reeks Duurzame Wijkcontracten (2012-2016) voor de renovatie en de herwaardering van de kwetsbare wijken Bosnië in Sint-Gillis, Albert in Vorst, Koningin-Vooruitgang in Schaerbeek en Rond Leopold II in Molenbeek
- ▶ Goedkeuring van de vierde reeks Duurzame Wijkcontracten (2013-2017) in de wijken Bockstael in Brussel, Passer in Anderlecht, As Leuven in Sint-Joost en Maalbeek in Elsene
- ▶ Voortzetting van de zeven overige reeksen Wijkcontracten die aan de gang waren
- ▶ Lancering van de studieopdracht voor de opmaak van een Gids-plan voor duurzame stadsvernieuwing op de schaal van het Brusselse Gewest.

HUISVESTING

- ▶ Wijziging van de Brusselse Huisvestingscode en van haar toepassingsnormen. Gedurende de hele procedure heeft het bestuur het geheel van wijzigingsontwerpen geanalyseerd
- ▶ Onlineplaatsing van een nieuwe gewestelijke portaalsite, www.huisvesting.irisnet.be, een schat aan informatie over huisvesting
- ▶ Oprichting van de nieuwe cel Leegstaande Woningen, die door middel van een repressief luik (boetes) en een preventief informatief luik (hulp/premies) optreedt
- ▶ Hervorming van de loketten voor de indiening van dossiers (TATOO-project) waardoor de burger onmiddellijk verneemt of zijn dossier volledig is
- ▶ Bezoek aan meer dan 100 woningen in het kader van de operaties door het parket van de procureur des Konings in Brussel. De samenwerking met de gerechtelijke overheid verbeterde aanzienlijk, zowel kwantitatief als kwalitatief

- tant sur le plan quantitatif que qualitatif
- ▶ Organisation d'une formation juridique des agents de l'AATL responsables de l'inspection des logements.

INFORMATIQUE ET COMMUNICATION

- ▶ Réalisation d'OpenBruGIS (le successeur de BruGIS) et de BruGISTOUCH (sa déclinaison mobile), afin de répondre aux besoins des utilisateurs en termes de consultation et d'édition en ligne des données disponibles, mais aussi de mobilité et de facilité d'utilisation des géoportails sur le terrain
- ▶ Organisation de 16 Midis de l'AATL réunissant 38 conférenciers. Nouvelle page consacrée aux Midis sur le site www.urbanisme.irisnet.be et première publication des synthèses de l'année 2011-2012 dans la collection « l'aménagement du territoire en question ».

- ▶ Organisation van een juridische opleiding van de BROH-verantwoordelijken op het vlak van huisvestingsinspectie.

INFORMATICA EN COMMUNICATIE

- ▶ Uitwerking van OpenBruGIS (de opvolger van BruGIS) en van BruGISTOUCH (de mobiele versie) om in te spelen op de behoeften van de gebruikers wat betreft online-raadpleging en -editing van de beschikbare gegevens. Daarbij kregen ook de mobiele toepassing en het gebruiksgemak van de geoportalsites aandacht
- ▶ Organisatie van 16 Middagen van het BROH, met in totaal 38 sprekers. Nieuwe pagina gewijd aan de Middagen op www.stedenbouw.irisnet.be. Een eerste publicatie van de samenvattingen van de Middagen 2011-2012 in de reeks 'Ruimtelijke Ordening aan de orde'.



LA PLANIFICATION EN 2012, C'EST...

- ▶ 1 Plan Régional de Développement Durable en cours d'élaboration
- ▶ 5 Plans Communaux de Développement en cours d'élaboration
- ▶ 1 Plan Régional d'Affectation du Sol en modification partielle
- ▶ 1 Plan Particulier d'Affectation du Sol approuvé et 5 abrogés
- ▶ 3 Schémas Directeurs et 1 Plan Directeur en cours d'élaboration
- ▶ 4 observatoires thématiques, 6 études et 5 publications réalisées

PLANNING IN 2012, DAT IS ...

- ▶ 1 Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling in opmaak
- ▶ 5 Gemeentelijke Ontwikkelingsplannen in opmaak
- ▶ 1 Gewestelijk Bestemmingsplan, dat gedeeltelijk wordt herzien
- ▶ 1 goedgekeurd en 5 opgeheven Bijzondere Bestemmingsplannen
- ▶ 3 richtschema's en 1 Masterplan in opmaak
- ▶ 4 thematische observatoria, 6 studies en 5 publicaties

PLANIFICATION PLANNING

1

OBJECTIFS

- 1 Assurer l'élaboration, le suivi et l'évaluation des **plans stratégiques** qui définissent la stratégie de développement à l'échelon régional et local : le Plan Régional de Développement Durable (PRDD) et les Plans Communaux de Développement (PCD).
- 2 Assurer l'élaboration, le suivi et l'évaluation des **plans réglementaires** qui constituent de nouveaux outils de développement opérationnel à l'échelon des zones prioritaires de la Région : le Plan Régional d'Affectation du Sol (PRAS) et les Plans Particuliers d'Affectation du Sol (PPAS).
- 3 Assurer l'élaboration et le suivi des **schémas directeurs** dans les zones-leviers et les ZIR (zones d'intérêt régional).
- 4 Réaliser et coordonner les **études et les observatoires** thématiques qui évaluent la mise en œuvre de ces plans et analysent la contribution des politiques sectorielles au développement régional.
- 5 Assurer la **coopération interrégionale et européenne** par le suivi de dossiers en relation avec la périphérie bruxelloise et la participation aux programmes de l'Union européenne et du Benelux.
- 6 Assurer l'**information et la sensibilisation du public** sur les grands enjeux d'aménagement de la RBC.

DOELSTELLINGEN

- 1 Opmaak, opvolging en evaluatie van de **strategische plannen** voor de ontwikkelingsstrategie op gewestelijk en lokaal vlak: het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling (GPDO) en de Gemeentelijke Ontwikkelingsplannen (GemOP's).
- 2 Opmaak, opvolging en evaluatie van de **verordenende plannen**, de nieuwe middelen voor operationele ontwikkeling in de prioritaire zones van het Gewest: het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) en de Bijzondere Bestemmingsplannen (BBP's).
- 3 Opmaak en opvolging van de **richtschema's** in de hefboomgebieden en in de GGB's (gebieden van gewestelijk belang).
- 4 Uitwerking en coördinatie van **studies en observatoria** die de uitvoering van deze plannen evalueren en het aandeel van de sectorale beleidsstrategieën in de gewestelijke ontwikkeling analyseren.
- 5 De **intergewestelijke en Europese samenwerking** via opvolging van dossiers over de Brusselse periferie en via deelname aan de programma's van de Europese Unie en de Benelux.
- 6 **Informatie en sensibilisering van de burger** over de grote uitdagingen van ruimtelijke ordening in het BHG.

1 LES PLANS STRATÉGIQUES

LE FUTUR PLAN RÉGIONAL DE DÉVELOPPEMENT DURABLE (PRDD)

Adopté par le Gouvernement régional le 12/09/2002, l'actuel PRD est en cours de révision, suite à la Déclaration d'intention de modification totale du PRD adoptée par le Gouvernement bruxellois.

Les 5 nouveaux défis à relever par le futur PRDD y sont esquissés :

- 1 L'essor démographique
- 2 L'emploi, la formation et l'enseignement
- 3 L'environnement
- 4 La lutte contre la pauvreté et la dualisation de la ville
- 5 L'internationalisation.

Après la réalisation d'un bilan prospectif des politiques menées depuis 2000 et l'étude *Etat des lieux de l'espace métropolitain bruxellois* en 2009/2010, l'élaboration d'une vision métropolitaine pour *Bruxelles à l'horizon 2040* et l'organisation d'ateliers de prospective ont rythmé 2011.

L'année 2012 a tout d'abord été consacrée à l'achèvement de trois études :

- ▶ *Plan général d'amélioration des espaces publics bruxellois*
- ▶ *Inventaire des lieux de densification potentielle dans la Région de Bruxelles-Capitale*
- ▶ *Problématique des hauteurs en Région de Bruxelles-Capitale.*

Dans un deuxième temps, au sein d'une collaboration étroite entre la cellule stratégique de la DEP et l'équipe « Connaissance territoriale » de l'ADT, le projet de PRDD a été rédigé et a fait l'objet de nombreuses réunions de concertation entre cabinets ministériels et associant certaines administrations régionales ou pararégionales. L'adoption du projet de PRDD est prévue pour le premier semestre 2013.

L'ensemble du processus peut être suivi sur le site www.urbanisme.irisnet.be ainsi que sur le site consacré au PRDD www.prd.irisnet.be

1 STRATEGISCHE PLANNEN

HET TOEKOMSTIG GEWESTELIJK PLAN VOOR DUURZAME ONTWIKKELING (GPDO)

Het huidige GewOP werd door de Gewestregering aangenomen op 12/09/2002. Het wordt momenteel herzien naar aanleiding van de Intentieverklaring voor de volledige wijziging van het GewOP, aangenomen door de Brusselse Regering.

De 5 nieuwe uitdagingen voor het toekomstige GPDO luiden als volgt:

- 1 De bevolkingsgroei
- 2 Tewerkstelling, opleiding en onderwijs
- 3 Milieu
- 4 De strijd tegen armoede en dualisatie in de stad
- 5 De internationalisering.

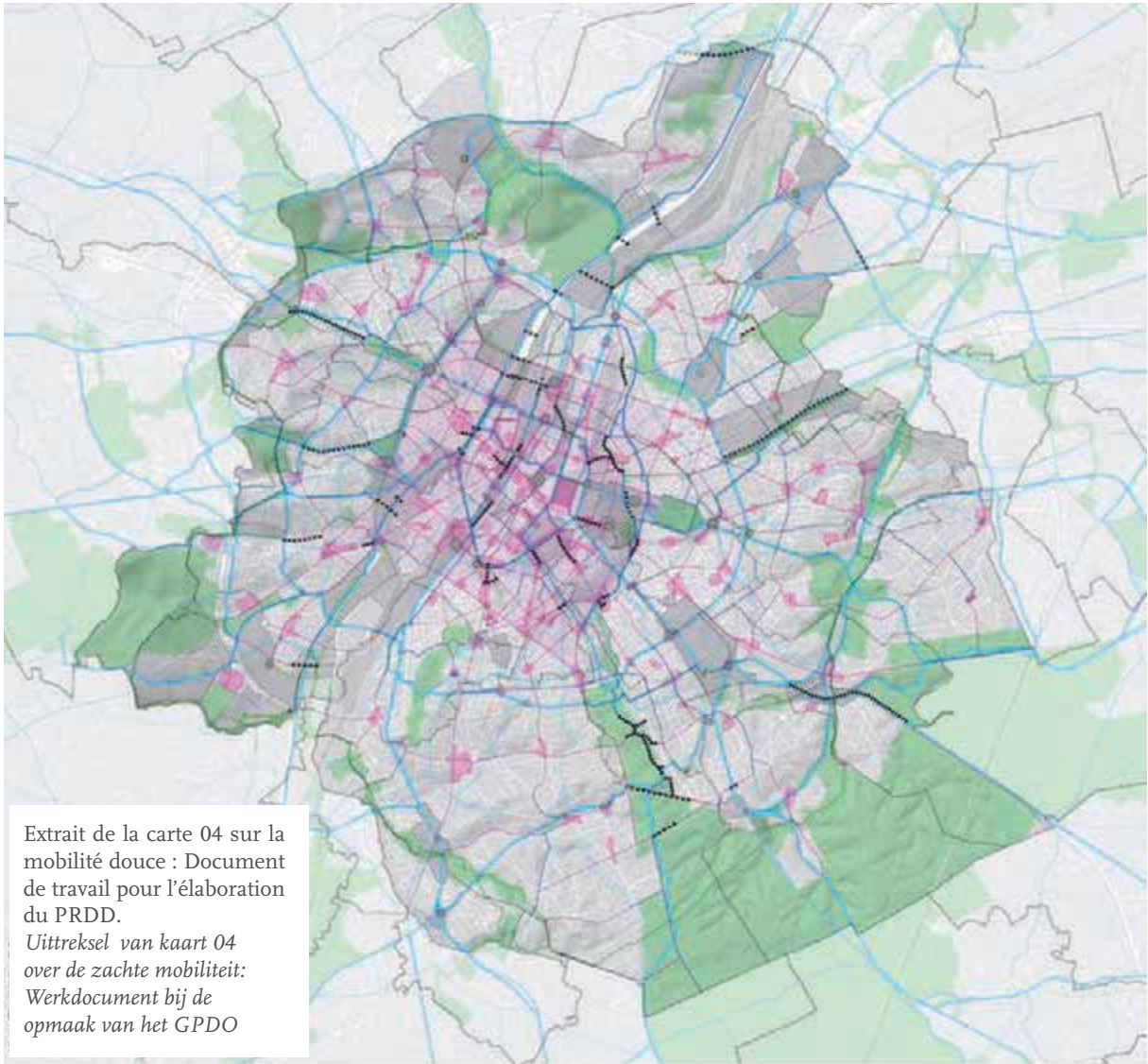
Na een prospectieve balans van het beleid dat sinds 2000 wordt gevoerd, en de studie *Inventaris van het Brussels Grootstedelijk Gebied* in 2009/2010, stonden in 2011 de uitwerking van een Grootstedelijke visie voor *Brussel tegen 2040* en de organisatie van *prospectieateliers* centraal.

In 2012 werden eerst drie studies afgerond:

- ▶ *Algemeen plan ter verbetering van de Brusselse openbare ruimten*
- ▶ *Inventaris van de potentiële verdichtingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*
- ▶ *De hoogbouwproblematiek in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Vervolgens werd door de strategische cel van de DSP in nauwe samenwerking met het team 'Territoriale kennis' van het ATO het ontwerp-GPDO opgesteld. Het werd besproken op talrijke overlegvergaderingen tussen ministeriële kabinetten, samen met een aantal gewestelijke en paragewestelijke besturen. De goedkeuring van het ontwerp-GPDO wordt verwacht in het eerste semester van 2013.

Het volledige proces is te volgen op www.stedenbouw.irisnet.be en op de GPDO-site www.gewop.irisnet.be



Extrait de la carte 04 sur la mobilité douce : Document de travail pour l'élaboration du PRDD.

Uittreksel van kaart 04 over de zachte mobiliteit: Werkdocument bij de opmaak van het GPDO

LES PLANS COMMUNAUX DE DÉVELOPPEMENT (PCD)

L'Administration régionale assure le suivi de la réalisation des PCD par les Communes.

Actuellement, 7 communes sur 19 disposent d'un PCD. Il s'agit de Berchem-Sainte-Agathe (adopté le 14/05/2001), Molenbeek-Saint-Jean (06/05/2004), Bruxelles-Ville (13/12/2004), Saint-Josse-ten-Noode (03/02/2005), Evere (07/07/2005), Etterbeek (01/06/2006) et Watermael-Boitsfort (25/01/2007).

Par ailleurs, 5 communes élaborent actuellement leur PCD avec un rapport sur les incidences environnementales (RIE). Il s'agit de Koekelberg (AG 16/07/2008), Schaerbeek (AG 15/10/2009), Anderlecht (AG 18/12/2009), Ixelles (AG 09/09/2010) et Woluwé-Saint-Lambert (AG 22/12/2010). L'objectif de ces 5 communes est de disposer d'un PCD pour guider le développement communal au cours de la législature.

DE GEMEENTELIJKE ONTWIKKELINGSPLANNEN (GEMOP'S)

De gewestelijke overheid volgt de uitvoering van de GemOP's door de gemeenten op.

Op dit ogenblik beschikken 7 van de 19 gemeenten over een GemOP. Dat zijn Sint-Agatha-Berchem (14/05/2001), Sint-Jans-Molenbeek (06/05/2004), Brussel-stad (13/12/2004), Sint-Joost-ten-Noode (03/02/2005), Evere (07/07/2005), Etterbeek (01/06/2006) en Watermaal-Bosvoorde (25/01/2007).

Verder werken 5 gemeenten momenteel hun GemOP uit met een milieueffectenrapport (MER). Het gaat om Koekelberg (RB 16/07/2008), Schaerbeek (RB 15/10/2009), Anderlecht (RB 18/12/2009), Elsene (RB 09/09/2010) en Sint-Lambrechts-Woluwe (RB 22/12/2010). Deze 5 gemeenten willen een GemOP dat de gemeentelijke ontwikkeling tijdens de legislatuur stuurt.

2 LES PLANS RÉGLEMENTAIRES

LE PLAN RÉGIONAL D'AFFECTATION DU SOL (PRAS)

Le 20/01/2011, le Gouvernement régional a pris un arrêté ouvrant la procédure de modification partielle du Plan Régional d'Affectation du Sol, pour répondre au nouveau défi démographique auquel la Région devra faire face et qui induira une demande croissante de logements et ses corollaires. L'étude des modifications du PRAS a été accompagnée d'un rapport sur les incidences environnementales.

Le projet de modification partielle du PRAS et son rapport sur les incidences environnementales ont été adoptés le 29 mars 2012 et soumis à l'enquête publique dans les 19 communes du 15 mai au 13 juillet 2012. Sur base des réclamations et des avis des instances consultées, la Commission Régionale de Développement a rendu son avis sur le projet le 29 octobre 2012. L'adoption définitive de la modification partielle est prévue dans le courant du premier semestre 2013.

Pour plus d'information, voir le site www.urbanisme.irisnet.be

2 VERORDENENDE PLANNEN

HET GEWESTELIJK BESTEMMINGSPLAN (GBP)

Op 20/01/2011 heeft de Gewestregering een besluit goedgekeurd tot instelling van de procedure tot gedeeltelijke wijziging van het Gewestelijk Bestemmingsplan, in antwoord op de nieuwe demografische uitdaging waarmee het Gewest wordt geconfronteerd: die veroorzaakt een toenemende vraag naar huisvesting en wat er mee samenhangt.

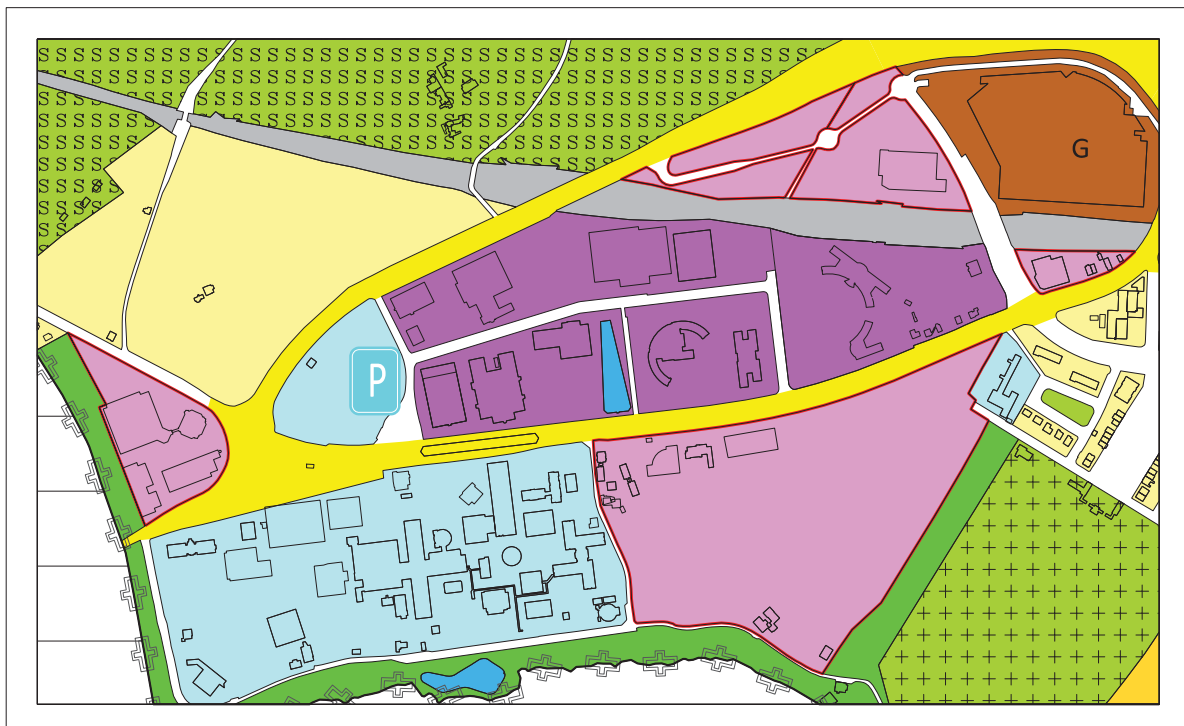
De studie van de GBP-wijzigingen ging gepaard met een milieueffectenrapport.

Het ontwerp tot gedeeltelijke wijziging van het GBP en zijn milieueffectenrapport werden aangenomen op 29 maart 2012 en in de 19 gemeenten aan het openbaar onderzoek voorgelegd van 15 mei tot 13 juli 2012. Op basis van de bezwaren en de adviezen van de geraadpleegde instanties heeft de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie hierover op 29 oktober 2012 haar advies uitgebracht. De definitieve goedkeuring van de gedeeltelijke wijziging wordt verwacht in het eerste semester van 2013.

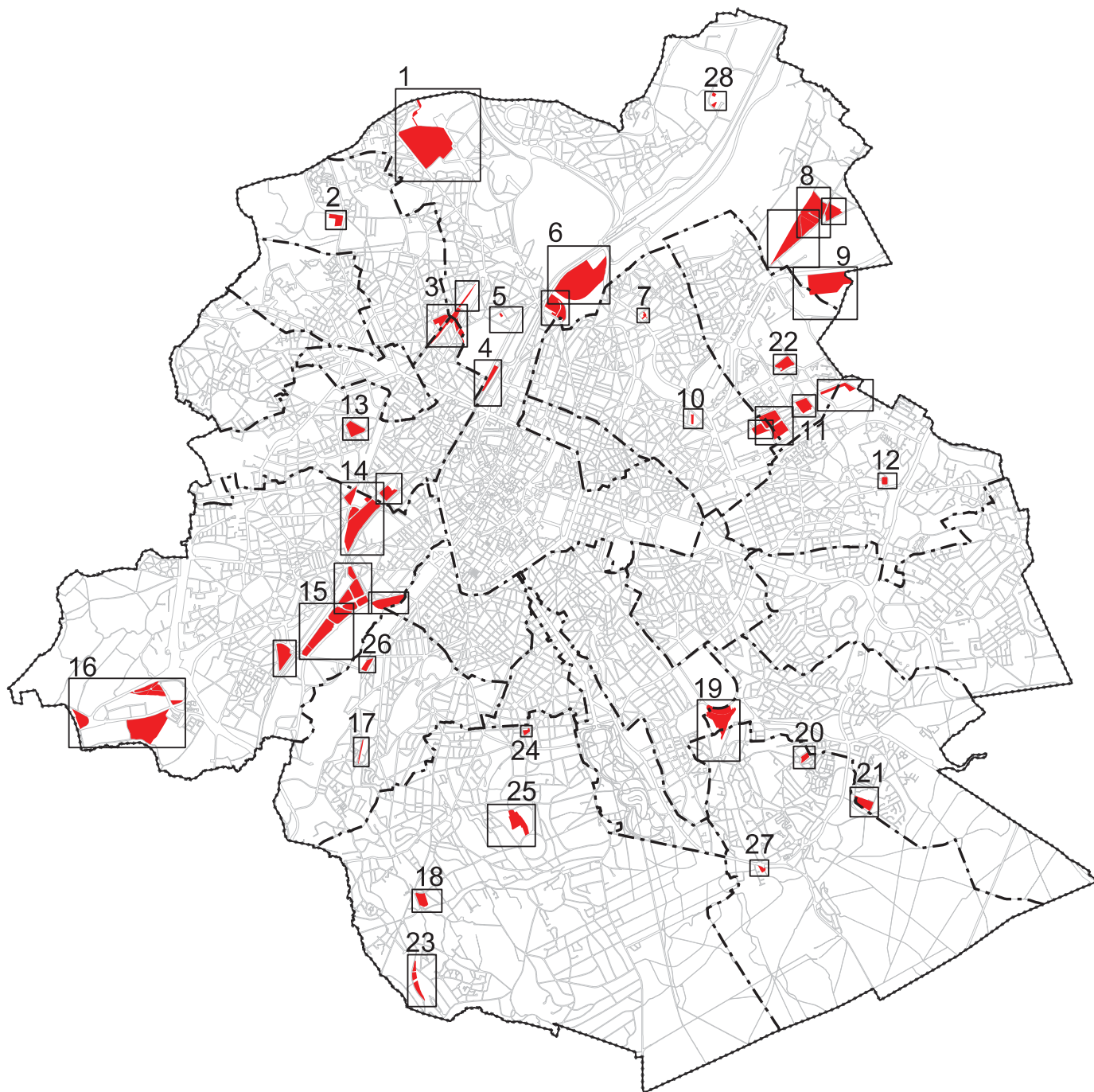
U vindt meer informatie op www.stedenbouw.irisnet.be

EXTRAIT DE LA CARTE 3 DES AFFECTATIONS DU SOL DU PRAS – PÔLE ERASME

UITTREKSEL VAN KAART 3 MET DE BODEMBESTEMMINGEN VAN HET GBP - ERASMUS-POOL



CARTE 3 AFFECTATIONS DU SOL – LOCALISATION DES MODIFICATIONS DU PRAS
KAART 3 BODEMBESTEMMINGEN - LIGGING VAN DE GBP-WIJZIGINGEN



LES PLANS PARTICULIERS D'AFFECTATION DU SOL (PPAS)

L'administration régionale dénombre actuellement environ 440 PPAS en vigueur.

Plus d'une vingtaine de PPAS sont actuellement en cours d'élaboration ou de modification, dont plusieurs concernent des Zones Leviers ou des Zones d'Intérêt Régional (ZIR).

En 2012, un PPAS a été approuvé par le Gouvernement et est entré en vigueur quinze jours après sa publication au Moniteur. Le Gouvernement a par ailleurs abrogé 5 PPAS en raison de leur incompatibilité avec les prescriptions du PRAS ou de leur inadéquation avec les modèles urbanistiques et architecturaux actuels.

Dans les zones-levier, deux PPAS ont été achevés et sont en voie d'approbation par le Gouvernement : Tours et Taxis et Cité Administrative/Pacheco; trois sont en cours d'élaboration : Josaphat, Loi, et RTBF-VRT.

PPAS APPROUVÉS ET ABROGÉS EN 2012 IN 2012 GOEDGEKEURDE EN OPGEHEVEN BBP'S

PPAS approuvés / Goedgekeurde BBP's

Commune <i>Gemeente</i>	Dénomination communale <i>Aanduiding door de gemeente</i>	Type de procédure <i>Type procedure</i>	Date de l'arrêté <i>Datum besluit</i>
Ganshoren	N° IV « Le Home » <i>Nr. IV De Home</i>	Modification <i>Wijziging</i>	29/03/2012

PPAS abrogés / Opgeheven BBP's

Commune <i>Gemeente</i>	Dénomination communale <i>Aanduiding door de gemeente</i>	Type de procédure <i>Type procedure</i>	Date de l'arrêté <i>Datum besluit</i>
Saint-Josse <i>Sint-Joost</i>	N° 33 « Botanique » <i>Nr. 33 Kruidtuin</i>	Totale <i>Volledig</i>	12/01/2012
Evere	N° 700 « Bonheur » <i>Nr. 700 Geluk</i>	Partielle <i>Gedeeltelijk</i>	26/04/2012
Evere	N° 11 « Deknoop » <i>Nr. 11 Deknoop</i>	Totale <i>Volledig</i>	26/04/2012
Bruxelles <i>Brussel</i>	N° 34-10 « Quartier Chaufferette » <i>Nr. 34-10 Lollepote</i>	Totale <i>Volledig</i>	31/05/2012
Evere	N° 211 « Colonel Bourg » <i>Nr. 211 Kolonel Bourg</i>	Partielle <i>Gedeeltelijk</i>	20/09/2012

DE BIJZONDERE BESTEMMINGSPLANNEN (BBP's)

Het gewestelijke bestuur telt op dit ogenblik ongeveer 440 BBP's in werking.

Ruim twintig BBP's staan op stapel of worden gewijzigd, waarvan verschillende in hefboomgebieden of gebieden van gewestelijk belang (GGB's).

In 2012 heeft de Regering een BBP goedgekeurd dat van kracht werd vijftien dagen na zijn publicatie in het Staatsblad. Verder heeft de Regering 5 BBP's opgeheven wegens hun onverenigbaarheid met de GBP-voorschriften of hun ongeschiktheid ten opzichte van de huidige stedenbouwkundige en architecturale modellen.

In de hefboomgebieden werden twee BBP's afgewerkt, die momenteel door de Regering worden goedgekeurd: Thurn & Taxis en Administratief centrum/Pacheco. Drie BBP's worden opgemaakt: Josaphat, Wet en VRT-RTBF.

LES RAPPORTS SUR LES INCIDENCES ENVIRONNEMENTALES (RIE) DES PPAS

Tout projet de Plan Particulier d'Affectation du Sol (PPAS) est d'office soumis à l'établissement d'un RIE, sauf si l'AATL et Bruxelles Environnement (IBGE) acceptent l'avis d'absence d'incidences notables sur l'environnement du projet de PPAS envisagé, exprimé par le conseil communal concerné. Il y a eu 2 cas en 2012 : Gazomètre à Molenbeek-Saint-Jean et Van Praet à Bruxelles-Ville.

Les RIE sont particulièrement intéressants car ils permettent d'étudier, en amont, les incidences potentielles d'un « morceau de commune » et de considérer les divers projets envisagés sur le site dans leur globalité.

Le bilan 2012 des projets de PPAS soumis à RIE est le suivant :

- ▶ L'élaboration de 3 PPAS avec RIE, lancée durant l'année 2010, s'est terminée en 2012 : PPAS « Trèfles » à Anderlecht, « Château d'Or-Bourdon » à Uccle et « Scheutbos » à Molenbeek-Saint-Jean
- ▶ L'élaboration de 2 PPAS avec RIE, lancée durant l'année 2010, s'est poursuivie en 2012 : PPAS « Tour & Taxis » à Bruxelles-Ville et « Masui-Progrès » à Schaerbeek
- ▶ L'élaboration du PPAS Groeselenberg à Uccle a réellement commencé en 2011 après une attente de démarrage assez longue et s'est poursuivie durant toute l'année 2012
- ▶ L'élaboration de 2 PPAS avec RIE, lancée durant l'année 2011, s'est poursuivie en 2012 : PPAS Delta-Chirec à Auderghem et Campus Plaine à Ixelles
- ▶ Des compléments, suite à enquête publique et commission de concertation, ont été réalisés en 2012 pour le PPAS « Pacheco » et son RIE
- ▶ L'élaboration d'un nouveau PPAS a commencé durant cette année 2012 : le PPAS « Da Vinci ».

Le 19/07/2012, au terme de son arrêt n°95/2012 (MB 10.09.2012), la Cour Constitutionnelle a annulé les articles 25 et 26 de l'ordonnance du 14 mai 2009 modifiant l'ordonnance du 13/05/2004 portant ratification du COBAT, en ce qu'ils exemptent toute abrogation d'un PPAS d'une évaluation environnementale. Il apparaît à la Cour que seules les règles actuellement relatives à l'élaboration et à la modification d'un PPAS, en ce qu'elles instaurent une procédure de contrôle, permettraient aux autorités compétentes de la Région de vérifier si une abrogation de plan est susceptible d'avoir des incidences notables sur l'environnement et de respecter ainsi les prescriptions européennes. Une réflexion est en cours afin de modifier le COBAT en ce sens.

DE MILIEUEFFECTENRAPPORTEN (MER'S) VAN DE BBP'S

Elk ontwerp van Bijzonder Bestemmingsplan (BBP) wordt automatisch onderworpen aan een MER, tenzij het BROH en Leefmilieu Brussel (BIM) het advies van de betreffende gemeenteraad aanvaarden die stelt dat het BBP-ontwerp geen aanzienlijke effecten op de omgeving heeft. In 2012 waren er 2 soortgelijke gevallen: Gazomètre in Sint-Jans-Molenbeek en Van Praet in Brussel-stad.

De MER's zijn bijzonder interessant, want de potentiële impact in een deel van een gemeente wordt zo in een vroeg stadium duidelijk en een globale benadering van de al geplande ontwerpen op de site door al de partijen, wordt mogelijk.

Balans 2012 van de BBP-ontwerpen die aan een MER werden onderworpen:

- ▶ 3 BBP's met MER, opgestart in 2010, werden in 2012 afgerond: Klaverwijk in Anderlecht, Goudkasteel-Horzel in Ukkel en Scheutbos in Sint-Jans-Molenbeek
- ▶ 3 BBP's met MER, opgestart in 2010, werden in 2012 voortgezet: Thurn & Taxis in Brussel-stad en Masui-Vooruitgang in Schaerbeek
- ▶ het BBP Groeselenberg in Ukkel is na een lange wachttijd gestart in 2011 en werd in 2012 gedurende het hele jaar voortgezet
- ▶ 2 BBP's met MER, opgestart in 2011, werden in 2012 voortgezet: Delta-Chirec in Oudergem en Pleincampus in Elsene
- ▶ Voor het BBP Pacheco en zijn MER werden na het openbaar onderzoek en de overleg-commissie aanvullingen opgemaakt
- ▶ In 2012 is de samenstelling van het nieuwe BBP Da Vinci gestart.

Op 19/07/2012 heeft het Grondwettelijk Hof in zijn arrest nr. 95/2012 (B.S. 10/09/2012) de artikelen 25 en 26 vernietigd van de ordonnantie van 14 mei 2009 tot wijziging van de ordonnantie van 13 mei 2004 houdende ratificatie van het BWRO, omdat zij elke opheffing van een Bijzonder Bestemmingsplan vrijstellen van een milieubeoordeling. Het Hof is immers van mening dat de regelgeving die nu op de opmaak en op de wijziging van een BBP betrekking heeft, en die een controleprocedure inhoudt, de bevoegde gewestelijke overheid toelaat om na te gaan of een afwijking van het plan een noemenswaardige impact op het milieu heeft en de Europese voorschriften naleeft. Er wordt momenteel beraadslaagd over de wijziging van het BWRO in die zin.

3 LES SCHÉMAS DIRECTEURS

Actuellement, 4 schémas directeurs ont été approuvés par le Gouvernement et portent sur :

- ▶ La Zone Levier n°6 Botanique qui couvre la ZIR n°5 Cité administrative (30/11/2006)
- ▶ La Zone Levier n°7 Europe (24/04/2008)
- ▶ La Zone Levier n°5 Tour & Taxis qui couvre la ZIR n°6 du même nom (04/12/2008)
- ▶ La Zone Levier n°12 RTBF-VRT (25/11/2010).

Ils sont consultables sur le site www.urbanisme.irisnet.be

Trois autres schémas directeurs et un plan directeur sont en cours d'élaboration et portent sur :

- ▶ La zone levier n°11 Schaerbeek-Formation
- ▶ La zone-levier n°13 Delta
- ▶ La zone levier n°3 Midi
- ▶ Le plan directeur du Canal.

3 RICHTSCHEMA'S

De Regering heeft momenteel 4 richtschema's goedgekeurd, voor:

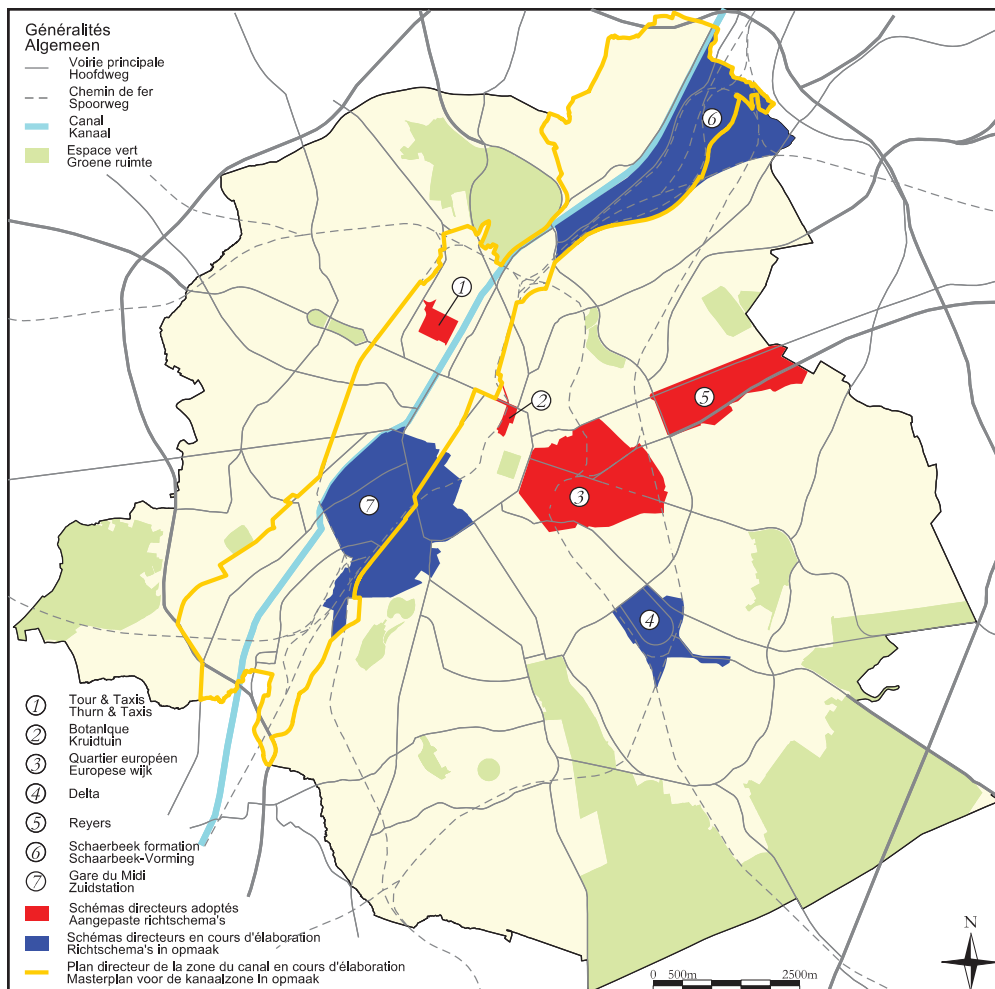
- ▶ het hefboomgebied nr. 6 Kruidtuin, dat het GGB nr. 5 Administratief centrum overlapt (30/11/2006)
- ▶ het hefboomgebied nr. 7 Europa (24/04/2008),
- ▶ het hefboomgebied nr. 5 Thurn & Taxis, dat het GGB nr. 6 met dezelfde naam overlapt (04/12/2008)
- ▶ het hefboomgebied nr. 12 VRT-RTBF (25/11/2010).

U kunt ze raadplegen op www.stedenbouw.irisnet.be

Drie andere richtschema's en een Masterplan staan op stapel en gaan over:

- ▶ het hefboomgebied nr. 11 Schaarbeek-Vorming
- ▶ het hefboomgebied nr. 13 Delta
- ▶ het hefboomgebied nr. 3 Zuid
- ▶ het Masterplan Kanaal.

CARTE DES SCHÉMAS DIRECTEURS APPROUVÉS ET EN COURS ET DU PLAN DIRECTEUR DU CANAL KAART VAN DE RICHTSCHEMA'S DIE WERDEN GOEDGEKEURD EN DIE AAN DE GANG ZIJN, EN VAN HET MASTERPLAN KANAAL



4 LES ÉTUDES ET OBSERVATOIRES

LES ÉTUDES

Les études terminées en 2012 sont les suivantes :

- ▶ Etude exploratoire de la problématique des hauteurs en Région de Bruxelles-Capitale (dans le cadre de l'élaboration du PRDD)
- ▶ Etude de définition d'un plan général d'amélioration des espaces publics bruxellois (dans le cadre de l'élaboration du PRDD)
- ▶ Etude sur la convertibilité des immeubles de bureaux et la rédaction de normes RRU subséquentes
- ▶ Relevé de l'état des bâtiments résidentiels dans les zones qui résultent du différentiel territorial entre la ZRU et l'EDRLR (dans le cadre de l'élaboration du PRDD)
- ▶ Etat des lieux du foncier résidentiel disponible / révision partielle du PRAS
- ▶ Mission d'expertise pour l'extension éventuelle du système des charges d'urbanisme.

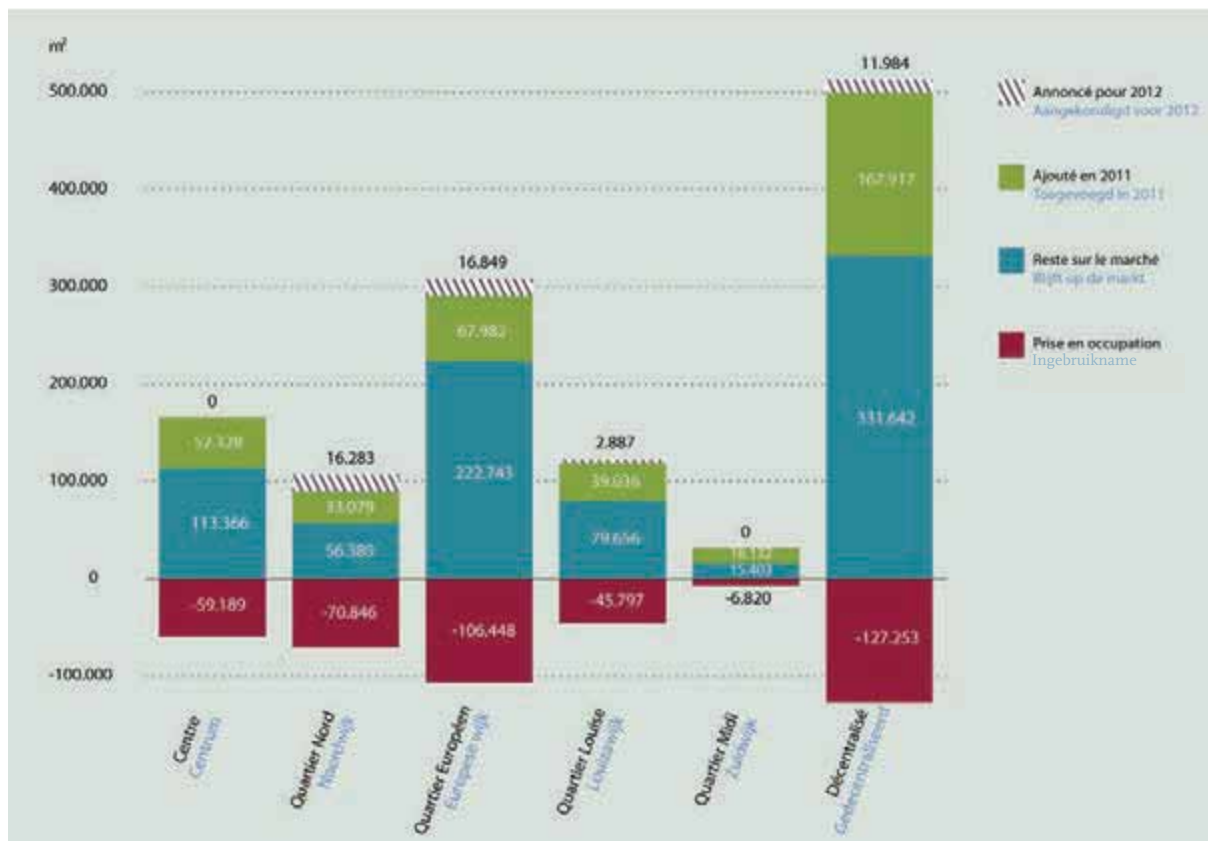
4 STUDIES EN OBSERVATORIA

DE STUDIES

Deze studies werden in 2012 afgewerkt:

- ▶ Verkennende studie van de hoogbouwproblematiek in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (in het kader van de GPDO-opmaak)
- ▶ Studie van de uitwerking van een algemeen plan voor de verbetering van de Brusselse openbare ruimte (in het kader van de GPDO-opmaak)
- ▶ Studie van de reconversiemogelijkheid van kantoorgebouwen en opmaak van de hieruit voortvloeiende GSV-normen
- ▶ Overzicht van de staat van de woongebouwen in de zones die ontstaan uit het territoriale verschil tussen zone voor stadsherwaardering en RVOHS (in het kader van de opmaak van het GPDO)
- ▶ Feitelijke toestand van de beschikbare bouwgrond met woonfunctie / gedeeltelijke herziening van het GBP
- ▶ Onderzoeksopdracht voor de eventuele uitbreiding van het systeem van de stedenbouwkundige lasten.

DYNAMIQUE IMMOBILIÈRE EN 2011-2012 VASTGOEDDYNAMIEK IN 2011-2012



L'OBSERVATOIRE DES BUREAUX

En 2012 le travail a été axé sur la parution de deux numéros annuels : Vacance 2011 à Bruxelles et Permis 2011 (décembre 2012).

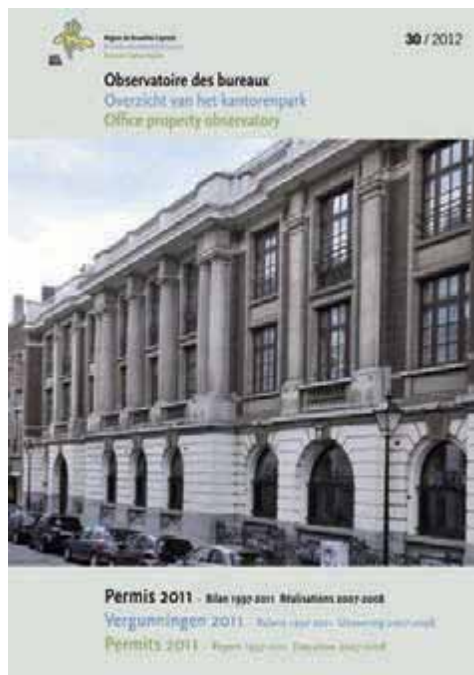
Ces brochures sont distribuées gratuitement sur demande ou sont téléchargeables en format PDF sur le site de l'AATL www.urbanisme.irisnet.be.



HET OVERZICHT VAN HET KANTORENPARK

In 2012 verschenen twee jaarlijkse uitgaven: Leegstand 2011 in Brussel en Vergunningen 2011 (december 2012).

Beide brochures worden op verzoek gratis verdeeld of kunnen in pdf-formaat op de gewestelijke portaalsite van het BROH worden gedownload.



L'OBSERVATOIRE DES PERMIS LOGEMENT

L'analyse des permis d'urbanisme logement 2009-2011 s'est poursuivie en étroite collaboration avec des chercheurs universitaires, notamment via le parrainage de projets de recherche dans le cadre du programme Prospective Research for Brussels. Les résultats seront publiés début 2013 sur www.urbanisme.irisnet.be

HET OVERZICHT VAN DE HUISVESTINGSVERGUNNINGEN

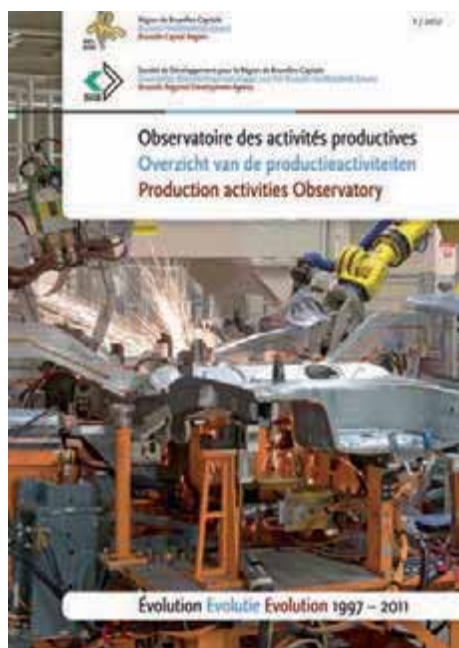
De analyse van de huisvestingsvergunningen 2009-2011 werd voortgezet in nauwe samenwerking met universitaire vorsers, met name met de steun van onderzoeksprojecten in het kader van het programma Prospective Research for Brussels. De resultaten worden begin 2013 bekendgemaakt op www.stedenbouw.irisnet.be.

L'OBSERVATOIRE DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Le premier numéro de cet observatoire révèle l'importance de ce parc immobilier spécifique et des activités qui y sont logées. Il compare, à près de 15 ans d'intervalle (1997-2011), les mutations observées sur le terrain.

Cet Observatoire a été élaboré grâce à la mise à jour de l'occupation des superficies destinées à ces activités (données relevées en 1997). Il analyse l'évolution (1997-2011) de ce stock, sa conversion partielle, la vacance annuelle en son sein et la demande en bâtiments industriels ou logistiques enregistrée auprès de la SDRB. Cette recherche a été réalisée en collaboration avec son service Inventimmo.

Le N°1 a été publié en février 2012 et distribué gratuitement sur demande ou téléchargeable en format PDF sur le site www.urbanisme.irisnet.be



L'OBSERVATOIRE DU COMMERCE

Une revue trilingue intitulée Observatoire du commerce est éditée régulièrement, proposant des études thématiques et des analyses à partir des données récoltées dans la banque de données.

Le N°4 traitant de l'évolution de l'armature commerciale en RBC de 1997 à 2009 a été publié en décembre 2012 et distribué gratuitement sur demande ou téléchargeable en format PDF sur le site www.urbanisme.irisnet.be

HET OVERZICHT VAN DE PRODUCTIEACTIVITEITEN

Het eerste nummer van dit Overzicht wijst op het belang van dit specifieke vastgoedpark en van de activiteiten die daar plaatsvinden. Het vergelijkt de mutaties op het terrein van de voorbije vijftien jaar (1997-2011).

Dit Overzicht was mogelijk dankzij de inname-update van de oppervlakte die bestemd is voor deze activiteiten (de gegevens daterden van 1997). Het onderzoekt de evolutie (1997-2011) van dit bestand, zijn gedeeltelijke omschakeling, de jaarlijkse leegstand en de vraag naar industrie- of logistieke gebouwen die bij de GOMB werd opgetekend. Deze analyse kwam tot stand in samenwerking met de dienst Inventimmo van de GOMB.

Het eerste nummer is verschenen in februari 2012. U ontvangt het gratis op aanvraag of u kunt het in pdf downloaden op www.stedenbouw.irisnet.be.



HET OVERZICHT VAN DE HANDEL

Geregeld verschijnt een drietalig tijdschrift, Overzicht van de handel, met thematische studies en analyses op basis van de gegevens in de databank.

Het vierde nummer (december 2012) gaat over de evolutie van het commerciële raamwerk van het BHG van 1997 tot 2009. U ontvangt het gratis op aanvraag of u kunt het in pdf downloaden op www.stedenbouw.irisnet.be.

5 LA COOPÉRATION INTER-RÉGIONALE ET EUROPÉENNE

LA PÉRIPHÉRIE BRUXELLOISE

La DEP a assuré en 2012 le suivi de certaines études et dossiers en relation avec la périphérie bruxelloise. Ces dossiers concernent notamment la « étude afbakening Vlaams Stedelijk Gebied rond Brussel (VSGB) » et les projets de plans avec études d'incidences concernant le Ring Noord (MER-GRUP) le RER-vélo et les études de la zone de reconversion Machelen-Vilvorde. La DEP a participé aux tables rondes et aux débats sur l'Hinterland organisée par diverses instances, au suivi de l'élaboration du nouveau plan d'aménagement du territoire flamand « Beleidsplan Ruimte ». En 2012 les trois ministres en charge de l'Aménagement du Territoire ont signé un accord d'échange d'informations; dans ce cadre la DEP assure le suivi du Forum d'Information entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale.

L'UNION EUROPÉENNE

La DEP représente la Région dans les 3 groupes de travail suivants : « Urban Development Group (UDG) », « National Territorial Cohesion Contact Points (NTCCP) » et « Territorial Cohesion and Urban Matters (TCUM) ». Elle participe à la préparation des réunions des Directeurs généraux européens de l'Aménagement du Territoire et assure également le suivi du programme européen « Urban Europe ».

La DEP a assuré le suivi de la phase de test du RFSC (Referential Framework for Sustainable Cities), un outil européen « en ligne » pour mesurer la durabilité de stratégies urbaines.

Comme les années précédentes, la DEP assure le suivi de l'Observatoire en Réseau de l'Aménagement du Territoire Européen (ORATE ou ESPON en anglais). L'ULB et la KUL, points de contact de la Belgique, participent aux réunions et travaux de ce réseau et font rapport sur les études qui intéressent spécifiquement les administrations des trois Régions.

LE BENELUX

La DEP participe aux réunions de la Commission Spéciale d'Aménagement du Territoire (CSAT).

5 INTERGEWESTELIJKE EN EUROPESE SAMENWERKING

DE BRUSSELSE RAND

De DSP stond in 2012 in voor de opvolging van bepaalde studies en dossiers in verband met de Brusselse Rand. Deze dossiers betreffen meer bepaald de 'studie afbakening Vlaams Stedelijk Gebied rond Brussel (VSGB)' en de ontwerpplannen met effectenstudies met betrekking tot de Noorderring (MER-GRUP), het fiets-GEN en de studies van de reconversiezone Machelen-Vilvorde. De DSP heeft deelgenomen aan de rondetafels over het Hinterland die door allerlei instanties werden georganiseerd, en aan de opvolging van de uitwerking van het nieuwe Beleidsplan Ruimte. In 2012 hebben de drie ministers belast met Ruimtelijke Ordening een overeenkomst voor informatie-uitwisseling ondertekend. De DSP neemt in dat kader de opvolging waar van het Informatieforum tussen het Vlaamse, het Waalse en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

DE EUROPESE UNIE

De DSP vertegenwoordigt het Gewest in de werkgroepen 'Urban Development Group (UDG)', 'National Territorial Cohesion Contact Points (NTCCP)' en 'Territorial Cohesion and Urban Matters (TCUM)'. Zij werkt mee aan de voorbereiding van de vergaderingen van de Europese directeurs-generaal van Ruimtelijke Ordening en volgt het Europees programma 'Urban Europe' op.

De DSP heeft de testfase opgevolgd van het RFSC (Referential Framework for Sustainable Cities), een Europese online-tool om de duurzaamheid van stedenbouwkundige strategieën te meten.

Net als de jaren voordien heeft de DSP de opvolging verzorgd van het Europees Ruimtelijke Ordening Waarnemersnetwerk (ESPON). De Belgische aanspreekpunten, KULeuven en ULB, nemen deel aan de vergaderingen en werkzaamheden van dit netwerk en maken een verslag van deze studies, die vooral de besturen van de drie Gewesten aanbelangen.

DE BENELUX

De DSP neemt deel aan de vergaderingen van de Bijzondere Commissie voor Ruimtelijke Ordening (BCRO).

6 L'INFORMATION ET LA SENSIBILISATION DU PUBLIC

LES PUBLICATIONS

- ▶ **Observatoire des bureaux – Vacance 2011 à Bruxelles** - n° 29 / 2012 ; bilan sur la vacance ; 23 pages ; édition trilingue unique Fr/Nl/En ; co-publié par l'AATL et la SDRB
- ▶ **Observatoire des bureaux – Permis 2011** n° 30 / 2012 ; bilan sur les permis et réalisations ; 42 pages ; édition trilingue unique Fr/Nl/En ; co-publié par l'AATL et la SDRB
- ▶ **Observatoire des activités productives** n° 1 / 2012 ; 50 pages ; édition trilingue unique Fr/Nl/En : comparaison et analyse de l'évolution du stock (1997-2011), sa conversion partielle, la vacance actuelle en son sein ainsi que la demande en bâtiments industriels ou logistiques ; co-publié par l'AATL et la SDRB
- ▶ **Observatoire du commerce 2011** - 210 pages ; édition trilingue unique Fr/Nl/En : analyse de l'évolution du commerce dans la totalité de l'espace bruxellois
- ▶ Le livre « **Bruxelles 2040, trois visions pour une métropole** » – 88 pages, édition française et néerlandaise : ouvrage publié à l'occasion de l'exposition « Bruxelles 2040, trois visions pour une métropole » ISBN 978-2-930457-79-6.

LES EXPOSITIONS

Bruxelles Métropole 2040

« Bruxelles 2040, trois visions pour une métropole » organisée avec BOZAR Architecture au Palais des Beaux-arts de Bruxelles du 16/03 au 20/05/2012.

LES CONFÉRENCES

Colloque « Bruxelles Métropole 2040 »

Le 19/03/2012, la Région de Bruxelles-Capitale a organisé, au BOZAR, un colloque sur la dimension métropolitaine de Bruxelles.

6 INFORMATIE EN SENSIBILISERING VAN DE BURGER

DE PUBLICATIES

- ▶ **Overzicht van het kantorenpark - Leegstand 2011 in Brussel** - nr. 29 / 2012; balans van de leegstand; 23 bladzijden; drietalige uitgave Fr/Nl/En; mede-uitgegeven door het BROH en de GOMB
- ▶ **Overzicht van het kantorenpark - Vergunningen 2011** - nr. 30 / 2012; balans van de vergunningen en de verwezenlijkingen; 42 bladzijden; drietalige uitgave Fr/Nl/En; mede-uitgegeven door het BROH en de GOMB
- ▶ **Overzicht van de productieactiviteiten** - nr. 1 / 2012; 50 bladzijden; drietalige uitgave Fr/Nl/En: vergelijking en analyse van de evolutie van de voorraad (1997-2011), zijn gedeeltelijke omschakeling, zijn huidige leegstand en de vraag naar industriële of logistieke gebouwen; mede-uitgegeven door het BROH en de GOMB
- ▶ **Overzicht van de handel 2011** - 210 bladzijden; drietalige uitgave Fr/Nl/En: analyse van de evolutie van het handelsaanbod in het hele Brusselse Gewest
- ▶ Het boek **Brussel 2040, drie visies voor een metropool** - 88 bladzijden, Nederlandstalige uitgave en Franstalige uitgave: uitgegeven ter gelegenheid van de tentoonstelling 'Brussel 2040, drie visie voor een metropool' ISBN 978-2-930457-79-6.

DE TENTOONSTELLINGEN

Brussel Metropool 2040

'Brussel 2040, drie visies voor een metropool', georganiseerd met BOZAR Architectuur in het Paleis voor Schone Kunsten in Brussel van 16/03/2012 tot 20/05/2012.

DE CONFERENTIES

Colloquium 'Brussel Metropool 2040'

Op 19/03/2012 heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in BOZAR een colloquium georganiseerd over de grootstedelijke dimensie van Brussel.

PERSPECTIVES 2013

L'APPROBATION DU PROJET DE PLAN RÉGIONAL DE DÉVELOPPEMENT DURABLE (PRDD)

Depuis plusieurs années, la Région s'est engagée dans un grand nombre d'actions visant à relever les défis économiques, sociaux, et environnementaux spécifiques à une ville-région moderne.

Le PRDD poursuit et amplifie ces politiques qui ont montré leur efficacité, mais il met aussi l'accent sur des stratégies nouvelles pour répondre aux cinq défis identifiés par le Gouvernement : la croissance démographique, l'emploi et la formation, l'environnement et la mobilité, la dualisation sociale et l'internationalisation.

Ce plan s'engage dans la construction du développement urbain durable. Comme outil de planification stratégique à long terme, il donnera un cadre d'orientation pour l'ensemble des politiques publiques.

Après un important processus d'élaboration et de consultations, le Gouvernement approuvera le projet de PRDD et le soumettra à enquête publique.

Après son adoption finale, de nombreux chantiers de mise en œuvre, de suivi et d'évaluation seront mis en place par la Direction Etudes et Planification, l'ADT et l'IBSA.

Les objectifs et principes du PRDD devront être traduits dans les autres outils planologiques (PRAS, RRU,..) et législatifs (COBAT). La cohérence entre les plans stratégiques généraux et les plans sectoriels devra être améliorée.

LA MODIFICATION PARTIELLE DU PLAN RÉGIONAL D'AFFECTATION DU SOL (PRAS)

En lien avec le projet de PRDD et le Plan de Développement International, la modification partielle du PRAS sera adoptée par le Gouvernement.

Elle permettra d'aménager les grands équipements nécessaires au développement international de Bruxelles et de répondre aux objectifs démographiques, économiques et de mixité urbaine : préserver la fonction industrielle au sein des zones mixtes, favoriser la création de logements notamment au sein des zones administratives, optimiser l'aménagement de l'axe structurant de la zone du Canal...

VOORUITZICHTEN 2013

DE GOEDKEURING VAN HET GEWESTELIJK PLAN VOOR DUURZAME ONTWIKKELING (GPDO)

Het Gewest legt zich sinds verschillende jaren toe op de economische, sociale en milieugebonden uitdagingen die eigen zijn aan een modern stads-gewest.

Het GPDO zet dat beleid voort, want het heeft zijn efficiëntie bewezen. Tegelijk benadrukt het plan echter nieuwe strategieën die een antwoord bieden op de vijf uitdagingen die de Regering heeft omschreven: de demografische groei, tewerkstelling en opleiding, milieu en mobiliteit, de sociale dualisatie en de internationalisering.

Het plan richt zich op duurzame stadsontwikkeling. Het is een planningsmiddel dat de overheid een kader biedt voor haar langetermijnstrategie.

Na een intense periode van raadplegingen en redactiewerk zal de Regering het ontwerp-GPDO goedkeuren en het aan een openbaar onderzoek onderwerpen.

Na de definitieve goedkeuring van het GPDO zullen de directie Studies en Planning, het ATO en het BISA instaan voor de opvolging en de evaluatie. De doelstellingen en principes van het GPDO zullen in de andere plannings- (GBP, GSV, ...) en wettelijke (BWRO) middelen moeten worden geïntegreerd. De samenhang tussen de algemene strategische plannen en de sectorale plannen dient te worden verbeterd.

DE GEDEELTELIJKE WIJZIGING VAN HET GEWESTELIJK BESTEMMINGSPLAN (GBP)

De Regering zal de gedeeltelijke wijziging van het GBP naar aanleiding van het GPDO-ontwerp en het Plan voor Internationale Ontwikkeling goedkeuren.

Deze wijziging zal de grote voorzieningen mogelijk maken die nodig zijn voor de internationale ontwikkeling van Brussel. Tegelijk zal ze inspelen op de demografische en de economische doelstellingen en op de nood aan een gemengd stedelijk karakter: behoud van de industriefunctie in de gemengde gebieden, bevordering van het woningaanbod in de administratiegebieden,

Après l'adoption définitive du PRDD, l'AATL évaluera les besoins d'actualisation globale du PRAS pour répondre aux objectifs stratégiques du PRDD.

LA POURSUITE ET LA RÉVISION DES PLANS PARTICULIERS D'AFFECTATION DU SOL (PPAS)

Le processus de planification de certaines Zones Leviers et Zones d'Intérêt Régional (Tour & Taxis, Delta, campus de la plaine, RTBF-VRT, ...) sera poursuivi à l'aide de PPAS qui préciseront les options des schémas directeurs.

L'instrument-même du PPAS devra être réexaminé en vue d'une simplification et d'une plus grande flexibilité afin de permettre des projets de plus grande créativité et qualité architecturale, et de répondre à l'évolution des besoins urbanistiques et des objectifs du développement durable. La procédure d'abrogation des PPAS est également revue.

LA RÉVISION DU CODE BRUXELLOIS D'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE (COBAT)

Le COBAT sera revu pour rencontrer les besoins de simplification et de réforme des outils de planification. Une étude sera consacrée à la mise en place d'un nouvel outil de planification permettant d'encadrer les projets urbanistiques en Région de Bruxelles-Capitale.

Les rapports sur les incidences environnementales des projets devraient également être évalués, notamment pour en mesurer le bénéfice et l'impact sur les décisions.

L'ÉLABORATION DU PLAN DIRECTEUR CANAL

Le Plan directeur Canal est en cours de réalisation depuis fin 2012 et devrait être approuvé par le Gouvernement fin 2013.

Ce plan analyse et explore la capacité de ce territoire à se transformer. Il propose une démarche innovante et définit les conditions de son implémentation. Il doit aussi répondre au besoin de cohérence entre les initiatives existantes et permettre de construire des partenariats solides entre les différents acteurs de la zone. Comme sites d'impulsion, six zones spécifiques font l'objet d'une analyse approfondie.

optimale aanleg van de structurerende as van de kanaalzone, ...

Na de definitieve aanneming van het GPDO zal het BROH evalueren in welke zin het GBP dient te worden geactualiseerd om aan de strategische doelstellingen van het GPDO te beantwoorden.

DE VOORTZETTING EN DE HERZIENING VAN DE BIJZONDERE BESTEMMINGSPLANNEN (BBP'S)

De planning van bepaalde hefboomgebieden en gebieden van gewestelijk belang (Thurn & Taxis, Delta, Pleincampus, VRT-RTBF, ...) zal worden voortgezet aan de hand van BBP's, die de opties van de richtschema's zullen verfijnen.

Het BBP als werkmiddel dient te worden herbekeken. Het dient eenvoudiger en flexibeler te worden om meer ruimte te bieden voor creativiteit en architecturale kwaliteit en om nauwer aan te sluiten op de veranderende behoeften inzake stedenbouw en duurzame ontwikkeling. Ook de procedure voor de opheffing van de BBP's wordt herzien.

DE HERZIENING VAN HET BRUSSELS WETBOEK VAN RUIMTELIJKE ORDENING (BWRO)

Het BWRO zal worden herzien zodat het tegemoetkomt aan de vereenvoudiging en de hervorming van de planningsmiddelen. De invoering van een nieuw planningsmiddel voor de omkadering van de stedenbouwkundige projecten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal worden onderzocht.

Ook de evaluatie van de milieueffectenrapporten van de ontwerpen dringt zich op, onder meer om hun voordeel en hun impact op de beslissingen te meten.

DE OPMAAK VAN HET MASTERPLAN KANAAL

Sinds eind 2012 wordt gewerkt aan het Masterplan Kanaal. De Regering zal het vermoedelijk eind 2013 goedkeuren.

Dit Masterplan analyseert en verkent de transformatiemogelijkheden van dit gebied. Het stelt een vernieuwende aanpak voor en bepaalt de implementeringsvoorwaarden ervan. Het moet inspelen op de behoefte aan samenhang tussen de bestaande initiatieven en ruimte creëren voor sterke partnerships tussen de verschillende actoren van het gebied. Zes specifieke zones, zogenaamde impulsgebieden, worden grondig geanalyseerd.

LA POURSUITE ET LE DÉVELOPPEMENT DES OUTILS DE VEILLE ET D'OBSERVATION

La DEP continuera son travail de suivi et d'analyse des évolutions sur le terrain en matière de bureaux, de commerces, d'activités productives et de logements.

En 2013, l'Observatoire des bureaux publiera deux numéros portant sur la vacance des bureaux et l'analyse des permis relatifs aux bureaux en 2012. L'Observatoire des activités productives publiera un deuxième numéro sur les terrains et bâtiments de plus de 1000 m² abandonnés ou sous-utilisés. Un deuxième numéro de l'Observatoire des permis logement voit également le jour.

Bruciel, le nouvel outil de visualisation comparative de la Région bruxelloise vue du ciel est mis en ligne en février 2013. Il présente des photos aériennes de différentes époques assorties de couches cartographiques expliquant l'urbanisation de l'agglomération.

De nouveaux systèmes de veille urbaine pourraient être développés en étroite collaboration avec les autres plateformes de connaissance urbaine, notamment pour suivre l'évolution de la mixité fonctionnelle, la densification, les grands projets urbains, les zones stratégiques ou d'autres politiques sectorielles.

L'AMÉLIORATION DE LA COOPÉRATION RÉGION - COMMUNES

Après l'adoption du PRDD, la Direction Etudes et Planification et l'ADT intensifieront leur collaboration avec les communes, afin d'être des partenaires privilégiés d'échanges et de réflexions sur la planification du territoire.

Dans le cadre de la relance de la plateforme Région - Communes, cette collaboration portera notamment sur l'adaptation des Plans Communaux de Développement (PCD) par rapport au nouveau PRDD, et des Plans Particuliers d'Affectation du Sol (PPAS) par rapport au PRAS modifié et aux schémas directeurs.

Cette collaboration permettra à la Région de tenir les communes informées des avancées régionales et d'avoir un retour direct des acteurs de terrain sur les avantages ou les difficultés rencontrées lors de la mise en œuvre de ces outils régionaux.

DE VOORTZETTING EN DE ONTWIKKELING VAN DE MIDDELEN VOOR TOEZICHT EN OBSERVATIE

De DSP zet de opvolging en de analyse voort van de evoluties op het terrein inzake kantoren, handelszaken, productieactiviteiten en huisvesting.

In 2013 zal het Overzicht van het kantorenpark twee nummers uitgeven over de leegstand van de kantoren en de analyse van de vergunningen voor kantoren in 2012. In het Overzicht van de productieactiviteiten zal een tweede nummer verschijnen over de leegstaande en onvoldoende gebruikte terreinen en gebouwen van meer dan 1 000 m². Ook zal het tweede nummer verschijnen van het Overzicht van de huisvestingsvergunningen.

HemelsBrussel, het nieuwe middel voor vergelijkende visualisering van het Gewest vanuit de lucht, werd in februari 2013 online geplaatst. Het stelt luchtfoto's voor uit verschillende periodes, gekoppeld aan cartografische lagen die de verstedelijking van de agglomeratie belichten.

In nauwe samenwerking met de andere platformen met stedenbouwkundige kennis kunnen nieuwe systemen voor stedenbouwkundig toezicht worden ontwikkeld, onder meer voor de opvolging van de functievermenging, de verdichting, de grote stadsprojecten, de strategische gebieden of andere sectorale beleidslijnen.

DE VERBETERDE SAMENWERKING TUSSEN GEWEST EN GEMEENTEN

Na de goedkeuring van het GPDO zullen de DSP en het ATO hun samenwerking met de gemeenten intensifiëren, zodat ze geprivilegieerde partners worden voor ideeënuitswisseling en denkoefeningen over ruimtelijke planning.

In het kader van de reactivering van het platform Gewest/gemeenten zal deze samenwerking met name betrekking hebben op de aanpassing van de Gemeentelijke Ontwikkelingsplannen (GemOP's) aan het nieuwe GPDO, en van de Bijzondere Bestemmingsplannen (BBP's) aan het gewijzigde GBP en de richtschema's.

Via deze samenwerking zal het Gewest de gemeenten inlichten over de gewestelijke vorderingen en krijgt het een rechtstreekse feedback van de actoren op het terrein over de voordelen of de problemen van de toepassing van deze gewestelijke instrumenten.

LE DÉVELOPPEMENT DE LA COOPÉRATION INTERRÉGIONALE

Un travail important sera investi dans le suivi des dossiers interrégionaux, suite à la dynamique engagée par l'étude Bruxelles-Métropole 2040 menée dans le cadre du PRDD.

En effet, l'aménagement du territoire est au cœur de la concertation interrégionale. La DEP assurera la mise en œuvre de l'Accord interministériel en Aménagement du Territoire signé par les trois Régions en novembre 2012, et participe dans ce cadre aux travaux du Forum d'Information en aménagement du territoire réunissant la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale.

La DEP continuera également de suivre certaines études et plans en relation avec la périphérie bruxelloise et la zone métropolitaine, notamment l'élaboration du nouveau plan stratégique d'aménagement du territoire flamand, le Beleidsplan Ruimte, et l'actualisation du plan Stratégique d'Aménagement du territoire wallon, le Schéma de Développement de l'Espace Régional (SDER).

ONTWIKKELING VAN DE INTERGEWESTELIJKE SAMENWERKING

De opvolging van de intergewestelijke dossiers naar aanleiding van de dynamiek die voortvloeit uit de studie in het kader van het GPDO, Brussel Metropool 2040, zal veel werk vergen.

Ruimtelijke ordening staat centraal in het intergewestelijke overleg. De DSP zorgt voor de uitvoering van het Interministeriële akkoord voor ruimtelijke ordening, dat in november 2012 door de drie gewesten werd ondertekend, en werkt mee aan het Informatieforum Ruimtelijke Ordening van het Vlaamse, het Waalse en het Brusselse Gewest.

Ten slotte zal de DSP verder een aantal studies en plannen in verband met de Brusselse periferie en het grootstedelijke gebied opvolgen, met name de opmaak van het nieuw Vlaams strategisch plan voor ruimtelijke ordening, het Beleidsplan Ruimte, en aan de actualisering van het Waals strategisch plan voor ruimtelijke ordening, het Schéma de Développement de l'Espace Régional (SDER).



L'URBANISME EN 2012, C'EST...

- ▶ 6.083 demandes de permis introduites
- ▶ 4.736 permis traités dont 83% d'octrois et 17% de refus
- ▶ 85% de permis communaux et 15% de permis régionaux
- ▶ 21 études d'incidences et 185 rapports d'incidences
- ▶ 520 constats d'infractions urbanistiques
- ▶ 202 recours introduits et 164 traités

STEDENBOUW IN 2012, DAT IS...

- ▶ 6 083 aanvragen tot stedenbouwkundige vergunning
- ▶ 4 736 vergunningen behandeld, waarvan 83 % toekenningen en 17 % wegeringen
- ▶ 85 % gemeentelijke vergunningen en 15 % gewestelijke vergunningen
- ▶ 21 milieueffectenstudies en 185 milieueffectenrapporten
- ▶ 520 vaststellingen van bouw misdrijven
- ▶ 202 beroepen ingediend en 164 behandeld

URBANISME STEDENBOUW



OBJECTIFS

- 1 Permis** : pour les permis/certificats d'urbanisme et de lotir relevant de la compétence des communes (« permis communaux »), émettre un avis conforme du fonctionnaire délégué (FD), prendre les décisions (octroi ou refus) relatives aux demandes de dérogation(s) et, le cas échéant, suspendre la décision du collège des bourgmestre et échevins. Pour les permis/certificats d'urbanisme et de lotir relevant de la compétence du FD et pour les saisines (« permis régionaux »), les instruire et les délivrer.
- 2 Incidences** : instruire les rapports et les études d'incidences sur l'environnement liés aux demandes de permis/certificats d'urbanisme et de lotir et instruire les rapports sur les incidences environnementales liés aux PPAS.
- 3 Recours** : traiter les recours administratifs. Assurer auprès des avocats de la Région le suivi du contentieux en matière d'urbanisme.
- 4 Infractions** : gérer les infractions urbanistiques portant notamment sur des actes et travaux effectués sans permis ou dans le non-respect du permis délivré.
- 5 Règlements d'urbanisme** : assurer l'application du Règlement Régional d'Urbanisme (RRU) qui constitue la police administrative en matière d'urbanisme. Dans le prolongement, gérer les Règlements Communaux d'Urbanisme (RCU), notamment en s'assurant de leur compatibilité avec le RRU.
- 6 Information** : fournir les renseignements urbanistiques aux personnes de droit public et gérer les demandes de divisions de biens des notaires. Réaliser des publications à l'attention du grand public et développer la communication externe en matière d'urbanisme.

DOELSTELLINGEN

- 1 Vergunningen**: een eensluitend advies van de gemachtigde ambtenaar uitbrengen over de stedenbouwkundige en verkavelingsvergunningen/-attesten die tot de gemeentelijke bevoegdheid behoren (gemeentelijke vergunningen), beslissingen nemen (afgifte of weigering) over de aanvragen tot afwijking(en) en, desgevallend, de beslissing van het college van burgemeester en schepenen schorsen. De stedenbouwkundige en verkavelingsvergunningen/-attesten die tot de bevoegdheid van de gemachtigde ambtenaar behoren, en de ahangigmakingen (gewestelijke vergunningen) behandelen en afgeven.
- 2 Effecten**: de milieueffectenrapporten en -studies in verband met aanvragen tot stedenbouwkundige en verkavelingsvergunningen/-attesten behandelen, en de milieueffectenrapporten behandelen die aan de BBP's gekoppeld zijn.
- 3 Beroepen**: de administratieve beroepen behandelen. Het geschil inzake stedenbouw opvolgen bij de advocaten van het Gewest.
- 4 Misdrijven**: de bouw misdrijven beheren die o.m. betrekking hebben op handelingen en werken die zonder vergunning werden uitgevoerd of waarbij de afgegeven vergunning niet werd nageleefd.
- 5 Stedenbouwkundige verordeningen**: de toepassing verzekeren van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV), de administratieve politie op het vlak van stedenbouw. In het verlengde hiervan de Gemeentelijke Stedenbouwkundige Verordeningen (GemSV's) beheren en over hun compatibiliteit met de GSV waken.
- 6 Informatie**: de stedenbouwkundige inlichtingen meedelen aan publiekrechtelijke personen en de aanvragen door notarissen tot verdeling van goed beheren. Publicaties samenstellen ter attentie van de burger en de externe communicatie met betrekking tot stedenbouw ontwikkelen.

1 LES PERMIS/CERTIFICATS D'URBANISME ET DE LOTIR

LES PERMIS/CERTIFICATS COMMUNAUX ET RÉGIONAUX

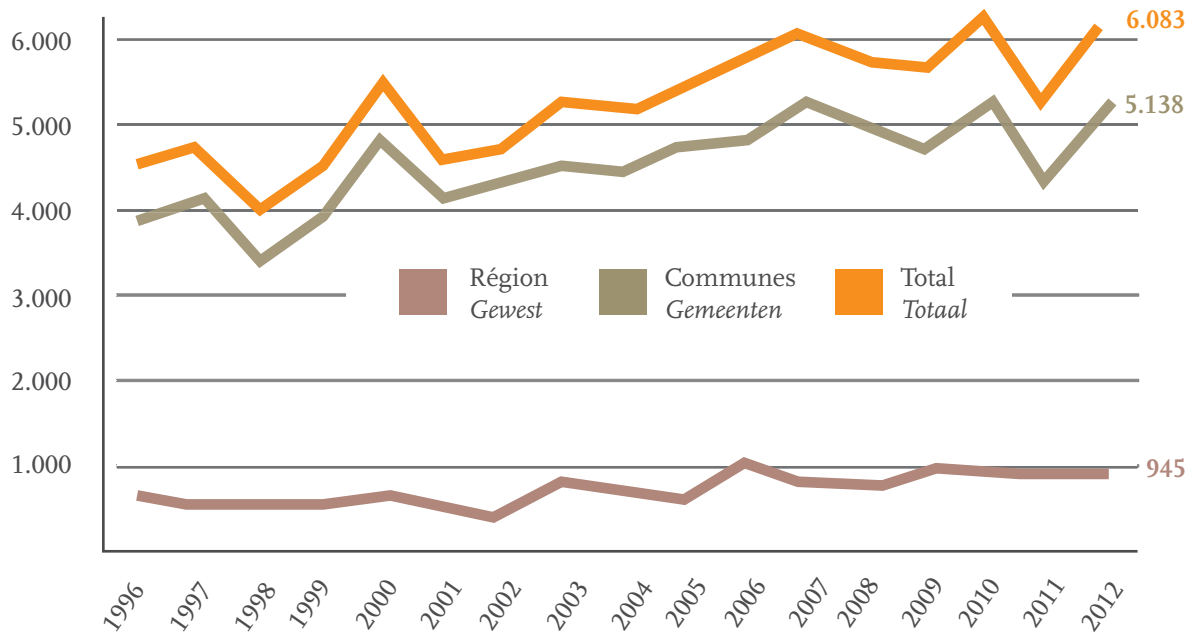
En 2012, 6.083 demandes de permis/certificats d'urbanisme et de lotir ont été introduites auprès des communes et de la Région et 4.736 ont été traitées (décision d'octroi ou de refus sur la demande).

1 DE STEDENBOUWKUNDIGE EN VERKAVELINGSVERGUNNINGEN /-ATTESTEN

DE GEMEENTELIJK EN GEWESTELIJKE VERGUNNINGEN/ATTESTEN

In 2012 werden 6 083 aanvragen tot stedenbouwkundige en verkavelingsvergunningen/-attesten ingediend bij de gemeenten en bij het Gewest. 4 736 aanvragen werden behandeld (beslissing tot toekenning of weigering).

ÉVOLUTION DU NOMBRE DE DEMANDES DE PERMIS/CERTIFICATS INTRODUITES DE 1996 À 2012
EVOLUTIE VAN HET AANTAL INGEDIENDE AANVRAGEN TOT VERGUNNINGEN / ATTESTEN TUSSEN 1996 EN 2012



RÉPARTITION ENTRE LES COMMUNES ET LA RÉGION

La compétence générale de délivrance des permis appartient au collège des bourgmestre et échevins. Les permis communaux représentent 85% des permis/certificats introduits et traités en 2012.

Par exception (= dans les cas listés à l'article 175 du COBAT), certains permis relèvent de la compétence du fonctionnaire délégué (FD), autorité régionale de l'urbanisme au sein de l'AATL et déléguée par le Gouvernement. Ces permis régionaux représentent 15% du total des permis/certificats introduits et traités en 2012.

Cette proportion reste stable au fil des ans.

VERDELING OVER DE GEMEENTEN EN HET GEWEST

De algemene bevoegdheid voor de afgifte van de vergunningen ligt bij het college van burgemeester en schepenen. De gemeentelijke vergunningen zijn goed voor 85 % van de in 2012 toegekende en behandelde vergunningen/attesten.

Uitzonderlijk (= in de gevallen opgesomd in artikel 175 van het BWRO) behoren bepaalde vergunningen tot de bevoegdheid van de gemachtigde ambtenaar, d.i. de gewestelijke overheid van stedenbouw binnen het BROH, gemachtigd door de Regering. Deze gewestelijke vergunningen zijn goed voor 15 % van de in 2012 toegekende en behandelde vergunningen/attesten. Dit aandeel blijft doorheen de jaren vrij ongewijzigd.

RÉPARTITION PAR COMMUNE DES PERMIS INTRODUIIS EN 2012
VERDELING PER GEMEENTE VAN DE IN 2012 INGEDIENDE VERGUNNINGSAANVRAGEN

1. Anderlecht <i>Anderlecht</i>	413
2. Auderghem <i>Oudergem</i>	382
3. Berchem-Sainte-Agathe <i>Sint-Agatha-Berchem</i>	154
4. Bruxelles <i>Brussel</i>	1.004
5. Etterbeek <i>Etterbeek</i>	244
6. Evere <i>Evere</i>	228
7. Forest <i>Vorst</i>	250
8. Ganshoren <i>Ganshoren</i>	123
9. Ixelles <i>Elsene</i>	497
10. Jette <i>Jette</i>	183

11. Koekelberg <i>Koekelberg</i>	87
12. Molenbeek-Saint-Jean <i>Sint-Jans-Molenbeek</i>	184
13. Saint-Josse-ten-Noode <i>Sint-Joost-ten-Node</i>	108
14. Schaerbeek <i>Schaarbeek</i>	484
15. Saint-Gilles <i>Sint-Gillis</i>	225
16. Uccle <i>Ukkel</i>	679
17. Watermael-Boitsfort <i>Watermaal-Bosvoorde</i>	263
18. Woluwe-Saint-Lambert <i>Sint-Lambrechts-Woluwe</i>	285
19. Woluwe-Saint-Pierre <i>Sint-Pieters-Woluwe</i>	290
Total/Totaal	6.083

RÉPARTITION ENTRE LES OCTROIS ET LES REFUS

En 2012, 83% des permis/certificats ont été octroyés contre 17% refusés.

LES CERTIFICATS D'URBANISME

Le certificat d'urbanisme est un document administratif qui peut être demandé préalablement au permis d'urbanisme ou de lotir. Il s'agit d'un accord de principe qui détermine si un permis peut ou non être autorisé et en indique les conditions. Seulement 6 certificats d'urbanisme ont été traités et octroyés en 2012, ce qui équivaut à la très faible proportion de 0,1% par rapport au nombre de permis traités.

LES PERMIS DE LOTIR

En 2012, 26 permis de lotir ont été traités. Ici aussi, le nombre de permis de lotir est très faible par rapport à celui des permis d'urbanisme (0,5%). Ce nombre restreint de permis de lotir renvoie à la raréfaction des terrains destinés à être lotis en site urbain dense.

VERHOUDING TOEKENNINGEN - WEIGERINGEN

In 2012 werden 83 % van de vergunningen/attesten toegekend tegen 17 % geweigerd.

DE STEDENBOUWKUNDIGE ATTESTEN

Het stedenbouwkundig attest is een administratief document dat voorafgaand aan de stedenbouwkundige of de verkavelingsvergunning kan worden aangevraagd. Het betreft een principeakkoord dat bepaalt of een vergunning al dan niet kan worden toegestaan en dat de voorwaarden hiervoor vastlegt. In 2012 werden slechts 6 stedenbouwkundige attesten behandeld en afgegeven, slechts 0,1 % dus van het aantal behandelde vergunningen.

DE VERKAVELINGSVERGUNNINGEN

In 2012 werden 26 verkavelingsvergunningen behandeld. Ook het aantal verkavelingsvergunningen is erg laag ten opzichte van het aantal stedenbouwkundige vergunningen (0,5 %). In dichtbebouwde stedelijke gebieden worden verkavelbare gronden steeds zeldzamer, wat het lage aantal verkavelingsvergunningen verklaart.

LES « PROJETS MIXTES »

On parle de « projet mixte » lorsqu'un projet requiert à la fois un permis d'urbanisme et un permis d'environnement de classe 1a ou 1b. Certains mécanismes de procédure ont été couplés afin de réduire les inconvénients liés à la gestion de deux demandes distinctes (ex : l'enquête publique et la commission de concertation). En 2012, 85 demandes de projets mixtes ont été introduites, dont 25 se situent à Bruxelles-Ville, 11 à Anderlecht et 10 à Uccle. 64 relèvent de la compétence des communes et 21 de la compétence régionale du fonctionnaire délégué. 3 sont des demandes de certificats d'urbanisme.



DE GEMENGDE ONTWERPEN

Als het ontwerp tegelijk een stedenbouwkundige en een milieuvergunning van klasse 1 a of 1 b vereist, is er sprake van een 'gemengd' ontwerp. Bepaalde proceduremechanismen werden hierbij aan elkaar gekoppeld om de nadelen die voortvloeien uit het beheer van twee aanvragen, te beperken (bv. het openbaar onderzoek en de overlegcommissie). In 2012 werden 85 aanvragen tot gemengde vergunningen ingediend, waarvan 25 in Brussel-stad, 11 in Anderlecht en 10 in Ukkel. 64 ressorteren onder de gemeenten en 21 onder de gewestbevoegdheid van de gemachtigde ambtenaar. 3 zijn aanvragen tot stedenbouwkundige attesten.

Novembre 2012 : délivrance du permis d'urbanisme pour le projet « Toison d'Or » (logements, commerces, crèches et places de parking).

Bureau d'Architecture Jaspers-Eyers.
November 2012: afgifte van de stedenbouwkundige vergunning voor het ontwerp 'Guldenvlies' (woningen, handelszaken, kinderdagverblijven en parkeerplaatsen).

Architectenbureau Jaspers-Eyers

LES PRINCIPAUX TYPES D'ACTES ET TRAVAUX OCTROYÉS EN 2012 DE VOORNAAMSTE TYPES HANDELINGEN EN WERKEN TOEGEKEND IN 2012

(Re)construction ou de transformation avec modification de volume (Her)opbouw of verbouwing met volumewijziging	22%
Transformation/rénovation sans modification de volume Verbouwing/renovatie zonder volumewijziging	12%
Abattages d'arbres à haute tige, dont la très grande majorité est suivie de replantation Het vellen van hoogstammen, in de grote meerderheid van de gevallen gevolgd door heraanplanting	4%
Changements d'utilisation/destination des biens bâtis soumis à permis Gebruiks-/bestemmingswijziging van bouwwerken waarvoor een vergunning vereist is	3%
Enseignes et dispositifs de publicité Uithangborden en reclame-inrichtingen	3%
Nouvelles constructions Nieuwe constructies	2%
Travaux d'infrastructure Infrastructuurwerken	1%

La proportion des principaux travaux ayant fait l'objet d'un octroi de permis est stable d'année en année.
De hoeveelheid werken waarvoor een vergunning werd afgegeven, blijft van jaar tot jaar nagenoeg ongewijzigd.

LES PERMIS SOUMIS À L'AVIS DE LA COMMISSION DE CONCERTATION ET/OU AUX MESURES PARTICULIÈRES DE PUBLICITÉ (MPP) EN 2012

62% des dossiers de permis/certificats traités en 2012 ont été soumis à l'avis de la **commission de concertation (CC)**. 87% de ces dossiers CC l'ont été via les mesures particulières de publicité (c'est-à-dire enquête publique + avis CC) et 13% en dehors des mesures particulières de publicité (CC seule).

DE VERGUNNINGEN ONDERWORPEN AAN HET ADVIES VAN DE OVERLEGCOMMISSIE (OC) EN/OF SPECIALE REGELEN VAN OPENBAARMAKING (SRO) IN 2012

62 % van de in 2012 behandelde dossiers voor vergunningen/attesten werd onderworpen aan de adviesprocedure van de **overlegcommissie**. Bij 87 % ervan gebeurde dat via de speciale regelen van openbaarmaking (openbaar onderzoek + advies van de OC); in de overige 13 % buiten de speciale regelen van openbaarmaking om (enkel OC).

RÉPARTITION DES PRINCIPAUX MOTIFS D'AVIS CC (HORS MPP) EN 2012

OVERZICHT VAN DE VOORNAAMSTE REDENEN VOOR VOORLEGGING AAN DE OC (ZONDER SRO) IN 2012

Prescription 21 du PRAS : modification visible depuis les espaces publics hors PPAS/Règlements d'urbanisme/Patrimoine, en ZICHEE <i>Voorschrift 21 van het GBP: wijziging zichtbaar vanaf de openbare ruimte bij ontstentenis van BBP / stedenbouwkundige verordeningen / regelgeving onroerend erfgoed, in GCHEWS</i>	51%
Article 207 du COBAT : biens inscrits à l'inventaire <i>Artikel 207 van het BWRO: goederen ingeschreven op de inventaris</i>	29%
Article 237 du COBAT : actes et travaux modifiant les perspectives, en zone de protection d'un bien classé <i>Artikel 237 van het BWRO: handelingen en werken die de aanblik wijzigen, in de vrijwaringszone van een beschermd goed</i>	20%

Juin 2012 : inauguration des travaux de réaménagement de la place de la Monnaie et des rues alentour, suite au permis d'urbanisme délivré le 09/11/2009 avec CC pour modification visible depuis les espace publics en ZICHEE.

Juni 2012: inhuldiging van de heraanlegwerken van het Muntplein en van de aanpalende straten na een stedenbouwkundige vergunning, afgegeven op 09/11/2009 met een OC voor een wijziging die zichtbaar is vanaf de openbare ruimte in GCHEWS



RÉPARTITION DES PRINCIPAUX MOTIFS MPP EN 2012
VOORNAAMSTE REDENEN VOOR SRO IN 2012

Article 4 du titre I du RRU : dérogation aux règles de profondeur des constructions mitoyennes <i>Artikel 4 van Titel I van de GSV: afwijking van de regels voor de diepte van mandelige bouwwerken</i>	24%
Prescription 0.6 du PRAS : actes et travaux portant atteinte à l'intérieur de l'ilot <i>Voorschrift 0.6 van het GBP: handelingen en werken die een impact hebben op het binnenterrein van het huizenblok</i>	17%
Article 6 du titre I du RRU : dérogation aux règles de hauteur de toiture des constructions mitoyennes <i>Artikel 6 van Titel I van de GSV: afwijking van de regels voor de dakhoogte van mandelige bouwwerken</i>	15%
Prescription 2.5, 2° du PRAS : modification des caractéristiques urbanistiques du cadre urbain environnant <i>Voorschrift 2.5, 2° van het GBP: wijziging van de stedenbouwkundige kenmerken van het omliggend stedelijk kader</i>	5%
Article 155, § 2 du COBAT : dérogation à un PPAS <i>Artikel 155, § 2 van het BWRO: afwijking van een BBP</i>	5%
Article 13 du titre I du RRU : dérogation aux règles de maintien d'une surface perméable minimale <i>Artikel 13 van Titel I van de GSV: afwijking van de regels voor het behoud van een minimale doorlaatbare oppervlakte</i>	3%
Article 6 du titre I du RRU : dérogation aux règles relatives aux lucarnes en toiture des constructions mitoyennes <i>Artikel 6 van Titel I van de GSV: afwijking van de regels voor de dakkapellen op mandelige bouwwerken</i>	2,5%
Prescription 0.12 PRAS : modification totale ou partielle d'un logement <i>Voorschrift 0.12 van het GBP: volledige of gedeeltelijke wijziging van een woning</i>	2%

LES SAISINES

Lorsque la commune, compétente pour délivrer le permis, n'a pas notifié sa décision dans les délais prescrits par le COBAT, le demandeur peut saisir le FD pour l'inviter à statuer sur la demande (article 164 du COBAT). 10 saisines ont été introduites auprès du FD en 2012. Ce nombre révèle la très faible utilisation de cette faculté par les demandeurs de permis. Sans doute l'absence de réponse du FD dans le délai prescrit est-elle dissuasive pour le demandeur. En effet, elle équivaut au refus du permis et impose au demandeur d'entamer les procédures de recours qui prennent, à leur tour, beaucoup de temps.

DE AANHANGIGMAKINGEN

Als de gemeente, bevoegd voor de afgifte van de vergunning, haar beslissing binnen de door het BWRO voorgeschreven termijn niet heeft bekendgemaakt, kan de aanvrager de gemachtigde ambtenaar verzoeken om over de aanvraag een beslissing te treffen (artikel 164 van het BWRO). In 2012 werden bij de gemachtigde ambtenaar 10 aanhangigmakingen ingediend. Dit aantal toont aan dat aanvragers van vergunningen slechts zeer zelden van deze mogelijkheid gebruik maken. Ongetwijfeld heeft het uitblijven van een antwoord van de gemachtigde ambtenaar een ontradend effect op de aanvrager. Dit staat immers gelijk aan de weigering van de stedenbouwkundige vergunning en dwingt de aanvrager tot een langdurige beroepsprocedure.

LES PERMIS RÉGIONAUX

L'article 175 du COBAT liste les cas où les permis/certificats relèvent de la compétence du FD. Il s'agit essentiellement de permis dits « publics ». Ci-dessous, sont détaillées quelques catégories particulières de permis FD.

Remarque : le 7 juin 2012, le Gouvernement a adopté un nouvel arrêté désignant les fonctionnaires délégués visés à l'article 5 du COBAT (MB du 06/09.2012) incluant expressément le nouveau Directeur général de l'AATL.

LES PERMIS « UNIQUES » (URBANISME ET PATRIMOINE)

Un permis est dit « unique » lorsqu'il concerne un bien protégé patrimonial (= classé, inscrit sur la liste de sauvegarde ou en cours de classement ou d'inscription).

En 2012, 265 demandes de permis uniques ont été introduites et 147 dossiers ont été traités par le FD.

En 2012, s'est mise en place la procédure de gestion administrative des dossiers de permis uniques « pur patrimoine », répartie entre la DU et la Direction des Monuments et Sites (DMS). Cette procédure a été instaurée à la suite de l'entrée en vigueur de l'arrêté du 14/07/2011 désignant les fonctionnaires délégués visés à l'article 5 du COBAT (MB du 27/10/2011) et instituant un « fonctionnaire délégué patrimoine » au sein de la DMS.

Sur les 265 demandes introduites en 2012, 126 se situent à Bruxelles-Ville, 24 à Watermael-Boitsfort, 15 à Uccle, 14 à Anderlecht, 13 à Woluwe-Saint-Lambert et 11 à Ixelles. Les autres communes se répartissent le solde. La forte concentration sur Bruxelles-Ville n'est pas étonnante, il s'agit du cœur historique de la Région, où la Grand-Place et ses alentours se voient notamment inscrits sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco. En 2012, la Ville de Bruxelles a d'ailleurs adopté un « plan de gestion du site de la Grand-Place », visant à garantir la pérennité des biens inscrits au patrimoine mondial.

LES PERMIS RELATIFS À L'ESPACE PUBLIC

Ces dossiers concernent l'aménagement des voies de communication (places, rues et infrastructures de transport) et des espaces verts. Il s'agit pour

DE GEWESTELIJKE VERGUNNINGEN

Artikel 175 van het BWRO maakt de lijst op van de gevallen waarin de vergunningen/attesten tot de bevoegdheid van de gemachtigde ambtenaar behoren. Het betreft vooral de zogenaamde 'openbare' vergunningen. Hierna volgen enkele bijzondere categorieën van vergunningen die de gemachtigde ambtenaar afgeeft.

Opmerking: op 7 juni 2012 heeft de Regering een nieuw besluit aangenomen tot aanduiding van de gemachtigde ambtenaren die worden bedoeld in artikel 5 van het BWRO (B.S. van 06/09/2012). Daarin wordt nadrukkelijk de nieuwe directeur-generaal van het BROH opgenomen.

DE UNIEKE VERGUNNINGEN (STEDENBOUW EN ERFGOED)

Een unieke vergunning betreft een beschermd erfgoed (= opgenomen op de bewaarlijst of waarvan de bescherming of de opname op de bewaarlijst loopt).

In 2012 werden 265 aanvragen tot unieke vergunning ingediend en heeft de gemachtigde ambtenaar 147 dossiers behandeld.

In 2012 hebben de DS en de DML de procedure ingevoerd voor het administratieve beheer van dossiers voor unieke vergunningen die louter over erfgoed gaan. Deze procedure kwam er na de inwerkingtreding van het besluit van 14/07/2011 tot aanwijzing van de in artikel 5 van het BWRO bedoelde gemachtigde ambtenaren (B.S. van 27/10/2011), dat binnen de DML een 'gemachtigde ambtenaar Erfgoed' aanstelt.

Van de 265 vergunningen die in 2012 werden aangevraagd, liggen er 126 in Brussels-stad, 24 in Watermaal-Bosvoorde, 15 in Ukkel, 14 in Anderlecht, 13 in Sint-Lambrechts-Woluwe en 11 in Elsene. De overige dossiers liggen in de andere gemeenten. De sterke concentratie in de Brusselstad zal niemand verbazen: hier ligt immers het historische hart van het gewest. De Grote Markt en de onmiddellijke omgeving ervan zijn bovendien op de lijst van het UNESCO-werelderfgoed opgenomen. In 2012 heeft Brusselstad overigens een plan goedgekeurd voor het beheer van de Grote Marktsite om het voortbestaan te verzekeren van de goederen op de Werelderfgoedlijst.

DE PREMIES MET BETREKKING TOT DE OPENBARE RUIMTE

Deze dossiers houden verband met de aanleg van verkeerswegen (pleinen, straten en vervoers-



Janvier 2012 : délivrance du permis unique visant à restaurer le jardin pittoresque créé par Jules Buyssens au Musée van Buuren (2^e phase), à Uccle. Atelier Eole Paysagistes.

Januari 2012: afgifte van de unieke vergunning voor de restauratie van de schilderachtige tuin van Jules Buyssens aan het Museum van Buuren (2e fase) in Ukkel. Atelier Eole Paysagistes.

l'essentiel de dossiers émanant des communes mais traités par le FD.

En 2012, 422 dossiers ont été introduits et 307 ont traités.

Exemple de projet important délivré en 2012 : le PU délivré le 02/03/2012 pour l'aménagement de l'avenue de Stalingrad et la rue du Midi ainsi que des voiries perpendiculaires : aménagement des carrefours, des trottoirs, suppression de places de parking, fermeture de la circulation de l'embouchure de l'avenue de Stalingrad jusqu'à la petite ceinture, ...

En 2012, l'opération d'implantation de stations de location de vélos publics « Villo! », sur tout le territoire de la Région, a suivi son cours :

- ▶ 13 permis d'urbanisme ont été délivrés sur les communes de Auderghem, Bruxelles-Ville, Evere, Ganshoren, Ixelles, Jette, Koekelberg, Saint-Josse-ten-Noode, Uccle, Watermael-Boitsfort et Woluwe-Saint-Pierre, pour un total de 113 nouvelles stations

infrastructuur) en groene ruimten. Ze gaan meestal van de gemeenten uit, maar worden door de gemachtigde ambtenaar behandeld.

In 2012 werden 422 dossiers ingediend en werden 307 dossiers behandeld.

Een voorbeeld van een belangrijk ontwerp waarvoor in 2012 een vergunning werd afgegeven: de stedenbouwkundige vergunning, afgegeven op 02/03/2012 voor de aanleg van de Stalingradlaan en de Zuidstraat en de straten die er loodrecht op uitkomen: aanleg van kruispunten, voetpaden, schrappen van parkeerplaatsen, verkeersvrij maken van het einde van de Stalingradlaan tot aan de kleine ringlaan, etc.

In 2012 wordt de inplanting van stations voor de verhuur van openbare fietsen 'Villo!' op het hele gewestelijke grondgebied voortgezet:

- ▶ 13 stedenbouwkundige vergunningen werden afgegeven in Oudergem, Brussel-stad, Evere, Ganshoren, Elsene, Jette, Koekelberg, Sint-Joost-ten-Node, Ukkel, Watermaal-Bosvoorde en Sint-Pieters-Woluwe, voor 113 nieuwe stations in totaal
- ▶ 6 vergunningsaanvragen werden ingediend in 6 verschillende gemeenten (Anderlecht, Oudergem, Etterbeek, Elsene, Watermaal-Bosvoorde en Sint-Pieters-Woluwe), voor 29 stations in totaal.

Sinds 2011 kwamen er zo 100 stations bij (266 eind 2012).

Sinds de afgifte van de eerste stedenbouwkundige vergunning in 2009 werden 339 Villo-stations vergund. 3 dossiers worden begin 2013 behandeld.

DE VERGUNNINGEN MET BETREKKING TOT STADS-VERNIEUWING

Deze dossiers houden verband met werken in het kader van de Wijkcontracten en met de renovatie van afzonderlijke onroerende goederen. In 2012 werd 1 nieuw dossier ingediend en heeft de gemachtigde ambtenaar er 4 behandeld.

DE VERGUNNINGEN MET BETREKKING TOT HET SAMENWERKINGSAKKOORD BELIRIS

Het samenwerkingsakkoord van 15/09/1993 tussen de federale staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wil de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel promoten. De in dit kader behandelde dossiers betreffen de openbare ruimte (inclusief de parken en de federale en gewestelijke spoorwegen), de sociale en culturele voorzieningen en de sociale woningen.

- ▶ 6 demandes de permis ont été introduites sur 6 communes différentes (Anderlecht, Auderghem, Etterbeek, Ixelles, Watermael-Boitsfort et Woluwe-Saint-Pierre), pour un total de 29 stations.

Depuis 2011, on décompte plus de 100 stations supplémentaires (226 fin 2012).

Depuis la délivrance du premier permis d'urbanisme en 2009, 339 stations « Villo! » ont été octroyées au total et 3 sont en cours d'instruction en ce début 2012.

LES PERMIS RELATIFS À LA RÉNOVATION URBAINE

Ces dossiers concernent les opérations de contrats de quartier et la rénovation des immeubles isolés. En 2012, 1 nouveau dossier a été introduit et 4 ont été traités par le FD.

LES PERMIS RELATIFS À L'ACCORD BELIRIS

L'accord de coopération du 15/09/1993, conclu entre l'Etat Fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale, vise à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles. Les dossiers traités dans ce cadre portent sur l'espace public (en ce compris les parcs et voies de communication ferrées fédérales et régionales), les équipements à caractère social et culturel ainsi que les logements sociaux.

En 2012, 1 nouveau dossier Beliris a été introduit auprès du FD et 10 ont été traités (= dossiers introduits avant 2012). Ces derniers ont tous fait l'objet d'un octroi de permis d'urbanisme. La collaboration entre la DU et Beliris est un facteur d'explication de ce taux de réussite.



Travaux de réaménagement de la rue Antoine Dansaert, à la suite du permis d'urbanisme délivré le 29/11/2011. *Heraanleg van de Antoine Dansaertstraat naar aanleiding van de stedenbouwkundige vergunning, afgegeven op 29/11/2011*

In 2012 werd bij de gemachtigde ambtenaar 1 nieuw Belirisdossier ingediend en werden er 10 behandeld (= dossiers vóór 2012 ingediend). In al de behandelde dossiers werd een stedenbouwkundige vergunning afgegeven. De samenwerking tussen Beliris en de directie Stedenbouw is een van de verklaringen voor deze gunstige cijfers.



Délivrance des permis d'urbanisme pour la réaffectation des Brasseries Belle-Vue, dans le cadre du contrat de Quartier Durable « Cinéma-Belle-Vue (2009-2013) », à Molenbeek-Saint-Jean. Bureau d'architecture A2M.

Afgifte van de stedenbouwkundige vergunning voor de herbestemmingswerken van de Brouwerij Belle-Vue in het kader van het Duurzame Wijkcontract Cinema - Belle-Vue (2009-2013) in Sint-Jans-Molenbeek. Architectenbureau A2M



Février 2012 : fin des travaux de réaménagement de la place de la Résistance, à Anderlecht, à la suite du permis d'urbanisme octroyé le 12/08/2010 dans le cadre des accords Beliris.

Februari 2012: einde van de werken voor de heraanleg van het Verzetsplein in Anderlecht, naar aanleiding van de stedenbouwkundige vergunning d.d. 12/08/2010 in het kader van de Beliris-akkoorden

LES PERMIS GSM/INTERNET

En 2012, 96 dossiers concernant l'implantation de stations de télécommunication ont été introduits et 85 ont été traités. Le nombre de dossiers traités a doublé par rapport à l'an dernier (24 en 2011).

Une « cellule veille » GSM a été instituée au sein de la DU, sous l'autorité directe du fonctionnaire délégué. Elle a pour mission de centraliser toute l'information administrative au sein de la Direction et est l'interlocuteur unique des opérateurs, qu'il rencontre une fois par mois.

LES PERMIS RELEVANT DU PLAN RÉGIONAL DU LOGEMENT

Pour contribuer à lutter contre la crise structurelle du logement, le précédent Gouvernement avait mis en place un Plan Régional du Logement tendant à réaliser 5.000 logements publics sur le territoire de la Région. Le Gouvernement actuel poursuit l'action entreprise. En 2012, 2 demandes de permis d'urbanisme ont été introduites auprès du FD (le projet « Plume », à Bruxelles-Ville, pour 8 logements sociaux et le projet « Itterbeek », à Anderlecht, pour 47 logements sociaux et 3 moyens), ainsi qu'une demande de permis modificatif (demande faisant suite à un PU octroyé le 25/08/2012 pour 5 logements sociaux à Saint-Josse-ten-Noode). Le permis d'urbanisme relatif au projet « Brel » visant à construire 82 logements sociaux et 18 moyens à Woluwe-Saint-Lambert a été annulé, par le Conseil d'Etat, le 18/09/2012.

DE GSM-/INTERNETVERGUNNINGEN

In 2012 werden 96 dossiers ingediend met betrekking tot de vestiging van telecommunicatiestations. Er werden er 85 behandeld. Het aantal behandelde dossiers is ten opzichte van het jaar voordien verdubbeld (24 in 2011).

In de DS werd een cel Toezicht inzake gsm-materie opgericht, onder de rechtstreekse leiding van de gemachtigde ambtenaar. Zij moet al de administratieve informatie binnen de directie centraliseren en is het enige aanspreekpunt van de operatoren, die zij maandelijks ontmoet.

DE VERGUNNINGEN OP HET VLAK VAN HET GEWESTELIJK HUISVESTINGSPLAN

In haar strijd tegen de structurele wooncrisis had de vorige Regering een Gewestelijk Huisvestingsplan opgesteld voor het creëren van 5 000 sociale woningen op het gewestelijke grondgebied. De huidige Regering zet deze actie voort. In 2012 werden bij de gemachtigde ambtenaar twee aanvragen tot stedenbouwkundige vergunning ingediend (het project Pluim in Brussel-stad voor 8 sociale woningen, het project Itterbeek in Anderlecht voor 47 sociale en 3 woningen voor middeninkomens), evenals een aanvraag tot wijzigingsvergunning (aanvraag volgt op een stedenbouwkundige vergunning d.d. 25/08/2012 voor 5 sociale woningen in Sint-Joost-ten-Node). De stedenbouwkundige vergunning voor het project Brel voor de bouw van 82 sociale woningen en 18 woningen voor middeninkomens in Sint-Lambrechts-Woluwe werd door de Raad van State geannuleerd op 18/09/2012.

Octobre 2012 : inauguration du projet « Polders » à Uccle, dans le cadre du Plan Régional du Logement. Permis d'urbanisme délivré le 08/04/2010 pour la construction de 41 logements moyens construits de façon éco-responsable.

Oktober 2012: inhuldiging van het project 'Polders' in Ukkel, in het kader van het Gewestelijk Huisvestingsplan. Stedenbouwkundige vergunning afgegeven op 08/04/2010 voor de bouw van 41 ecologisch verantwoorde woningen voor middeninkomens



LES PERMIS SOUMIS À CHARGES D'URBANISME

La délivrance du permis d'urbanisme ou de lotir peut être subordonnée à la réalisation de charges d'urbanisme. Le principe trouve son fondement légal aux articles 100 (PU) et 112 (PL) du COBAT. En 2012, un seul permis régional a été soumis à charges d'urbanisme, dont le montant s'élève à 61.200 EUR, pour une superficie de 1.020 m².

LES PERMIS RELEVANT DU « PLAN ÉCOLES »

L'année 2012 confirme la mise en œuvre effective du « Plan écoles » approuvé par le Gouvernement bruxellois en mai 2011. Ce plan est destiné à faire face à l'essor démographique via l'augmentation des structures d'accueil dans les écoles fondamentales (maternelles et primaires).

A cet effet, la DU a mis en place des moyens dits « exceptionnels » pour atteindre les objectifs fixés : désignation d'un coordinateur du Plan écoles au sein de la DU, recrutement de deux agents contractuels pour la gestion des dossiers écoles, mise en place d'une procédure accélérée et prioritaire de délivrance de ces permis, tenue de réunions bimensuelles d'évaluation de l'état d'avancement de ces dossiers au cabinet du Ministre-Président, en présence du cabinet en charge de l'urbanisme, de celui en charge des pouvoirs locaux et de la VGC

DE VERGUNNINGEN ONDERWORPEN AAN STEDENBOUWKUNDIGE LASTEN

Aan de afgifte van de stedenbouwkundige of verkavelingsvergunning kunnen stedenbouwkundige lasten worden verbonden. De artikelen 100 (stedenbouwkundige vergunning) en 112 (verkavelingsvergunning) van het BWRO vormen hiervoor de wettelijke basis. In 2012 werd een enkele gewestelijke vergunning aan stedenbouwkundige lasten onderworpen voor een bedrag van 61 200 EUR, voor een oppervlakte van 1 020 m².

DE VERGUNNINGEN IN HET KADER VAN HET SCHOLENPLAN

2012 bevestigt de effectieve uitvoering van het Scholenplan dat de Brusselse Regering in mei 2011 had goedgekeurd. Dit plan werd in het leven geroepen om de bevolkingstoename op te vangen door de uitbreiding van het aantal plaatsen in het kleuter- en lager onderwijs.

De DS heeft daartoe zogenaamde uitzonderlijke middelen aangewend: aanwijzing binnen de DS van een coördinator van het Scholenplan, aanwerving van twee contractuele medewerkers voor het beheer van de scholendossiers, invoering van een versnelde en prioritaire procedure voor de afgifte van deze vergunningen, tweemaandelijks vergaderingen over de vorderingsstaat van deze dossiers op het kabinet van de minister-voorzitter in aanwezigheid van de kabinetten belast met

(Vlaamse Gemeenschapscommissie), génération d'un rapport Business Object spécifique aux demandes de permis portant sur la rénovation et la construction d'écoles, au départ de la base de données informatique NOVA, etc.

Dans le cadre de ce « Plan écoles », le Gouvernement a décidé, le 29/10/2011, de subsidier 29 projets scolaires. Parmi ceux-ci :

- ▶ 9 projets sont attribués à l'enseignement libre, 20 projets à l'enseignement officiel
- ▶ 22 projets émanent des pouvoirs organisateurs francophones et 7 projets émanent des pouvoirs organisateurs néerlandophones,
- ▶ 20 projets consistent en la construction de pavillons de type modulaire
- ▶ 29 dossiers ont été introduits auprès du fonctionnaire délégué (entre le 26/05/2011 et 01/06/2012)
- ▶ 6 projets ont bénéficié d'une dispense de permis d'urbanisme
- ▶ 21 PU ont été délivrés (1 en 2011 et 20 en 2012)
- ▶ 2 demandes de PU sont en cours d'instruction à la fin 2012.

Parallèlement à ces projets, la DU a le souci de réserver un traitement similaire – et donc prioritaire – pour les autres projets d'établissements scolaires non subsidiés par la Région bruxelloise. Depuis avril 2010, 50 écoles ont déposé un dossier en vue d'obtenir un permis d'urbanisme pour la rénovation, la reconstruction ou l'extension d'écoles existantes. En 2012, 32 demandes de PU ont été introduites et 23 PU ont été délivrés.

Stedenbouw en met Plaatselijke Besturen, en van de VGC (Vlaamse Gemeenschapscommissie), opmaak van een Business Object-verslag dat aangepast is aan de vergunningsaanvragen voor de renovatie en de bouw van scholen, op basis van de NOVA-databank, etc.

De Regering heeft in het kader van dit Scholenplan op 29/10/2011 beslist om 29 ontwerpen te subsidiëren, waarvan:

- ▶ 9 ontwerpen worden aan het vrije onderwijs toegekend, 20 ontwerpen aan het officiële net
- ▶ 22 projecten gaan uit van Franstalige inrichtende machten en 7 projecten gaan uit van Nederlandstalige inrichtende machten
- ▶ 20 projecten betreffen de bouw van modulaire paviljoenen
- ▶ 29 dossiers werden ingediend bij de gemachtigde ambtenaar (tussen 26/05/2011 en 01/06/2012)
- ▶ 6 ontwerpen genieten een vrijstelling van stedenbouwkundige vergunning
- ▶ 21 stedenbouwkundige vergunningen werden afgegeven (1 in 2011 en 20 in 2012)
- ▶ 2 aanvragen tot stedenbouwkundige vergunning zijn eind 2012 in behandeling.

Tegelijk met deze projecten tracht de DS de andere schoolgebouwen, die het Brussels Gewest niet subsidieert, prioritair te behandelen. Sinds april 2010 hebben 50 scholen een dossier ingediend tot het bekomen van de stedenbouwkundige vergunning voor renovatie, heropbouw of uitbreiding. In 2012 werden 32 vergunningsaanvragen ingediend en werden 23 stedenbouwkundige vergunningen afgegeven.



Mars 2012 : mise en œuvre du permis d'urbanisme du 07/11/2011, relatif au projet d'extension de l'école Openveld, à Berchem-Sainte-Agathe. Bureau d'architecture Vanthournout.

Maart 2012: uitvoering van de stedenbouwkundige vergunning, afgegeven op 07/11/2011, voor de uitbreiding van de Openveldschool in Sint-Agatha-Berchem. Architectenbureau Vanthournout

2 L'ÉVALUATION DES INCIDENCES ENVIRONNEMENTALES

Certaines demandes de permis/certificats sont soumises à évaluation des incidences environnementales : étude d'incidences (EI) ou rapport d'incidences (RI). Les annexes A et B du COBAT fixent les cas de figure qui nécessitent une évaluation des incidences « pour motif urbanistique ». D'autres projets sont également soumis à évaluation des incidences (installations dites « classées ») mais du point de vue environnemental.

LES ÉTUDES D'INCIDENCES

Les études d'incidences portent sur des projets susceptibles d'engendrer un impact important sur l'environnement. Très approfondies, elles sont réalisées par des bureaux d'études spécialisés. Depuis l'entrée en vigueur de l'évaluation environnementale en 1992-1993 et la parution des arrêtés d'application (premières demandes et premières études en 1994), plus de 300 études d'incidences ont été réalisées ou sont en cours de réalisation.

ÉTUDES D'INCIDENCES TRAITÉES

En 2012, 21 études d'Incidences ont été traitées par la cellule incidences de la Direction de l'Urbanisme :

- ▶ 8 études d'incidences associées à des demandes introduites en 2011 ont été clôturées en 2012
- ▶ 3 études d'incidences associées à des demandes introduites en 2012 ont été clôturées en 2012
- ▶ 10 procédures d'études d'incidences ont été entamées (dossiers de demande déclarés complets) en 2012.

En outre, à noter que :

- ▶ 11 de ces 21 études d'incidences sont ou ont été présidées par l'AATL
- ▶ 4 études d'incidences sont liées à des demandes portant uniquement sur un renouvellement de permis d'environnement
- ▶ 1 étude d'incidence est liée à une demande de permis de lotir.
- ▶ 1 étude d'incidence est liée à une demande de permis d'urbanisme seul pour infrastructure (Pont Picard)
- ▶ 15 études d'incidences sont liées à des demandes conjointes de permis d'urbanisme et de permis d'environnement (dont le dossier relatif aux tours Victor à la Gare du Midi, celui relatif au complexe de commerces et logements de l'avenue de la Toison d'Or,

2 DE EVALUATIE VAN DE MILIEUEFFECTEN

Sommige aanvragen tot vergunningen/attesten worden aan een effectenbeoordeling onderworpen: een effectenstudie of een effectenrapport. In zijn bijlagen A en B legt het BWRO de omstandigheden vast waarin om stedenbouwkundige redenen een effectenbeoordeling vereist is. Andere ontwerpen worden eveneens aan een milieueffectenevaluatie onderworpen (zogenaamde 'ingedeelde' inrichtingen), maar dan om milieugebonden redenen.

DE MILIEUEFFECTENSTUDIES

De milieueffectenstudies hebben betrekking op ontwerpen die mogelijk een grote milieu-impact hebben. Zij worden zeer grondig uitgevoerd door gespecialiseerde studiebureaus. Sinds de inwerkingtreding van de milieubeoordeling in 1992-1993 en het verschijnen van de toepassingsbesluiten (eerste aanvragen en eerste studies in 1994) werden al meer dan 300 milieueffectenstudies uitgevoerd of alleszins opgestart.

BEHANDELDE MILIEUEFFECTENSTUDIES

In 2012 heeft de cel Effecten van de directie Stedenbouw 21 milieueffectenstudies behandeld:

- ▶ 8 milieueffectenstudies voor aanvragen die in 2011 waren ingediend, werden in 2012 afgerond
- ▶ 3 milieueffectenstudies voor aanvragen die in 2012 werden ingediend, werden in 2012 afgerond.
- ▶ 10 procedures voor milieueffectenstudies werden in 2012 opgestart (aanvraagdossiers die volledig werden verklaard).

Bovendien merken we op:

- ▶ dat 11 van deze 21 effectenstudies gebeurden onder leiding van het BROH
- ▶ dat 4 studies verband houden met aanvragen die enkel op de vernieuwing van de milieuvergunning betrekking hebben
- ▶ dat 1 studie gekoppeld is aan een aanvraag tot verkavelingsvergunning
- ▶ dat 1 studie gekoppeld is aan een aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning enkel voor infrastructuur (Picardbrug)
- ▶ dat 15 studies gekoppeld zijn aan aanvragen tot stedenbouwkundige vergunningen en tot milieuvergunningen (waaronder de dossiers betreffende het torenproject Victor aan het Zuidstation, het winkel- en woningencomplex in de Guldenvlieslaan, de uitbreiding van het stadion van Royal Sporting Club Anderlecht en het kantorencomplex op de hoek van de Trierstraat met de Belliardstraat).

celui relatif à l'agrandissement du stade du Royal Sporting Club d'Anderlecht et celui relatif au complexe de bureaux à l'angle des rues de Trèves et Belliard).

RÉPARTITION PAR AUTORITÉ DÉLIVRANTE

En dehors des 4 Études d'Incidences liées uniquement à des demandes de permis d'environnement, les 17 autres se répartissent comme suit :

- ▶ 5 études d'incidences pour les permis relevant de la compétence régionale (demandeurs publics : Beliris, le Parlement fédéral, la STIB, la Régie des Bâtiments et la SBGE)
- ▶ 12 études d'incidences pour les permis relevant de la compétence communale.

RÉPARTITION PAR CRITÈRE MOTIVANT LA RÉALISATION D'UNE ÉTUDE D'INCIDENCES

Les motifs d'études en 2012 se répartissent comme suit :

- ▶ 11 études d'incidences (1 portant sur une demande de permis de lotir, les 10 autres sur des demandes de permis d'urbanisme) sont liées à des procédures mixtes motivées par les seuls critères de création de plus de 200 places de parking à l'air libre et/ou couvertes qui sont communs au COBAT et à l'OPE
- ▶ 7 études d'incidences relèvent uniquement de la procédure de l'OPE : 1 étude par le critère de station d'épuration (demandes conjointes de PU et de PE), les 6 autres étant motivées par le critère de dépassement de 200 emplacements de parking (couverts ou à l'air libre) dans le cadre de demandes de renouvellement du permis d'environnement
- ▶ 2 études d'incidences sont motivées par le seul critère urbanistique de plus de 20.000 m² de bureaux .
- ▶ 1 études d'incidences est motivée par le seul critère urbanistique de construction d'ouvrage aérien (pont).

RÉPARTITION PAR COMMUNE

7 études d'incidences portent sur le territoire de la Ville de Bruxelles, 4 sur Anderlecht, 2 sur Ixelles, 2 sur Woluwe-Saint-Lambert, 1 sur Auderghem, 1 sur Uccle, 1 sur Evere, 1 sur Forest, 1 sur Evere/Bruxelles-Ville et 1 sur Forest/Anderlecht.

OPSPLITSING VOLGENS VERGUNNINGVERLENENDE OVERHEID

4 effectenstudies houden uitsluitend verband met aanvragen tot milieuvergunningen; de 17 andere studies kunnen als volgt worden opgesplitst:

- ▶ 5 effectenstudies voor de vergunningen die tot de gewestelijke bevoegdheid behoren (openbare aanvragers: Beliris, het federale parlement, de MIVB, de Regie der Gebouwen en de BMWB)
- ▶ 12 effectenstudies voor de vergunningen die tot de bevoegdheid van de gemeenten behoren.

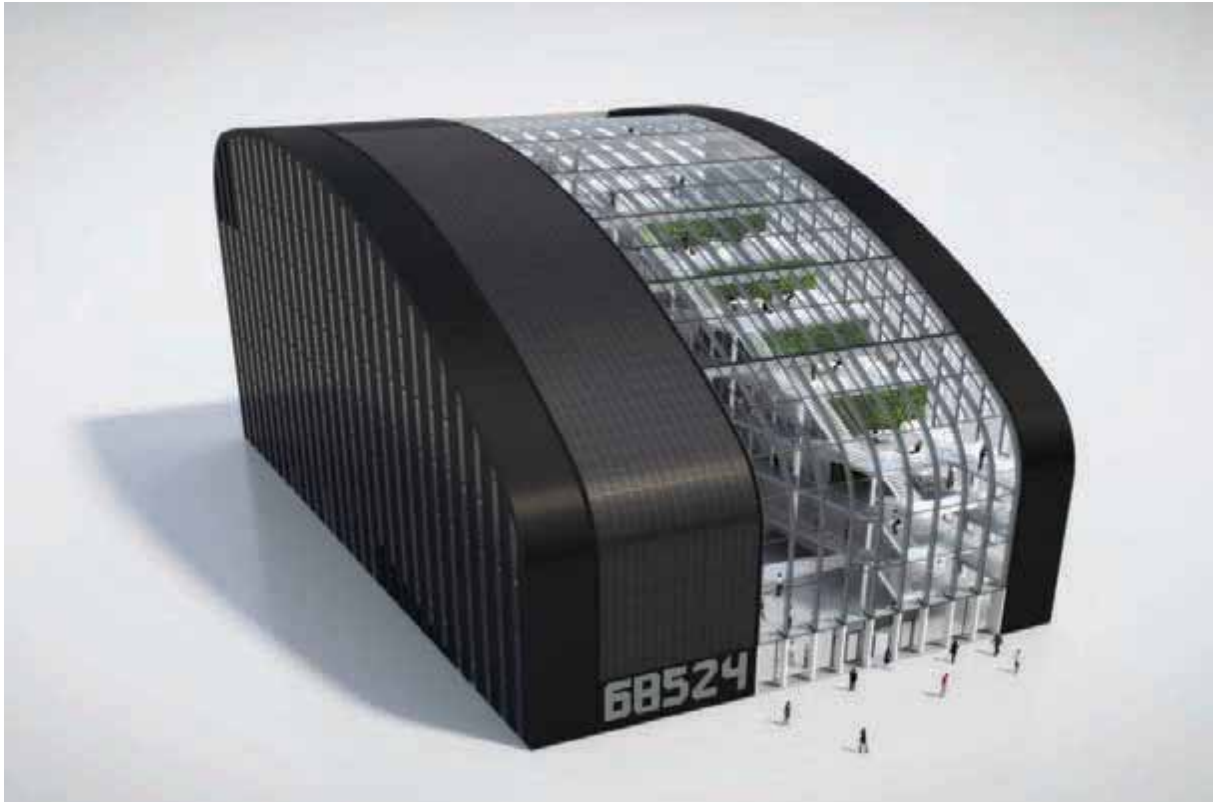
OPSPLITSING PER CRITERIUM VOOR EEN EFFECTENSTUDIE

De motiveringen voor de studies luiden in 2012 als volgt:

- ▶ 11 effectenstudies (1 bij een aanvraag tot verkavelingsvergunning, de 10 andere bij aanvragen tot stedenbouwkundige vergunningen) houden verband met gemengde procedures, enkel gemotiveerd door de criteria - gemeenschappelijk voor het BWRO en de ordonnantie betreffende de milieuvergunning - van het creëren van meer dan 200 parkingplaatsen in de openlucht en/of overdekt
- ▶ 7 effectenstudies zijn uitsluitend een onderdeel van de procedure van de ordonnantie betreffende de milieuvergunning: 1 studie door de aanwezigheid van een zuiveringsstation (gezamenlijke aanvraag tot stedenbouwkundige en milieuvergunning), de 6 andere worden gemotiveerd door de overschrijding van 200 parkeerplaatsen (overdekte of in de openlucht) in het kader van de aanvragen tot vernieuwing van de milieuvergunning
- ▶ 2 effectenstudies worden enkel gemotiveerd door het feit dat het om meer dan 20 000 m² kantooruimte gaat
- ▶ 1 effectenstudie steunt enkel op de stedenbouwkundige motivering van een bovengrondse constructie (brug).

OPSPLITSING PER GEMEENTE

7 effectenstudies gaan over het grondgebied van Brussel-stad, 4 over Anderlecht, 2 over Elsene, 2 over Sint-Lambrechts-Woluwe, 1 over Oudergem, 1 over Ukkel, 1 over Evere, 1 over Vorst, 1 over Evere/Brussel-stad en 1 over Vorst/Anderlecht.



Août 2012 : Début des travaux de construction du futur siège de Bruxelles-Environnement (IBGE), sur le site de Tour & Taxis. Permis d'urbanisme octroyé le 09/07/2012, avec étude d'incidences pour la construction de 16.725 m² de bureaux passifs en Europe. Bureau d'architecture CEPEZED.

Augustus 2012: Start van de bouwwerken van de toekomstige zetel van Leefmilieu Brussel (VIM) op de site van Thurn & Taxis. Stedenbouwkundige vergunning afgegeven op 09/07/2012, met effectenstudie voor de bouw van 16 725 m² passieve kantoorgebouwen in Europa. Architectenbureau CEPEZED

LES RAPPORTS D'INCIDENCES

Les rapports d'incidences portent sur des projets ayant un impact environnemental moindre que ceux nécessitant une étude d'incidences. Ils sont élaborés par le demandeur de permis/certificat et figurent dans le dossier de demande.

RAPPORTS D'INCIDENCES TRAITÉS

En 2012, 185 rapports d'incidences ont été analysés par la cellule incidences et, parmi ceux-ci, 158 ont été déclarés complets. Par comparaison, 183 rapports d'incidences avaient été analysés en 2011, 152 en 2010 et 191 en 2009.

RÉPARTITION PAR AUTORITÉ DÉLIVRANTE

Parmi ces nombreux dossiers de rapports d'incidences, 95 relèvent de la compétence régionale (soit 51%). Les dossiers de rapports d'incidences relevant de la compétence communale sont, quant à eux, au nombre de 90 (49%).

DE MILIEUEFFECTENRAPPORTEN

De milieueffectenrapporten gelden voor de projecten met een kleinere milieu-impact dan die welke een effectenstudie vereisen. De aanvrager van de vergunning/het attest zorgt hiervoor en voegt het bij zijn aanvraagdossier.

BEHANDELDE MILIEUEFFECTENRAPPORTEN

In 2012 heeft de cel Effecten 185 effectenrapporten geanalyseerd, waarvan er 158 volledig werden verklaard. Ter vergelijking: in 2011 werden 183 MER's geanalyseerd, in 2010: 152, in 2009: 191.

OPSPLITSING VOLGENS VERGUNNINGVERLENENDE OVERHEID

Van deze vele dossiers (MER's) vallen er 95 (hetzij 51 %) onder gewestelijke bevoegdheid en 90 (hetzij 49 %) onder gemeentelijke bevoegdheid.

RÉPARTITION DES RAPPORTS D'INCIDENCES PAR COMMUNE EN 2012

En 2012, 37 rapports d'incidences concernent Bruxelles-Ville, 28 Anderlecht, 17 Molenbeek-Saint-Jean, 14 Schaerbeek, 13 Ixelles, 10 Evere, Jette et Uccle, 9 Woluwe-Saint-Lambert, 8 Watermael-Boitsfort, 6 Forest et Saint-Gilles, 4 Berchem-Sainte-Agathe, Saint-Josse-ten-Noode et Woluwe-Saint-Pierre, 3 Ganshoren, 2 Etterbeek, 0 Auderghem et Koekelberg.

NB : certains dossiers peuvent concerner plusieurs communes, entraînant des mesures particulières de publicité conjointes. Dans le listing ci-dessus, les dossiers concernant des communes limitrophes sont repris une seule fois dans la commune organisant la commission de concertation.

RÉPARTITION PAR RUBRIQUE MOTIVANT LA RÉALISATION D'UN RAPPORT D'INCIDENCES EN 2012

Les rubriques 24 et 26 sont, tout comme en 2011, les principales rubriques motivant l'élaboration d'un rapport d'incidences, avec plus de 70% des cas de rapports d'incidences :

- ▶ rubrique 24 (création d'équipements sportifs, culturels, de loisirs, scolaires et sociaux dans lesquels plus de 200 m² sont accessibles aux utilisations de ces équipements) : 41,5%
- ▶ rubrique 26 (garages, emplacements couverts où sont garés des véhicules à moteur, parcs de stationnement couverts, salles d'exposition, etc. comptant de 25 à 200 véhicules) : 30%
- ▶ rubrique 20 (aménagement d'une propriété plantée de plus de 5000 m²) : 7,5%
- ▶ rubrique 25 (parc de stationnement à l'air libre pour véhicules à moteur en dehors de la voie publique comptant de 50 à 200 emplacements pour véhicules automobiles) : 6%
- ▶ rubrique 28 (toute modification ou extension des projets figurant à l'annexe A ou à l'annexe B, qui peut avoir des incidences négatives importantes sur l'environnement) : 6%
- ▶ rubrique 19 (tous travaux d'infrastructure de communication induisant une modification substantielle du régime de circulation du tronçon et/ou du réseau environnant) : 5%.

Les autres rubriques se répartissent le solde.

OPSPLITSING VAN DE EFFECTENRAPPORTEN PER GEMEENTE IN 2012

In 2012 hadden 37 effectenrapporten betrekking op Brussel-stad, 28 op Anderlecht, 17 op Sint-Jans-Molenbeek, 14 op Schaerbeek, 13 op Elsene, 10 op Evere, Jette en Ukkel, 9 Sint-Lambrechts-Woluwe, 8 op Watermaal-Bosvoorde, 6 op Vorst en Sint-Gillis, 4 op Sint-Agatha-Berchem, Sint-Joost-ten-Node en Sint-Pieters-Woluwe, 3 op Ganshoren, 2 op Etterbeek, 0 op Oudergem en Koekelberg.

NB: sommige dossiers kunnen op meerdere gemeenten betrekking hebben, zodat ze samen de speciale regelen van openbaarmaking moeten organiseren. In bovenstaande lijst worden de dossiers van aan elkaar grenzende gemeenten slechts één keer opgenomen, nl. in de gemeente die de overlegcommissie organiseert.

OPSPLITSING PER RUBRIEK DIE DE UITVOERING VAN EEN EFFECTENSTUDIE VERANTWOORDT IN 2012

De rubrieken 24 en 26 vormen, net als in 2011, de motiveringen voor de opmaak van meer dan 70 % van de effectenrapporten:

- ▶ rubriek 24 (voorzien van sport-, culturele, vrijetijds-, school- en sociale voorzieningen, waarin meer dan 200 m² toegankelijk is voor het gebruik van die voorzieningen): 41,5 %
- ▶ rubriek 26 (garages, overdekte plaatsen waar motorvoertuigen worden geparkeerd, overdekte parkings, tentoonstellingsruimten, enz. die tussen 25 en 200 voertuigen of aanhangwagens tellen): 30 %
- ▶ rubriek 20 (aanleg van een beplante eigendom van meer dan 5 000 m²): 7,5 %
- ▶ rubriek 25 (parkeerplaatsen in openlucht voor motorvoertuigen, buiten de openbare weg, waar van 50 tot 200 plaatsen zijn voor auto's): 6 %
- ▶ rubriek 28 (elke wijziging of uitbreiding van de projecten die opgenomen zijn in bijlage A of in bijlage B, die aanzienlijke negatieve gevolgen voor het milieu kan hebben): 6 %
- ▶ rubriek 19 (al de wegeninfrastructuurwerken die een grondige verandering met zich brengen in de verkeerssituatie van dat stuk en/of van het omringende wegennet): 5 %.

De overige dossiers zijn verdeeld over de andere rubrieken.

3 APRÈS L'OCTROI OU LE REFUS DE PERMIS

PROCÉDURE DE SUSPENSION-ANNULATION PAR LE GOUVERNEMENT

Les permis délivrés par les communes ne peuvent être mis en œuvre immédiatement. C'est que les articles 160 à 163 du COBAT organisent une procédure par laquelle ces permis délivrés par les communes sont vérifiés par le fonctionnaire délégué afin de savoir, selon le cas, si la procédure a été régulière, si son avis a été respecté ou si le permis est conforme au plan particulier d'affectation du sol ou au permis de lotir en vigueur dans lequel le bien concerné par la demande est situé. Dans le cas contraire, il suspend le permis dans les 20 jours (art.160, al.4) ou 30 jours (art.161, §1^{er}, al. 5) de la réception du permis.

Cet arrêté de suspension est notifié à la commune, au titulaire du permis et au Collège d'urbanisme. Ce dernier rend un avis au Gouvernement quant à l'annulation de ce permis. Le Gouvernement prend alors un arrêté d'annulation, lequel doit être notifié dans les 60 jours de la notification de la suspension ou dans les 75 jours si une audition a été organisée devant le Collège d'urbanisme. A défaut d'un tel arrêté, la suspension est levée.

En 2012, le Collège d'urbanisme a traité 5 arrêtés de suspension sur lesquels il a rendu 2 avis concluant à l'annulation du permis.

LE TRAITEMENT DES RECOURS

En cas de désaccord avec la décision prise sur la demande de permis d'urbanisme, le demandeur, voire la commune dans le cas des permis traités par le fonctionnaire délégué, peut adresser un recours administratif devant le Gouvernement.

Concrètement, le recours est introduit devant le Gouvernement mais à l'adresse du Collège d'urbanisme. Ce dernier est un collège indépendant d'experts et dispose de 60 jours (75, en cas d'audition des parties) pour remettre son avis. Le Gouvernement a ensuite 30 jours pour notifier sa décision aux parties. Si le Gouvernement tarde à décider, un rappel peut être envoyé par l'une des parties, et un nouveau délai de 30 jours prend cours. Si aucune décision n'est notifiée dans ce délai, l'avis du Collège d'urbanisme tient lieu de décision. A défaut d'avis du Collège d'urbanisme, la décision qui fait l'objet du recours est confirmée

3 NA DE AFGIFTE OF DE WEIGERING VAN DE VERGUNNING

PROCEDURE TOT SCHORSING - VERNIETIGING DOOR DE REGERING

De vergunningen die door de gemeenten worden afgegeven, mogen niet onmiddellijk worden uitgevoerd. De artikelen 160 tot 163 van het BWRO organiseren immers een procedure waarbij deze vergunningen worden gecontroleerd door de gemachtigde ambtenaar. Naargelang van het geval dient deze na te gaan of de procedure regelmatig verlopen is, of zijn advies werd gevolgd, of de vergunning conform het Bijzonder Bestemmingsplan of de verkavelingsvergunning is waarin het goed waarop de aanvraag betrekking heeft, gelegen is. Is dat niet het geval, dan schorst hij de vergunning binnen de 20 dagen (art. 160, lid 4) of binnen de 30 dagen (art. 161, § 1, lid 5) na de ontvangst van de vergunning.

Dit schorsingsbesluit wordt betekend aan de gemeente, aan de houder van de vergunning en aan het Stedenbouwkundig College. Dit laatste brengt bij de Regering advies uit met betrekking tot de vernietiging van de vergunning. De Regering vaardigt daarna een vernietigingsbesluit uit, dat moet worden betekend binnen de 60 dagen na de betekening van de schorsing of binnen de 75 dagen als een hoorzitting voor het Stedenbouwkundig College werd georganiseerd. Bij het ontbreken van een dergelijk besluit wordt de schorsing opgeheven. In 2012 heeft het Stedenbouwkundig College 5 schorsingsbesluiten behandeld, waarin het 2 adviezen heeft uitgebracht die tot de nietigverklaring van de vergunning hebben geleid.

DE BEHANDELING VAN DE BEROEPEN

In geval van onenigheid over de beslissing over de vergunningsaanvraag kan de aanvrager - en zelfs de gemeente in geval van vergunningen behandeld door de gemachtigde ambtenaar - bij de Regering een administratief beroep instellen.

Concreet wordt het beroep bij de Regering ingediend ter attentie van het Stedenbouwkundig College. Dit onafhankelijke college van experts beschikt over 60 dagen (75 in geval van hoorzitting van de partijen) om zijn advies uit te brengen. De Regering heeft daarna 30 dagen om haar beslissing aan de partijen mee te delen. Als de Regeringsbeslissing op zich laat wachten, kan een van de partijen een herinnering sturen en start een nieuwe termijn van 30 dagen. Als binnen deze nieuwe termijn geen beslissing wordt genomen, krijgt het advies van het Stedenbouwkundig College beslissingskracht. Bij het ontbreken van

et si aucune décision n'avait été prise (hypothèse d'absence de décision en cas de saisine directe du fonctionnaire délégué), la demande est refusée.

La Direction Conseils et Recours (DCR) assure l'instruction des recours auprès du Gouvernement en matière d'urbanisme. Dans ce cadre, elle effectue les analyses et les recherches juridiques nécessaires, elle participe aux auditions et rédige des projets de décision du Gouvernement ainsi que des notes résumant ces projets pour le cabinet du Secrétaire d'Etat à l'urbanisme.

Le Gouvernement peut délivrer le permis, assortir le permis de conditions destinées à sauvegarder le bon aménagement des lieux ou refuser le permis. Il peut également consentir à des dérogations, même si celles-ci ont été préalablement refusées par le collège des bourgmestre et échevins ou par le fonctionnaire délégué.

Il faut noter qu'en vertu du COBAT, les recours anciens sont traités selon l'ancienne procédure, à savoir que le Collège d'urbanisme conserve sa compétence de décision sur ces recours. Ensuite de quoi, un dernier recours reste ouvert devant le Gouvernement.

La procédure relative aux certificats d'urbanisme est la même.

Si le nombre de recours introduits (161) est faible au regard du nombre de permis ou certificats traités en première instance (4.736), il est néanmoins intéressant de les évaluer.

L'affectation majoritairement rencontrée dans les recours 2012 reste le logement au sens large (construction, extension, réaménagements des abords, terrasses, remplacement de châssis, etc.) avec une place prépondérante occupée par les demandes visant à augmenter le nombre de logements dans un immeuble. Les autres recours notables de 2012 portent sur le changement d'utilisation commerciale d'un bien, plusieurs écoles, des dispositifs publicitaires et l'aménagement des voies publiques.

En 2012, 161 recours urbanisme ont été introduits au Gouvernement dont 19 dans le cadre de la procédure de double recours soumise à l'ancien COBAT. Le Gouvernement a statué sur 136 recours dont 17 dans le cadre de la procédure de double recours soumise à l'ancien COBAT. La même année, la DCR a instruit 162 recours.

Les projets de décision de la DCR constituent des propositions que le Gouvernement peut choisir de suivre ou pas. Ainsi, sur les 136 arrêtés du Gouvernement pris en 2012, la majorité de ceux-ci (79%) suit les propositions de la DCR. Dans les cas où le Gouvernement s'écarte de la proposition

advisé van het Stedenbouwkundig College wordt de beslissing die het voorwerp van het beroep uitmaakt, bevestigd; als geen enkele beslissing werd genomen (hypothese van stilzwijgende weigering bij rechtstreekse aanhangigmaking bij de gemachtigde ambtenaar), wordt de aanvraag geweigerd.

De directie Advies en Beroep (DAB) behandelt de beroepen bij de Regering in verband met stedenbouw. Zij verricht noodzakelijke analyses en opzoekingswerk, zij woont hoorzittingen bij en zij stelt ontwerpen van regeringsbeslissingen op, evenals nota's waarin deze ontwerpen voor het kabinet van de staatssecretaris bevoegd voor Stedenbouw worden samengevat.

De Regering kan de vergunning afgeven, de afgifte ervan afhankelijk stellen van voorwaarden om een goede plaatselijke aanleg te waarborgen, of de vergunning weigeren. Ze kan ook afwijkingen toestaan, zelfs als deze voordien door het college van burgemeester en schepenen of door de gemachtigde ambtenaar werden geweigerd.

We dienen hier op te merken dat de oude beroepen op grond van het BWRO volgens de oude procedure worden behandeld, d.w.z. dat het Stedenbouwkundig College in deze beroepen zijn beslissingsbevoegdheid behoudt. Een laatste van deze oude beroepen bij de Regering blijft nog open.

De procedure van de stedenbouwkundige attesten is dezelfde.

Hoewel het aantal beroepen (161) laag is in verhouding tot het aantal vergunningen of attesten dat in eerste aanleg wordt behandeld (4 736), is het interessant om hun behandeling te evalueren.

De bestemming die in de beroepen in 2012 het vaakst terugkeert, blijft huisvesting in brede zin (bouw, uitbreiding, heraanleg van de onmiddellijke omgeving, terrassen, vervanging van raamwerk, enz.). De grote meerderheid van de aanvragen betreft de verhoging van het aantal woningen in een gebouw. De andere belangrijke beroepen van 2012 gaan over de verandering van het handelsgebruik van een goed, verschillende over scholen, reclame-inrichtingen, handelszaken en de aanleg van openbare wegen.

In 2012 werden 161 beroepen inzake stedenbouw ingediend bij de Regering, waarvan 19 in het kader van de dubbele beroepsprocedure, onderworpen aan het oude BWRO. De Regering heeft over 136 beroepen een uitspraak gedaan, waarvan 17 in het kader van de dubbele beroepsprocedure, onderworpen aan het oude BWRO. De DAB heeft in datzelfde jaar 162 beroepen behandeld.

De ontwerpbeslissingen van de DAB zijn voorstellen die de Regering al dan niet volgt. Van de 136 besluiten die de Regering in 2012 heeft

DCR, il prendra presque toujours (18%) une décision plus favorable que celle proposée.

En 2012, le Collège d'urbanisme a rendu 137 avis sur des demandes de recours, dans le cadre de la nouvelle procédure du COBAT. Parmi ces 137 avis, 14 tiennent lieu de décision par défaut de notification d'une décision par le Gouvernement à la suite d'un rappel.

Le Collège d'urbanisme a par ailleurs pris 28 décisions dans le cadre de l'ancienne procédure de recours.

LES PROCÉDURES ENGAGÉES SUITE AUX DÉCISIONS DU GOUVERNEMENT

Afin de faire respecter les décisions de recours prises par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'Administration a entamé une procédure judiciaire pour 11 dossiers. L'Administration régionale a également été mise à la cause et fut représentée par son avocat conseil à 11 audiences, fixées à l'initiative du Parquet.

LE SUIVI DES PROCÉDURES DEVANT LE CONSEIL D'ÉTAT ET LES TRIBUNAUX

A côté de sa mission d'instruction des recours en urbanisme, la DCR assure également le suivi des recours introduits auprès du Conseil d'Etat à l'encontre des permis d'urbanisme délivrés en Région de Bruxelles-Capitale et d'autres actions intentées devant les cours et tribunaux.

Ainsi, elle suit les recours introduits au Conseil d'Etat contre des permis délivrés par les collèges des bourgmestres et échevins de la Ville et des communes, par le fonctionnaire délégué ou encore par le Gouvernement. En 2012, 45 recours ont été introduits au Conseil d'Etat, dont 26 étaient dirigés contre des arrêtés du Gouvernement.

Dans l'exercice de cette compétence, la DCR assiste l'avocat désigné par le Gouvernement pour défendre les intérêts de la Région en lui fournissant un dossier administratif complet et ses commentaires juridiques par rapport à la requête. Elle approuve également son travail préalablement au dépôt des actes de procédure au Greffe de la Haute Juridiction Administrative.

En ce qui concerne les autres actions, intentées devant les cours et tribunaux de l'ordre judiciaire, elles sont plus rares. Deux actions de ce type ont été introduites en 2012. Ces actions, ainsi que celles introduites en 2011, voire les années précédentes, sont toujours pendantes.

afgekondigd, volgt de meerderheid (79 %) de voorstellen van de DAB. Daar waar de Regering van het voorstel van de DAB afwijkt, neemt ze bijna steeds (18 %) een beslissing die gunstiger uitvalt dan wat werd voorgesteld.

In 2012 heeft het Stedenbouwkundig College 137 adviezen uitgebracht over aanvragen tot beroep in het kader van de nieuwe BWRO-procedure. Van deze 137 adviezen gelden er 14 als beslissing bij het ontbreken van bekendmaking van een beslissing door de Regering na een aanmaning.

Het Stedenbouwkundig College heeft ook 28 beslissingen genomen in het kader van de oude beroepsprocedure.

DE PROCEDURES NAAR AANLEIDING VAN REGERINGSBESLISSINGEN

De administratie is in 11 dossiers een gerechtelijke procedure gestart om de beslissingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in beroep te doen naleven. Ook de gewestelijke administratie was hierbij betrokken en werd op 11 hoorzittingen die op initiatief van het parket werden gehouden, door haar raadsman vertegenwoordigd.

DE OPVOLGING VAN DE PROCEDURES BIJ DE RAAD VAN STATE EN DE RECHTBANKEN

De DAB staat niet enkel in voor de behandeling van de beroepen in stedenbouwkundige materie. Zij verzorgt ook de opvolging van de beroepen bij de Raad van State tegen stedenbouwkundige vergunningen, afgegeven in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en van andere acties die werden ingesteld bij gerechtshoven en rechtbanken.

Zij volgt bv. de beroepen, ingediend bij de Raad van State, tegen vergunningen afgegeven door de colleges van burgemeesters en schepenen van Brussel-stad en van de gemeenten, door de gemachtigde ambtenaar of door de Regering. In 2012 werden 45 beroepen bij de Raad van State ingediend, waarvan 26 tegen regeringsbesluiten.

In de uitoefening van deze bevoegdheid assisteert de DAB de advocaat die door de Regering werd aangewezen om de belangen van het gewest te verdedigen: zij bezorgt hem een volledig administratief dossier en haar juridische commentaren met betrekking tot het verzoek. Ten slotte keurt de DAB het werk van de advocaat goed vooraleer de procedurele akten ter griffie van het hoge bestuurlijke rechtscollege worden neergelegd.

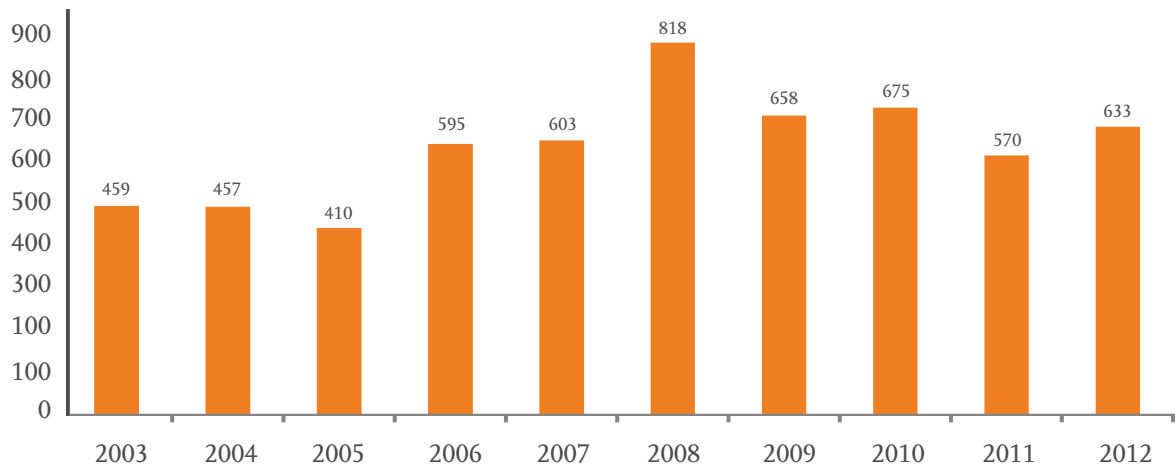
Andere vorderingen bij gerechtshoven en rechtbanken van de rechterlijke orde zijn eerder uitzonderlijk: in 2012 waren er slechts twee. Zij zijn nog altijd onbeslist, zowel als de vorderingen die in 2011 en zelfs in de jaren voordien werden ingediend.

4 LES INFRACTIONS URBANISTIQUES

LES INFRACTIONS CONSTATÉES ET TRAITÉES

En 2012, 16 procès-verbaux ont été établis par la cellule infractions de la Direction de l'Urbanisme. Les communes en ont dressés 504. Par rapport à 2011, l'année 2012 a enregistré une nouvelle diminution du nombre d'infractions recensées (-14%).

ÉVOLUTION DU NOMBRE D'INFRACTIONS TRAITÉES DE 2003 À 2012 EVOLUTIE VAN HET AANTAL BEHANDELDE MISDRIJVEN VAN 2003 TOT 2012



LES TYPES D'INFRACTIONS

Les principales infractions en 2012 portent sur :

- ▶ la division d'immeubles en logements multiples, notamment par l'aménagement des caves et des combles en logements autonomes
- ▶ les changements d'affectation des rez-de-chaussée commerciaux en logements
- ▶ la réalisation de travaux d'extension.

LA RÉPARATION DES INFRACTIONS

Trois modes de réparation des infractions urbanistiques sont envisagés à l'article 307 du COBAT :

- ▶ la remise en état des lieux dans leur pristin état
- ▶ la réalisation de travaux d'aménagement
- ▶ la condamnation au paiement de la plus-value acquise par le bien suite à l'infraction.

4 DE BOUWMISDRIJVEN

DE VASTGESTELDE EN DE BEHANDELDE MISDRIJVEN

In 2012 heeft de cel Bouwmisdrijven van de directie Stedenbouw 16 processen-verbaal opgemaakt, de gemeenten 504. Ten opzichte van 2011 kende 2012 een nieuwe daling van het aantal opgetekende misdrijven (-14 %).

DE TYPES INBREUKEN

De voornaamste inbreuken in 2012 hebben betrekking op:

- ▶ de opsplitsing van gebouwen in meerdere woningen, vooral door de inrichting van de kelders en de ruimten onder het dak als autonome woningen
- ▶ de bestemmingswijziging van het handelsgelijkvloers naar woning
- ▶ uitbreidingswerken.

HET HERSTEL VAN DE INBREUKEN

Artikel 307 van het BWRO vermeldt drie herstelmodaliteiten van stedenbouwkundige overtredingen:

- ▶ herstel van de plaats in haar oorspronkelijke staat
- ▶ aanpassingswerken
- ▶ betaling van de meerwaarde van het goed als gevolg van het misdrijf.

Les modes de réparation des infractions font l'objet de requêtes adressées au Parquet de Bruxelles. La plupart des requêtes en poursuite visent à obtenir la remise en état des lieux. Les requêtes visant à la réalisation de travaux d'aménagement sont rares et n'interviennent essentiellement que lorsque le maître d'ouvrage refuse de déposer les plans modificatifs visant à rencontrer les conditions imposées par l'autorité avant la délivrance du permis sollicité (article 191 COBAT) ou suite au constat de la réalisation non conforme des travaux par rapport aux plans modificatifs approuvés.

Les demandes de condamnation au paiement de la plus-value résultent, quant à elles, de la non-acceptation, par le contrevenant, de la proposition transactionnelle qui lui a été faite en vue de lui permettre d'éteindre l'action publique.

LES TRANSACTIONS

Suite à la délivrance d'un permis ou suite à la cessation d'une infraction, et moyennant l'accord préalable du Procureur du Roi, l'article 313 du COBAT offre la possibilité à l'autorité administrative de transiger avec le contrevenant. Dans le respect de ces dispositions, 233 transactions ont été proposées en 2012.

LA CESSATION D'INFRACTIONS

En 2012, 128 constats de cessation d'infraction ont été actés par procès-verbal. Ces cessations d'infractions sont essentiellement le fruit des moyens mis en œuvre par l'Administration régionale, notamment par le biais de courriers de mise en demeure et parfois d'une intervention de l'avocat conseil de la DU.

LES JUGEMENTS DE L'ORDRE JUDICIAIRE

A la connaissance de l'AATL, 11 jugements relatifs à des infractions urbanistiques ont été rendus en 2012 par le Tribunal correctionnel de Bruxelles, ce qui représente à peine 4% des requêtes adressées au pouvoir judiciaire.

Om herstel van inbreuken te bekomen, richt het BROH een verzoek aan het parket van Brussel. De meeste verzoeken tot verdere behandeling beogen het herstel van de plaats in haar oorspronkelijke staat. De aanvragen voor aanpassingswerken zijn zeldzaam en komen bijna uitsluitend voor als de bouwheer weigert de wijzigingsplannen - waaruit blijkt dat hij de voorwaarden vervult die hem door de overheid worden opgelegd alvorens hem de gevraagde vergunning wordt afgegeven - in te dienen (BWRO, artikel 191), of als blijkt dat de werken niet-conform de goedgekeurde gewijzigde plannen werden uitgevoerd.

De overtreder wordt veroordeeld tot de betaling van de meerwaarde, als hij het dadingvoorstel om de strafvordering te doen vervallen, niet aanvaardt.

DE DADINGEN

Na de afgifte van een vergunning of na de beëindiging van de inbreuk en mits het voorafgaande akkoord van de procureur des Konings, voorziet het BWRO (artikel 313) dat de bestuurlijke overheid met de overtreder tot een vergelijk komt. In 2012 werden 233 dadingen voorgesteld met naleving van deze bepalingen.

DE BEËINDIGING DE INBREUK

In 2012 werden bij proces-verbaal 128 beëindigingen van inbreuk opgesteld. Deze beëindigingen van inbreuk zijn vooral te danken aan de middelen die het gewest inzet, o.m. via de ingebrekestellingen, en soms aan de tussenkomst van de raadsman-advocaat van de DS.

DE GERECHTELIJKE VONNISSEN

De correctionele rechtbank van Brussel heeft in 2012 bij weten van het BROH 11 vonnissen uitgesproken betreffende stedenbouwkundige overtredingen, nauwelijks 4% dus van de verzoeken die aan de rechterlijke macht werden gericht.

5 LES RÈGLEMENTS D'URBANISME

Le COBAT prévoit la possibilité d'édicter des règlements d'urbanisme, soit au niveau régional (RRU), soit au niveau communal (RCU). Leur contenu, les effets et les procédures d'élaboration et de modification font l'objet des articles 87 à 97 du COBAT.

LES RÈGLEMENTS RÉGIONAUX D'URBANISME

LE RÈGLEMENT RÉGIONAL D'URBANISME (RRU)

Le RRU actuel a été adopté par un arrêté du Gouvernement bruxellois du 21/11/2006. Il est en vigueur depuis le 03/01/2007.

Aucune nouveauté particulière n'est à signaler pour l'année 2012.

LE RÈGLEMENT RÉGIONAL D'URBANISME ZONÉ « PROJET URBAIN LOI »

Le Gouvernement bruxellois a adopté, par arrêté du 15/12/2011, le « projet de Règlement régional d'urbanisme zoné relatif au périmètre de la rue de la Loi et de ses abords ». Ce projet de RRUZ fait suite au « Projet urbain loi » (PuL), adopté en 2010, et vise à donner un cadre précis et réglementaire au développement futur du périmètre de la rue de la Loi et de ses abords.

PÉRIMÈTRES DU « PROJET URBAIN LOI » PERIMETERS VAN HET STADSPROJECT WET



5 DE STEDENBOUWKUNDIGE VERORDENINGEN

Het BWRO voorziet in stedenbouwkundige verordeningen op gewestelijk niveau (GSV) en op gemeentelijk niveau (GemSV). Hun inhoud, hun gevolgen en de procedures voor opmaak en wijziging worden vastgelegd in de artikelen 87 tot 97 van het BWRO.

DE GEWESTELIJKE STEDENBOUWKUNDIGE VERORDENINGEN

DE GEWESTELIJKE STEDENBOUWKUNDIGE VERORDENING (GSV)

De huidige GSV werd aangenomen bij besluit van de Regering d.d. 21/11/2006 en trad in werking op 03/01/2007.

Met betrekking tot 2012 valt niets nieuws te melden.

DE GEZONEERDE GEWESTELIJKE STEDENBOUWKUNDIGE VERORDENING 'STADSPROJECT WET'

De Brusselse Regering heeft bij besluit van 15/12/2011 het ontwerp van Gezoneerde Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GGSV) voor de perimeter van de Wetstraat en haar onmiddellijke omgeving goedgekeurd. Dit ontwerp van GGSV volgt op het Stadsproject Wet dat in 2010 werd goedgekeurd. Het biedt een nauwkeurig en verordenend kader voor de toekomstige ontwikkeling van de Wetstraat en haar onmiddellijke omgeving.

L'adoption du projet de RRUZ constitue une nouveauté dans l'ordonnancement juridique bruxellois puisque, pour la première fois, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale use de la compétence qui lui est attribuée par l'article 88, dernier alinéa, du COBAT : la possibilité d'adopter un règlement d'urbanisme régional applicable à une partie seulement du territoire de la Région.

Le projet a été soumis à enquête publique du 19/03/2012 au 18/04/2012 inclus. Il fut présenté à la séance de la commission de concertation du 22/05/2012, qui a rendu son avis le 28/06/2012.

Suite à l'enquête publique et à l'avis de la commission de concertation, il a été décidé de faire réaliser une étude d'impact. Conformément au cahier spécial des charges, l'étude d'impact a analysé les incidences du projet de RRUZ et de différentes alternatives sur certains domaines particuliers d'ordre urbanistiques et environnementaux. L'objectif était d'aboutir à des recommandations concrètes permettant une adaptation de certaines prescriptions littérales du projet de RRUZ, et ce dans le but de réduire ses éventuels impacts négatifs sur les domaines d'étude considérés, d'une part, et d'affiner ses prescriptions afin de les faire tendre au mieux vers les principes édictés et retenus par le Gouvernement en ce qui concerne le PuL, d'autre part. Bien que certaines propositions de l'étude d'impact débordent du cadre strict du règlement, la plupart d'entre-elles visent à donner des lignes directrices au Gouvernement afin que celui-ci puisse, le cas échéant, amender son projet de RRUZ.

L'adoption définitive du « RRUZ Loi » est programmée pour la mi-2013.

LES RÈGLEMENTS COMMUNAUX D'URBANISME (RCU)

Tout conseil communal peut édicter, sur tout ou partie du territoire communal, des règlements particuliers. Ces RCU sont approuvés par le Gouvernement après enquête publique et avis de la commission de concertation. Ils peuvent compléter et préciser, en fonction des spécificités locales, les matières réglées par le RRU ou porter sur d'autres matières (ex : les antennes paraboliques, les dispositifs publicitaires, les terrasses en voirie...). Ils peuvent en outre déterminer les circonstances et la valeur des charges d'urbanisme imposées à l'occasion de la délivrance d'un permis.

De goedkeuring van het GGSV-ontwerp is een primeur in het Brusselse rechtsbestel. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering maakt immers voor het eerst gebruik van de bevoegdheid die haar wordt verleend door artikel 88, laatstelid, van het BWRO, om een gewestelijke stedenbouwkundige verordening goed te keuren die slechts van toepassing is op een gedeelte van het gewestelijke grondgebied.

Het ontwerp werd voorgelegd aan het openbaar onderzoek van 19/03/2012 t.e.m. 18/04/2012. Het werd voorgesteld aan de overlegcommissie van 22/05/2012, die op 28/06/2012 haar advies heeft uitgebracht.

Naar aanleiding van het openbaar onderzoek en het advies van de overlegcommissie werd beslist tot een impactstudie. Conform het bijzondere bestek heeft die de effecten bestudeerd van het GGSV-ontwerp en van de verschillende alternatieven op specifieke stedenbouwkundige en milieugebonden vlakken. Dit moest concrete aanbevelingen opleveren voor de aanpassing van bepaalde schriftelijke voorschriften van het GGSV-ontwerp. Daarnaast was het de bedoeling, enerzijds, om de eventuele negatieve effecten te beperken en, anderzijds, om de voorschriften sterker toe te spitsen op de principes die de Regering had afgekondigd met betrekking tot het Stadsproject Wet. Hoewel bepaalde voorstellen van de impactstudie het strikt verordenende kader overstijgen, leiden de meeste tot richtlijnen aan de hand waarvan de Regering haar GGSV-ontwerp desgevallend kan wijzigen.

De definitieve goedkeuring van het GGSV Wet wordt voorzien tegen midden 2013.

DE GEMEENTELIJKE STEDENBOUWKUNDIGE VERORDENINGEN (GEMSV'S)

Elke gemeenteraad kan voor het gemeentelijke grondgebied of een deel ervan bijzondere verordeningen uitvaardigen. Na een openbaar onderzoek en het advies van de overlegcommissie keurt de Regering deze GemSV's goed. De GemSV's kunnen, afhankelijk van de lokale situatie, de regelgeving van de GSV aanvullen of betrekking hebben op andere materies (zoals schotelantennes, reclame-inrichtingen of terrassen aan de openbare weg). Zij kunnen bovendien de voorwaarden en het bedrag van de stedenbouwkundige lasten bepalen die bij de afgifte van een vergunning worden opgelegd.

En 2012, des nouveaux RCU ont été adoptés :

- ▶ **Saint-Josse-ten-Noode** : le Règlement d'urbanisme communal sur les lieux de prostitution en vitrine, couvrant tout le territoire de la commune, a été adopté définitivement par le conseil communal en séance du 30/11/2011 et réputé approuvé le 05/04/2012 (MB du 20/06/2012)
- ▶ **Schaerbeek** : le Règlement d'urbanisme communal sur les lieux de prostitution en vitrine, couvrant tout le territoire de la commune, a été adopté définitivement par le conseil communal en séance du 30/11/2011 et réputé approuvé le 30/03/2012 (MB du 20/06/2012)
- ▶ **Auderghem** : la modification/abrogation partielle du Règlement communal sur les bâtisses du 31/03/1967, a été adoptée définitivement par le conseil communal en séance du 02/02/2012 et approuvée par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 01/06/2012 (MB du 02/10/2012)
- ▶ **Schaerbeek** : le Règlement communal d'urbanisme zoné « Quartier des Fleurs », le Règlement communal d'urbanisme zoné « Quartier Terdelt-Chomé » et l'abrogation du Règlement différentiel sur les bâtisses de la commune de Schaerbeek du 29/12/1920, ont été adoptés définitivement par le conseil communal en séance du 27/06/2012 et approuvé par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 25/10/2012 (MB du 05/12/2012)
- ▶ **Woluwe-Saint-Lambert** : le Règlement communal d'urbanisme zoné pour l'avenue Georges Henri, couvrant une partie du territoire de la commune, a été adopté définitivement par le conseil communal en séance du 21/05/2012, et réputé approuvé le 04/10/2012 (MB du 05/02/2013).

Nieuwe GemSV's werden goedgekeurd:

- ▶ **Sint-Joost-ten-Node**: de Gemeentelijke Stedenbouwkundige Verordening met betrekking tot de raamprostitutie in de hele gemeente werd door de gemeenteraad definitief aangenomen op zijn zitting d.d. 30/11/2011 en wordt geacht te zijn goedgekeurd op 05/04/2012 (B.S. 20/06/2012)
- ▶ **Schaerbeek**: de Gemeentelijke Stedenbouwkundige Verordening met betrekking tot de raamprostitutie in de hele gemeente werd door de gemeenteraad definitief aangenomen op zijn zitting d.d. 30/11/2011 en wordt geacht te zijn goedgekeurd op 30/03/2012 (B.S. 20/06/2012)
- ▶ **Oudergem**: de gedeeltelijke wijziging/opheffing van de Gemeentelijke Bouwverordening d.d. 31/03/1967 werd door de gemeenteraad definitief aangenomen op zijn zitting d.d. 02/02/2012 en bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering goedgekeurd op 01/06/2012 (B.S. 02/10/2012)
- ▶ **Schaerbeek**: de Gezoneerde Gemeentelijke Stedenbouwkundige Verordening Bloemenwijk, de gezoneerde gemeentelijke stedenbouwkundige verordening Terdelt- en Choméwijk en de opheffing van het differentiële bouwreglement van Schaerbeek van 29/12/1920 werden door de gemeenteraad definitief aangenomen op zijn zitting d.d. 27/06/2012 en bij besluit van de Brussels Hoofdstedelijke Regering goedgekeurd op 25/10/2012 (B.S. 05/12/2012).
- ▶ **Sint-Lambrechts-Woluwe**: de Gezoneerde Gemeentelijke Stedenbouwkundige Verordening voor de Georges Henrilaan met betrekking tot een deel van de gemeente werd door de gemeenteraad definitief aangenomen op zijn zitting d.d. 21/05/2012 en wordt geacht te zijn goedgekeurd op 04/10/2012 (B.S. 05/02/2013).

6 L'INFORMATION ET LA SENSIBILISATION DU PUBLIC

LES RENSEIGNEMENTS URBANISTIQUES

Le fonctionnaire délégué, par le biais de la cellule repérage de la Direction de l'Urbanisme, fournit les renseignements urbanistiques aux personnes de droit public (destination du bien, existence d'un PPAS, d'un permis de lotir, d'un classement, d'un périmètre de préemption). Il en est de même pour les demandes de divisions de biens à communiquer aux notaires.

L'INFORMATION

La DU s'efforce également de répondre à toute question relative à l'urbanisme. Elle s'engage volontairement dans un processus de communication externe, notamment via la participation à des publications ou l'organisation de présentations diverses. Elle vise ainsi, dans le prolongement, à renforcer la collaboration avec ses interlocuteurs.

LE SITE INTERNET

En février 2011, le nouveau portail thématique sur l'urbanisme régional www.urbanisme.irisnet.be a été mis en ligne. Ce site internet regroupe les informations relatives à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire régional bruxellois, présentées auparavant sur des sites différents.

Après deux ans d'utilisation, le portail s'enrichit et se développe quotidiennement. Il permet de prolonger et renforcer la vision de l'Administration, orientée « communication » et qui se veut ouverte au dialogue, transparente et « perméable ». En particulier, elle désire informer le public sur le processus de l'urbanisme, faciliter la compréhension des procédures et du jargon - souvent technique - de la matière, afin de développer un langage commun et abordable pour tous.

Le site connaît un beau succès d'estime. Sa fréquentation quotidienne est en augmentation constante, atteignant des pics de 600 visites/jour en 2011 et de 960 visites/jour en 2012. En 2012, on évalue la fréquentation quotidienne moyenne à 700 visites/jour.

6 INFORMATIE EN SENSIBILISERING VAN DE BURGER

STEDENBOUWKUNDIGE INFORMATIE

Via de cel Reperage van de directie Stedenbouw bezorgt de gemachtigde ambtenaar stedenbouwkundige inlichtingen aan de publiekrechtelijke rechtspersonen (over de bestemming van het goed, het bestaan van een BBP, van een verkavelingsvergunning, de bescherming, de perimeter van voorkoop, ...). Dit geldt ook voor de aanvragen tot verdeling van een goed die aan de notarissen moeten worden meegedeeld.

INFORMATIE

De DS doet er alles aan om elke vraag over stedenbouw te beantwoorden. Zij treedt geregeld in contact met de burger, bijvoorbeeld via publicaties of de organisatie van allerlei voorstellingen. Op die manier versterkt zij de samenwerking met haar gesprekspartners.

DE WEBSITE

In februari 2011 kwam de nieuwe thematische portaalsite over stedenbouw in het Gewest, online: www.stedenbouw.irisnet.be. Deze site bundelt de informatie over stedenbouw en ruimtelijke ordening op het grondgebied van het Brusselse Gewest, die voordien over verschillende sites verspreid was.

De portaalsite is nu twee jaar in gebruik en wordt dagelijks aangevuld. Hij brengt de communicatiegerichte visie van het Bestuur uit, dat openstaat voor dialoog, transparantie en uitwisseling. Hij licht de burger meer bepaald in over het stedenbouwkundige proces, vergroot het inzicht in procedures en - vaak technisch - vakjargon om tot een gemeenschappelijke taal te komen die voor iedereen toegankelijk is.

De site kent veel bijval. Het aantal bezoekers per dag neemt voortdurend toe: in 2011 waren er pieken van 600 bezoekers per dag, in 2012 waren er van 960 per dag... Gemiddeld werd de site in 2012 dagelijks 700 keer bezocht.

PERSPECTIVES 2013

LE RACCOURCISSEMENT DES DÉLAIS DE TRAITEMENT DES PERMIS PRIVÉS

L'année 2013 verra le **rôle du Fonctionnaire Délégué (FD)** s'adapter dans le cadre des accords intra-bruxellois, issus de la VI^e réforme de l'Etat belge. Politiquement, le but est de raccourcir les délais de traitement des demandes de permis émanant des personnes de droit privé (compétence communale).

En pratique, ces dossiers ne remonteront plus à la Région, sauf s'ils sont évoqués par le FD. C'est une modification substantielle dans le jeu de rôles entre les communes et la Région, fixé actuellement par le COBAT.

Par ailleurs, les dossiers soumis à évaluation des incidences (études d'incidences et rapports d'incidences) relèveront tous de la compétence du FD.

Une réorientation du travail s'imposera dans la « cellule des secteurs architectes » de la Direction de l'Urbanisme qui devra capitaliser ses nouvelles ressources pour la gestion des permis régionaux.

Résultant également des accords intra-bruxellois, le **rôle de la commission de concertation (CC)** deviendra décisif, puisque c'est en fonction du type d'avis rendu par la CC que l'évocation sera faite ou non par le FD. S'il est unanime, il vaudra avis du FD. La présence du représentant de la Direction de l'Urbanisme est également impérative à la CC.

Cette nouvelle architecture imposera une intendance et une pré-analyse méticuleuses des dossiers, au risque de reporter l'avis de la commission de concertation et donc de prolonger les délais. L'économie du texte du législateur perdrait, dans ce cas, tout son sens.

En outre, le mode de fonctionnement actuel de la CC devra revenir à ses sources, tant sur le fond que sur la forme.

Sur le fond, historiquement, la commission de concertation n'a de sens que si tous ses membres désignés - représentant toutes les disciplines de la ville - sont présents et se concertent à l'issue d'une audition de qualité de tous les acteurs liés au dossier. C'est là que la CC doit mesurer consensuellement l'adéquation des projets examinés avec les outils

VOORUITZICHTEN 2013

DE KORTERE BEHANDELINGSTERMIJNEN VAN DE PARTICULIERE VERGUNNINGEN

In 2013 zal de **rol van de gemachtigde ambtenaar** aangepast worden aan de Brusselse akkoorden in het kader van de zesde staats hervorming. Er wordt beleidsmatig gestreefd naar kortere behandelingstermijnen van de vergunningsaanvragen door privaatrechtelijke personen (gemeentelijke bevoegdheid).

In de praktijk betekent dit dat deze dossiers nog enkel bij het Gewest zullen belanden als de gemachtigde ambtenaar zijn evocatierecht doet gelden. Deze substantiële wijziging in de rolverdeling tussen de gemeenten en het Gewest wordt momenteel in het BWRO vastgelegd.

Overigens is het zo dat de dossiers die aan een effectenbeoordeling worden onderworpen (effectenstudie of effectenrapport), alle onder de bevoegdheid van de gemachtigde ambtenaar zullen vallen.

Het werk van de architecten in de sectoren binnen de directie Stedenbouw moet daarom worden gereorganiseerd: de nieuwe middelen zullen moeten worden ingezet voor het beheer van de gewestelijke vergunningen.

Op grond van de intra-Brusselse akkoorden zal ook de **overlegcommissie een beslissende rol krijgen**. Het advies van de overlegcommissie zal namelijk bepalen of de gemachtigde ambtenaar ja dan nee zijn evocatierecht zal uitoefenen. Is het advies unaniem, dan geldt het als advies van de gemachtigde ambtenaar. De aanwezigheid van de vertegenwoordiger van de directie Stedenbouw op de overlegcommissie is verplicht.

Deze nieuwe constructie zal een nauwgezet beheer en een grondige voorstudie van het dossier vereisen. Zoniet dreigt het advies van de overlegcommissie te worden uitgesteld en de termijn verlengd. Het kostenbesparend effect van deze nieuwe wetgeving zou in dat geval zijn bestaansrecht verliezen.

Bovendien dient de werking van de overlegcommissie zowel qua inhoud als qua vorm naar de basisbedoeling terug te keren.

Wat de inhoud betreft heeft de overlegcommissie, historisch gezien, enkel zin als al de aangeduide leden - die al de disciplines van de stad

régionaux actuels et futurs (le PRDD, le PRAS et le RRU). Cette mission s'inscrit logiquement dans les articles - primordiaux - 2 et 3 du COBAT qui forgent l'interdisciplinarité et la globalité d'une politique émancipatrice de la ville.

Sur la forme, et au vu de l'expérience actuelle, il est indispensable que certaines délégations régionales de la CC assurent leur présence, non plus à la carte, mais de manière régulière aux CC, pour en revenir aux fondements de la concertation. Le nouveau rôle des communes les inciteront à revendiquer ce mode opératoire très rapidement.

LA MISE EN LIGNE DES DEMANDES DE PERMIS D'URBANISME

La mise en ligne des demandes de permis d'urbanisme - qui permettra au citoyen de demander son permis par voie électronique via la plateforme « Nova-Citoyens » - est un défi régional majeur planifié au printemps 2013.

En prévision de cette mise en ligne, la Direction de l'Urbanisme a réformé l'arrêté de composition de la demande de permis d'urbanisme, en ce compris le formulaire de demande de permis qui sera digitalisé. Le Gouvernement avalisera ces travaux dans ce même délai.

En termes de matériel, les communes et la Région devront faire adapter leur parc informatique, pour être en mesure notamment d'analyser les documents transmis sans devoir les imprimer. Cette disposition vise, dans le cadre de la simplification administrative, une économie d'échelle au niveau de la production des documents à fournir par le citoyen-demandeur de permis.

Cet ambitieux projet requiert un système inter-instances de « NovaReg » (logiciel de gestion régionale) et de « NovaCom » (logiciel de gestion communale) complet, performant et stable. Au regard de la performance actuelle de « NovaReg », une mise au point avec le CIRB resituant l'AATL comme client, est impérative au premier trimestre 2013.

LE RESPECT DES DÉLAIS ET LA QUALITÉ D'INSTRUCTION DES DEMANDES DE PERMIS

Le respect des délais d'instruction des demandes de permis relevant de la compétence du fonctionnaire délégué restera une priorité en 2013, ainsi que la garantie d'un traitement de qualité de ces dossiers. Cette démarche volontariste s'inscrira dans un contexte législatif plus large et plus complexe qui

vertébreront - na een kwalitatieve hoorzitting met al de actoren in het dossier aanwezig zijn en mee overleggen. Het is daar dat de overlegcommissie op basis van een consensus de overeenkomst moet meten van de bestudeerde ontwerpen met de huidige en toekomstige gewestelijke werkmiddelen (het GPDO, het GBP en de GSV). Deze opdracht sluit aan bij de - essentiële - artikelen 2 en 3 van het BWRO, die de grondvesten leggen van de interdisciplinariteit en de globaliteit van een emancipatoir stadsbeleid.

Wat de vorm betreft, en gelet op de huidige ervaring, is het noodzakelijk dat bepaalde gewestelijke delegaties van de overlegcommissie niet enkel op papier, maar ook effectief de zittingen bijwonen zodat de fundamentele van het overleg worden hersteld. De nieuwe rol van de gemeenten zal hen hier spoedig toe aanzetten.

DE ONLINE-AANVRAGEN TOT STEDENBOUWKUNDIGE VERGUNNING

De uitdaging van het online plaatsen van de aanvragen tot stedenbouwkundige vergunning, zodat de burger zijn vergunning elektronisch via het Nova Burger-platform kan aanvragen, is voorzien in de lente van 2013.

In het vooruitzicht daarvan heeft de directie Stedenbouw het besluit betreffende de samenstelling van het aanvraagdossier en van het aanvraagformulier dat gedigitaliseerd zal worden, bijgewerkt. Binnen diezelfde termijn zal de Regering deze aanpassingen goedkeuren.

Het Gewest en de gemeenten zullen hun informaticabestand moeten aanpassen zodat ze bijvoorbeeld de doorgestuurde documenten kunnen analyseren zonder ze te moeten afdrukken. De maatregel kadert in de administratieve vereenvoudiging: de burger-aanvrager zal aanzienlijk minder documenten moeten voorleggen.

Dit ambitieuze project vereist de volledige, performante en stabiele systemen NovaReg (gewestelijke beheerssoftware) en NovaCom (gemeentelijke beheerssoftware) tussen de verschillende instanties. Gelet op de huidige prestatie van NovaReg, dient dit systeem samen met het CIBG, waar het BROH klant is, in het eerste trimester van 2013 op punt te worden gesteld.

DE NALEVING VAN DE TERMIJNEN EN DE KWALITATIEVE BEHANDELING VAN DE VERGUNNINGSAANVRAGEN

De naleving van de termijnen voor de behandeling van de vergunningsaanvragen die tot de

touchera des matières séparées de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire. Ces polices administratives distinctes concernent l'environnement et la mobilité.

Avec l'appui du Gouvernement, la Direction de l'Urbanisme devra pouvoir compter raisonnablement sur des ressources humaines et des moyens informatiques stables, de haut niveau et répondant à ses ambitions.

LA RÉACTIVATION DE LA PLATE-FORME RÉGION-COMMUNES

La Direction de l'Urbanisme, dans sa mutation fonctionnelle, devra réserver une part importante à son rôle d'interface avec les communes, pour les accompagner dans la gestion quotidienne de leurs dossiers. A cet effet, elle devra prendre l'initiative de rencontres thématiques, via la plate-forme Région-communes à réactiver.

L'ÉBAUCHE DE LA BIBLIOTHÈQUE JURIDIQUE VIRTUELLE RÉGIONALE

C'est dans le même cadre de leur mission de conseil, que la Direction Conseils et Recours, la Direction de l'Urbanisme, et la Direction Administrative et Financière, ébaucheront la maquette de la bibliothèque juridique virtuelle.

Le produit se limitera, dans un premier temps, à la collecte et à la mise en forme accessible des informations juridiques de base que sont, par exemple, les décisions du Gouvernement dans les recours sur les permis d'urbanisme, les arrêts du Conseil d'Etat et la jurisprudence administrative importants pour l'application des concepts de la réglementation urbanistique régionale.

CONSEILS ET RECOURS

En 2013, l'accent sera mis sur le développement du rôle transversal de la Direction Conseils et Recours (DCR), que ce soit dans sa mission de traitement des dossiers recours ou dans celle de conseil juridique. La collaboration et le partage d'informations avec les autres directions de l'AATL dans ces deux domaines se veulent plus efficaces, notamment au niveau informatique.

Dans le futur, le partage des informations est destiné à devenir plus systématique, plus diversifié et multilatéral. En 2013, l'on peut déjà affirmer que la transversalité des échanges se fera de deux manières. D'une part, un serveur commun sera installé entre la DCR et la DU et organisé de façon

bevoegdheid van de gemachtigde ambtenaar behoren, blijft een prioriteit in 2013. Dit geldt ook voor de kwalitatieve behandeling van deze dossiers. Deze daadkrachtige aanpak zal kaderen binnen een bredere en complexere wetgevende context die te maken zal hebben met materies, gescheiden van stedenbouw en ruimtelijke ordening. Deze verschillende administratieve polities betreffen milieu en mobiliteit.

Om haar ambities te kunnen waarmaken, dient de directie Stedenbouw redelijkerwijze te kunnen rekenen op de steun van de Regering: zij heeft nood aan stabiele menselijke en informaticamiddelen van hoog niveau.

DE REACTIVERING VAN HET PLATFORM GEWEST/GEMEENTEN

De directie Stedenbouw zal bij haar functie-evolutie rekening moeten houden met haar rol als aanspreekpunt voor de gemeenten om deze te begeleiden bij het dagelijkse beheer van hun dossiers. Daarom zal zij het initiatief moeten nemen tot thematische ontmoetingen via het platform Gewest/gemeenten dat moet worden gereactiveerd.

AANZET TOT DE VIRTUELE JURIDISCHE BIBLIOTHEEK VOOR HET GEWEST

Eveneens in het kader van hun adviserende rol zullen de directie Advies en Beroep, de directie Stedenbouw en de directie Administratieve en Financiële Zaken een eerste opzet maken van de virtuele juridische bibliotheek.

Die zal in een eerste fase de juridische basisinfo verzamelen en tot een toegankelijk formaat verwerken. Het betreft hier onder meer de Regeringsbeslissingen in de beroepen over de stedenbouwkundige vergunningen, de arresten van de Raad van State en de belangrijke administratieve jurisprudentie voor de toepassing van de concepten van de gewestelijke stedenbouwkundige regelgeving.

ADVIES EN BEROEP

In 2013 zal de nadruk liggen op de uitbouw van de transversale rol van de directie Advies en Beroep, zowel bij haar opdracht van de behandeling van de beroepsdossiers als bij die van juridisch adviseur. De samenwerking op deze twee vlakken en het delen van informatie met de andere BROH-directies dienen efficiënter te verlopen, vooral wat de informatica betreft.

à ce que les deux directions puissent y centraliser leurs diverses notes juridiques ou d'observations en matière urbanistique. D'autre part, la version NOVA adaptée à la nouvelle procédure de recours unique devrait être finalisée et l'ensemble des dossiers recours concernés par cette procédure devrait être transféré par la DCR dans le nouveau système. Il s'agira de mettre au point divers mécanismes de partage : des alertes, avertissant par exemple les intéressés qu'un recours a été introduit contre le refus d'un permis d'urbanisme ; des reprises d'informations déjà enregistrées dans NOVA par une autre direction ; une amélioration des possibilités de recherches des données relatives au recours.

Dans le traitement des recours, la DCR accordera, comme en 2012, priorité aux permis publics. Cela vaut particulièrement pour les permis portant sur les établissements scolaires et ce afin de garantir au mieux le déroulement du plan écoles.

La DCR se réjouit également que dans l'année qui vient, suite à sa demande en 2012, une formation en urbanisme sera organisée sur mesure pour les juristes de l'AATL.

In de toekomst zal de informatie worden gedeeld op meer systematische, gediversifieerde en multilaterale wijze. Vast staat dat de transversaliteit in de uitwisseling in 2013 op twee manieren zal gebeuren. Enerzijds zal tussen de DAB en de DS een gemeenschappelijke server geplaatst worden waarop beide directies hun juridische nota's of opmerkingen over stedenbouwkundige materie kunnen centraliseren. Anderzijds zou de aanpassing van NOVA aan de nieuwe unieke beroepsprocedure afgerond moeten worden en zou de DAB de desbetreffende beroepsdossiers naar het nieuwe systeem moeten overbrengen. Verschillende mechanismen voor het delen van gegevens zullen moeten worden op punt gezet: alarmsignalen die de gebruiker bijvoorbeeld verwittigen als een beroep werd ingediend tegen de weigering van een stedenbouwkundige vergunning; de overname van door een andere directie in NOVA ingevoerde gegevens; een verbetering van de opzoekmogelijkheden van de gegevens met betrekking tot het beroep.

Bij de behandeling van de beroepen zal de DAB, net als in 2012, voorrang geven aan de publieke vergunningen. Dit geldt in het bijzonder voor de vergunningen voor schoolgebouwen om het verloop van het Scholenplan zoveel mogelijk veilig te stellen.

De DAB verheugt zich eveneens dat in 2013 een opleiding op maat over stedenbouw zal worden georganiseerd voor de juristen van het BROH, zoals zij in 2012 hadden gevraagd.



LE PATRIMOINE IMMOBILIER EN 2012 C'EST...

- ▶ 815 monuments
- ▶ 127 ensembles architecturaux
- ▶ 286 arbres et sites
- ▶ 6 sites archéologiques
- ▶ 41 interventions archéologiques
- ▶ 1 laboratoire d'archéologie
- ▶ 1 centre de documentation spécialisé
- ▶ 172 chantiers de restauration pour 11.007.562 EUR
- ▶ 6.007 notices de recensement à l'inventaire des arbres, 18.000 à l'inventaire du patrimoine bâti et 857 à l'atlas du sous-sol archéologique

ONROEREND ERFGOED OMVAT IN 2012 ...

- ▶ 815 monumenten
- ▶ 122 architecturale gehelen
- ▶ 286 bomen en landschappen
- ▶ 6 archeologische sites
- ▶ 41 archeologische interventies
- ▶ 1 laboratorium voor archeologie
- ▶ 1 gespecialiseerd documentatiecentrum
- ▶ 172 restauratiewerven voor 11 007 562 EUR
- ▶ 6 007 nota's voor opname in de bomeninventaris, 18 000 voor opname in de inventaris van het bouwkundig erfgoed en 857 voor opname in de atlas van de archeologische ondergrond

MONUMENTS, SITES ET FOUILLES MONUMENTEN, LANDSCHAPPEN EN OPGRAVINGEN

3

OBJECTIFS

- 1 Identifier et étudier le patrimoine immobilier par la réalisation et la mise à jour régulière des inventaires et atlas.
- 2 Protéger légalement le patrimoine immobilier par des arrêtés d'inscription sur la liste de sauvegarde et de classement de biens dont la liste figure dans un registre.
- 3 Restaurer, gérer et préserver le patrimoine en assurant le suivi des travaux, depuis la demande du permis d'urbanisme jusqu'à la fin des travaux et l'octroi de subsides éventuels, ainsi qu'en veillant à le maintenir en bon état, voire le réhabiliter, et à réprimer tout type d'infractions.
- 4 Réaliser des fouilles archéologiques et assurer la conservation et la mise en valeur du patrimoine archéologique mis au jour dans la Région.
- 5 Participer activement aux conventions et projets européens et internationaux, afin d'encourager la coopération et l'échange d'informations ou de bonnes pratiques entre les Etats.
- 6 Conserver et mettre en valeur les ressources documentaires de la Direction.
- 7 Informer et sensibiliser le grand public sur la valeur et le rôle du patrimoine dans la société, au travers de publications, expositions, conférences, animations.

DOELSTELLINGEN

- 1 Het onroerend erfgoed identificeren en bestuderen via de opstelling en de geregelde actualisering van inventarissen en atlassen;
- 2 Het onroerend erfgoed wettelijk beschermen door middel van besluiten tot inschrijving op de bewaarlijst en tot bescherming van goederen waarvan de lijst wordt bijgehouden in een register;
- 3 Het erfgoed restaureren, beheren en vrijwaren door de opvolging van de werken vanaf de aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning tot het einde van de werkzaamheden, door de toekenning van eventuele subsidies, door het erfgoed in goede staat te behouden en zelfs op te waarden en door de onderdrukking van elke vorm van overtreding;
- 4 Archeologische opgravingen uitvoeren en de bewaring en opwaardering verzekeren van het archeologisch erfgoed dat in het Gewest wordt ontdekt;
- 5 Actief meewerken aan de Europese en internationale overeenkomsten en projecten om de samenwerking en de uitwisseling van informatie of goede praktijken tussen de landen aan te moedigen;
- 6 De documentatiebronnen van de directie bewaren en opwaarderen;
- 7 De burger informeren en bewustmaken van de waarde en de rol van het erfgoed in de samenleving door middel van publicaties, tentoonstellingen, conferenties en animatieactiviteiten.

1 L'IDENTIFICATION ET L'ÉTUDE DU PATRIMOINE

Le COBAT prévoit que le Gouvernement dresse, tienne à jour et publie un inventaire du patrimoine immobilier de la Région.

En outre, le COBAT prévoit que l'inventaire puisse acquérir valeur réglementaire par arrêté gouvernemental, pris par commune ou partie de commune. En attendant que l'inventaire du patrimoine bâti soit approuvé par le gouvernement, une mesure transitoire considère comme inscrits d'office à l'inventaire légal tous les monuments et ensembles construits avant 1932.

L'inscription à l'inventaire ne constitue pas une mesure de conservation contraignante mais vise essentiellement à attirer l'attention des propriétaires et des autorités sur l'intérêt d'un bien, lors de toute demande de permis d'urbanisme.

L'INVENTAIRE DU PATRIMOINE ARCHITECTURAL

L'inventaire du patrimoine architectural recense et étudie de manière systématique le patrimoine bâti de la Région. Ce patrimoine est étudié et publié quartier par quartier sur base d'une prospection sur le terrain, du dépouillement de divers fonds d'archives ainsi que de recherches bibliographiques et iconographiques.

Les informations sont synthétisées dans une publication sur internet www.irismonument.be. Huit inventaires sont aujourd'hui consultables en ligne : Etterbeek, Saint-Josse-ten-Noode, Saint-Gilles, Bruxelles- Extensions Sud (Louise-Roosevelt) ainsi que, partiellement, Bruxelles-Extensions Est (quartier des Squares), Ixelles, Schaerbeek, Woluwe-Saint-Pierre et Woluwe-Saint-Lambert. L'inventaire de Bruxelles-Pentagone n'est quant à lui disponible qu'en version imprimée. Au total, l'inventaire du patrimoine bâti comprend environ 18.000 notices de biens et 1.750 notices descriptives de rues. La base de données contient quant à elle 26.540 images, plans, photos, cartes et cartes postales.

En 2012, l'Administration a poursuivi l'inventaire d'Ixelles ainsi que l'inventaire de Bruxelles-Extensions Ouest avec l'étude du quartier européen (quartiers Léopold et Schuman). L'inventaire partiel de Schaerbeek, réalisé en sous-traitance, s'est poursuivi et plusieurs quartiers - s'étendant aussi sur Woluwe-Saint-Lambert - ont

1 IDENTIFICATIE EN STUDIE VAN HET ERFGOED

Het BWRO bepaalt dat de Regering een inventaris van het onroerende erfgoed van het Gewest opstelt, actualiseert en publiceert.

Het voorziet ook dat de inventaris bij regeringsbesluit een verordenende waarde krijgt per gemeente of per deel van de gemeente. In afwachting van de goedkeuring van de inventaris van het bouwkundig erfgoed door de Regering bepaalt een overgangsmaatregel dat alle monumenten en gehelen van voor 1932 automatisch worden beschouwd als zijnde ingeschreven op de wettelijke inventaris.

De inschrijving op de inventaris vormt geen dwingende behoudsmaatregel, maar wil enkel de aandacht van eigenaar en overheid vestigen op het belang van het goed op het moment van de aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning.

DE INVENTARIS VAN HET ARCHITECTURALE ERFGOED

De inventaris van het architecturale erfgoed inventariseert en bestudeert systematisch het gebouwen erfgoed van het Gewest. Dit erfgoed wordt per wijk bestudeerd op basis van een prospectie op het terrein, de studie van allerlei archieven en bibliografisch en iconografisch onderzoek.

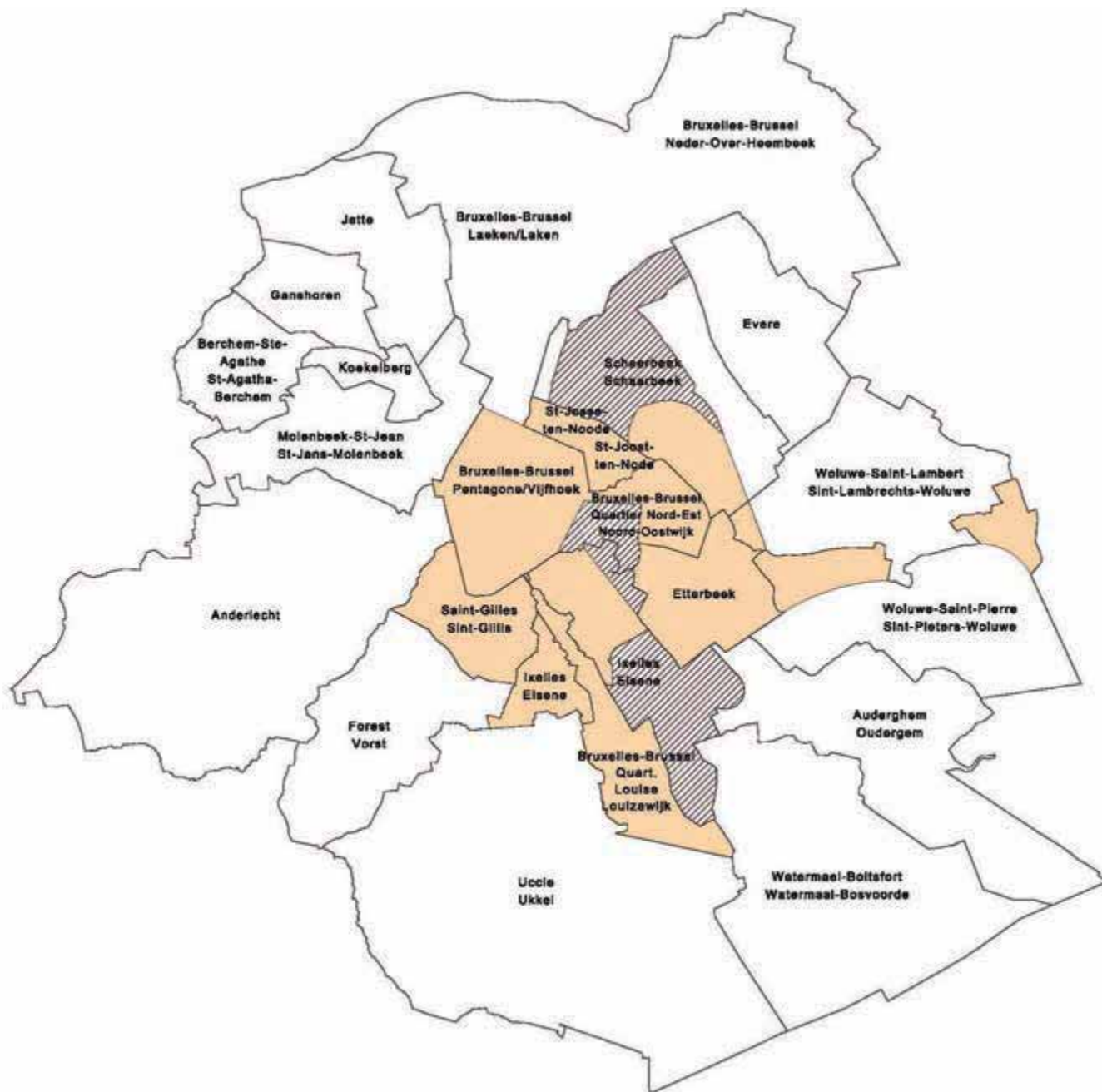
De informatie wordt gesynthetiseerd in een internetuitgave (www.irismonument.be). Acht inventarissen staan online: Etterbeek, Sint-Joost-ten-Node, Sint-Gillis, Brussel-Uitbreiding Zuid (Louiza-Roosevelt) en een deel van Uitbreiding Oost (wijk van de Squares), Elsene, Schaerbeek, Sint-Pieters-Woluwe en Sint-Lambrechts-Woluwe. De inventaris van de Brusselse vijfhoek is enkel beschikbaar in gedrukte versie.

De inventaris van het bouwkundig erfgoed telt in totaal zowat 18 000 nota's van goederen en 1 750 beschrijvende nota's over straten. De databank omvat 26 540 tekeningen, plannen, foto's, kaarten en postkaarten.

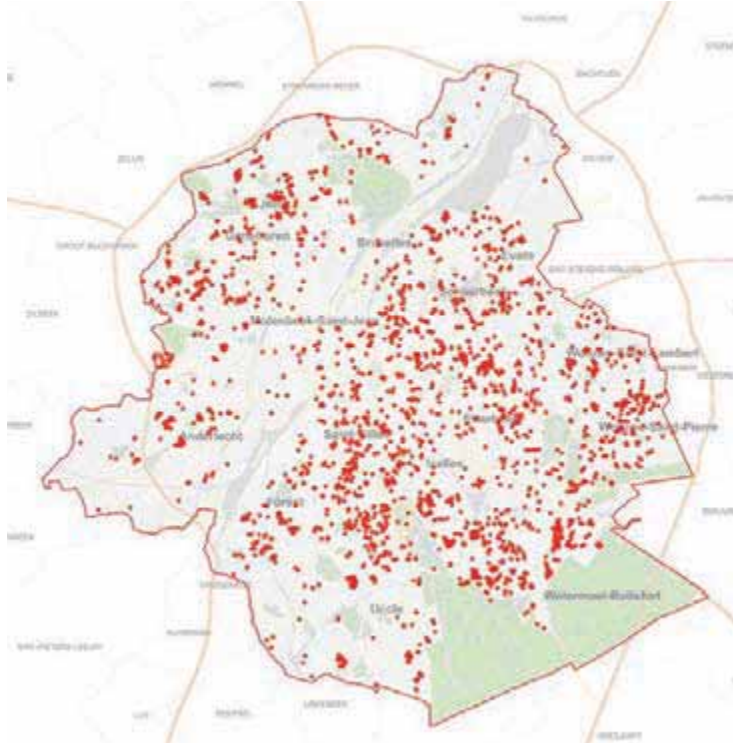
In 2012 heeft het bestuur voortgewerkt aan de inventaris van Elsene en aan die van Brussel-Uitbreiding West met de studie van de Europese wijk (wijken Leopold en Schuman). De - uitbestede - gedeeltelijke inventaris van Schaerbeek werd in verschillende buurten voortgezet (hij overlapt Sint-Lambrechts-Woluwe) en staat online (wijken Plasky en Vergote). Er werd een

été publiés sur le site (Quartiers Plasky et Vergote). Un nouveau marché concernant les quartiers bordant la rue Royale a été attribué à l'asbl APEB. Une réflexion a en outre été menée afin d'étudier les modalités de légalisation des inventaires déjà publiés.

nieuwe opdracht toegekend aan de vzw Vereniging voor de studie van het gebouwde, voor de wijken langsheen de Koningsstraat. Bovendien werd een denkoefening gehouden over de modaliteiten om de al uitgegeven inventarissen te legaliseren.



Orange : inventaires disponibles en format papier et/ou sur www.irismonument.be
 Orange hachuré : inventaires en cours
 Oranje: inventaris beschikbaar in papiervorm en/of op www.irismonument.be
 Oranje gearceerd: inventarisering aan de gang



Les arbres remarquables repris à l'inventaire en 2012
De merkwaardige bomen opgenomen in de inventaris in 2012

L'INVENTAIRE DES ARBRES REMARQUABLES

En 2012, 286 arbres remarquables ont été recensés, en site public ou en jardin privé, sur l'entièreté du territoire régional. Ils sont venus s'ajouter à l'important corpus d'arbres déjà identifiés par la Direction des Monuments et Sites : ce sont plus de 6.000 arbres qui figurent aujourd'hui à l'inventaire des arbres remarquables. La Région dispose de photographies pour plus de la moitié d'entre eux. Celles-ci sont visibles sur le site web de l'inventaire des arbres www.arbres-inventaire.irisnet.be.

DE INVENTARIS VAN DE OPMERKELIJKE BOMEN

In 2012 werden in het hele Gewest 286 opmerkelijke bomen in openbare ruimte of in privétuinen geïnventariseerd. Ze werden toegevoegd aan het grote corpus dat de directie Monumenten en Landschappen al had geïdentificeerd: in totaal telt de inventaris van de opmerkelijke bomen nu meer dan 6 000 bomen. Van meer dan de helft ervan heeft het Gewest foto's. Die staan op de website van de bomeninventaris www.bomen-inventaris.irisnet.be.

76

LES ATLAS DU SOUS-SOL ARCHÉOLOGIQUE

L'inventaire du patrimoine archéologique se présente sous forme d'Atlas du sous-sol archéologique de la Région de Bruxelles-Capitale, réalisés en collaboration avec les Musées royaux d'Art et d'Histoire. Ces Atlas répertorient, commune par commune, les sites archéologiques potentiels accompagnés de cartes de localisation ainsi qu'un inventaire du matériel archéologique découvert. Chaque Atlas comprend également une série de recommandations quant à la gestion future du patrimoine archéologique de la commune dans le cadre de projets urbanistiques.

En 2012, le 24^e et dernier volume de la série des Atlas, consacré à la section de Laeken, a été publié. Ce volume conclut 20 ans d'inventaire du potentiel archéologique de notre Région. L'ensemble du territoire est désormais cartographié et inventorié. Ceci signifie que chaque permis d'urbanisme délivré pour un projet situé dans une zone à potentiel archéologique connue peut dès lors être assorti d'une prescription particulière.

DE ATLASSEN VAN DE ARCHEOLOGISCHE ONDERGROND

De inventaris van het archeologische erfgoed wordt uitgegeven in de vorm van Atlassen van de archeologische ondergrond van het Brusselse Gewest, in samenwerking met de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis. Deze Atlassen bieden voor elke gemeente een overzicht van de mogelijke archeologische vindplaatsen, met kaarten en een inventaris van de archeologische vondsten. Elke Atlas bevat ook een reeks aanbevelingen voor het toekomstige beheer van het archeologische erfgoed van de gemeente in het kader van stedenbouwkundige projecten.

Het laatste deel van de atlasreeks, gewijd aan het gedeelte Laken, is verschenen in 2012. Het is meteen de afronding van 20 jaar inventariseren van het archeologische potentieel in ons Gewest. Het hele grondgebied is voortaan in kaart gebracht en geïnventariseerd. Dat betekent dat aan elke stedenbouwkundige vergunning die wordt afgegeven voor een ontwerp in een zone met gekend archeologisch potentieel, een bijzonder voorschrift kan worden gekoppeld.

2 LA PROTECTION LÉGALE DU PATRIMOINE

Le classement et l'inscription sur la liste de sauvegarde constituent les deux mesures de protection permanente du patrimoine, au titre de monument, ensemble, site ou site archéologique.

La proposition de classement ou de sauvegarde d'un bien émane soit de l'administration, à la demande de son Ministre de tutelle ou à son initiative, soit de la Commission Royale des Monuments et des Sites. Mais une demande de protection peut aussi être introduite par les autorités communales, par le propriétaire ou par une asbl dont la raison sociale concerne la sauvegarde du patrimoine. La décision d'entamer ou non une procédure de protection, ou de protéger définitivement un bien, est quant à elle une prérogative du Gouvernement.

Le Registre des arrêtés des biens protégés, complété de photos et du texte des arrêtés de protection est consultable sur le site www.monument.irisnet.be

LA PROTECTION DES MONUMENTS ET ENSEMBLES ARCHITECTURAUX

Au cours de l'année 2012, l'Administration a réalisé et proposé au Ministre compétent 28 projets d'arrêtés de protection de monuments ou ensembles architecturaux qui ont presque tous été sanctionnés par un arrêté du Gouvernement. Parmi ceux-ci, 11 projets concernent l'ouverture d'une procédure de classement et 1 d'inscription sur la liste de sauvegarde, 11 concernent le classement définitif et 5 la décision de ne pas entamer la procédure de classement.

Les 24 décisions de protection prises par le Gouvernement en 2012 concernent différents styles, typologies et époques, du XIX^e siècle à l'après-guerre, comme :

- ▶ L'éclectisme, avec deux ensembles de maisons éclectiques et néo-gothiques à Etterbeek, un hôtel de maître néo-Renaissance italienne à Forest et un autre, de style éclectique d'inspiration néo-classique à Bruxelles, le vaste domaine du Manoir d'Anjou, ancienne demeure des princes d'Orléans à Woluwe-Saint-Pierre, ou la propriété « Trois Canadas » à Watermael-Boitsfort, curieuse villa d'un entrepreneur en rocaille du début du XX^e siècle

2 DE WETTELIJKE BESCHERMING VAN HET ERFGOED

De bescherming en de inschrijving op de bewaarlijst vormen de twee permanente beschermingsmaatregelen van het erfgoed als monument, als geheel, als landschap of als archeologische site.

Het voorstel om een goed te beschermen of te behouden gaat uit van het bestuur op vraag of op initiatief van zijn voogdijminister, of van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen. Een beschermingsaanvraag kan echter ook worden ingediend door de gemeentelijke overheden, door de eigenaar of door een vzw waarvan het maatschappelijke doel verband houdt met het behoud van het erfgoed. De beslissing om al dan niet een beschermingsprocedure op te starten, of om een goed definitief te beschermen, is een voorrecht van de Regering.

Het register van de besluiten over beschermde goederen kan samen met foto's en de tekst van de beschermingsbesluiten worden geraadpleegd op www.monument.irisnet.be.

DE BESCHERMING VAN MONUMENTEN EN ARCHITECTURALE GEHELEN

In de loop van 2012 heeft het bestuur 28 ontwerpbesluiten tot bescherming van monumenten of architecturale geheelen opgesteld en aan de bevoegde minister voorgelegd. Ze werden bijna alle bekrachtigd door een regeringsbesluit. 11 ervan betreffen de lancering van een beschermingsprocedure en 1 de inschrijving op de bewaarlijst, 11 gaan over de definitieve bescherming en 5 over de beslissing om de beschermingsprocedure niet op te starten.

De 24 beslissingen tot bescherming van de Regering in 2012 betreffen uiteenlopende stijlen, typologieën en periodes, van de 19e eeuw tot de naoorlogse periode, zoals:

- ▶ Het eclecticisme, met twee geheelen van eclectische en neogotische huizen in Etterbeek, een herenhuis uit de Italiaanse neorenaissance in Vorst, en een ander in neoklassiek geïnspireerde eclectische stijl in Brussel, het grote park van de Manoir d'Anjou, het vroegere verblijf van de prinsen van Orléans in Sint-Pieters-Woluwe, of het eigendom Trois Canadas in Watermaal-Bosvoorde, de opmerkelijke villa in rocaille van een ondernemer (begin 20e eeuw)

- ▶ L'Art Déco avec le classement de la Fondation Reine Elisabeth à Laeken, réalisé par l'architecte Henri Lacoste, dont la maison personnelle à Auderghem a également été classée
- ▶ Le fonctionnalisme avec le classement de la piscine Longchamp à Uccle (1971), célèbre pour sa toiture « en selle de cheval », et deux maisons de l'architecte Gaston Brunfaut à Watermael-Boitsfort, datant de 1938-1939.

Le Gouvernement a également délimité définitivement une zone de protection autour des cinq hôtels de maître de Victor Horta et du Palais Stoclet inscrits au Patrimoine mondial de l'UNESCO.

Par ailleurs on notera que 8 demandes de classement et une demande d'inscription sur la liste de sauvegarde ont été officiellement introduites en 2012 (6 émanant de propriétaires, 2 de la Commission Royale des Monuments et des Sites, et 1 d'une ASBL).

- ▶ Art deco met de bescherming van de Stichting Koningin Elisabeth in Laken, van architect Henri Lacoste, wiens persoonlijke goed in Oudergem eveneens werd beschermd
- ▶ Het functionalisme met de bescherming van het zwembad Longchamp in Ukkel (1971), bekend voor zijn dak in de vorm van een hyperbolische paraboloid, en twee huizen van architect Gaston Brunfaut in Watermaal-Bosvoorde, van 1938-1939.

De Regering legde ook de definitieve afbakening vast van een beschermingszone rond de vijf herenhuizen van Victor Horta en van het Stocletpaleis, alle opgenomen in de UNESCO-werelderfgoedlijst.

We vermelden ook de officiële indiening, in 2012, van 8 beschermingsaanvragen en een aanvraag tot inschrijving op de bewaarlijst (6 door eigenaars, 2 door de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, en 1 door een vzw).



La Fondation Reine Elisabeth à Laeken, un des chefs-d'œuvre de l'Art Déco en Belgique, et son intérieur coloré.

De Stichting Koningin Elisabeth in Laken en haar kleurrijke interieur, een van de art-decomeesterwerken in België

LA PROTECTION DU PATRIMOINE NATUREL

En ce qui concerne le patrimoine naturel, 23 projets d'arrêtés ont été proposés au Gouvernement en 2012 et tous ont été sanctionnés favorablement par celui-ci.

En matière de parcs et sites semi-naturels, ces décisions sont, notamment, l'ouverture de la procédure d'inscription sur la liste de sauvegarde du parc Solvay-Sports à Watermael-Boitsfort et de classement du parc du Manoir d'Anjou à Woluwe-Saint-Pierre ainsi que le classement définitif du Vallon du Molenbeek à Ganshoren et du jardin de la Villa « Trois Canadas » à Watermael-Boitsfort.

La majorité des mesures de protection prises par le Gouvernement porte sur des arbres remarquables. Parmi les 23 nouveaux arbres distingués, on retiendra le plus gros exemplaire de platane connu sur la commune d'Anderlecht dans un jardin privé rue de la Procession (531 cm de circonférence), un platane d'Orient dont la couronne se déploie sur près de 30 mètres d'envergure dans un jardin privé de l'avenue du Derby à Ixelles, et à Ixelles également, un érable plane dans un intérieur d'îlot rue du Trône. Cet érable est le plus gros connu de son espèce dans la commune et présente une silhouette particulière, faite de deux grosses branches maîtresses supportant de nombreuses ramifications dressées dont certaines ont fusionné à la base.

Le nombre d'arbres remarquables protégés ou en cours de protection dans la Région s'élève ainsi aujourd'hui à 129 sujets répartis sur 17 communes.

Le parc Manoir d'Anjou à Woluwe-Saint-Pierre
Het park Manoir d'Anjou, Sint-Pieters-Woluwe

DE BESCHERMING VAN HET NATUURLIJKE ERFGOED

Wat het natuurlijke erfgoed betreft, werden in 2012 aan de Regering 23 ontwerpbesluiten voorgesteld. De Regering heeft ze alle gunstig bekrachtigd.

Inzake seminatuurlijke parken en landschappen gingen deze beslissingen over de opening van de inschrijvingsprocedure op de bewaarlijst van het park Solvay-Sports in Watermaal-Bosvoorde en de bescherming van het park Manoir d'Anjou in Sint-Pieters-Woluwe, evenals de definitieve bescherming van de vallei van de Molenbeek in Ganshoren en van de tuin Trois Canadas in Watermaal-Bosvoorde.

De meeste van deze beschermingsmaatregelen door de Regering hebben betrekking op opmerkelijke bomen. Van de 23 nieuwe bomen onthouden we de dikste gekende plataan op het grondgebied van Anderlecht, in een private tuin, Processiestraat (omtrek van 531 cm), een Oosterse plataan met een kroon van bijna 30 m spanwijdte in een privétuin, Derbylaan in Elsene, en een Noorse esdoorn op het binnenterrein van een huizenblok, Troonstraat, eveneens in Elsene. Deze esdoorn is de dikste gekende in zijn soort in de gemeente. Hij heeft een bijzonder silhouet met twee hoofdtakken die vele vertakkingen dragen waarvan sommige aan de basis zijn vergroeid.

Het aantal opmerkelijke bomen in het Gewest dat beschermd is of waarvan de beschermingsprocedure loopt, bedraagt vandaag 129, verdeeld over 17 gemeenten.



3 LA RESTAURATION ET LA GESTION DU PATRIMOINE

LES ÉTUDES RÉALISÉES EN 2012 DANS LE CADRE DE LA RESTAURATION DU PATRIMOINE PROTÉGÉ

La Direction des Monuments et Sites commande régulièrement des études relatives à des biens protégés, qu'ils appartiennent à des propriétaires publics ou privés. Les types d'études sont divers : analyses de composition de béton, d'enduits ou de finitions (peintures, vernis, rehauts à la feuille métallique, papiers peints, ...), études stratigraphiques, dendrochronologiques ou phytosanitaires, etc.

Évoquons ci-après les études les plus marquantes menées durant l'année écoulée :

- ▶ les premières phases de l'étude de faisabilité du remontage de la façade de l'hôtel Aubecq construit de 1900 à 1902 par l'architecte Victor Horta et démolie en 1950
- ▶ l'étude des bétons, claustras et pierres de soubassement de l'église moderniste Sainte-Suzanne construite en 1925 par l'architecte Jean Combas, avenue Gustave Latinis 50 à Schaerbeek
- ▶ l'étude d'un plafond à décor peint vers le milieu du XVIII^e siècle en style rocaille découvert dans une maison de l'Ancien Régime rue Sainte-Catherine
- ▶ l'étude de papiers peints de la maison personnelle de l'architecte Jean-Baptiste Dewin construite en 1905 en style Art nouveau, avenue Molière 151 à Forest.

LE TRAITEMENT DES DOSSIERS DE RESTAURATION DU PATRIMOINE PROTÉGÉ EN 2012

La Direction des Monuments et Sites intervient aux différents stades de la procédure de travaux de restauration.

Lors du traitement des demandes de permis uniques (urbanisme et patrimoine), la Direction des Monuments et Sites offre un accompagnement aux propriétaires, instruit et soumet des demandes d'avis de principe à la Commission Royale des Monuments et des Sites afin d'orienter les projets.

Elle analyse ensuite les demandes, donne des avis au fonctionnaire délégué (qui délivre le permis), réalise des rapports techniques circonstanciés à

3 RESTAURATIE EN BEHEER VAN HET ERFGOED

DE STUDIES, UITGEVOERD IN 2012 IN HET KADER VAN DE RESTAURATIE VAN HET BESCHERMD ERFGOED

De directie Monumenten en Landschappen bestelt geregeld studies van beschermde goederen, die zowel openbaar als privé-eigendom kunnen zijn. Het type studies varieert: analyse van de samenstelling van beton, een pleisterlaag of van de afwerking (verven, vernis, messing om het decoratieve element een extra waarde te geven, behangpapier, ...), studies van de stratigrafie, dendrochronologische studies, fytosanitaire studies, enz.

We sommen de opmerkelijkste studies van 2012 op:

- ▶ de eerste fases van de haalbaarheidsstudie van de heropbouw van de gevel van het hotel Aubecq van architect Victor Horta (1900-1902, afgebroken in 1950)
- ▶ de studie van de betonsoorten, claustra's en onderdorpels van de modernistische Sint-Suzannakerk, opgetrokken in 1925 door architect Jean Combas, Gustave Latinislaan 50 in Schaerbeek
- ▶ de studie van een plafond met geschilderde decoratie uit het midden van de 18e eeuw in rocaillestijl, ontdekt in een huis uit het ancien régime, Sint-Katelijnestraat
- ▶ de studie van het behangpapier van de persoonlijke woning van architect Jean-Baptiste Dewin, gebouwd in 1905 in art nouveau, Molièrelaan 151 in Vorst.

DE BEHANDELING VAN DE RESTAURATIEDOSSIERS VAN HET BESCHERMD ERFGOED IN 2012

De directie Monumenten en Landschappen treedt op in de verschillende fasen van de restauratieprocedure.

Bij de behandeling van de aanvragen tot unieke vergunningen (stedenbouw en erfgoed) begeleidt de directie Monumenten en Landschappen de eigenaars. Zij behandelt de aanvragen tot principeadvies en legt ze voor aan de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, die de ontwerpen in de juiste richting stuurt.

Daarna analyseert de directie de aanvragen, brengt zij advies uit aan de gemachtigde ambtenaar (die de vergunning afgeeft), stelt zij uitvoerige technische

l'attention de la CRMS et formule les conditions patrimoniales des permis.

Dans le cadre des demandes de subsides, elle analyse les dossiers, prépare les projets d'arrêtés de subvention qu'elle transmet au Ministre compétent.

Enfin, durant la restauration des biens protégés, elle assure un contrôle jusqu'à la fin du chantier et vérifie la bonne exécution des travaux autorisés avant liquidation du subside éventuellement promis.

Ce tableau indique les dossiers traités en 2012 aux étapes les plus importantes de la procédure de restauration, pour les sites et monuments classés ou inscrits sur la liste de sauvegarde.

Nouveaux dossiers ouverts/ <i>Nieuwe dossiers die werden geopend</i>	386
<i>Demandes de permis unique/Aanvragen voor unieke vergunningen</i>	
Avis de principe/ <i>Principeadviezen</i>	44
Analyse de demande de permis, avis au fonctionnaire délégué et rapports à l'attention de la CRMS <i>Analyse vergunningsaanvraag, advies aan de gemachtigde ambtenaar en verslagen t.a.v. de KCML</i>	276
<i>Demandes de subvention/Subsidieaanvragen</i>	
Projets d'arrêté de subvention/ <i>Ontwerpen van subsidiebesluit</i>	99
<i>Suivi des travaux/Opvolging van de werken</i>	
Travaux en exécution/ <i>Werken in uitvoering</i>	172

Il faut préciser qu'un certain nombre de dossiers ouverts en 2012 ont achevé leur parcours la même année, tandis que d'autres plus complexes en sont seulement à la première étape. De même, un grand nombre de dossiers traités en 2012 avait été ouverts en 2011, voire avant.

En 2012, 111 demandes concernent les parcs et sites naturels dont un quart pour des permis temporaires relatifs à des grands événements dans les parcs publics de la capitale.

ver-slagen op voor de KCML en formuleert zij erfgoedvoorwaarden bij de vergunningen.

Bij de subsidieaanvragen analyseert zij de dossiers, bereidt ze de ontwerp-subsidiebesluiten voor en bezorgt deze aan de bevoegde minister.

Ten slotte staat zij tijdens de restauratie van beschermde goederen in voor de controle tot het einde van de werken en gaat zij de goede uitvoering na van de vergunde werken, vóór de uitbetaling van de eventueel beloofde subsidie.

Deze tabel toont het aantal behandelde dossiers in 2012, in de belangrijkste fases van de restauratieprocedure, voor landschappen en monumenten, zowel beschermd als op de bewaarlijst geplaatst.

Een aantal van de dossiers die in 2012 werden ingeleid, werd tijdens datzelfde jaar nog afgerond, terwijl andere, complexere dossiers nog in het eerste stadium verkeren. Op dezelfde wijze werd in 2012 een groot aantal dossiers behandeld dat in 2011 en zelfs nog vroeger was geopend.

111 aanvragen betreffen in 2012 parken en natuurlijke landschappen, waarvan een vierde voor tijdelijke vergunningen met betrekking tot grote evenementen in de openbare parken van de hoofdstad.

LES TRAVAUX DE RESTAURATION EN 2012

Les interventions menées sur le bâti sont des plus diverses. Si certaines portent sur l'entièreté des immeubles, d'autres se concentrent uniquement sur certaines parties de ceux-ci comme les façades, les menuiseries extérieures, les toitures ou les décors intérieurs. Les problématiques rencontrées sont également extrêmement variées : il s'agit tantôt de résoudre des questions de stabilité, d'assainissement ou de réaffectation, tantôt de mettre en œuvre des techniques de restauration parfois hautement spécialisées (céramiques, reconstitution de papiers peints remarquables, vitraux, etc.).

La gestion du patrimoine « vert » se caractérise également par des interventions de nature très diverses, allant de la restauration de parcs historiques ou de jardins ornementaux, aux grands travaux de réaménagement, en passant par les soins aux arbres remarquables ou les abattages ponctuels dans les sites protégés jusqu'à l'accompagnement des grands événements qui rythment la vie culturelle de notre capitale.

Petit tour d'horizon des chantiers les plus marquants de l'année 2012.

LES BIENS INSCRITS AU PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO

Divers travaux contribuent à la mise en valeur de la Grand-Place de Bruxelles, inscrite sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco, et en particulier, l'achèvement de la campagne de restauration (entamée en 2011) des façades néobarokes de cinq maisons, aux n^{os} 20 à 28. Divers chantiers sont par ailleurs en cours au Palais Stoclet.

A l'abandon depuis 2009, l'ancienne maison personnelle de l'architecte Victor Jamaer, située avenue de Stalingrad 62 au centre de Bruxelles, s'apprête à connaître des jours meilleurs. Un permis d'urbanisme délivré l'été 2012 permettra d'entamer bientôt la restauration de ses façades et de sa toiture. Une étude méticuleuse des décors des remarquables salons a été réalisée par l'IRPA en vue de documenter un projet de restauration des intérieurs (© KIK- IRPA, Bruxelles).

De voormalige privéwoning van architect Victor Jamaer, Stalingradlaan 62 in het centrum van Brussel, staat leeg sinds 2009, maar heeft betere dagen in het verschiet. Dankzij een stedenbouwkundige vergunning, afgegeven in de zomer van 2012, worden weldra de gevels en het dak aangepakt. Het KIK voerde een nauwgezette studie van de versieringen van de opmerkelijke salons uit met het oog op de documentatie van een restauratieontwerp van het interieur (© KIK- IRPA, Brussel)

DE RESTAURATIEWERKEN IN 2012

De interventies aan gebouwen zijn zeer uiteenlopend. Sommige betreffen het hele gebouw, andere focussen op bepaalde delen ervan zoals de gevels, het buitenschrijnwerk, de daken of de interieurdecoratie. Ook de problematiek is zeer verschillend: nu eens gaat het om stabiliteitsproblemen, sanering of herbestemming, dan weer om zeer specifieke restauratietechnieken (zoals aardewerk, restauratie van bijvoorbeeld opmerkelijk behang of glasramen).

Het beheer van het 'groene' erfgoed is eveneens zeer gevarieerd. Het gaat van de restauratie van historische parken of siertuinen tot grote heraanlegwerken, over de verzorging van opmerkelijke bomen of het gericht omhakken van bomen in beschermde landschappen, tot de begeleiding van de grote culturele evenementen die geregeld in onze hoofdstad plaatsvinden.

Kort overzicht van de meest opmerkelijke werven in 2012

GOEDEREN OPGENOMEN IN DE UNESCO-WERELDERFGOEDLIJST

Allerlei werken dragen bij tot de opwaardering van de Brusselse Grote Markt, die werd opgenomen in de UNESCO-werelderfgoedlijst, en in het bijzonder tot de afwerking van de restauratiecampagne (ingeleid in 2011) van de neobarokke gevels van vijf huizen, de nrs. 20 tot 28. Verschillende werven zijn ook aan de gang in het Stocletpaleis.





Rue Sainte Catherine – Bruxelles. Plafond du milieu XVIII^e siècle en style rocaille découvert sous deux autres plafonds plus récents dans un salon du 1^{er} étage. Etat avant restauration en novembre 2011 (© KIK- IRPA, Bruxelles).

Sint-Katelijnestraat - Brussel. Plafond midden 18e eeuw in rocaille, ontdekt achter twee andere - recentere - plafonds in een salon op de 1e verdieping. Toestand voor restauratie in november 2011 (© KIK-IRPA, Brussel)

LES HABITATIONS

Les travaux concernent aussi bien des résidences de prestige que des immeubles à appartements ou des logements plus modestes comme ceux des cités-jardins le Logis et Floréal à Watermael-Boitsfort.

- ▶ la restauration complète de la maison personnelle de l'architecte Jean-Jules Eggericx, construite en 1921, peu avant les travaux de la cité Logis-Floréal, rue du Pinson 126 à Watermael-Boitsfort
- ▶ la restauration (toujours en cours en 2013) de la maison personnelle de l'architecte Jean-Baptiste Dewin (construite en 1905 dans un style Art nouveau) avenue Molière 151 à Forest
- ▶ la reconstitution du hall d'entrée d'un immeuble à appartements Art Déco construit en 1929 avenue Molière 210 à Ixelles
- ▶ la restauration des balcons (toujours en cours en 2013) de l'immeuble à appartements moderniste Van Ooteghem (architecte Willy Van Der Meeren, 1952), avenue Notre-Dame 135 à Evere
- ▶ la restauration des façades des quatre maisons Art nouveau (architecte Léon Sneyers 1903) rue du Vallon 22 à 28 à Saint-Josse-ten-Noode
- ▶ la restauration de l'intérieur de l'hôtel Winssinger (architecte Victor Horta, 1894-1897), rue de l'Hôtel des Monnaies 66 à Saint-Gilles
- ▶ la mise en conformité des menuiseries extérieures d'une maison traditionnelle rue de l'Ecuyer 53 et rue des Dominicains 32-34 à Bruxelles
- ▶ la restauration (partielle ou complète) de plusieurs maisons du centre de Bruxelles remontant à l'Ancien Régime : rue des Bouchers 7-9, rue des Chapeliers 17, 18 et 20, rue du Marché aux Herbes 46 et 50, rue Sainte-

WONINGEN

De werken gebeuren zowel in prestigieuze residenties als in appartementsgebouwen of veeleer bescheiden woningen zoals die van de tuinvijken Le Logis en Floréal in Watermaal-Bosvoorde:

- ▶ de volledige restauratie van het persoonlijke huis van architect Jean-Jules Eggericx van 1921, vlak voor de werken aan de tuinvijken Le Logis en Floréal, Vinkstraat 126 in Watermaal-Bosvoorde
- ▶ de restauratie (in 2013 nog altijd aan de gang) van de persoonlijke woning van architect Jean-Baptiste Dewin (van 1905, art nouveau), Molièrelaan 151 in Vorst
- ▶ de heropbouw van de inkomhal van het art-decoappartementsgebouw van 1929, Molièrelaan 210 in Elsene
- ▶ de restauratie van de balkons (in 2013 nog altijd aan de gang) van het modernistische appartementsgebouw Van Ooteghem (architect Willy Van Der Meeren, 1952), Onze Lieve Vrouwelaan 135 in Evere
- ▶ de restauratie van de gevels van de vier art-nouveauhuizen (architect Léon Sneyers, 1903), Kleine Dalstraat 22 tot 28 in Sint-Joosten-Node
- ▶ de restauratie van het interieur van het hotel Winssinger (architect Victor Horta, 1894-1897), Munthofstraat 66 in Sint-Gillis
- ▶ het conform maken van het buitenschrijnwerk van een traditioneel huis in de Schildknaapsstraat 53 en de Predikherenstraat 32-34 in Brussel
- ▶ de (gedeeltelijke of volledige) restauratie van verschillende huizen uit het ancien régime in het centrum van Brussel: Beenhouwersstraat 7-9, Hoedenmakersstraat 17, 18 en 20, Grasmarkt 46 en 50, Sint-Katelijnestraat 32, Violetstraat 38, Grote Zavel 38 en Kleine Zavel 9.

Catherine 32, rue de la Violette 38, place du Grand Sablon 38 et place du Petit Sablon 9

- ▶ la restauration de l'enveloppe extérieure et la transformation intérieure de maisons classiques situées place des Barricades 10-12.

L'ARCHITECTURE RURALE

D'anciennes constructions rurales datant de l'Ancien Régime font l'objet d'une restauration, comme, à Uccle, la ferme Rose, avenue De Fré ou l'ancien moulin à eau du Neckersgat et ses abords, rue Keyenbempt, ou, à Auderghem, l'ancien prieuré du Rouge-Cloître.

L'ARCHITECTURE COMMERCIALE

- ▶ la restitution de devantures au Passage du Nord, 5, 7, 23 et 25 (galerie commerçante de 1881-1882) ou dans deux immeubles néoclassiques (architecte Auguste Payen, 1835) à l'angle de la rue de Namur et du boulevard de Waterloo, à Bruxelles
- ▶ la restauration de l'enveloppe extérieure et la transformation intérieure d'immeubles de rapport éclectiques avec rez-de-chaussée commerciaux situés rue Henri Maus 33 à 47 à Bruxelles.

LES BÂTIMENTS SCOLAIRES

- ▶ la restauration de la cheminée industrielle située dans une cour intérieure du complexe scolaire « école 11/13 » (architecte Henri Jacobs, 1907-1922) avenue de Roodebeek 59, 61 et 103 à Schaerbeek
- ▶ la restauration des lucarnes et des toitures de l'école du Sacré-Cœur de Lindthout (édifice néorenaissance flamande, 1876) avenue des Deux Tilleuls 2 à Woluwe-Saint-Lambert.

L'ARCHITECTURE RELIGIEUSE

- ▶ la restauration du plafond de l'église romane Saint-Clément à Watermael-Boitsfort

- ▶ de la restauration van het omhulsel en de verbouwing van het interieur van de klassieke huizen op het Barricadenplein 10-12.

PLATTELANDSARCHITECTUUR

Oude landelijke constructies uit het ancien régime vormen het voorwerp van een restauratie, zoals het Hof ten Hove, De Frélaan in Ukkel, de oude watermolen van het Neckersgat en zijn onmiddellijke omgeving, Keyenbemptstraat in Ukkel, of de oude priorij van Rood Klooster in Oudergem.

COMMERCIELE ARCHITECTUUR

- ▶ het herstel in de vroegere vorm van de uitstalramen in de Noorddoorgang, 5, 7, 23 en 25 (winkelgalerij van 1881/1882) of van twee neoklassieke gebouwen (architect Auguste Payen, 1835) op de hoek van de Naamsstraat en de Waterloolaan in Brussel
- ▶ de restauratie van het omhulsel en de interieurverbouwing van eclectische opbrengsteigendommen met handelsgeïjkvloers, Henri Mausstraat 33 tot 47 in Brussel.

SCHOOLGEBOUWEN

- ▶ de restauratie van de industriële schouw op een binnenkoer van een scholencomplex 'School 11/13' (architect Henri Jacobs, 1907-1922), Roodebeeklaan 59, 61 en 103 in Schaerbeek
- ▶ de restauratie van de dakkapellen en van de daken van de Heilig Hartschool van Lindthout (Vlaamse neorenaissance, 1876), Tweelindelaan 2 in Sint-Lambrechts-Woluwe.

RELIGIEUZE ARCHITECTUUR

- ▶ de restauratie van het plafond van de Romaanse Sint-Clemenskerk in Watermaal-Bosvoorde

Travaux de remise en état des toitures (conformément à la situation d'origine) de l'église orthodoxe russe à Uccle. Le choix du cuivre et sa mise en œuvre (utilisation de tasseaux) résultent de recherches iconographiques et historiques (photographies et aquarelles d'époque). Les travaux ont été réalisés dans le cadre de la restauration de la totalité de l'église orthodoxe.

Herstellingswerken van de daken (conform de oorspronkelijke situatie) van de Russisch-orthodoxe kerk in Ukkel. De keuze van koper en zijn toepassing (gebruik met draagklampen) zijn het resultaat van iconografisch en historisch onderzoek (foto's en aquarellen uit die periode). De werken gebeurden in het kader van de restauratie van de hele orthodoxe kerk.



- ▶ le démarrage de la restauration complète de l'ancienne église Saint-Nicolas (style baroque), place Saint-Nicolas à Neder-Over-Heembeek
- ▶ l'achèvement des travaux de restauration de la façade principale et de deux travées latérales de l'église Sainte-Catherine (architecte Joseph Poelaert, 1854-1873) à Bruxelles
- ▶ la restauration de la toiture et des combles (travaux poursuivis en 2013) de l'église baroque des Minimes située rue des Minimes à Bruxelles.

MUSÉES ET INSTITUTIONS CULTURELLES

- ▶ la rénovation des déambulateurs du théâtre des Galeries sis dans les galeries royales Saint-Hubert à Bruxelles.

LES BÂTIMENTS PUBLICS

- ▶ la restauration d'une partie des toitures du palais de Justice de Bruxelles (architecte Joseph Poelaert, 1862-1883)
- ▶ la restauration de l'ancienne gare de Schaerbeek, construite en 1887 dans un style éclectique
- ▶ l'aménagement des couloirs menant du métro (travaux encore en cours en 2013) vers la gare Centrale à Bruxelles
- ▶ la restauration (toujours en cours en 2013) de la tour de Villers (première enceinte médiévale de la ville, XIII^e siècle) située rues des Alexiens et de Villers à Bruxelles.

MONUMENTS ET OUVRAGES D'ART

- ▶ le démarrage du chantier de restauration complète du mémorial national aux Martyrs juifs de Belgique (construit en 1968-1970), sis square des Martyrs Juifs à Anderlecht
- ▶ la restauration de la sculpture et de la structure du mât de Lalaing (sculpteur Jacques de Lalaing, 1913), avenue Louis Bertrand à Schaerbeek
- ▶ la restauration du pont de chemin de fer dit pont du Charroi, au décor égyptisant, construit en 1910 et situé rue du Charroi à Anderlecht ;
- ▶ le démontage des plaques de marbres du pavillon des passions humaines (Art nouveau – architecte Victor Horta) situé dans le parc du Cinquantenaire.

Restauration du treillage du Vaux-Hall (architecte Malfait) au parc de Bruxelles par des treillageurs français. L'architecte David Vandenbroucke (A2RC) comparant un détail ancien et sa copie.
Restauratie van het hekwerk van de Vauxhall (architect Malfait) van het Park van Brussel door Franse makers van latwerken. Architect David Vandenbroucke (A2RC) die een oud detail met de kopie vergelijkt

- ▶ de start van de volledige restauratie van de oude Sint-Nikolaaskerk (barok), Sint-Nikolaasplein in Neder-Over-Heembeek
- ▶ de beëindiging van de restauratie van de voorgevel en van twee zijtraveeën van de Sint-Katelijnekerk (architect Joseph Poelaert, 1854-1873) in Brussel
- ▶ de restauratie van het dak en van de zolder (werken voortgezet in 2013) van de barokke Minimenkerk, Minimenstraat in Brussel.

MUSEA EN CULTURELE INSTELLINGEN

- ▶ de renovatie van de overdekte wandelgang van het Théâtre des Galeries, Koningsgalerij in Brussel.

OPENBARE GEBOUWEN

- ▶ de restauratie van een deel van de daken van het Justitiepaleis (architect Joseph Poelaert, 1862-1883)
- ▶ de restauratie van het oude station van Schaerbeek (1887, eclectische stijl)
- ▶ de aanleg van de gangen tussen het metrostation en het treinstation Brussel-Centraal (werken nog aan de gang in 2013)
- ▶ de restauratie (nog aan de gang in 2013) van de Villerstoren (eerste middeleeuwse stadsomwalling, 13e eeuw), Cellebroersstraat en Villersstraat in Brussel.



LES PARCS PAYSAGERS ET HISTORIQUES

- ▶ la restauration des plantations du jardin du Petit Sablon
- ▶ la restauration des massifs forestiers des Etangs de Boitsfort
- ▶ les premiers abattages en vue de restaurer le parc Duden à Forest
- ▶ la restauration de la sculpture Eugène Canneel dans le parc Josaphat à Schaerbeek



- ▶ la restauration des treillages du jardin du Vaux-Hall sis dans le parc de Bruxelles
- ▶ la restauration du mur de soutènement du parc Crousse à Woluwe-Saint-Pierre .

LES JARDINS DU XX^e SIÈCLE

- ▶ la replantation de très nombreux arbres fruitiers dans les jardins des cités Le Logis-Le Floréal
- ▶ la replantation de 1200 mètres de haies au sein de la Cité Moderne à Berchem-Saint-Agathe
- ▶ l'achèvement des travaux de restauration des jardins Van Buuren à Uccle.

LES TRAVAUX DE RÉAMÉNAGEMENT

- ▶ la construction d'un bassin d'orage à Uccle afin de préserver le chemin creux du Crabbegat
- ▶ la réhabilitation des abords du Moulin de l'Hof ter Musschen à Woluwe-Saint-Lambert.

La restauration des jardins Van Buuren touche à sa fin
De restauratie van de tuinen van Van Buuren is bijna klaar

MONUMENTEN EN KUNSTWERKEN

- ▶ de opstart van de restauratiewerf van het volledige gedenkteken voor de Joodse martelaren in België (gebouwd in 1968-1970), Joodse-Martelarensquare in Anderlecht
- ▶ de restauratie van het beeld en van de structuur van de Mas van de Lalaing (beeldhouwer Jacques de Lalaing, 1913), Louis Bertrandlaan in Schaerbeek
- ▶ de restauratie van de spoorwegbrug, de zgn. Gerijbrug, met zijn Egyptisch aandoende decoratie, gebouwd in 1910, Gerijstraat in Anderlecht
- ▶ de afbraak van de marmeren platen van het Paviljoen van de Menselijke Driften (art nouveau - architect Victor Horta), Jubelpark.

LANDSCHAPS- EN HISTORISCHE PARKEN

- ▶ restauratie van de tuinaanplantingen op de Kleine Zavel
- ▶ restauratie van het boslandschap van de Vijvers van Bosvoorde
- ▶ eerste bomen geveld in het vooruitzicht van de restauratie van het Dudenpark in Vorst
- ▶ restauratie van het beeld van Eugène Canneel in het Josaphatpark in Schaerbeek
- ▶ restauratie van het hekwerk van de Vauxhall in het Park van Brussel
- ▶ restauratie van de steunmuur van het Croussepark in Sint-Pieters-Woluwe.

TUINEN VAN DE 20^e EEUW

- ▶ de heraanplanting van talrijke fruitbomen in de tuinen van de wijken Le Logis-Floréal
- ▶ de heraanplanting van 1 200 meter haag in de Cité Moderne, Sint-Agatha-Berchem
- ▶ afwerking van de restauratie van de tuinen van van Buuren in Ukkel.



LA REMISE EN VALEUR DE SITES SEMI-NATURELS

- ▶ l'installation de locaux pédagogiques dans le site du Vogelzang à Anderlecht afin d'y organiser des classes vertes
- ▶ la restauration des prairies humides du marais de Ganshoren
- ▶ la restauration du massif forestier du bois de Buysdelle à Uccle.

LE SUIVI DE PLANS DE GESTION

Enjeu majeur du patrimoine « vert » bruxellois, la forêt de Soignes est l'objet d'un suivi attentif portant essentiellement sur les abattages et les replantations qui visent tant à préserver le caractère monumental de la hêtraie cathédrale qu'à en améliorer la biodiversité dans les zones moins fréquentées par le public. En 2012, une étude paysagère et une étude historique ont été finalisées sous la direction de Bruxelles-Environnement en vue de préparer un nouveau plan de gestion. Ainsi, ce sont près de 2500 arbres qui ont été abattus cette année en forêt de Soignes en vue de préserver la hêtraie cathédrale.

HERAANLEGWERKEN

- ▶ bouw van een stormbekken in Ukkel om de holle weg van het Crabbeget te beschermen
- ▶ herstel in de oude staat van de onmiddellijke omgeving van de molen van Hof ter Musschen in Sint-Lambrechts-Woluwe.

OPWAARDERING VAN DE SEMINATUURLIJKE SITES

- ▶ inrichting van pedagogische lokalen op de Vogelzangsite in Anderlecht, om er bosklassen te organiseren
- ▶ de restauratie van de drassige weiden van Ganshoren
- ▶ de restauratie van het boslandschap van het Buysdellebos in Ukkel.

OPVOLGING VAN BEHEERPLANNEN

De grootste uitdaging op het vlak van groen Brussels erfgoed is het Zoniënwoud. Het wordt aandachtig opgevolgd wat het vellen van bomen en nieuwe aanplantingen betreft, die zowel naar het behoud van het monumentale karakter van het kathedraalbos als naar de verbetering van de biodiversiteit streven in de zones waar het publiek minder komt. In 2012 werden onder leiding van Leefmilieu Brussel een landschaps- en een historische studie afgerond ter voorbereiding van een nieuw beheerplan. In 2012 werden in het Zoniënwoud bijna 2 500 bomen geveld om de kathedraalbeuken te beschermen.



Ce chevreuil observé à Woluwe-Saint-Pierre dans un jardin jouxtant la forêt de Soignes témoigne des efforts consentis par la Région pour préserver ce site classé exceptionnel.

Deze reebok werd opgemerkt in Sint-Pieters-Woluwe, in een tuin die grenst aan het Zoniënwoud. Dit is het gevolg van de inspanningen die het Gewest levert om dit uitzonderlijke beschermde landschap te behouden.

LES BIENS EN PÉRIL

Les biens protégés souffrant d'un manque d'entretien et présentant un risque pour leur sauvegarde sont repris dans une liste « biens en périls » par la cellule Veille-patrimoine.

Dès ce constat, le propriétaire et/ou le gestionnaire du bien est contacté afin de l'inviter à prendre les mesures nécessaires, de l'informer en matière de subsides et de l'accompagner dans le dossier de restauration. En l'absence de réaction, une démarche plus contraignante est initiée.

Un état des lieux est établi pour chaque bien afin de guider les interventions les plus urgentes mais également pour la mise en place d'un calendrier de gestion.

Parmi les biens requérant un suivi particulier figurent notamment : l'Aegidium à Saint-Gilles, le Rouge-Cloître et le château Trois Fontaines à Auderghem, le château Tournay-Solvay à Watermael-Boitsfort, l'hippodrome de Boitsfort et diverses églises en voie de désaffectation.

LES SUBSIDES À LA RESTAURATION DES BIENS CLASSÉS

Pour subsidier la restauration des monuments et sites classés publics et privés (travaux et études subventionnées), l'Administration disposait en 2012 d'un budget d'engagement ajusté de 12.440.000 EUR, soit une diminution par rapport à 2011. Cette somme indique le montant que la Région réserve pour les futurs travaux qu'elle a autorisés. Ce budget ajusté fut réalisé à 99,83%, c'est-à-dire que presque la totalité de cette somme fut effectivement engagée.

La somme à disposition en 2012 pour payer les subsides aux travaux exécutés (budget d'ordonnancement) se montait quant à elle à 11.395.000 EUR, également une diminution par rapport à 2011. Le montant réellement liquidé est de 11.007.562 EUR, ce qui signifie que le budget d'ordonnancement fut réalisé à 96,60%.

Le budget à disposition en 2012 n'étant pas suffisant pour répondre à toutes les demandes en engagement, le budget pour l'année 2013 a légèrement été augmenté en tenant compte des prévisions.

GOEDEREN IN GEVAAR

De beschermde goederen die onvoldoende onderhouden worden en het gevaar lopen om niet bewaard te blijven, worden door de cel Toezicht op het Erfgoed opgenomen in de lijst 'goederen in gevaar'.

Zodra een gevaarlijke situatie wordt vastgesteld, wordt contact opgenomen met de eigenaar en/of de beheerder van het goed om hem uit te nodigen de nodige maatregelen te treffen, om de subsidiemogelijkheden toe te lichten en om hem te helpen bij de samenstelling van het restauratiedossier. Komt er geen reactie, dan wordt een dwingendere stap gezet.

Voor elk goed wordt een referentietaal opgemaakt om de dringendste interventies te sturen, maar ook als basis voor een beheerkalender.

Enkele van de goederen die een geregelde opvolging vereisen: het Aegidium in Sint-Gillis, Rood Klooster en het kasteel Drie Fonteinen in Oudergem, het kasteel Tournay-Solvay in Watermaal-Bosvoorde, de Renbaan in Bosvoorde-Ukkel en verschillende kerken die eventueel buiten dienst kunnen worden gesteld.

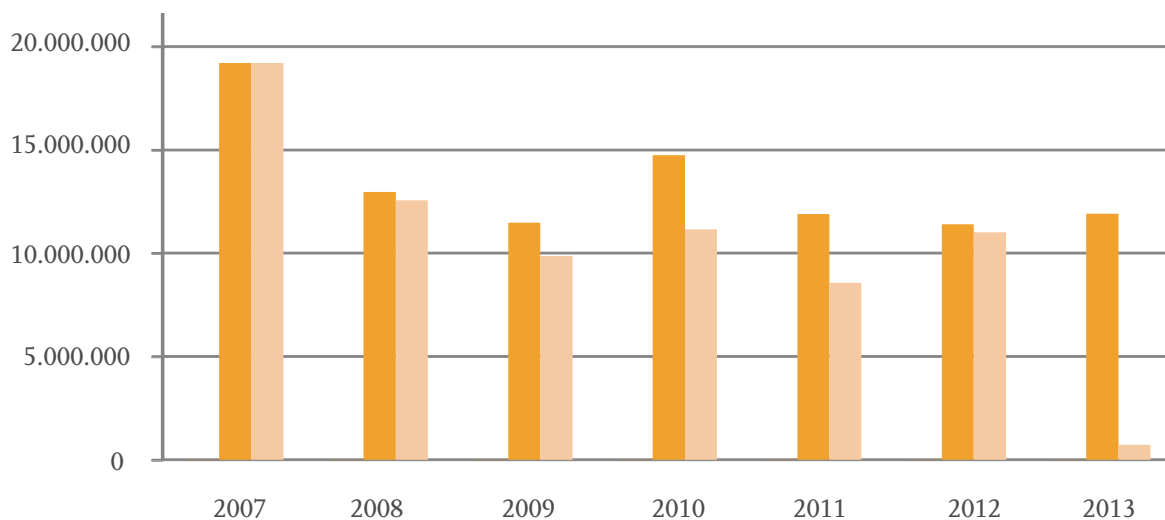
DE SUBSIDIËRING VAN DE RESTAURATIE VAN BESCHERMDE GOEDEREN

Het bestuur beschikte in 2012 over een aangepast vastleggingsbedrag van 12 440 000 EUR voor de subsidiëring van de restauratie van beschermde openbare en private monumenten en landschappen (werken en studies), hetzij een kleiner bedrag dan in 2011. Het Gewest reserveert dit bedrag voor de nog uit te voeren, maar reeds goedgekeurde werken. Dit aangepaste bedrag werd voor 99,83 % gebruikt. M.a.w. zo goed als het volledige bedrag werd wel degelijk vastgelegd.

Het bedrag dat in 2012 beschikbaar was voor de subsidie van de uitgevoerde werken (ordonneringsbudget) bedroeg 11 395 000 EUR, eveneens minder dus dan in 2011. Het werkelijk vereffende bedrag bedraagt 11 007 562 EUR, d.w.z. dat 96,60 % van het ordonneringsbudget werd gebruikt.

Het bedrag dat in 2012 beschikbaar was, volstond niet voor al de aanvragen tot vastlegging. Het bedrag voor 2013 werd daarom licht opgetrokken, rekening houdend met de voorspellingen.

BUDGET POUR RESTAURATION : ORDONNANCEMENTS
RESTAURATIEBUDGET: ORDONNANCERINGEN



 Budget ajusté disponible pour dépenser
Aangepast bedrag om te besteden

 Budget réellement dépensé
Werkelijk besteed bedrag

L'AIDE À LA CONSERVATION DU « PETIT PATRIMOINE »

On entend par « petit patrimoine » les éléments d'applique qui décorent les façades (sgraffites, carreaux de céramiques, panneaux de mosaïques, vitraux, balcons et balustrades), les éléments décoratifs d'une porte, un châssis ou une corniche (sonnettes, boîtes aux lettres, poignées, etc.) ainsi que les éléments de décor et de clôture des jardins situés à front de rue devant les édifices. Ce petit patrimoine doit présenter des qualités esthétiques indéniables et témoigner d'un savoir-faire particulier.

Depuis l'entrée en vigueur en juillet 2010 de l'arrêté du Gouvernement fixant les conditions d'octroi de la prime à la restauration du « petit patrimoine », la cellule petit patrimoine de la Direction des Monuments et Sites a traité près de 120 demandes de primes et octroyé 263.200 EUR de primes aux propriétaires privés et 10.700 EUR aux propriétaires publics.

En 2012, cette cellule a donné 60 avis préalables à l'introduction d'une demande de subvention et traité 46 demandes de subvention (émanant exclusivement du secteur privé). Elle a également constaté plusieurs fins de chantier, clôturé 30 dossiers et notifié 47 arrêtés de

DE STEUN AAN HET BEHOUD VAN HET 'KLEINE ERFGOED'

'Klein erfgoed' verwijst naar de opgelegde elementen die de gevels verfraaien (sgraffiti, aardewerken tegels, panelen in mozaïek, glasramen, balkonnen en balustrades), de decoratieve elementen van een deur, een raamwerk of een daklijst (bellen, brievenbussen, klinken, enz.) evenals de elementen voor decoratie en afsluiting van de tuin aan de straatkant, vóór de gebouwen. Dat kleine erfgoed moet onmiskenbare esthetische kwaliteiten bezitten en getuigen van een bijzonder vakmanschap.

Sinds de inwerkingtreding in juli 2010 van het regeringsbesluit tot vaststelling van de toekenningsvoorwaarden van de premie voor de restauratie van 'klein erfgoed', heeft de cel Klein Erfgoed van de directie Monumenten en Landschappen bijna 120 premieaanvragen behandeld, 263 200 EUR aan premies toegekend voor privé-eigenaars en 10 700 EUR aan openbare eigenaars.

In 2012 heeft deze cel 60 adviezen uitgebracht voorafgaand aan de indiening van een aanvraag tot subsidie en heeft zij 46 subsidieaanvragen behandeld (uitsluitend vanwege de privésector). Ze heeft ook verschillende beëindigingen van

subventionnement, pour un budget approchant les 150.000 EUR, ce qui constitue une augmentation budgétaire de près de 50% par rapport à 2011. Toujours en 2012, la cellule petit patrimoine a mené une nouvelle campagne d'information basée notamment sur une nouvelle affiche et un nouveau dépliant explicatif.

Pour plus d'information, voir la page consacrée au petit patrimoine dans le site Internet www.monument.irisnet.be



Sgraffite – avenue Ducpétiaux 117 à Saint-Gilles.
Sgraffiti - Ducpétiauxlaan 117 in Sint-Gillis

werven vastgesteld, 30 dossiers afgesloten en 47 subsidiebesluiten betekend, voor een bedrag van om en bij de 150 000 EUR, wat een toename betekent van bijna 50 % ten opzichte van 2011. Nog altijd in 2012 heeft de cel Klein Erfgoed een nieuwe informatiecampaagne gevoerd met een nieuwe affiche en een nieuwe verklarende folder.

U vindt meer informatie op de website, www.monument.irisnet.be, op de pagina over klein erfgoed.



Vitrail – avenue des Rogations 21 à Woluwe-Saint-Lambert.
Glasraam - Kruisdagenlaan 21 in Sint-Lambrechts-Woluwe

LE TRAITEMENT DES INFRACTIONS

Une surveillance préventive et dissuasive permet d'éviter la dégradation des biens par l'absence d'entretien ou leur altération par l'exécution de travaux non autorisés. Le COBAT érige en infraction ces manquements à la bonne conservation du patrimoine et définit des sanctions et modalités de réparation.

Deux agents de la DMS, habilités pour ce faire, traitent les signalements en provenance de différentes sources, les vérifient, constatent les infractions par mise en demeure et procès-verbal, en informent le cas échéant le Parquet et poursuivent par toute voie de droit, y compris par actions devant les tribunaux, jusqu'à la cessation des infractions. Ils gèrent ces dossiers sur l'ensemble de la Région, si possible en collaboration avec les communes.

En 2012, outre la gestion de plus de 500 dossiers non clôturés des années antérieures toujours en attente d'une régularisation, la DMS a traité 104 nouveaux dossiers, soit une augmentation de 6% par rapport à 2011. La gestion de ces dossiers litigieux nécessite une « fermeté bienveillante » et

DE BEHANDELING VAN DE BOUWMISDRIJVEN

Met preventieve en ontraderende controle voorkomt men dat goederen verwaarloosd worden of dat zij in overtreding worden verbouwd. Het BWRO maakt deze tekortkomingen aan het goede behoud van het erfgoed strafbaar en legt sancties en herstelmodaliteiten vast.

Twee DML-medewerkers behandelen daarom de meldingen afkomstig van alle mogelijke bronnen, verifiëren ze, stellen de overtreding vast met een ingebrekestelling en een proces-verbaal, en informeren desgevallend het parket. Ze vervolgen via elke rechtsweg, ook via acties voor de rechtbanken, tot de stopzetting van de overtreding. Ze beheren deze dossiers voor het hele Gewest, zo mogelijk samen met de gemeenten.

In 2012 heeft de DML, behalve het beheer van de meer dan 500 dossiers van de vorige jaren, die nog niet afgesloten waren en waarin nog altijd een regularisatie moest worden uitgesproken, 104 nieuwe dossiers behandeld, hetzij 6 % meer dan in 2011. Het beheer van deze betwiste dossiers vergt een welwillende vastberadenheid en de informatie

un travail d'information auprès des propriétaires et occupants des biens.

Parfois, la mise en œuvre de procédures formelles s'avère indispensable. Ainsi durant l'année écoulée :

- ▶ 52 dossiers ont nécessité l'envoi de lettres recommandées et mises en demeure adressées aux propriétaires en vue de leur imposer une mise en conformité, une remise en état ou des mesures de conservation d'urgence
- ▶ 20 procès-verbaux ont été communiqués au Parquet et fait l'objet de demandes de remises en état
- ▶ 1 nouvelle action judiciaire a été initiée et 2 sont en phase de conciliation préalable, soit sur base du COBAT, soit sur base de la loi du 12/01/1993 permettant d'obtenir un jugement de fond et la prescription de mesures éventuellement assorties d'astreintes. Il faut savoir que 12 procédures judiciaires sont actuellement en cours
- ▶ 8 cessations d'infractions ont été formellement constatées et leurs dossiers clôturés.

Le taux de poursuite des procès-verbaux par le Parquet se situe pour les 5 dernières années à moins de 2%. Ce constat – malheureusement récurrent – a amené la DMS à rédiger, en 2010 déjà, une proposition de réforme des dispositions réglementaires, afin d'instaurer un système plus efficace et équitable permettant d'augmenter sensiblement la résolution des dossiers litigieux. Cette proposition vise à la fois la coordination de la surveillance en matière urbanistique et patrimoniale par la création d'une Inspection de l'Aménagement du Territoire et l'instauration d'amendes administratives assorties d'un système de sursis partiel en cas de résolution du litige dans un délai prescrit. Tout en laissant une possibilité de poursuite au Parquet, l'Administration serait ainsi à même de mieux faire respecter la réglementation en vigueur.

van de eigenaars en de bewoners van het goed.

Soms is een formele procedure nodig. Zo werden in de loop van het voorbije jaar:

- ▶ in 52 dossiers aangetekende brieven en ingebrekestellingen verstuurd naar de eigenaars om hen te verplichten om hun goed conform te maken, in de oorspronkelijke staat te herstellen of om dringende onderhoudsmaatregelen te treffen
- ▶ 20 processen-verbaal overgemaakt aan het parket en werd hierin het verzoek tot herstel in de oorspronkelijke staat uitgesproken
- ▶ 1 nieuwe juridische actie opgestart en zijn er 2 in de fase van voorafgaande verzoening, hetzij op grond van het BWRO, hetzij op grond van de wet van 12/01/1993, om te trachten een vonnis ten gronde te bekomen, met opgelegde maatregelen, eventueel met dwangmaatregelen. 12 juridische procedures zijn momenteel aan de gang
- ▶ 8 beëindigingen van misdrijf formeel vastgesteld en de betrokken dossiers afgesloten.

Het aantal voortzettingen van de processen-verbaal door het parket ligt voor de 5 laatste jaren op minder dan 2 %. Deze vaststelling heeft de DML ertoe aangezet om al in 2010 een hervormingsvoorstel op te maken van de verordenende bepalingen, opdat een efficiënter en eerlijker systeem wordt ingevoerd om de omstreden dossiers makkelijker te kunnen oplossen. Dit voorstel beoogt zowel de coördinatie van het toezicht in stedenbouwkundige en erfgoedkundige materie door de oprichting van een Inspectie van Ruimtelijke Ordening, als de invoering van administratieve boetes, gepaard met een systeem van gedeeltelijke opschorting als het geschil binnen een voorgeschreven termijn wordt opgelost. Zo zou het bestuur beter geplaatst zijn om de van kracht zijnde regelgeving te doen naleven, terwijl het parket nog altijd in de mogelijkheid is om te vervolgen.

4 LES FOUILLES ET LE LABORATOIRE D'ARCHÉOLOGIE

Les activités de la DMS en matière d'archéologie concernent non seulement la réalisation de fouilles de terrains ou de bâtiments, mais aussi l'étude des résultats, le traitement et la conservation des artefacts mis au jour lors de ces fouilles. Le budget consacré à ces activités en 2012 est de 1.138.348 EUR.

LES FOUILLES ARCHÉOLOGIQUES

En 2012, l'application de l'article 245 du COBAT qui permet à la Région de mettre en œuvre systématiquement des opérations d'archéologie préventive dans le cadre de la délivrance des permis d'urbanisme, a été poursuivie. Cette procédure permet de réduire au minimum les découvertes archéologiques inattendues entraînant des arrêts de chantier, grâce à la réalisation de recherches archéologiques préalablement aux travaux autorisés par les permis. Pour ce faire, la Direction des Monuments et Sites et la Direction de l'Urbanisme ont continué leur étroite collaboration, débutée en 2010, pour l'insertion de clauses archéologiques dans les permis délivrés.

Une fois prescrites dans ce cadre légal, les recherches archéologiques sont organisées par la Direction des Monuments et Sites le plus souvent par voie de marchés de service attribués à des prestataires externes agréées comme auteurs de recherches archéologiques en Région bruxelloise. Ainsi en 2012, 12 marchés de recherches archéologiques de terrain ont été attribués pour un montant total de 643.995 EUR.

Plusieurs fouilles archéologiques préventives et de sauvetage, comprenant également des études du bâti ancien et de charpentes, ont ainsi été entreprises ou poursuivies en 2012. Les interventions d'archéologie préventive se répartissent en 13 opérations confiées à des prestataires agréés et 28 assurées directement par la DMS. Ces dernières constituent principalement des accompagnements des travaux de terrassements et de restauration des bâtiments classés, des fouilles de sauvetage et des interventions d'urgence liées à des découvertes fortuites. Toute intervention sur le terrain est systématiquement suivie du traitement et de l'étude des résultats en vue de leur diffusion.

4 DE OPGRAVINGEN EN HET LABORATORIUM VOOR ARCHEOLOGIE

De activiteiten van de DML op het vlak van archeologie omvatten niet enkel de opgravingen op terreinen of in gebouwen, maar ook de studie van de resultaten, de behandeling en de bewaring van artefacten die tijdens deze opgravingen werden blootgelegd. In 2012 ging 1 138 348 EUR naar deze activiteiten.

DE ARCHEOLOGISCHE OPGRAVINGEN

In 2012 werd de toepassing van artikel 245 van het BWRO voortgezet. Het Gewest kan, op basis van dat artikel, systematisch preventieve archeologische handelingen stellen in het kader van de afgifte van stedenbouwkundige vergunningen. Dankzij deze procedure kan het aantal onverwachte archeologische vondsten die tot de stopzetting van de werf leiden, tot een minimum worden herleid. Het archeologisch onderzoek gebeurt dan immers voorafgaand aan de vergunde werken. De directies Monumenten en Landschappen en Stedenbouw hebben hiertoe de samenwerking die in 2010 was gestart, voortgezet om de archeologische clausules in de afgegeven vergunningen te verwerken.

Zodra het archeologisch onderzoek aldus wettelijk verplicht is, organiseert de directie Monumenten en Landschappen dit meestal via een overheidsopdracht voor de uitvoering van diensten, toegekend aan externe dienstverrichters die in het Brusselse Gewest als archeologisch onderzoeker erkend zijn. In 2012 werden zo 12 opdrachten voor archeologisch onderzoek op het terrein toegekend voor een totaalbedrag van 643 995 EUR.

In 2012 heeft het bestuur meerdere preventieve archeologische opgravingen en noodopgravingen aangevat en voortgezet, evenals studies van oude gebouwen en van gebinten. De preventieve archeologische ingrepen vielen uiteen in 13 operaties, toevertrouwd aan erkende dienstverrichters, en 28 opdrachten die door de DML zelf werden uitgevoerd. Deze laatste waren vooral begeleidingen van grondwerken en restauratie van beschermde gebouwen, reddingsopgravingen en noodopgravingen in geval van toevallige ontdekkingen. Na de interventie op het terrein volgt systematisch de behandeling en de studie van de resultaten met het oog op hun bekendmaking.

Quelques exemples de recherches archéologiques :

ÉTUDE DU QUARTIER AGRICOLE DU PRIEURÉ DE ROUGE-CLOÎTRE À AUDERGHEN

Une vaste étude du bâti, commandée aux Musées royaux d'Art et d'Histoire, a pris place dans le quartier agricole du prieuré de Rouge-Cloître à Auderghem. Ainsi, le logis du fermier, le dortoir des convers, les écuries, les charrettils et la grange ont été examinés. Cette analyse a permis de déterminer un déplacement de l'activité agricole dans le dernier quart du XVII^e siècle dans l'enclos et de poser un regard critique sur l'iconographie et les sources anciennes du site.

FOUILLE SOUS LA PLACE SAINT-JOB À UCCLE

Dans le cadre de l'installation d'un second bassin d'orage sous la place Saint-Job à Uccle, une fouille archéologique préalable a été attribuée au Centre de recherche en Archéologie et Patrimoine de l'Université libre de Bruxelles (CREA-Patrimoine) en association avec la Société royale d'Archéologie de Bruxelles. En effet, la place Saint-Job recouvre en partie l'emplacement de l'ancien château de Carloo dont les origines remontent au XIII^e siècle. Une première fouille effectuée en 1998 livra de nombreux vestiges attribuables à quatre grandes phases d'occupation du site. La fouille de 2012 a principalement permis de compléter les informations déjà récoltées concernant le plan terrier des châteaux disparus de Carloo (XIII^e – XVIII^e siècle) et leur mise en œuvre.

Uccle, dégagement du mur
des douves d'un des châteaux de Carloo.
*Ukkel, doorloop aan de grachtmuur
van een van de kastelen van Carloo*

Enkele voorbeelden van archeologisch onderzoek:

STUDIE VAN HET LANDBOUWKWARTIER VAN DE PRIORIJ VAN ROOD KLOOSTER IN OUDERGEM

In het landbouwkwartier van de priorij van Rood Klooster in Oudergem vond een uitgebreide studie plaats van de bebouwing in opdracht van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis. Zo werden de verblijfplaats van de boer, de lekenslaapzaal, de paardenstallen, de karrenschuur en de schuur onderzocht. Dankzij deze analyse werd de verplaatsing duidelijk van de landbouwactiviteit binnen het erf in het laatste kwart van de 17e eeuw, en was een kritische kijk mogelijk op de iconografie en op de oude bronnen van de site.

OPGRAVING ONDER HET SINT-JOBSPLEIN IN UKKEL

In het kader van de installatie van een tweede stormbekken onder het Sint-Jobsplein in Ukkel, werden voorafgaande archeologische opgravingen toevertrouwd aan het Centre de recherche en Archéologie et patrimoine de l'Université libre de Bruxelles (CREA-Patrimoine) in samenwerking met de Société Royale d'Archéologie de Bruxelles. Het Sint-Jobsplein ligt gedeeltelijk op de plaats waar het voormalige kasteel van Carloo stond (13e eeuw). Een eerste opgraving in 1998 bracht overblijfselen aan de oppervlakte die aan vier grote innamefasen van de site konden worden toegeschreven. De opgraving in 2012 heeft vooral bijkomende informatie opgeleverd over het grondplan van de verdwenen kastelen van Carloo (13e-18e eeuw) en over de uitvoering ervan.



ETUDE DES BÂTIMENTS SIS RUE SAINTE-CATHERINE 32 À BRUXELLES

Une étude du bâti a précédé la restauration du bien classé situé rue Sainte-Catherine 32 à Bruxelles. Réalisée par l'asbl Recherches et Prospections en Wallonie, cette analyse a révélé les traces de deux implantations urbanistiques successives, caractérisées par un changement d'orientation des pignons. Cette transformation est typique de la phase de reconstruction du quartier après le bombardement par les troupes françaises de 1695. L'occupation des intérieurs d'îlot et le processus d'urbanisation ont pu être appréhendés.

FOUILLES ARCHÉOLOGIQUES RUE DE LA PAILLE À BRUXELLES

Dans le cadre du permis délivré pour la construction d'un immeuble abritant les Archives et Musée de la Littérature de la Communauté française sur le terrain sis rue de la Paille 10-12, une recherche archéologique a été attribuée à la société Monument Vandekerckhove. La rue de la Paille qui relie la rue de Ruysbroeck et la place du Grand Sablon est déjà mentionnée au premier quart du XIV^e siècle. Elle tire son nom en usage depuis le début du XVIII^e siècle au moins, du fait que s'y tenait le marché au foin, proche du marché aux chevaux du Grand Sablon. Les traces d'occupation les plus anciennes découvertes lors des fouilles archéologiques remontent au XV^e siècle. Cette étude a permis une étude approfondie de l'évolution des parcelles jouxtant la place du Grand Sablon.

DÉCOUVERTE FORTUITE PLAINE DU BOURDON À UCCLE

Lors des travaux de construction d'immeubles à appartement sur la plaine du Bourdon à Uccle, des vestiges de constructions plus anciennes, dont d'épais murs en moellons ont été mis au jour par l'entreprise œuvrant pour le groupe Bouygues Immobilier Belgium. Conformément à l'article 246 du COBAT régissant les découvertes archéologiques, la DMS est intervenue durant les 21 jours autorisés par la loi. L'îlot délimité par la chaussée d'Alsemberg, la chaussée de Saint-Job et la rue du Château d'Or comprenait des vestiges du moulin et de la brasserie de Groelst (?) dont la seigneurie est citée dès le XII^e siècle.

STUDIE VAN DE GEBOUWEN, SINT-KATELIJNESTRAAT 32 IN BRUSSEL

Vóór de restauratie van het beschermde goed, Sint-Katelijnestraat 32 in Brussel, voerde de vzw Recherches et Prospections en Wallonie een bouwkundige studie uit. Die heeft sporen gevonden van twee stedenbouwkundige inplantingen na elkaar, wat o.m. blijkt uit de wijziging van de geveloriëntatie. Deze verandering van richting is typisch voor de heropbouwfase van de buurt na het bombardement door de Franse troepen in 1695. Deze ontdekking verruimde het inzicht in het gebruik van de binnenterreinen van de huizenblokken en in het verstedelijkingsproces van de buurt.

ARCHEOLOGISCHE OPGRAVINGEN IN DE STROSTRAAT, BRUSSEL

In het kader van de vergunning, afgegeven voor de constructie van een gebouw voor de Archives et Musée de la Littérature de la Communauté française in de Strostraat 10-12, werd een archeologisch onderzoek toevertrouwd aan het bedrijf Monument Vandekerckhove. De Strostraat, die de Ruisbroekstraat met de Grote Zavel verbindt, wordt al in het eerste kwart van de 14e eeuw vermeld. Ze dankt haar naam, die minstens vanaf het begin van de 18e eeuw gangbaar was, aan het feit dat de hooimarkt er plaatsvond, vlakbij de paardenmarkt van de Grote Zavel. De oudste sporen die tijdens archeologische vondsten werden blootgelegd, gaan terug tot de 15e eeuw. Deze studie leverde een grondig onderzoek op van de evolutie van de percelen die grenzen aan de Grote Zavel.

TOEVALLIGE ONTDEKKING, HORZELVLAKTE IN UKKEL

Tijdens de bouwwerken van appartementsgebouwen op de Horzelvlakte in Ukkel werden overblijfselen gevonden van oude constructies. Het bedrijf dat werkte voor de groep Bouygues Immobilier Belgium legde zo bijvoorbeeld dikke muren in breuksteen vrij. Conform artikel 246 van het BWRO dat de archeologische vondsten regelt, is de DML gedurende 21 dagen tussengekomen. Het huizenblok, begrensd door de Alsembergsesteenweg, de Sint-Jobsesteenweg en de Gulden Kasteelstraat, bevatte overblijfselen van de molen en van de brouwerij van Groelst (?) - de heren van Groelst worden genoemd vanaf de 12e eeuw.

ANALYSES DENDROCHRONOLOGIQUES

Les recherches visant à établir une synthèse sur l'évolution des charpentes à Bruxelles sont en cours depuis plusieurs années dans le cadre d'un partenariat entre la Direction des Monuments et Sites de la Région de Bruxelles-Capitale, le Centre européen d'archéométrie de l'Université de Liège, et le CReA-Patrimoine de l'ULB.

La DMS poursuit également sa politique d'archéologie préventive dans le domaine du bâti. Ainsi, une série d'analyses dendrochronologiques a été menée en 2012 : des prélèvements ont été effectués sur 5 sites (à Bruxelles : rue des Pierres 34 ; rue des Bouchers 59 ; Quai aux Pierres de Taille 21 ; rue de Laeken 120 ; Quai des Usines 158-164, Usines Godin) et la DMS a réceptionné les rapports de 6 sites (Bruxelles : rue de Fabriques 12-14, couvent des Chartreux ; rue du Chevreuil 21 ; rue Haute 132, Maison Bruegel ; rue des Pierres 32 ; Forest : église Saint-Denis ; Uccle : moulin du Nekkersgat).

LE LABORATOIRE D'ARCHÉOLOGIE À BRUXELLES (LAB)

En 2012, le LAB a procédé au reconditionnement complet des 3.259 unités de stockage dans les dépôts archéologiques, répartis sur une superficie totale de 493 m². Un nouveau classement a été appliqué selon une sélection quantitative et qualitative. La sélection qualitative a permis de répartir les objets archéologiques selon leur matière et état dans des dépôts adéquats. Cette rationalisation a résulté en une libération de places représentant un gain d'un an de stockage.

La collaboration avec l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique pour les études paléobotaniques (carpologie et paléozoologie) et paléanthropologiques a été reconduite pour 2 ans et augmentée en ce qui concerne la palynologie (2013-2014).

DENDROCHRONOLOGISCHE ANALYSES

Sinds enkele jaren wordt, in het kader van een partnership tussen de directie Monumenten en Landschappen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (DML), het Centre européen d'archéométrie van de Universiteit de Liège, en CReA-Patrimoine van de ULB, onderzoek gedaan om tot een overzicht te komen van de evolutie van het dakgebinte in Brussel.

De DML zet ook haar beleid voort inzake preventieve archeologie op het gebied van bebouwing. Zo heeft zij in 2012 een reeks dendrochronologische analyses uitgevoerd: op 5 plaatsen werden monsters genomen (Brussel: Steenstraat 34; Beenhouwersstraat 59; Arduinkaai 21; Lakensestraat 120; Werkhuizenkaai 158-164, Godinfabriek) en van 6 sites werd een verslag gemaakt (Brussel: Fabrieksstraat 12-14, Kartuizerklooster; Reebokstraat 21; Hoogstraat 132, Breugelhuis; Steenstraat 32; Vorst: Sint-Denijskerk; Ukkel: Nekkersgatmolen).

HET LABORATORIUM VOOR ARCHEOLOGIE IN BRUSSEL (LAB)

In 2012 heeft het LAB de 3 259 stockage-eenheden in de archeologische opslagruimten met een totale oppervlakte van 493 m² opnieuw ingedeeld. De nieuwe rangschikking steunt op kwantitatieve en kwalitatieve criteria. Aan de hand van de kwalitatieve selectie worden de archeologische voorwerpen volgens hun materie en toestand in het gepaste depot ondergebracht. Door deze optimalisering is plaats vrijgekomen voor stockering gedurende een jaar.

De samenwerking met het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen voor de paleobotanische (carpologische en paleozoologische) studies werd met twee jaar verlengd en uitgebreid met palynologie (2013-2014).



Épée-baïonnette du modèle 1874 Gras découverte lors des fouilles archéologiques dans la rue de la Paille à Bruxelles. Ce type de baïonnette fut utilisé principalement par l'armée française et par la Légion étrangère dans le dernier quart du XIX^e siècle.

Zwaard-bajonet, model 1874 Gras, gevonden tijdens archeologische opgravingen in de Strostraat in Brussel. Dit type bajonet werd vooral gebruikt in het laatste kwart van de 19e eeuw door het Franse leger en door het Vreemdelingenlegioen.

5 LA COOPÉRATION EUROPÉENNE ET INTERNATIONALE

LES CONVENTIONS RATIFIÉES PAR LA BELGIQUE

LA CONVENTION EUROPÉENNE DU PAYSAGE (CONSEIL DE L'EUROPE)

Afin d'apporter sa contribution à la mise en œuvre de la Convention de Florence ratifiée par la Belgique en 2004, la Direction des Monuments et Sites a pris part en 2012 à l'organisation du second Prix belge du Paysage en vue de l'envoi d'une candidature belge au prix Européen du Paysage organisé par le Conseil de l'Europe. Ce prix récompense une réalisation consacrée à la protection, la gestion et/ou l'aménagement durable d'un paysage, ayant valeur d'exemple.

LA CONVENTION DU PATRIMOINE MONDIAL (UNESCO)

La DMS assure la mise en œuvre de cette convention ratifiée par la Belgique en 1996. En 2012, elle a assuré le suivi des projets touchant les biens inscrits sur la Liste du Patrimoine mondial, collaboré avec la Ville de Bruxelles pour l'élaboration du plan de gestion de la Grand-Place, préparé le second cycle de *Rapports périodiques*, rédigé les déclarations de valeur universelle exceptionnelle des biens déjà inscrits et contribué à un ouvrage dédié au patrimoine mondial en Belgique. Elle a également suivi les débats relatifs à l'avenir de la Convention et entamé une réflexion sur l'inscription du Palais de Justice sur la Liste du Patrimoine mondial.

LA CONVENTION POUR LA PROTECTION DES BIENS CULTURELS EN CAS DE CONFLIT ARMÉ (UNESCO)

La Belgique a ratifié le second protocole de la Convention de La Haye en 2010. Depuis décembre 2012 et pour un an, elle assure la présidence du Comité pour la protection des biens culturels en cas de conflits armés. Dans ce cadre, les Communautés et Régions se sont engagées dans un processus ambitieux de reconnaissance et d'identification des biens culturels majeurs du pays. La DMS a ainsi participé à des réunions internationales et multilatérales ainsi qu'à plusieurs actions comme la réalisation du dossier de candidature du Musée Horta à la Protection renforcée et la participation aux travaux du Bouclier Bleu.

5 DE EUROPESE EN DE INTERNATIONALE SAMENWERKING

DE DOOR BELGIË GOEDGEKEURDE CONVENTIES

DE EUROPESE LANDSCHAPSCONVENTIE (RAAD VAN EUROPA)

Om bij te dragen tot de uitvoering van de Conventie van Firenze, die België in 2004 heeft goedgekeurd, heeft de directie Monumenten en Landschappen in 2012 meegewerkt aan de organisatie van de tweede Belgische Landschapsprijs. Die vond plaats in het vooruitzicht van de Belgische kandidaatstelling voor de Europese Landschapsprijs die door de Raad van Europa wordt georganiseerd. Deze prijs belooft een verwezenlijking met voorbeeldwaarde, gewijd aan de bescherming, het beheer en/of de duurzame inrichting van een landschap.

HET VERDRAG VAN HET UNESCO-WERELDERFGOED

De DML staat in voor de uitvoering van dit verdrag, dat België in 1996 heeft goedgekeurd. In 2012 heeft zij de projecten opgevolgd die betrekking hadden op de goederen die zijn opgenomen op de UNESCO-werelderfgoedlijst, samengewerkt met Brussel-stad voor de opmaak van het beheerplan voor de Grote Markt, de tweede cyclus van *Periodieke verslagen* voorbereid, de verklaringen van uitzonderlijke universele waarde van de opgenomen goederen opgesteld, en bijgedragen aan een werk over wereld-erfgoed in België. Ze heeft ook de debatten opgevolgd rond de toekomst van het Verdrag en een denkoefening op gang gebracht over de opname van het Justitiepaleis in de UNESCO-werelderfgoedlijst.

HET VERDRAG INZAKE DE BESCHERMING VAN CULTURELE GOEDEREN IN GEVAL VAN EEN GEWAPEND CONFLICT (UNESCO)

België heeft het Tweede Protocol van het Verdrag van 's-Gravenhage goedgekeurd in 2010. Sinds december 2012 zit ons land een jaar lang het comité voor de bescherming van culturele goederen in geval van gewapend conflict voor. In dat kader hebben de gemeenschappen en de gewesten zich in een ambitieus proces verbonden tot de erkenning en de identificatie van de belangrijkste culturele goederen van het land. De DML heeft zo deelgenomen aan internationale en multilaterale vergaderingen, evenals aan allerlei acties zoals de opmaak van een dossier voor de kandidatuur van het Hortamuseum voor de verhoogde bescherming en de deelname aan de werken van het Blauwe Schild.

LES PROJETS EUROPÉENS

RANN

Le projet RANN (Réseau Art Nouveau Network), fondé en 1999 à l'initiative de la DMS, est mené dans le cadre du « programme Culture 2007-2013 » de la Commission européenne. En 2012, la DMS a poursuivi la coordination de la mise en œuvre du projet « Art Nouveau et Ecologie » (2010-2015) auquel participent 14 autres institutions. La brochure de présentation de ce projet a été diffusée dans toutes les villes partenaires. Le réseau a également développé en 2012 la conception et l'organisation de l'exposition itinérante « Natures de l'Art nouveau » et de son catalogue. L'inauguration est prévue en octobre 2013 à Helsinki et Bruxelles. Enfin, un appel à contributions a été lancé en vue du colloque « Matières premières et Art nouveau » (Aveiro, 26/01/2013). Six échanges bilatéraux ont été réalisés dans ce cadre.

www.artnouveau-net.eu

CARARE

Le projet CARARE (Connecting ARchaeology and ARchitecture in Europeana) s'inscrit dans le cadre des « programmes d'appui stratégique en matière de technologies de l'information et de la communication » de la Commission européenne. En 2012, la DMS a transféré les métadonnées de l'Inventaire du Patrimoine architectural ainsi que de l'Inventaire des Arbres remarquables de la Région de Bruxelles-Capitale dans la bibliothèque digitale Europeana. Ces inventaires seront dès lors visibles sur le site Europeana en 2013.

www.carare.eu - www.europeana.eu

ARCHES

Le projet ARCHES (Archaeological Resources in Cultural Heritage - a European Standard) s'inscrit dans le « programme Culture 2007-2013 » de la Commission européenne. Il a pour mission de formuler des Guidelines pour la préparation, la constitution et le dépôt des archives archéologiques. La DMS est partenaire à ce projet qui s'étend de juin 2012 à mai 2014. Elle est chargée de la diffusion des résultats du projet.

LABEL EUROPÉEN DU PATRIMOINE

Le Label européen du Patrimoine, adopté par le Conseil européen en juillet 2011, vise la reconnaissance officielle des sites fondateurs de l'identité européenne. Afin de préparer la participation de la Région à ce Label, la DMS a sélectionné des biens qui pourraient être candidats à cette reconnaissance européenne.

DE EUROPESE PROJECTEN

RANN

Het RANN-ontwerp (Réseau Art Nouveau Network) werd op initiatief van de DML opgericht in 1999. Het wordt uitgevoerd in het kader van het Cultuurprogramma 2007-2013 van de Europese Commissie. In 2012 heeft de DML de coördinatie van de uitvoering van het project Art Nouveau en Ecologie (2010-2015) voortgezet, samen met 14 partners. De voorstellingsbrochure van dit project werd in al de partnersteden verspreid. Het Network heeft in 2012 ook het concept uitgewerkt en de organisatie verzorgd van de reizende tentoonstelling Art nouveau en Natuur, en haar catalogus samengesteld. De inhuldiging wordt voorzien in oktober 2013 in Helsinki en in Brussel. Ten slotte werd een oproep tot medewerking gedaan in vooruitzicht van het colloquium over het thema 'grondstoffen en art nouveau' (Aveiro, 26/01/2013). In dat kader gebeurden zes bilaterale uitwisselingen.

www.artnouveau-net.eu

CARARE

Het project CARARE (Connecting ARchaeology and ARchitecture in Europeana) kadert in het Programma ter ondersteuning van het ITC-beleid van de Europese Commissie. In 2012 heeft de DML de metadata van de inventaris van het bouwkundig erfgoed en van de inventaris van de opmerkelijke bomen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest overgebracht naar de digitale bibliotheek Europeana. In 2013 verschijnen deze inventarissen dus op de site van Europeana.

www.carare.eu - www.europeana.eu

ARCHES

ARCHES (Archaeological Resources in Cultural Heritage - A European Standard) kadert in het Cultuurprogramma 2007-2013 van de Europese Commissie. Het heeft als opdracht om de Guidelines te formuleren voor de voorbereiding, de samenstelling en de bewaring van de archeologische archieven. De DML is een van de partners in dit project, dat loopt van juni 2012 tot mei 2014. Ze staat in voor de verspreiding van de resultaten van het project.

EUROPEES ERFGOEDLABEL

Het Europees Erfgoedlabel dat de Raad van Europa in juli 2011 heeft goedgekeurd, beoogt de officiële erkenning van de sites die aan de grondslag liggen van de Europese identiteit. Om de deelname van het Gewest aan dit label voor te bereiden heeft de DML goederen geselecteerd die voor deze Europese erkenning in aanmerking kunnen komen.

HEREIN

HEREIN est une banque de données relatives aux politiques du patrimoine menées dans les Etats membres du Conseil de l'Europe. Elle permet le suivi de la mise en œuvre des différentes conventions du Conseil de l'Europe en matière de patrimoine (conventions de Grenade, de La Valette et de Delphes). La DMS assure la mise à jour régulière des données bruxelloises. Une aisbl vient d'être créée pour soutenir ce réseau, sous la présidence de la Région wallonne. Cette aisbl vient de lancer en juillet 2012 une publication appelée les Carnets d'HEREIN sur le thème de la sensibilisation et de la communication.

LES GROUPES DE RÉFLEXION ET COMITÉS D'EXPERTS EUROPÉENS

EUROPEAN ARCHAEOLOGICAL COUNCIL (EAC)

En 2012, lors de l'Assemblée générale qui s'est tenue à Paris, la DMS est officiellement devenue membre de l'EAC. La mission principale de ce conseil est de fournir une aide à la gestion du patrimoine archéologique européen, au travers d'un forum de coopération et d'échange d'information. Depuis 2011, la DMS assure également la présidence du groupe de travail sur les archives archéologiques. www.e-a-c.org/13-0-Archives.html

GROUPE UE ET PATRIMOINE

Il s'agit d'un groupe de réflexion informel mis en place par la Région flamande lors de la présidence belge de l'Union européenne en 2010, constitué sur base volontaire (actuellement 12 pays y participent). Son texte fondateur est la « Déclaration de Bruges ». Il a pour objectif d'améliorer la prise en compte du patrimoine dans les autres normes et les politiques européennes. La DMS participe aux réunions de ce groupe. Suivant la présidence tournante de l'Union européenne, la Pologne a organisé les réunions de ce groupe en 2012.

EUROPEAN HERITAGE HEAD FORUM (EHHF)

L'EHHF est un groupe informel réunissant les directeurs du patrimoine des Etats membres de l'UE, lancé à l'initiative de la Région wallonne. La DMS a participé en 2012 à ses réunions, aux côtés des directeurs wallon et flamand du patrimoine.

CORPUS-VITREARUM

Le Corpus-Vitrearum est un comité international pour la protection des vitraux. La DMS a organisé et accueilli en 2012 l'Assemblée générale de ce comité.

HEREIN

HEREIN is een databank over erfgoedbeleid in de lidstaten van de Raad van Europa. Ze biedt een overzicht van de uitvoering van de verschillende verdragen van de Raad inzake erfgoed (verdragen van Granada, van La Valette en van Delphi). De DML zorgt voor de regelmatige actualisering van de Brusselse gegevens. Onlangs werd een ivzw opgericht ter ondersteuning van dit netwerk onder het voorzitterschap van het Waalse Gewest. Deze ivza heeft in juli 2012 de Carnets d'HEREIN over sensibilisering en communicatie uitgegeven.

DE DENKGROEPEN EN DESKUNDIGENCOMITÉS

EUROPEAN ARCHAEOLOGICAL COUNCIL (EAC)

In 2012 is de DML tijdens de Algemene Vergadering in Parijs officieel lid geworden van het EAC. Dit biedt in de eerste plaats hulp bij het beheer van het Europees archeologisch erfgoed en doet dit via samenwerkings- en uitwisselingsfora. Sinds 2011 neemt de DML eveneens het voorzitterschap waar van de werkgroep voor archeologische archieven. www.e-a-c.org/13-0-Archives.html

DENKGROEP EU EN ERFGOED

Het Vlaamse Gewest heeft deze informele denkgroep samengesteld tijdens het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie in 2010. Momenteel nemen 12 landen deel, alle op vrijwillige basis. De oprichtingstekst is de 'Verklaring van Brugge'. Hij bepleit dat andere materies en het Europese beleid erfgoed meer in aanmerking nemen. De DML neemt deel aan de vergaderingen. Naar aanleiding van het wisselende voorzitterschap van de Europese Unie heeft Polen in 2012 de bijeenkomsten van deze groep georganiseerd.

EUROPEAN HERITAGE HEAD FORUM (EHHF)

Het EHHF is een informele groep van de erfgoedbestuurders van de lidstaten, die op initiatief van het Waalse Gewest in het leven geroepen werd. De DML heeft in 2012 de vergaderingen bijgewoond, samen met de Waalse en Vlaamse erfgoedbestuurders.

CORPUS-VITREARUM

Het Corpus-Vitrearum is een internationaal comité voor de bescherming van de glasramen. De DML heeft in 2012 de Algemene Vergadering van dit comité georganiseerd en ontvangen.

6 LA DOCUMENTATION

En 2012, le Centre de Documentation de l'AATL a acquis environ 1.020 ouvrages sur les thèmes relatifs au patrimoine et à l'aménagement du territoire, tandis que la collection de revues a été augmentée d'environ 2.282 pièces. Cet accroissement exceptionnel des collections (dû en partie à des dons) a pu être absorbé grâce au renouvellement d'une partie du mobilier de la bibliothèque.

L'achèvement cette année de la numérisation des photographies issues des archives de l'Inventaire monumental du Pentagone bruxellois marque la finalisation d'une étape importante du plan de gestion global des collections photographiques de la Direction. Totalisant environ 12.500 clichés qui documentent l'état du patrimoine bâti dans le centre de Bruxelles entre 1975 et 1989, cette collection désormais préservée est de première utilité pour la gestion et le suivi des permis dans la zone UNESCO.

La trentaine de reportages réalisés cette année par le photographe de la Direction couvrent principalement les thématiques traitées par les publications (dont l'Inventaire du Patrimoine immobilier) et par les Journées du Patrimoine.

De nombreux reportages commandés à l'Institut Royal du Patrimoine Artistique dans le cadre des travaux et des études préalables menés sur le patrimoine ont encore enrichi le fond photographique de la DMS.

Parallèlement, l'inventaire et le classement des archives documentaires de la Direction se sont poursuivis par la réalisation de l'archivage des dossiers des inventaires des communes d'Etterbeek, Saint-Josse et Saint-Gilles.

Etat de la maison sise rue Marché aux Fromages 11 en 1980 (IP219_016) et en 1990 (IP219_015), CDAATL, collection IPM.

Toestand van het huis, Kaasmarkt 11, in 1980 (IP219_016) en in 1990 (IP219_015), DCBROH, verzameling IPM

6 DOCUMENTATIE

In 2012 heeft het documentatiecentrum ongeveer 1 020 werken in verband met erfgoed en ruimtelijke ordening verworven. De tijdschriftenverzameling breidde uit met 2 282 exemplaren. Deze uitzonderlijke uitbreiding van de collectie (gedeeltelijk dankzij giften) kon worden opgevangen door de vernieuwing van een deel van het meubilair van de bibliotheek.

Dit jaar is de nummering klaar van de foto's uit de archieven van de inventaris van het bouwkundig erfgoed van de Brusselse vijfhoek. Zo wordt een punt gezet achter een belangrijke fase in het globale beheerplan van de fotoverzamelingen van de directie. De verzameling met ongeveer 12 500 illustraties van het bouwkundige erfgoed in het centrum van Brussel tussen 1975 en 1989 wordt voortaan zorgvuldig bewaard. Het is een waardevol hulpmiddel bij het beheer en de opvolging van de vergunningen in het UNESCO-werelderfgoedgebied.

De fotograaf van de directie maakte dit jaar een dertigtal reportages, vooral van thema's die in de publicaties (zoals de inventaris van het bouwkundig erfgoed) en tijdens de Open Monumentendagen aan bod komen.

De vele reportages op bestelling van het KIK in het kader van voorafgaande erfgoedwerken en -studies hebben de fotodatabank van de DML nog verrijkt.

Intussen gingen de inventarisatie en de ordening van de documentatiearchieven voort met de archivering van de dossiers van de gemeentelijke inventarissen van Etterbeek, Sint-Joost en Sint-Gillis.

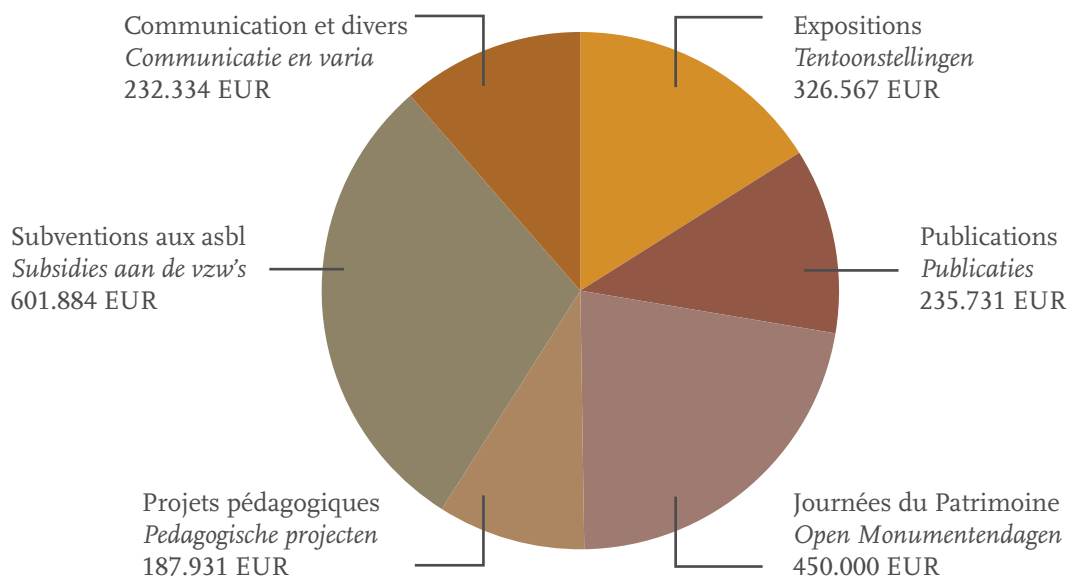


7 L'INFORMATION ET LA SENSIBILISATION DU PUBLIC

La Direction des Monuments et Sites assure la promotion du patrimoine bruxellois et soutient des initiatives privées dont l'objectif est la mise en valeur de ce patrimoine.

7 INFORMATIE EN SENSIBILISERING VAN DE BURGER

De directie Monumenten en Landschappen staat in voor de promotie van het Brusselse erfgoed en ondersteunt privé-initiatieven die dit erfgoed voor het voetlicht brengen.



LES SUBVENTIONS AUX ASSOCIATIONS

La Direction des Monuments et Sites subsidie des associations dont l'objectif est la préservation et la promotion du patrimoine. Il s'agit notamment d'un soutien structurel aux associations qui mettent à disposition du public des infrastructures et/ou offrent un service direct aux citoyens telles que l'asbl « Patrimoine & Culture » qui assure la gestion des Halles Saint-Géry, l'asbl « Palais de Charles-Quint » qui assure la gestion et la programmation culturelle du Site archéologique et Musée du Coudenberg et l'asbl « Centre Urbain » qui propose ses conseils aussi dans le domaine du patrimoine.

LES JOURNÉES DU PATRIMOINE

Les Journées du Patrimoine des 15 et 16 /09/2012 avaient pour thème « L'art de construire ». À cette occasion, 83 lieux étaient repris au programme et des visites guidées ou activités étaient organisées dans plus de la moitié des lieux. Une septantaine d'activités à pied, à vélo ou en bus étaient également proposées par diverses associations ainsi que par les administrations communales. Les Journées du

DE SUBSIDIES AAN VERENIGINGEN

De directie Monumenten en Landschappen subsidieert verenigingen die ijveren voor het behoud en de promotie van het erfgoed. Het betreft met name structurele steun aan de verenigingen die infrastructuur ter beschikking van de burger stellen en/of die hem een rechtstreekse dienst bieden, zoals de vzw Patrimonium en Cultuur, die de Sint-Gorikshallen beheert, de vzw Paleis van Keizer Karel, die het beheer en de culturele programmering van de archeologische site en het museum van de Koudenberg verzorgt, en de vzw Stadswinkel, die ook advies verleent op het vlak van erfgoed.

DE OPEN MONUMENTENDAGEN

De Open Monumentendagen van 15 en 16/09/2012 hadden als thema 'De kunst van het bouwen'. 83 plaatsen waren in het programma opgenomen en op ruim de helft ervan werden geleide bezoeken of activiteiten georganiseerd. Allerlei verenigingen en gemeentebesturen stelden bovendien een zeventigtal activiteiten te voet, per fiets of bus voor. De Open Monumentendagen kenden dit jaar alweer

Patrimoine ont, cette année encore, remporté un grand succès avec environ 75.000 visites. Le public a été invité à approfondir la thématique grâce à l'exposition « **Comment tout ça tient ?** » présentée aux Halles Saint-Géry du 27/08 au 2/12 et au travers du numéro double de la revue trimestrielle « **Bruxelles Patrimoines** » paru en septembre.



Visite guidée de l'église du Sablon dans le cadre des Journées du Patrimoine 2012.

Geleid bezoek aan de Zavelkerk in het kader van de Open Monumentendagen 2012

LES PROJETS PÉDAGOGIQUES

Le programme des « **Classes du Patrimoine et de la Citoyenneté** » confié à l'asbl « Palais de Charles-Quint » a été poursuivi grâce à la subvention triennale de 1.390.000 EUR octroyée en 2010. L'équipe pédagogique est composée de six personnes et localisée au BIP, place Royale. Le projet offre gratuitement chaque année à plus de 2.000 élèves des écoles bruxelloises un programme d'animation d'un jour, soit dans leur environnement scolaire immédiat, soit à la découverte du patrimoine du Mont des Arts.
www.classesdupatrimoine.be

Par ailleurs d'autres actions de sensibilisation à destination des écoles ont été organisées :

- ▶ Dans le cadre du concours « Expérience photographique internationale des Monuments » ouvert aux écoles bruxelloises,

een groot succes en trokken zo'n 75 000 bezoekers. De geïnteresseerden konden dieper op het thema ingaan op de tentoonstelling **Hoe blijft dit staan?** in de Sint-Gorikshallen, van 27/08 tot 2/12, en in het dubbele nummer van het kwartaalblad **Erfgoed Brussel** dat in september is verschenen.



DE PEDAGOGISCHE PROJECTEN

Het programma **Erfgoedklassen en Burgerschap**, dat werd toevertrouwd aan de vzw Paleis van Keizer Karel, werd voortgezet dankzij de driejaarlijkse subsidie van 1 390 000 EUR, toegekend in 2010. Het zeskoppige pedagogische team is gehuisvest in het BIP, Koningsplein. Het project biedt elk jaar aan meer dan 2 000 leerlingen van de Brusselse scholen een daganimatieprogramma, hetzij in de buurt van hun eigen school, hetzij tijdens de verkenning van het erfgoed op de Kunstberg.
www.erfgoedklassen.be

Nog meer sensibiliseringsacties voor scholen:

- ▶ In het kader van de wedstrijd Internationaal fotografisch experiment voor Monumenten, dat openstaat voor de Brusselse scholen, werden de 25 gelauwerde foto's tentoongesteld in de Sint-Gorikshallen en in het museum op de Koudenberg

les 25 photographies primées ont été présentées aux Halles-Saint-Géry ainsi qu'au Musée du Coudenberg

- ▶ Le 17/09/2013 se déroulait également la huitième édition du Lundi du Patrimoine durant lequel une trentaine d'activités on accueilli 2700 élèves
- ▶ Subsidies de soutien aux activités pédagogiques de plusieurs associations (Musée Horta, Arkadia, Centre d'Art du Rouge-Cloître, Fondation pour l'Architecture, Emecoj).

LES EXPOSITIONS

Les Halles Saint-Géry, vitrine régionale de la promotion du Patrimoine, accueillent tout au long de l'année diverses expositions. La Direction des Monuments et Sites a assuré en 2012 le suivi, la coordination et la promotion de plusieurs d'entre-elles :

- ▶ **12/01/2012 - 03/04/2012 : Questions de temps. La restauration des monuments à Bruxelles.** Organisée par l'association Patrimoine à Roulettes, présentation ludique et didactique de plusieurs chantiers de restauration terminés ou en cours
- ▶ **27/08/2012 - 02/12/2012 : Comment tout ça tient ? L'art de construire en Région de Bruxelles-Capitale.** Présentée dans le cadre des Journées du Patrimoine, la scénographie tactile et interactive invitait le grand public à découvrir les grands principes structurels de l'art de bâtir et leur application aux édifices bruxellois.
- ▶ **01/09/2012 - 17/12/2012 : Expérience photographique internationale des Monuments.** Présentation des photographies lauréates européennes du concours photographique annuel proposé aux écoles bruxelloises
- ▶ **07/12/2012 - 31/12/2012 : Un atlas pour l'archéologie – Région de Bruxelles-Capitale.** Au travers d'une cinquantaine de panneaux, cette exposition itinérante présente une synthèse de l'atlas archéologique régional finalisé en 2012.

En outre, en collaboration avec Visit Brussels, la DMS a réalisé une exposition itinérante internationale quadrilingue « **Aux sources de l'Art Nouveau, Victor Horta et Bruxelles** ».

- ▶ Op 17/09/2013 vond voor de achtste keer de Erfgoedmaandag plaats, waar 2 700 leerlingen een dertigtal activiteiten hebben bezocht
- ▶ Subsidies ter ondersteuning van de pedagogische activiteiten van meerdere verenigingen (Hortamuseum, Arkadia, Kunstencentrum van Rood Klooster, Fondation pour l'Architecture, Emecoj).

DE TENTOONSTELLINGEN

De Sint-Gorikshallen zijn het uitstalraam voor de promotie van het erfgoed. Het hele jaar lang vinden er allerlei tentoonstellingen plaats. De directie Monumenten en Landschappen heeft in 2012 de opvolging, de coördinatie en de promotie van verschillende ervan waargenomen:

- ▶ **12/01/2012 - 03/04/2012: Kwestie van tijd. De restauratie van de monumenten in Brussel.** Georganiseerd door Patrimoine à Roulettes, ludieke en didactische voorstelling van verschillende restauratiewerven die klaar zijn of nog aan de gang zijn
- ▶ **27/08/2012 - 02/12/2012: Hoe blijft dit staan? De kunst van het bouwen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.** Op deze interactieve tentoonstelling in het kader van de Open Monumentendagen waarin de tastzin werd aangesproken, ontdekte het grote publiek de structurele hoofdprincipes van de bouwkunst en hun toepassing op de Brusselse bouwwerken.
- ▶ **01/09/2012 - 17/12/2012: Internationaal fotografisch experiment met monumenten.** Tentoonstelling van de foto's van de Europese laureaten van de fotowedstrijd die elk jaar aan de Brusselse scholen wordt voorgesteld
- ▶ **07/12/2012 - 31/12/2012: Een archeologieatlas - Brussels Hoofdstedelijk Gewest.** Aan de hand van een vijftigtal panelen toont deze reizende tentoonstelling een overzicht van de archeologieatlas van het Gewest die in 2012 werd afgerond.

Daarnaast heeft de DML, in samenwerking met Visit Brussels, een internationale reizende tentoonstelling op punt gezet in vier talen, **Naar de Bronnen van de art nouveau, Victor Horta en Brussel**.



LES PUBLICATIONS

La Direction des Monuments et Sites édite de nombreuses publications, à l'attention du grand public, gratuites ou vendues à un prix modique. La liste des publications est disponible sur le site www.monument.irisnet.be

La revue trimestrielle « **Bruxelles Patrimoines** » lancée en 2011 et diffusée à plus de 1000 exemplaires a paru régulièrement en 2012 avec les thèmes suivants : La porte de Hal (n°2), L'Art de construire (n°3-4) et L'Hôtel Dewez (n°5). La collection de cartes-promenades gratuites « **A la carte** », comptant 12 numéros, s'est enrichie en 2012 de 2 nouvelles cartes consacrées à Auderghem et Watermael-Boitsfort.

La collection « **Bruxelles - Les chemins de ronde** » s'est enrichie de deux dépliants gratuits : « **Circuit de Saint-Jacques de Compostelle** » et « **Circuit des Galeries** ».

On signalera aussi l'édition d'une **brochure d'information générale sur l'archéologie préventive**, dans la foulée de l'achèvement de l'édition imprimée des 24 volumes de l'Atlas du sous-sol archéologique de la Région de Bruxelles-Capitale, et dans le cadre d'un plan de communication sur l'archéologie préventive.

DE PUBLICATIES

De directie Monumenten en Landschappen publiceert talrijke uitgaven die de burger gratis of aan een bescheiden prijs kan bekomen. De publicatielijst is beschikbaar op www.monument.irisnet.be

Het kwartaaltijdschrift **Erfgoed Brussel** verscheen voor het eerst in 2011, wordt op meer dan 1 000 exemplaren verspreid en is in 2012 regelmatig verschenen, over volgende thema's: De Hallepoort (nr. 2), De kunst van het bouwen (nrs. 3-4) en het Hotel Dewez (nr. 5).

De reeks van gratis wandelkaarten **À la carte** telde al 12 nummers en werd in 2012 met twee nieuwe kaarten aangevuld: Oudergem en Watermaal-Bosvoorde.

De reeks **Brussel - De weergangen** werd aangevuld met twee nieuwe kaarten: **Santiago de Compostelawandeling** en **Wandeling door de galerijen**.

We noteren ook de uitgave van een **algemene infobrochure over preventieve archeologie**, na de afwerking van de 24 gedrukte en uitgegeven volumes van de Atlas van de archeologische ondergrond van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en in het kader van een communicatieplan over preventieve archeologie.

LES INVENTAIRES

Le travail d'inventaire du patrimoine se poursuivra avec l'enrichissement des différentes bases de données. Pour l'inventaire du patrimoine bâti l'inventaire de nouveaux quartiers d'Ixelles, de Woluwe-Saint-Pierre et de Schaerbeek sera mis en ligne, et un marché sera lancé pour des quartiers de Laeken joutant le canal. Des nouvelles données relatives à des inventaires thématiques (rocaille, arbres de la forêt de Soignes, sites) seront intégrées à l'inventaire du patrimoine vert.

L'amélioration ne se marquera pas qu'au niveau du contenu, mais aussi des outils. La consultation par le grand public des inventaires existants sera facilitée par la poursuite de la numérisation des données. Ainsi la publication des « Atlas du sous-sol archéologique » devrait intégrer un nouveau site internet, dans la ligne de ceux consacrés au patrimoine architectural et aux arbres remarquables, tandis que l'inventaire des arbres s'élargira à tout le patrimoine vert de la Région, intégrant les sites remarquables et protégés, et offrant de nouvelles fonctionnalités en matière cartographie.

Enfin, la réflexion sur la légalisation de l'inventaire du patrimoine bâti et sa mise en œuvre se poursuivra.

LA PROTECTION LÉGALE DU PATRIMOINE

De nouvelles propositions de protection de monuments et de sites majeurs seront réalisées, en axant notamment la sélection sur l'Art Déco et sur les thèmes des Journées du Patrimoine passées ou à venir, comme les ouvrages d'ingénierie, les lieux de la vie sociale bruxelloise ou les traces mémorielles de la Guerre 1914-1918. Les arbres remarquables, repérés par l'inventaire, feront encore l'objet de proposition de protection légale.

La problématique du statut et de la conservation du patrimoine mobilier faisant partie de biens immobiliers protégés sera l'objet d'une attention particulière, notamment par le biais d'inventaire de ce mobilier et des décors.

Dans le cadre de la mise en œuvre de la Convention de la Haye pour la protection du patrimoine en cas de conflit armé, la DMS introduira auprès de l'UNESCO un dossier de demande d'inscription

DE INVENTARISSEN

De verschillende databanken van de erfgoedinventaris zullen voort worden uitgebreid. Wat betreft de inventaris van het bouwkundig erfgoed, zal de inventaris van nieuwe wijken in Elsene, Sint-Pieters-Woluwe en Schaerbeek online komen en zal een opdracht voor de wijken naast het kanaal in Laken worden gelanceerd. In de inventaris van het natuurlijke erfgoed zullen nieuwe gegevens worden opgenomen met betrekking tot de thematische inventarissen (rocaille, bomen van het Zoniënwoud, landschappen).

De verbetering zal niet enkel inhoudelijk merkbaar zijn, ook de middelen zelf zullen erop vooruitgaan. De burger zal de bestaande inventarissen vlotter kunnen raadplegen door de verdere digitalisering van de gegevens. De 'Atlanten van de archeologische ondergrond' zouden op een nieuwe website moeten verschijnen, in de lijn van die van het bouwkundig erfgoed en die van de opmerkelijke bomen, terwijl de bomeninventaris wordt uitgebreid tot het hele natuurlijke erfgoed van het Gewest met de opmerkelijke en beschermde landschappen en met nieuwe cartografische mogelijkheden.

Het wettelijke kader van de inventaris van het bouwkundig erfgoed en de uitwerking ervan ten slotte zullen voort worden onderzocht.

DE WETTELIJKE BESCHERMING VAN HET ERFGOED

Nieuwe beschermingsvoorstellen voor belangrijke monumenten en landschappen zullen worden voorbereid. Bijzondere aandacht zal daarbij gaan naar art deco en de thema's van de voorbije of geplande Open Monumentendagen zoals de engineeringwerken, de plaatsen waar het Brusselse sociale leven zich afspeelt, of de gedenktekens van de Eerste Wereldoorlog. De geïnventariseerde opmerkelijke bomen zullen het voorwerp uitmaken van een voorstel tot wettelijke bescherming.

De problematiek van het statuut en van het behoud van roerend erfgoed dat deel uitmaakt van het beschermd vastgoed, zal bijzondere aandacht krijgen, onder meer via een inventaris van dat roerend erfgoed en zijn interieurdecoratie.

In het kader van de uitvoering van het Verdrag van 's-Gravenhage voor de bescherming van culturele goederen in geval van een gewapend conflict zal

à la protection renforcée du patrimoine pour le Musée Horta. Elle étudiera également les critères de la sélection des biens bruxellois à inscrire à la protection générale.

LA RESTAURATION ET LA GESTION DU PATRIMOINE

La réforme du Titre V du COBAT relative à la protection du patrimoine immobilier, intervenue au tout début 2013 sera mise en œuvre, notamment le nouveau volet relatif au « plan de gestion patrimoniale » applicable à certains biens protégés relevant tant des sites, tels qu'un parc historique ou un cimetière, que du patrimoine bâti, tels des immeubles à appartements ou des grands ensembles comme une cité sociale.

Le plan de gestion patrimoniale constitue un instrument de gestion globale visant la conservation cohérente, harmonieuse et homogène du bien relevant du patrimoine immobilier concerné. Il offre également une simplification administrative en permettant certaines dispenses et dérogations.

L'application de la récente « Ordonnance Nature » fera également l'objet d'une collaboration entre la DMS et Bruxelles Environnement, notamment en ce qui concerne les plans de gestion relatifs aux sites.

Un des grands défis pour le patrimoine aujourd'hui est la conciliation de la préservation de ce patrimoine avec l'amélioration de ses performances énergétiques. La DMS poursuivra les études, en se basant sur un échantillonnage des typologies les plus courantes à Bruxelles et sur le cas particulier des cités Floréal et Le Logis, et veillera à diffuser ses recommandations.

Autre enjeu majeur, la réaffectation du patrimoine, sera encore un des axes de travail de la DMS, qui fera ainsi mener une étude sur la réaffectation du patrimoine religieux. La DMS sera également attentive au suivi du développement de grands sites en cours de restauration, ou à restaurer, tels l'Hippodrome de Boitsfort ou l'ancienne abbaye du Rouge-Cloître.

Dans le cadre de l'inscription de la Grand-Place au patrimoine mondial de l'UNESCO, la DMS collaborera aux différents outils réglementaires ou indicatifs (plan de gestion) mis en place par la Ville de Bruxelles. Elle travaillera ainsi directement aux états de référence des biens protégés, et à un projet d'amélioration de l'image commerciale des devantures classées de la rue Marché aux Herbes.

de DML bij de UNESCO een aanvraagdossier indienen tot de verhoogde bescherming van het Hortamuseum. De directie zal ook de selectiecriteria bestuderen die bepalen of Brusselse goederen voor algemene bescherming in aanmerking komen.

DE RESTAURATIE EN HET BEHEER VAN HET ERFGOED

Begin 2013 zal de wijziging van Titel V van het BWRO betreffende de bescherming van het bouwkundig erfgoed worden uitgewerkt, met o.m. het nieuwe luik betreffende het Plan voor Erfgoedbeheer, dat van toepassing is op bepaalde beschermde goederen zowel inzake landschappen, zoals een historisch park of een begraafplaats, als inzake bouwkundig erfgoed, zoals appartementsgebouwen of grote gehelen zoals een sociale wijk.

Het Plan voor Erfgoedbeheer is een middel voor globaal beheer dat het coherente, harmonieuze en homogene behoud nastreeft van onroerend erfgoed. Het bevordert ook de administratieve vereenvoudiging d.m.v. bepaalde vrijstellingen en afwijkingen.

Voor de toepassing van de recente Natuurordonnantie zullen de DML en Leefmilieu Brussel samenwerken, meer bepaald over de beheerplannen van de landschappen.

Een van de grote uitdagingen voor het erfgoed is de combinatie van het behoud van dit erfgoed met de verbetering van zijn energieprestatie. De DML zal de studies voortzetten, waarbij ze zich zal baseren op een selectie van de meest voorkomende typologieën in Brussel en op de specifieke situatie van de wijken Floréal en Le Logis. Ze zal daarna haar aanbevelingen kenbaar maken.

In verband met een andere gigantische uitdaging, de herbesteding van het erfgoed, zal de DML een studie laten uitvoeren over de herbesteding van het religieuze erfgoed. De DML zal ook aandacht hebben voor de ontwikkeling van grote landschappen die (moeten) worden gerestaureerd, zoals de Renbaan van Bosvoorde of de oude abdij van Rood Klooster.

Met betrekking tot de opname van de Grote Markt in de UNESCO-werelderfgoedlijst zal de DML meewerken aan de verschillende verordenende of indicatieve (beheerplan) instrumenten die werden ontwikkeld door Brussel-stad. Zo zal zij rechtstreeks werken aan de referentiestaten van de beschermde goederen en aan een ontwerp tot

Elle offrira également son soutien financier et technique à la restauration des immeubles de la Grand-Place, à la lutte contre les immeubles à l'abandon, au plan lumière,...

Pour aider au mieux les propriétaires de patrimoine à entretenir et restaurer leurs biens, la DMS espère mettre en œuvre un nouvel arrêté de subvention aux travaux de restauration de biens protégés, qui permettrait une simplification administrative pour les demandeurs. Ce souci de simplification sera aussi présent dans la nouvelle version attendue de l'arrêté relatif à l'aide à la conservation du « petit patrimoine », patrimoine qui fera l'objet d'une nouvelle campagne de sensibilisation.

Lorsque l'incitation au bon entretien et à la restauration du patrimoine notamment par le biais de l'aide financière ne porte pas leur fruit, la DMS peut être amenée à dresser des procès-verbaux d'infraction. Le faible taux de poursuite des procès-verbaux par le Parquet a amené la DMS à proposer, en 2010 déjà, de réformer les dispositions réglementaires afin d'augmenter sensiblement la résolution des dossiers litigieux. La DMS espère l'adoption de cette proposition qui vise à la fois la coordination de la surveillance en matière urbanistique et patrimoniale par la création d'une Inspection de l'Aménagement du Territoire et l'instauration d'amendes administratives.

LA DOCUMENTATION, L'ÉDITION ET LA COMMUNICATION

La DMS poursuivra la commande d'études spécialisées, telles que des études préalables à la restauration, des reportages photographiques, des états de référence du bâti, rapports de fouilles, études paléo-environnementales,....

Elles feront l'objet d'une gestion raisonnée permettant transparence et traçabilité, selon les standards du Ministère (registre des études), et à terme, d'une publication sous un format électronique.

La documentation poursuivra sa mission d'archivage des ressources et leur mise à disposition auprès du public, notamment par la consultation virtuelle. Ces projets d'enrichissement documentaire seront menés en collaboration avec d'autres institutions patrimoniales. La gestion et l'archivage digital des ressources de la DMS feront l'objet d'une nouvelle convention.

verbetering van het commerciële imago van de beschermde uitstalramen op de Grasmarkt. Ze zal ook financiële en technische steun bieden o.m. voor de restauratie van de gebouwen aan de Grote Markt, de strijd tegen leegstand en het lichtplan.

Om de eigenaars van erfgoed zo goed mogelijk te helpen bij het onderhoud en de restauratie van hun goed, hoopt de DML een nieuw besluit te maken dat de subsidie van restauratiewerken aan beschermd goed regelt. Datzelfde streven naar administratieve vereenvoudiging zal ook terug te vinden zijn in de geplande nieuwe versie van het besluit inzake de steun voor het behoud van klein erfgoed, dat trouwens onderwerp zal zijn van een nieuwe bewustmakingscampagne.

Als de aansporing tot het goede onderhoud en tot de restauratie van het erfgoed via financiële steun geen resultaat oplevert, kan de DML zich verplicht zien om een proces-verbaal van overtreding op te stellen. Het parket vervolgt slechts in een beperkt aantal van deze gevallen, zodat de DML al in 2010 de hervorming van de regelgeving heeft voorgesteld om een groter aantal betwiste dossiers tot het einde te behandelen. De DML hoopt dat dit voorstel tot coördinatie van stedenbouwkundig en erfgoedkundig toezicht door de oprichting van een Inspectie van Ruimtelijke Ordening, en tot invoering van administratieve boetes zal worden aangenomen.

DOCUMENTATIE, PUBLICATIE EN COMMUNICATIE

De DML zal doorgaan met het bestellen van gespecialiseerde studies zoals die voorafgaand aan restauratie, fotoreportages, referentiestaten van de bebouwing, verslagen van opgravingen en paleo-omgevingsstudies.

Zij zullen het voorwerp uitmaken van een beheer dat gebaseerd is op redelijkheid, transparantie en traceerbaarheid volgens de normen van het Ministerie (register van de studies). Op termijn volgt de digitale publicatie.

De Documentatie zal haar archiveringsopdracht van informatiebronnen voortzetten en de documentatie beschikbaar maken voor de burger via o.m. digitale raadpleging. Deze projecten voor de verrijking van de documentatie zullen uitgevoerd worden in samenwerking met andere erfgoedinstanties. Voor het beheer en de digitale archivering van de bronnen van de DML zal een nieuwe overeenkomst worden afgesloten.

En ce qui concerne les fouilles archéologiques, la mise en œuvre des outils de sensibilisation préparés en 2012 (exposition itinérante, brochure,...) permettra de mener une campagne de sensibilisation des communes à l'archéologie préventive et d'accentuer la collaboration avec celles-ci.

Les procédures de marché public qui ont permis depuis quelques années d'augmenter le nombre de chantiers de fouilles archéologiques feront l'objet d'une évaluation, de même que le recours à cette externalisation.

A côté de la revue trimestrielle « Bruxelles Patrimoines », qui prendra sa vitesse de croisière, plusieurs ouvrages destinés au grand public seront publiés (ouvrage sur l'archéologie, hors-série sur l'histoire et l'évolution du patrimoine bruxellois, livre sur le patrimoine raconté aux enfants).

La DMS proposera plusieurs événements au grand public. Outre les traditionnelles Journées du Patrimoine en septembre qui fêteront cette année leur 25 ans, et bénéficieront d'une communication améliorée, par le biais d'un site internet et d'une diffusion sur les réseaux sociaux, on citera un colloque sur la réaffectation des édifices de culte, le 17/12/2013, et une exposition itinérante sur l'Art nouveau organisée par le Réseau européen de l'Art Nouveau (le RANN).

Dankzij de verdere uitwerking van de sensibiliseringsmiddelen die in 2012 werden voorbereid met betrekking tot archeologische opgravingen (reizende tentoonstelling, folder, ...), zullen de gemeenten gesensibiliseerd worden voor preventieve archeologie en zal de noodzakelijke samenwerking met de gemeenten worden versterkt.

Sinds enkele jaren wordt een beroep gedaan op overheidsopdrachten, waardoor het aantal archeologische opgravingen is toegenomen. Deze manier van werken zal worden geëvalueerd.

Naast het kwartaalblad 'Erfgoed Brussel', dat op kruissnelheid zal komen, zijn verschillende publicaties gepland: een werk over archeologie, een extra nummer over de geschiedenis en de evolutie van het Brussels erfgoed en een kinderboek over erfgoed.

De DML zal allerlei evenementen voor het grote publiek organiseren. Er zijn de traditionele Open Monumentendagen in september. In 2013 zullen die aan hun 25e editie toe zijn en zal de communicatie erover worden verbeterd dankzij een website en via op de sociale netwerken. Op 17/12/2013 zal een colloquium over de herbestemming van de cultusgebouwen plaatsvinden. Er zal een reizende tentoonstelling over art nouveau worden georganiseerd door het Europese Réseau Art Nouveau Network (RANN).



LA RÉNOVATION URBAINE EN 2012, C'EST...

- ▶ 65.000.000 EUR pour les contrats de Quartiers Durables
- ▶ 1.000.000 EUR de subsides aux communes et CPAS pour la rénovation d'immeubles isolés
- ▶ 178.000 EUR aux communes pour la lutte contre les immeubles abandonnés

Afin de réaliser :

- ▶ 87 nouveaux logements, des infrastructures de proximité, des espaces publics et de promouvoir des actions sociales.

STADSVERNIEUWING IN 2012, DAT IS...

- ▶ 65 000 000 EUR voor de Duurzame Wijkcontracten
- ▶ 1 000 000 EUR subsidies aan gemeenten en OCMW's voor de renovatie van afzonderlijke onroerende goederen
- ▶ 178 000 EUR aan de gemeenten voor de strijd tegen leegstand

voor de realisatie van:

- ▶ 87 nieuwe woningen, buurtinfrastructuren, openbare ruimten en de bevordering van sociale acties.

RÉNOVATION URBAINE STADSVERNIEUWING

4

OBJECTIFS

- 1 La poursuite des **contrats de Quartiers Durables** qui sont des programmes quadriennaux d'interventions sur les espaces publics et les logements, mais aussi des actions socio-économiques et environnementales (opérations de relogement, formation, insertion socio-professionnelle, etc...).
- 2 La **rénovation d'Immeubles Isolés** appartenant aux communes et aux CPAS, par l'octroi de subsides destinés à la production de logements.
- 3 La lutte contre les **Immeubles Abandonnés**, par l'aide financière aux communes qui acquièrent, rénovent et affectent ces immeubles principalement au logement.
- 4 Le suivi de la **gestion locative** de logements appartenant aux communes ou aux CPAS, rénovés à l'aide de subventions régionales.
- 5 Le suivi financier des opérations de rénovation urbaine menées par la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (**SDRB**).
- 6 La participation à d'**autres projets** : Réseau Habitat, Agence de Développement Territorial et contrôle des projets cofinancés par l'Union européenne (exemple : Objectif 2 et Urban II).

DOELSTELLINGEN

- 1 De voortzetting van de **Duurzame Wijkcontracten**: vierjaarlijkse programma's die interventies in openbare ruimten en woningen koppelen aan sociaal-economische en milieufacties (zoals herhuisvestingsoperaties, opleiding en socio-professionele inschakeling);
- 2 De **renovatie van afzonderlijke onroerende goederen** die eigendom zijn van de gemeenten en de OCMW's, door toekenning van subsidies voor de realisatie van woningen;
- 3 De strijd tegen **leegstand** door financiële steun aan de gemeenten die verlaten gebouwen aankopen, renoveren en hoofdzakelijk voor huisvesting bestemmen;
- 4 De opvolging van het **huurbeheer** van woningen die eigendom zijn van de gemeenten of OCMW's en die gerenoveerd worden met gewestelijke subsidies;
- 5 De financiële opvolging van de stadsvernieuwingsoperaties door de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (**GOMB**);
- 6 Deelname aan **andere projecten**: Netwerk Wonen, Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling en controle van de projecten die door de Europese Unie worden medegefinancierd (bv.: Doelstelling 2 en Urban II).

1 LES CONTRATS QUARTIERS DURABLES

LES OBJECTIFS ET CONTENUS DES CONTRATS DE QUARTIERS DURABLES

Depuis deux ans maintenant, les contrats de quartiers sont devenus « Durables », c'est-à-dire, qu'ils reprennent globalement les concepts préexistants des contrats de quartier, mais en mettant notamment l'accent sur le développement durable.

Les contrats de Quartiers Durables sont des programmes de revitalisation menés dans la zone « Espace de Développement Renforcé du Logement et de la Rénovation » (EDRLR).

Ils opèrent suivant trois axes : construction ou rénovation de logements, requalification des espaces publics, actions visant la cohésion sociale.

Les besoins en infrastructures locales (crèches, infrastructures sportives, maisons de quartier...) sont également pris en compte. Ces programmes sont réalisés au sein d'un quartier sur une période de quatre ans avec un complément de deux ans pour terminer les derniers chantiers.

Une Commission de Quartier assure un suivi régulier de l'élaboration et de la mise en œuvre du programme. Elle se compose de représentants des pouvoirs publics communaux, régionaux et communautaires, d'habitants du quartier et du monde associatif, scolaire et économique, désignés directement par l'assemblée générale de quartier. Tout contrat de quartier fait l'objet d'une évaluation à son terme. Celles des contrats de quartiers des séries 1994 à 2002 sont disponibles à la bibliothèque de l'AATL. En 2012, celle de la série 2002 a été finalisée.

Pour satisfaire à ces évaluations, la Commune doit tenir à jour un cahier de charges précis pour chaque projet ainsi que pour chaque opération socio-économique.

Une ambition prioritaire pour les projets soutenus par la Direction de la Rénovation Urbaine est d'aller de l'avant en matière environnementale. Ces projets obtiennent régulièrement une reconnaissance dans le cadre de l'appel à projets « Bâtiments exemplaires » de Bruxelles Environnement qui récompense les initiatives les plus intéressantes. Les bâtiments exemplaires sélectionnés par Bruxelles Environnement en 2012 sont :

- ▶ AvenueduPontdeLuttre, 134-140: DIVERCITY. Projet « Primeurs - Pont de Luttre »
- ▶ Rue de Fierlant, 2 : Maison de Quartier et 3 logements. Projet « Saint-Antoine ».

Plus d'informations sur www.quartiers.irisnet.be

1 DE DUURZAME WIJKCONTRACTEN

DOELSTELLINGEN EN INHOUD VAN DE DUURZAME WIJKCONTRACTEN

Sinds twee jaar zijn de Wijkcontracten 'Duurzaam', d.w.z. dat zij globaal de al bestaande concepten van de Wijkcontracten overnemen, waarbij ze vooral de duurzame ontwikkeling benadrukken.

De Duurzame Wijkcontracten zijn herwaarderingsprogramma's die worden opgezet in de Ruimte voor Versterkte Ontwikkeling van de Huisvesting en de Stadsvernieuwing (RVOHS).

Ze volgen 3 krachtlijnen: de bouw of de renovatie van woningen, de herdefiniëring van de openbare ruimten, acties gericht op de sociale cohesie.

Ook lokale infrastructuurbehoeften (zoals kinderdagverblijven, sportinfrastructuur, buurthuizen) behoren hiertoe. Deze programma's worden gerealiseerd binnen een wijk, over een periode van 4 jaar met 2 jaar extra voor de afwerking van de laatste werven.

Een wijkcommissie volgt van dichtbij de opstelling van het programma en de uitvoering ervan. Deze commissie is samengesteld uit vertegenwoordigers van de gemeentelijke, gewestelijke en gemeenschapsoverheden en van de wijkbewoners en het verenigings-, school- en economische leven, die rechtstreeks door de algemene wijkvergadering worden aangeduid.

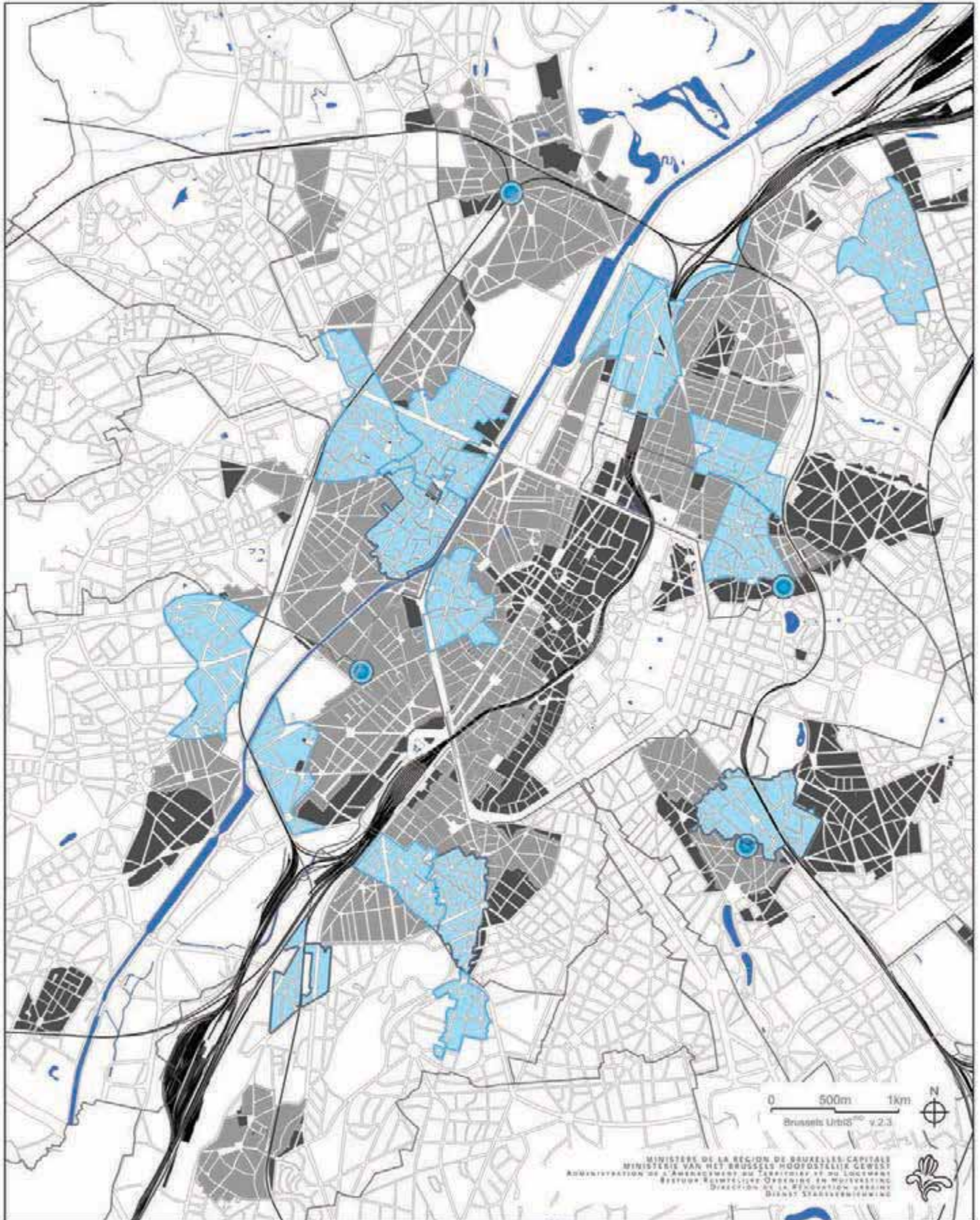
Elk Wijkcontract wordt bij afloop geëvalueerd. De evaluatie van de Wijkcontracten van de reeksen 1994 tot 2002 zijn beschikbaar in de bibliotheek van het BROH. Die van de reeks 2002 werd in 2012 afgerond.

Voor een gunstige evaluatie dient de gemeente van elk project en voor elke socio-economische actie een nauwkeurig bestek bij te houden.



De ontwerpen die de directie Stadsvernieuwing steunt, focussen op vooruitgang op het vlak van leefomgeving. Ze oogsten regelmatig erkenning in het kader van de oproep tot projecten 'Voorbeeldgebouwen' van Leefmilieu Brussel, die de interessantste initiatieven belooft. Voorbeeldgebouwen die in 2012 door Leefmilieu Brussel werden weerhouden:



- ▶ Luttrebruglaan 134-140: DIVERCITY. Project Vroege Groenten - Luttrebrug
- ▶ de Fierlantstraat 2: Buurthuis en 3 woningen. Project Sint-Antonius.



Meer info op www.wijken.irisnet.be.



Contrats de Quartiers Durables
Duurzame Wijkcontracten

-  Série 1 à 3 - actifs
Reeks 1 tot 3 - nog lopend
-  Série 4 (17) - à l'étude
Reeks 4 (17) - ter studie

-  Série 13 - actif
Reeks 13 - nog lopend
-  Série 1 à 12 - inactifs
Reeks 1 tot 12 - afgesloten

-  Espace de Développement Renforcé du Logement et de la Renovation urbaine
Ruimte voor Versterkte Ontwikkeling van de Huisvesting en de Stadsvernieuwing
-  Eau
Water
-  Voies ferrées
Spoorwegen

MINISTÈRE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDLIJK GEWEST
ADMINISTRATIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDLIJK GEWEST
BESTUUR RUIMTELIJKE ORDENING EN WOONVESTING
DIRECTION DE LA RENOVATION URBAINE
DIENST STADVERNIUWING

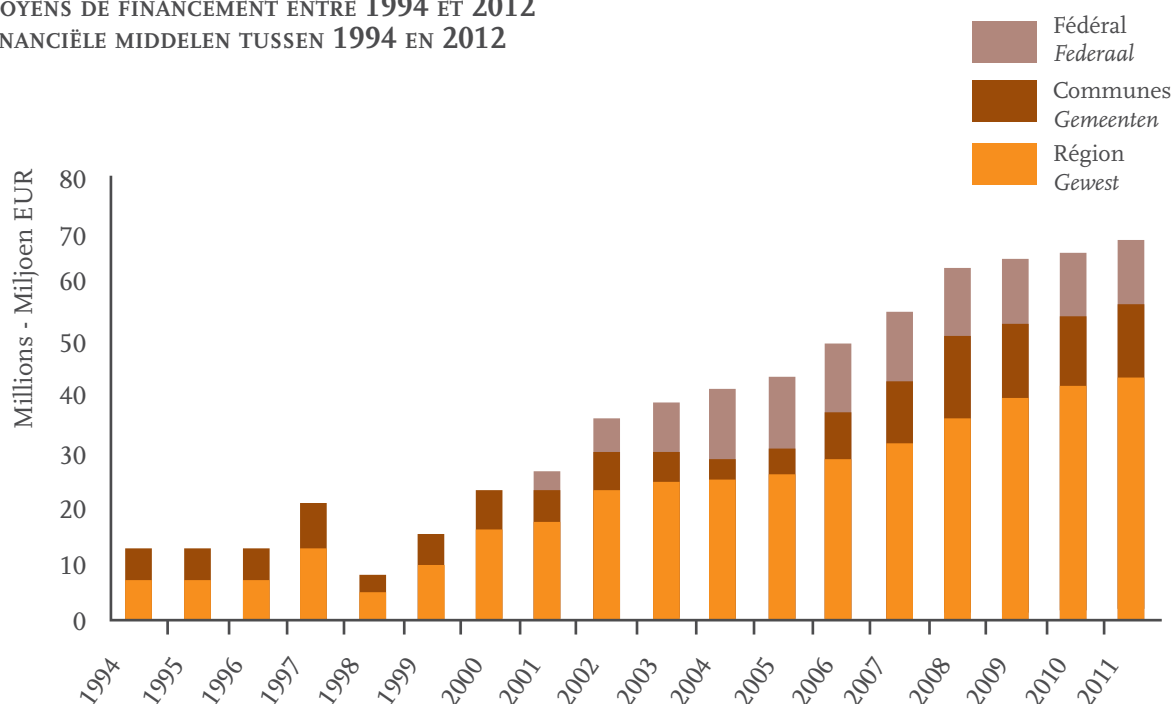


LISTE DES CONTRATS DE QUARTIER/QUARTIERS DURABLES GÉRÉS EN 2012
LIJST VAN DE WIJKCONTRACTEN/DUURZAME WIJKCONTRACTEN, BEHEERD IN 2012

Contrats de Quartier Wijkcontracten	Communes Gemeenten	Liquidations en Betalingen in 2012 (EUR)
9 ^e série/9e reeks 2005 - 2009		
Aumale-Wayez	Anderlecht	1.953.310
Léopold à Léopold/ <i>Leopold tot Leopold</i>	Bruxelles/Brussel	410.679
Ateliers-Mommaerts/ <i>Werkhuizen-Mommaerts</i>	Molenbeek	902.043
LehonKessels/ <i>Lehon-Kessels</i>	Schaerbeek/ <i>Schaarbeek</i>	1.863.709
10 ^e série/10e reeks 2006 - 2010		
Méridien de Bruxelles/ <i>Meridiaan van Brussel</i>	Saint-Josse/ <i>Sint-Joost</i>	27.272
Cœur de Jette/ <i>Carton de Wiart - Hart van Jette</i>	Jette	347.364
Les Quais/ <i>De Kaaien</i>	Bruxelles/Brussel	0
Saint-Denis/ <i>Sint-Denijs</i>	Forest/ <i>Vorst</i>	241.803
11 ^e série / 11e reeks 2007 - 2011		
Lemmens	Anderlecht	1.077.707
Maison Rouge/ <i>Roodhuis</i>	Bruxelles/Brussel	2.860.581
Rives Ouest/ <i>Westoever</i>	Molenbeek	252.049
Fontainas	Saint-Gilles/ <i>Sint-Gillis</i>	1.228.168
12 ^e série / 12e reeks 2008 - 2012		
Roupe	Bruxelles/Brussel	570.498
Saint-Antoine/ <i>Sint-Antonius</i>	Forest/ <i>Vorst</i>	5.429.286
Ecluse - Saint-Lazare/ <i>Sluis - Sint-Lazarus</i>	Molenbeek	3.906.365
Navez-Portaels	Schaerbeek/ <i>Schaarbeek</i>	3.648.178
13 ^e série / 13e reeks 2009 - 2013		
Sceptre/ <i>Skepter</i>	Ixelles / <i>Elsene</i>	299.237
Alsemberg-Parc/ <i>Park-Alsemberg</i>	Saint-Gilles/ <i>Sint-Gillis</i>	1.722.494
Cinéma Belle-Vue/ <i>Bioscoop Belle-Vue</i>	Molenbeek	2.039.543
Primeurs - Pont de Luttre/ <i>Vroege Groenten - Luttrebrug</i>	Forest/ <i>Vorst</i>	3.072.584
1 ^{ère} série CQD / 1e reeks DWC 2010 - 2014		
Canal-Midi / <i>Kanaal-Zuid</i>	Anderlecht	610.072
Masui	Bruxelles/Brussel	269.235
Helmet	Schaerbeek/ <i>Schaarbeek</i>	474.850
Liedekerke	Saint-Josse/ <i>Sint-Joost</i>	177.332
2 ^e série CQD / 2e reeks DWC 2011 - 2015		
Koekelberg historique/ <i>Historisch Koekelberg</i>	Koekelberg	371.517
Coteaux-Josaphat/ <i>Wijnheuvelen-Josaphat</i>	Schaerbeek/ <i>Schaarbeek</i>	2.334.348
Jardin aux Fleurs/ <i>Bloemenhof</i>	Bruxelles/Brussel	1.233.358
Scheut	Anderlecht	390.849
3 ^e série CQD / 3e reeks DWC 2012- 2016		
Bosnie/ <i>Bosnië</i>	Saint-Gilles/ <i>Sint-Gillis</i>	62.635
Albert	Forest/ <i>Vorst</i>	56.350
Reine - Progrès/ <i>Koningin-Vooruitgang</i>	Schaerbeek/ <i>Schaarbeek</i>	63.320
Autour de Léopold II/ <i>Rond Leopold II</i>	Molenbeek	65.913
Total/Totaal		37.962.649

LE FINANCEMENT PUBLIC DES CONTRATS DE QUARTIERS DURABLES DE OVERHEIDSFINANCIERING VAN DE DUURZAME WIJKCONTRACTEN

MOYENS DE FINANCEMENT ENTRE 1994 ET 2012
FINANCIËLE MIDDELEN TUSSEN 1994 EN 2012



NB. Les montants sont obtenus en répartissant le montant des engagements sur les quatre années de la durée légale du programme.

NB De cijfers zijn het resultaat van de spreiding van de vastleggingen over de wettelijke duur van het programma, nl. 4 jaar.

INTERVENTION DE L'ÉTAT FÉDÉRAL VIA L'ACCORD BELIRIS

Depuis 2001, des moyens complémentaires sont affectés aux programmes de revitalisation des quartiers par le biais de l'Accord de coopération entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale du 15/09/1993.

Ces moyens sont affectés à des interventions sur l'espace public, à la réalisation d'équipements collectifs de proximité et, depuis 2006, à la réalisation de logements assimilés au logement social.

Une enveloppe de 12.500.000 EUR a été affectée à la 3^e série des contrats de Quartiers Durables, élaborée en 2012 et approuvée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

BIJDRAGE VAN DE FEDERALE STAAT VIA HET BELIRIS-AKKOORD

Sinds 2001 werden via het samenwerkingsakkoord Beliris van 15/9/1993 tussen de federale staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest extra middelen beschikbaar gesteld voor de wijkherwaarderingsprogramma's.

Deze extra middelen gelden enkel voor interventies op de openbare ruimte, voor de verwezenlijking van collectieve buurtvoorzieningen en, sinds 2006, van woningen die met de sociale huisvesting worden gelijkgesteld.

Een enveloppe van 12 500 000 EUR werd beschikbaar gesteld voor de 3e reeks Duurzame Wijkcontracten die in 2012 werden opgesteld en goedgekeurd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Affectation des budgets Beliris - Contrats de Quartiers Durables - 3^e série (2012-2016)
Bestemming van de Beliris-kredieten - Duurzame Wijkcontracten - 3e reeks (2012-2016)

Contrats de Quartiers Durables Duurzame Wijkcontracten		Logement Huisvesting	Espace public Openbare ruimte	Infrastructure Infrastructuur	Total Totaal
Albert	Forest Vorst	0	3.125.000	0	3.125.000
Autour de Léopold II Rond Leopold II	Molenbeek	785.893	1.420.691	918.416	3.125.000
Bosnie Bosnië	Saint-Gilles Sint-Gillis	545.900	828.285	1.750.815	3.125.000
Reine-Progrès Koningin-Vooruitgang	Schaerbeek Schaarbeek	574.234	2.180.723	370.043	3.125.000
Total / Totaal		1.906.027	7.554.699	3.027.130	12.500.000

Depuis cette année, Beliris prend également en charge les coûts d'acquisition des parcelles ou immeubles dans certains programmes et moyennant le respect d'un certain nombre de conditions.

Pour faire face à la multiplication des projets mis à charge de l'accord de coopération, un dispositif de délégation de la maîtrise d'ouvrage à la commune est mis en place.

Le soutien financier aux communes bénéficiant de contrats de Quartiers Durables

Depuis 2003, les communes qui bénéficient d'au moins un contrat de Quartier actif peuvent percevoir un subside supplémentaire (réservé au financement du personnel local), à condition de ne financer que des contractuels ou des nouveaux engagements et d'intégrer les agents concernés dans une cellule « rénovation urbaine »

Sinds dit jaar neemt Beliris ook de kosten op zich voor de verwerving van percelen of gebouwen in bepaalde programma's, op enkele voorwaarden evenwel.

Om de toename van het aantal projecten ten laste van het samenwerkingsakkoord het hoofd te bieden, werd een systeem ingevoerd waardoor de gemeente kan worden gemachtigd om het opdrachtgeverschap waar te nemen.

Financiële steun aan de gemeenten met Duurzame Wijkcontracten

Sinds 2003 kunnen gemeenten met minstens één actief Wijkcontract een bijkomende subsidie ontvangen (voorbehouden voor de financiering van lokaal personeel), op voorwaarde dat enkel contractuelen of nieuwe aanwervingen worden gefinancierd en dat de betrokken beambten betrokken worden bij een cel Stadsvernieuwing

Photo-Foto: Serge Brison



spécifiquement créée pour renforcer le caractère transversal de cette politique locale.

En 2012, ce soutien financier s'est élevé à 558.600 EUR.

Les adjudications approuvées en 2012

L'approbation des dossiers d'adjudication est une étape clé. Elle entraîne la libération d'une partie importante du subside régional (70%). C'est également à ce stade que l'administration comptabilise le nombre de logements produits par opération.

En 2012, 39 dossiers d'adjudication ont été approuvés. Ils concernent :

- ▶ Des aménagements d'espace public (16 dossiers pour un total de 4.402.944 EUR)
- ▶ 11 dossiers d'équipements collectifs (13.095.706 EUR au total) dont 2 crèches, deux infrastructures sportives et deux de formation, des maisons de quartier et leurs annexes, une maison des jeunes, des locaux associatifs et un centre de formation
- ▶ 77 logements assimilés au logement social (12 dossiers pour un total de 14.762.836 EUR) et aucun logement conventionné.

die specifiek het transversale karakter van dit plaatselijke beleid ondersteunt.

In 2012 bedroeg die financiële steun 558 600 EUR.

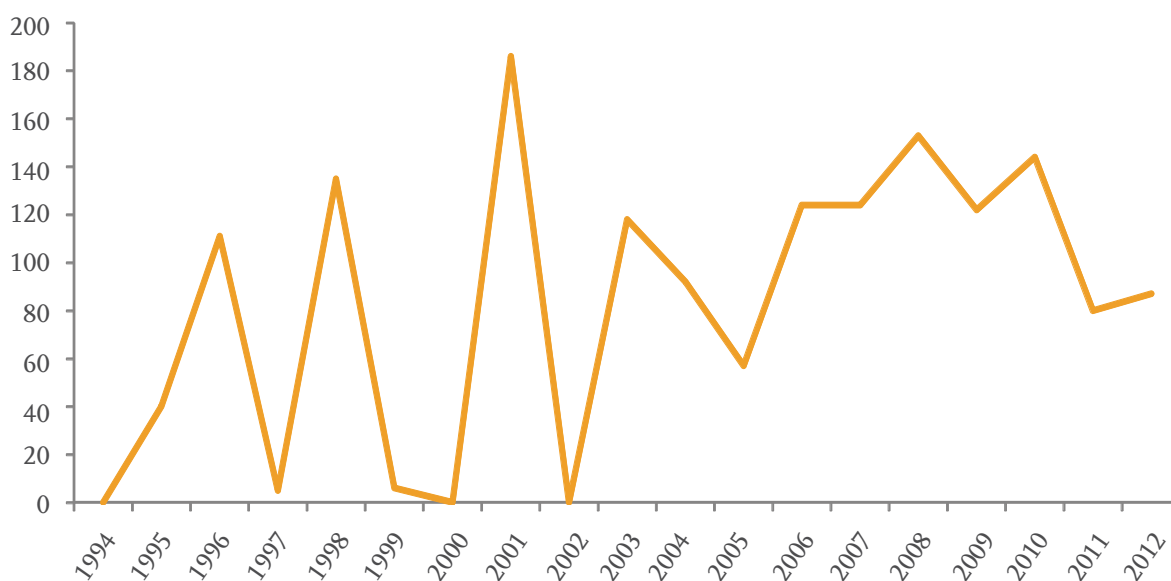
De aanbestedingen die in 2012 werden goedgekeurd

De goedkeuring van de aanbestedingsdossiers vormt een sleutelfase. Zij betekent de vrijmaking van een groot deel van de gewestelijke subsidies (70%). In dit stadium boekt het bestuur bovendien het aantal woningen dat per operatie tot stand komt.

In 2012 werden 39 aanbestedingsdossiers goedgekeurd. Zij hebben betrekking op:

- ▶ De inrichting van openbare ruimte (16 dossiers voor 4 402 944 EUR in totaal)
- ▶ 11 dossiers van collectieve voorzieningen (13 095 706 EUR in totaal) waaronder 2 kinderdagverblijven, 2 sport- en 2 opleidingsinfrastructuren, buurthuizen en hun bijgebouwen, een jongerenhuis, verenigingslokalen en een vormingscentrum
- ▶ 77 woningen gelijkgesteld met sociale woningen (12 dossiers, voor een totaal van 14 762 836 EUR) en geen enkele geconventioneerde woning.

NOMBRE DE LOGEMENTS PRODUITS DANS LES CONTRATS DE QUARTIERS ENTRE 1994 ET 2012
AANTAL WONINGEN, GECREËRD IN DE WIJKCONTRACTEN TUSSEN 1994 EN 2012



Les réceptions provisoires en 2012

La réception provisoire constitue la seconde étape clé car, à ce stade, les travaux sont terminés. Les logements peuvent être réellement occupés et les équipements et espaces publics sont accessibles au public. En 2012 :

- ▶ 17 chantiers ont produit 87 logements (voir tableau ci-dessous)

Contrat de Quartier Wijkcontract	Chantier(s) Werf(ven)	Logements Woningen
Maison Rouge/Roodhuis	1	13
Aumale-Wayez	1	4
Ateliers Mommaerts/Werkhuizen-Mommaerts	3	18
Méridien de Bruxelles/Middaglijn van Brussel	5	10
Fontainas	1	3
Saint-Denis/Sint-Denijs	2	25
Lehon-Kessels	2	6
Léopold à Léopold/Leopold tot Leopold	2	8

- ▶ 6 chantiers de voiries ont été réceptionnés :
 - ▷ une œuvre d'art à Molenbeek-saint-Jean (Rives Ouest)
 - ▷ le réaménagement des voiries à Jette (Carton de Wiart-Cœur de Jette)
 - ▷ des images murales sur carrelages à Molenbeek-Saint-Jean (Ecluse-Saint-Lazare)
 - ▷ le tunnel rue de Ganshoven (Vanhuffel)
 - ▷ réfection de l'éclairage de 2 voiries (Carton de Wiart – Cœur de Jette).
- ▶ 7 chantiers d'infrastructures ont été réceptionnés :
 - ▷ un espace communautaire, une maison de l'emploi et une crèche à Forest (2 à Saint-Denis)
 - ▷ une salle de sport à Schaerbeek (Lehon-Kessels)
 - ▷ une maison de quartier et un centre communautaire à Bruxelles-Ville (2 à Léopold à Léopold)
 - ▷ un équipement d'intérieur d'îlot à Molenbeek-Saint-Jean (Ateliers-Mommaerts)
 - ▷ une maison de l'emploi et des espaces de proximité (Carton de Wiart – Cœur de Jette).

De voorlopige opleveringen in 2012

De voorlopige oplevering vormt de tweede sleutelfase: in dit stadium zijn de werken voltooid. De woningen kunnen worden betrokken en de uitrustingen en de openbare ruimten zijn voor het publiek toegankelijk. In 2012:

- ▶ op 17 werven werden in totaal 87 woningen gerealiseerd:

- ▶ 6 werven voor wegeaanleg werden opgeleverd:
 - ▷ een kunstwerk in Sint-Jans-Molenbeek (Westoevers)
 - ▷ de heraanleg van de wegen in Jette (Carton de Wiart - Hart van Jette)
 - ▷ muurtekeningen op tegels in Sint-Jans-Molenbeek (Sluis - Sint-Lazarus)
 - ▷ de tunnel in de Ganshorenstraat (Vanhuffel)
 - ▷ de herstelling van de verlichting van 2 wegen (Carton de Wiart - Hart van Jette).
- ▶ 7 werven (infrastructuren) werden opgeleverd:
 - ▷ een gemeenschappelijke ruimte, een huis voor de werkgelegenheid en een kinderdagverblijf in Vorst (2 in Sint-Denijs)
 - ▷ een sporthal in Schaerbeek (Lehon - Kessels)
 - ▷ een buurthuis en een gemeenschapscentrum in Brussel-stad (2 in Leopold tot Leopold)
 - ▷ een voorziening op het binnenterrein van het huizenblok in Sint-Jans-Molenbeek (Ateliers - Mommaerts)
 - ▷ een huis voor de werkgelegenheid en buurtlokalen (Carton de Wiart - Hart van Jette).

Le lancement de la 3^e série de contrats de Quartiers Durables (2012-2016)

L'année 2012 correspond à la phase d'élaboration de la 3^e série de contrats de Quartiers Durables. Un bureau d'études choisi par la commune a réalisé un diagnostic du quartier, déterminé les priorités et proposé un programme d'actions.

Ces différents stades d'avancement ont été présentés aux habitants.

Le comité d'accompagnement s'est réuni à chaque étape clé, soit environ 6 fois sur l'année.

Ensuite, les dossiers d'élaboration ont été déposés à l'AATL par les communes. La Direction de la Rénovation Urbaine a rédigé son rapport au Gouvernement dans le courant du mois.

Sur cette base, le Gouvernement a notifié aux communes bénéficiaires l'approbation des programmes le 23/12/2012.

Les contrats de quartiers suivants sont alors entrés dans leur phase active :

- ▶ Bosnie à Saint-Gilles
- ▶ Albert à Forest
- ▶ Reine-Progrès à Schaerbeek
- ▶ Autour de Léopold II à Molenbeek.

De 3e reeks Duurzame Wijkcontracten (2012-2016) werd gestart

In 2012 werd de 3e reeks Duurzame Wijkcontracten opgesteld. De gemeenten hebben een beroep gedaan op een studiebureau voor een diagnose van de wijk, de bepaling van de prioriteiten en het voorstellen van een actieprogramma.

Deze verschillende stappen werden aan de bewoners meegedeeld.

Een begeleidingscomité kwam in elke sleutelfase samen, zo'n 6 keer per jaar dus.

Daarna hebben de gemeenten de dossiers bij het BROH ingediend. De directie Stadsvernieuwing heeft binnen de maand haar verslag aan de Regering voorgelegd.

Op grond hiervan heeft de Regering op 23/12/2012 de begunstigde gemeenten op de hoogte gebracht van de goedkeuring van de programma's.

Volgende Wijkcontracten kwamen daarna in hun actieve fase terecht:

- ▶ Bosnië in Sint-Gillis
- ▶ Albert in Vorst
- ▶ Koningin - Vooruitgang in Schaerbeek
- ▶ Rond Leopold II in Molenbeek.

Répartition des investissements publics (EUR) Spreiding van de investeringen (EUR)

3 ^e Série des CQD 3e Reeks DWC	Région Gewest	Communes Gemeenten	Etat fédéral Federale staat	Total Totaal
Bosnie à Saint-Gilles <i>Bosnië in Sint-Gillis</i>	11.000.000	632.258	3.125.000	14.757.258
Albert à Forest <i>Albert in Vorst</i>	11.000.000	582.854	3.125.000	14.707.854
Reine-Progrès à Schaerbeek <i>Koningin - Vooruitgang in Schaerbeek</i>	11.000.000	578.947	3.125.000	14.703.947
Autour de Léopold II à Molenbeek <i>Rond Leopold II in Molenbeek</i>	11.000.000	578.947	3.125.000	14.703.947
Total Totaal	44.000.000	2.373.007	12.500.000	58.873.007

Répartition des investissements (part publique) par type d'opération (EUR)
Spreiding van de investeringen (deel overheid) per type ingreep (EUR)

3 ^e Série des CQD 3e Reeks DWC	Logement Huisvesting	Infrastructure Infrastructuur	Espace public Openbare ruimte	Espace commercial Handelsruimte	Action socio-éco Soc. econ. actie	Solde + coord Saldo + coörd.
Bosnie Bosnië	1.914.400	7.076.171	3.179.097	411.550	1.596.300	534.162
Albert	2.290.201	5.496.102	3.740.695	654.031	1.616.791	785.834
Reine-Progrès Koningin - Vooruitgang	2.013.591	5.342.099	2.391.565	1.916.692	2.690.000	250.000
Autour de Léopold II Rond Leopold II	3.096.667	6.086.793	2.205.371	159.750	2.833.367	322.000
Total Totaal	9.314.859	24.001.165	11.516.728	3.142.023	8.736.458	1.891.996

Grâce à une intervention régionale de 44 millions EUR et à l'intervention d'autres pouvoirs publics, les quartiers visés bénéficieront de près de 59 millions EUR d'investissement (sans l'intervention du secteur privé).

Sur l'ensemble de cette série de contrats de Quartiers Durables, la production de logement est estimée à 70 unités. Les programmes prévoient la réalisation de 26 infrastructures de proximité et la mise en place de 52 actions socio-économiques.

L'étude de la 4^e série de contrats de Quartiers Durables

Pour la 4^e série de CQD, la Région prévoit une enveloppe globale de 44 millions EUR répartie entre les quartiers suivants :

- ▶ « Bockstael » à Bruxelles (11.000.000 EUR)
- ▶ « Compas » à Anderlecht (11.000.000 EUR)
- ▶ « Axe Louvain » à Saint-Josse (11.000.000 EUR)
- ▶ « Maelbeek » à Ixelles (11.000.000 EUR).

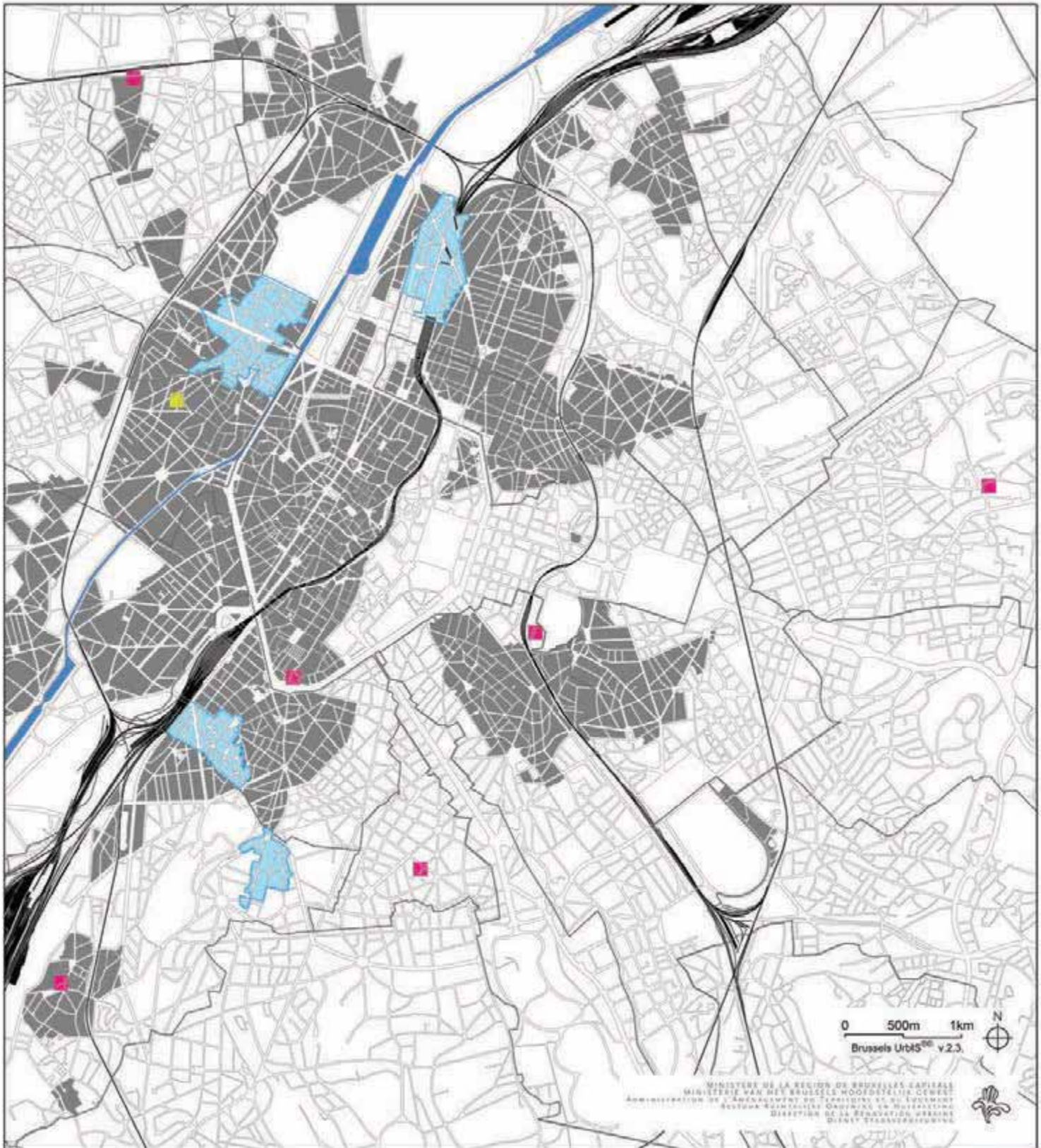
Dankzij gewestelijke steun van 44 miljoen EUR en de tussenkomst van andere overheden genieten de betrokken wijken een investering van bijna 59 miljoen EUR (zonder tussenkomst van de privésector).

Over het totaal van deze reeks Duurzame Wijkcontracten werden ongeveer 70 woningen gecreëerd. De programma's voorzien in 26 buurtinfrastructuren en 52 socio-economische acties.

De studie van de 4e reeks Duurzame Wijkcontracten

Voor de 4e reeks DWC voorziet het Gewest een globaal bedrag van 44 miljoen EUR, verdeeld tussen volgende wijken:

- ▶ Bockstael in Brussel (11 000 000 EUR)
- ▶ Passer in Anderlecht (11 000 000 EUR)
- ▶ As Leuven in Sint-Joost (11 000 000 EUR)
- ▶ Maalbeek in Elsene (11 000 000 EUR).



Contrats de Quartiers Durables - Duurzame Wijkcontracten



- Immeubles à l'abandon - Verlaten gebouwen
- Immeubles isolés - Afzonderlijke onroerende goederen

- Espace de Développement Renforcé du Logement et de la Rénovation
Ruimte voor Versterkte Ontwikkeling van de Huisvesting en de Stadsvernieuwing
- Canal
Kanaal
- Voies ferrées
Spoorwegen

2 LA RÉNOVATION D'IMMEUBLES ISOLÉS DES COMMUNES ET CPAS

La réglementation permet au Gouvernement d'accorder des subsides aux communes et CPAS en vue de la production de logements. Le subside s'élève à 65% du coût des travaux et honoraires.

PROGRAMMATION : SUBSIDES RÉSERVÉS EN 2012

2 DE RENOVATIE VAN AFZONDERLIJKE ONROERENDE GOEDEREN VAN GEMEENTEN EN OCMW'S

De Regering kan conform de regelgeving subsidies toekennen aan gemeenten en OCMW's voor de realisatie van woningen. De toelage bedraagt 65 % van de kosten van de werken en honoraria.

PROGRAMMERING: TOELAGEN DIE IN 2012 WERDEN GERESERVEERD

Communes Gemeenten	Opérations Operaties	Engagements Vastleggingen (EUR)
Bruxelles Brussel	Rue Haute, 342 Hoogstraat 342	265.547
Forest Vorst	Place Saint-Denis, 6-7-8 Sint-Denijsplein 6-7-8	170.084
Ixelles Elsene	Rue Wiertz, 39 Wiertzstraat 39	173.859
Jette	Rue de l'Eglise Saint-Pierre, 29 Sint-Pieterskerkstraat 29	281.736
Woluwé-Saint-Lambert Sint-Lambrechts-Woluwe	Chaussée de Roodebeek, 157 Roodebeeksteenweg 157	119.685
Total Totaal		1.010.911

120

En 2012, 1.010.911 EUR de subsides ont été réservés pour 5 dossiers.
In 2012 werd 1 010 911 EUR aan subsidies gereserveerd voor 5 dossiers.



RÉALISATION : SUBSIDES LIQUIDÉS EN 2012

L'AATL a suivi les opérations approuvées en 2012 et les années précédentes : analyse des projets d'exécution et des adjudications, chantiers, établissement des décomptes finaux et liquidation des tranches de subsides associés à chaque stade. En 2012, 4.464.778 EUR ont été liquidés. Ces versements concernent les 51 dossiers en cours.

ADJUDICATIONS APPROUVÉES EN 2012

En 2012, les adjudications approuvées concernent 6 dossiers (74 logements) pour un montant total de 10.051.844 euros.

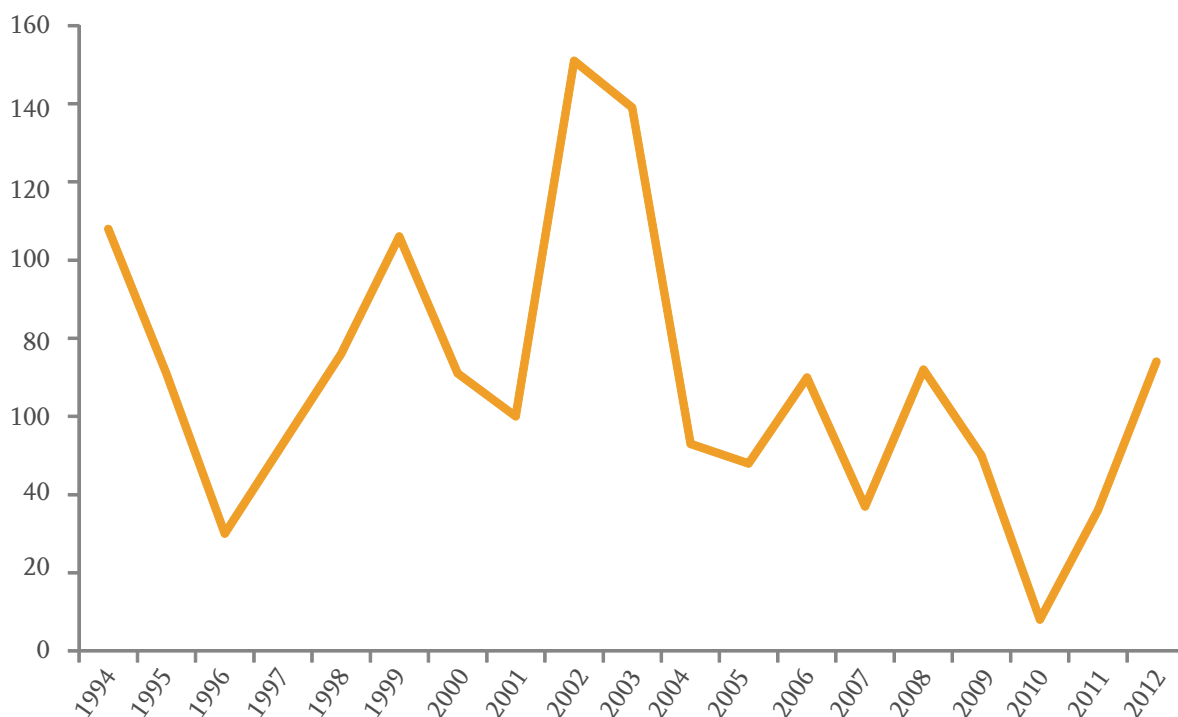
VERWEZENLIJING: TOELAGEN DIE IN 2012 WERDEN UITBETAALD

Het BROH heeft in 2012 en de jaren voordien de goedgekeurde operaties opgevolgd: analyse van de uitvoeringsprojecten en de aanbestedingen, werven, eindafrekeningen en betaling van de subsidieschijven in elke fase. In 2012 werd 4 464 778 EUR uitbetaald. Het ging daarbij om 51 lopende dossiers.

AANBESTEDINGEN DIE IN 2012 WERDEN GOEDGEKEURD

In 2012 hadden de goedgekeurde aanbestedingen betrekking op 6 dossiers (74 woningen) voor een totaalbedrag van 10 051 844 EUR.

NOMBRE DE LOGEMENTS PRODUITS DANS LES IMMEUBLES ISOLÉS ENTRE 1994 ET 2012 AANTAL WONINGEN GECREËRD IN AFZONDERLIJKE ONROERENDE GOEDEREN TUSSEN 1994 EN 2012



RÉCEPTIONS PROVISOIRES EN 2012

L'administration a participé à la réception provisoire de 4 logements en 2012.

Ils se répartissent comme suit :

- ▶ 3 immeubles isolés à Saint-Gilles
- ▶ 1 immeuble isolé à Anderlecht.

VOORLOPIGE OPLEVERINGEN IN 2012

Het BROH heeft in 2012 bijgedragen tot de voorlopige oplevering van 4 woningen:

- ▶ 3 afzonderlijke onroerende goederen in Sint-Gillis
- ▶ 1 afzonderlijk onroerend goed in Anderlecht.

3 LA LUTTE CONTRE LES IMMEUBLES ABANDONNÉS

La réglementation permet aux communes de bénéficier d'un financement régional de 85% pour acquérir des immeubles à l'abandon appartenant à des personnes physiques ou morales.

Une fois l'immeuble acquis, la commune doit s'engager à le rénover et à l'affecter principalement au logement.

PROGRAMMATION : SUBSIDES RÉSERVÉS EN 2012

En 2012, un seul dossier a été introduit pas la commune de Molenbeek-Saint-Jean. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a réservé un subside de 178.500 EUR pour l'acquisition d'un immeuble abandonné d'une valeur de 210.000 EUR.

La carte de la page précédente situe ces biens.

RÉALISATION : SUBSIDES LIQUIDÉS EN 2012

En 2012, il n'y a pas eu d'acquisition d'immeubles et par conséquent aucune liquidation de subsides. Les communes disposent cependant de 4 ans pour réaliser l'acquisition des immeubles, ce qui implique que des liquidations de subsides peuvent encore avoir lieu pour les dossiers approuvés entre 2009 et 2012. Le nombre d'acquisitions est très faible mais il ne signifie pas que l'objectif de rénovation n'est pas atteint. Au contraire, la pression exercée par ce dispositif permet souvent une reprise en main de la gestion du bien par son propriétaire.

3 DE STRIJD TEGEN LEEGSTAND

De gemeenten kunnen op basis van de regelgeving een gewestelijke financiering genieten van 85 % van de aankoopprijs van een verlaten gebouw dat eigendom is van natuurlijke of rechtspersonen. Zodra het goed verworven is, dient de gemeente het te renoveren en het hoofdzakelijk voor huisvesting te bestemmen.

PROGRAMMERING: TOELAGEN DIE IN 2012 WERDEN GERESERVEERD

In 2012 heeft de gemeente Sint-Jans-Molenbeek één dossier ingediend. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft 178 500 EUR voorbehouden voor de verwerving van een leegstaand gebouw met een waarde van 210 000 EUR.

De kaart op de vorige bladzijde toont de geografische ligging van deze goederen.

VERWEZENLIJING: TOELAGEN DIE IN 2012 WERDEN UITBETAALD

In 2012 werden geen gebouwen verworven en werden bijgevolg geen subsidies uitbetaald. De gemeenten beschikken echter over 4 jaar om gebouwen te verwerven. Subsidies kunnen dus alsnog worden uitbetaald in dossiers die tussen 2009 en 2012 werden goedgekeurd. Het aantal aankopen is zeer gering, maar de renovatiedoelstelling is bereikt. Onder druk van deze maatregel neemt de eigenaar het beheer van het goed immers vaak opnieuw in handen.



Photo-Foto: Serge Brison

4 LE SUIVI DE LA GESTION LOCATIVE DE LOGEMENTS RÉNOVÉS

Les communes et CPAS sont tenus de respecter certaines dispositions dans la mise en location des logements rénovés à l'aide de subventions régionales.

La plupart des logements produits grâce aux contrats de quartiers et ceux produits par les opérations en immeubles isolés sont assimilés aux logements sociaux. Ils sont attribués prioritairement aux anciens occupants ; dans le cadre des contrats de quartiers, d'autres critères sont également à prendre en compte lors de l'attribution d'un logement (situation familiale, force majeure, ...).

Afin de vérifier le respect des dispositions susmentionnées, les communes et les CPAS doivent transmettre chaque année à l'AATL un rapport annuel de gestion locative relatif à l'année antérieure. En 2012, pour les opérations d'îlots, 4 communes sur 13 ont introduit un rapport annuel 2011. En immeubles isolés, 5 communes sur 16 et 5 CPAS sur 9 ont introduit un rapport annuel 2011 et concernant les Contrats de quartiers, 5 sur 10 communes et 1 sur 2 CPAS ont introduit un rapport annuel 2011.

A la suite des manquements constatés dans le reporting des informations et afin de pouvoir contrôler la bonne affectation des logements produits dans le cadre des politiques de rénovation citées, des courriers rappelant les obligations des bénéficiaires de subsides, tant en terme de fixation de loyers que d'attribution des logements, ont été envoyés aux communes et CPAS concernés.

Le 6/12/2012, le Parlement régional bruxellois a adopté l'Ordonnance modifiant celle du 28/01/2010 ainsi que le Code bruxellois du logement, relatif à la réglementation des logements construits ou rénovés dans le cadre des contrats de quartiers.

Ladite ordonnance modificative aligne les dispositions prévues par l'ordonnance de 1993 sur les contrats de quartiers avec celles prévues par l'ordonnance de 2010 sur le même objet. Le mode de calcul des loyers a été modifié et impose maintenant une grille de loyers maximums similaire à celle des Agences immobilières sociales (AIS). En conséquence, tous les logements assimilés au logement social produits par les contrats de quartiers à partir de 1993 changent de régime. A chaque changement de locataire, le loyer de ces logements sera recalculé, avec comme nouvelle base la grille de loyer des AIS et le prix du loyer devra être revu à la baisse si celui-ci dépasse les nouveaux plafonds. Par ailleurs, les communes vont être tenues d'intégrer ces logements à leur registre centralisé d'inscriptions des logements communaux.

4 OPVOLGING VAN HET VERHUURBEHEER VAN GERENOVEERDE WONINGEN

De gemeenten en de OCMW's moeten zich aan bepaalde voorschriften houden voor het verhuren van woningen die gerenoveerd werden met de steun van gewestelijke toelagen.

De meeste woningen die dankzij de Wijkcontracten tot stand kwamen en woningen die door de ingrepen in afzonderlijke onroerende goederen ontstonden, worden gelijkgesteld met sociale woningen. Zij worden bij voorkeur aan de vroegere bewoners toegewezen. In het kader van de Wijkcontracten gelden bij de toewijzing van een woning tevens andere criteria (gezinssituatie, overmacht, ...).

De gemeenten en de OCMW's moeten het BROH jaarlijks een verslag bezorgen van het verhuurbeheer van het jaar voordien, ter controle van de naleving van bovengenoemde bepalingen. In 2012 hebben 4 van de 13 gemeenten een jaarverslag 2011 ingediend van verrichtingen in huizenblokken. 5 van de 16 gemeenten en 5 van de 9 OCMW's hebben een jaarverslag 2011 ingediend met betrekking tot afzonderlijke onroerende goederen; 5 van de 10 gemeenten en 1 van de 2 OCMW's hebben er een ingediend met betrekking tot de Wijkcontracten;

Naar aanleiding van de vastgestelde gebreken in de rapportering van gegevens en om de bestemming van de woningen te controleren die in het kader van het genoemde renovatiebeleid werden gecreëerd, ontvingen de betrokken gemeenten en OCMW's een brief die hen herinnerde aan de plichten van de begunstigden van subsidies, zowel in de bepaling van de huurprijzen als in de toekenning van de woningen.

Op 6/12/2012 heeft het Brussels Hoofdstedelijk Parlement de ordonnantie goedgekeurd tot wijziging van de ordonnantie van 28/01/2010 en van de Brusselse Huisvestingscode betreffende de regelgeving voor de woningen die gebouwd of gerenoveerd worden in het kader van de Wijkcontracten.

De genoemde wijzigingsordonnantie brengt de bepalingen van de ordonnantie van 1993 over de Wijkcontracten in overeenstemming met die van de ordonnantie van 2010 over hetzelfde onderwerp. De gewijzigde berekeningwijze van de huurprijzen legt nu een rooster op met de maximumhuurprijzen zoals die van de sociale verhuurkantoren (SVK's). Bijgevolg verandert de werkwijze bij elke met sociale woningen gelijkgestelde woning die na 1993 door de Wijkcontracten werd gecreëerd. Telkens als de huurder wijzigt, wordt de huurprijs opnieuw berekend op basis van het huurrooster van de SVK's en de huurprijs wordt naar beneden bijgesteld als hij boven het nieuwe plafond ligt. De gemeenten zullen overigens verplicht worden om deze woningen in te schrijven in hun centraal register van gemeentelijke woningen.

5 LE SUIVI DES OPÉRATIONS DE RÉNOVATION DE LA SDRB

La Région subventionne la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB) pour des opérations de rénovation urbaine.

En 2012, le Gouvernement a approuvé l'octroi de 17.792.356 EUR de subsides pour différents projets intégrés dans 4 opérations de rénovation urbaine:

- ▶ projet Tivoli Quartier durable
- ▶ projet Brasseries De Boeck
- ▶ projet Marco Polo
- ▶ projet Deux Gares-Goujons.

Le suivi des opérations approuvées en 2012 et les années précédentes a été assuré par la liquidation des subsides, soit 13.588.154 EUR.

Une dotation de fonctionnement de 2.337.000 EUR a également été accordée à la SDRB.

Pour plus de détails, le lecteur se référera utilement au rapport annuel de la SDRB.

5 OPVOLGING VAN DE RENOVATIEWERKEN VAN DE GOMB

Het Gewest kent de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (GOMB) subsidies toe voor stadsvernieuwingsoperaties.

In 2012 keurde de Regering toelagen goed ten bedrage van 17 792 356 EUR voor verschillende projecten in 4 stadsvernieuwingsoperaties:

- ▶ project Tivoli Duurzame Wijk
- ▶ project Brouwerij De Boeck
- ▶ project Marco Polo
- ▶ project Tweestations-Grondels.

De opvolging van de operaties die in 2012 en de voorgaande jaren werden goedgekeurd, werd veiliggesteld door de betaling van subsidies ten bedrage van 13 588 154 EUR.

De GOMB ontving ook een werkingsdotatie van 2 337 000 EUR.

Meer nuttige informatie vindt u in het jaarverslag van de GOMB.



Photo-Foto: Serge Brisson

6 PARTICIPATION À D'AUTRES PROJETS

RÉSEAU HABITAT

Le Réseau Habitat regroupe des associations actives sur le périmètre de l'Espace de Développement Renforcé du Logement et de la Rénovation (EDRLR), dans le domaine de la rénovation de l'habitat, de la participation et de l'action citoyenne. Sur base des infos transmises par la Direction du Logement, la Direction de la Rénovation Urbaine veille au bon usage des subsides du Réseau Habitat dans les contrats de quartiers /Quartiers Durables.

L'AGENCE DE DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL (ADT)

L'ADT a un double rôle : améliorer les connaissances sur l'évolution du territoire bruxellois et promouvoir le développement territorial en participant à l'élaboration de documents stratégiques et en favorisant la mise en œuvre de projets stratégiques. La Direction de la Rénovation Urbaine est représentée au conseil d'administration de l'agence et contrôle son subside de fonctionnement annuel.

Plus d'informations, visitez le site www.adt-ato.be

6 DEELNAME AAN ANDERE PROJECTEN

NETWERK WONEN

Netwerk Wonen groepeer verenigingen die binnen de perimeter van de Ruimte voor Versterkte Ontwikkeling van de Huisvesting en de Stadsvernieuwing (RVOHS) actief zijn op het vlak van woningrenovatie, participatie en burgeractie. Op basis van de info afkomstig van de directie Huisvesting ziet de directie Stadsvernieuwing toe op de goede aanwending van de subsidies van het Netwerk Wonen in de Wijkcontracten/Duurzame Wijkcontracten.

AGENTSCHAP VOOR TERRITORIALE ONTWIKKELING (ATO)

Het ATO vervult een dubbele rol: de kennis verbeteren van de evolutie van het Brusselse grondgebied en de territoriale ontwikkeling bevorderen door bij te dragen aan de opstelling van strategische documenten en door de uitvoering van strategische projecten te bevorderen. De directie Stadsvernieuwing is vertegenwoordigd op de beheerraad van het Agentschap en voert de controle uit over zijn jaarlijkse werkingssubsidie.

U vindt meer informatie op www.adt-ato.be.



Photo-Foto: Serge Brison

7 L'INFORMATION ET LA SENSIBILISATION DU PUBLIC

La Direction de la Rénovation Urbaine poursuit le développement de ses outils permanents de communication : présentation de ses missions et de ses actions auprès de divers publics cibles à Bruxelles ou à l'étranger, journées de rencontre des acteurs locaux en matière de développement urbain et de développement durable, diffusion des publications relatives à ses missions.

L'année 2012 a été consacrée à la poursuite de la campagne de sensibilisation relative aux contrats de Quartiers Durables initiée en 2011. L'édition d'une brochure d'information et la refonte du site web www.quartiers.irisnet.be ont été concrétisés au premier trimestre. D'autres activités liées à la structuration de l'information et au développement d'une cartographie interactive, mais également à la production de reportages vidéo ont été parallèlement initiées en vue d'alimenter le site web Quartiers. Le dernier trimestre de l'année a été consacré à l'édition d'un magazine d'actualité portant sur la Rénovation urbaine durable qui verra le jour début de l'année 2013, ainsi qu'à la désignation d'un auteur chargé de la rédaction d'un nouvel ouvrage portant sur les espaces publics

Des informations sur les projets de rénovation urbaine sont consultables sur le site Internet www.quartiers.irisnet.be

LA CAGE AUX OURS : CLÔTURE D'UN PROJET

Dans le cadre du contrat de quartier « Navez-Portaels » à Schaerbeek, la DRU a subsidié une magnifique exposition intitulée « Rendez-vous Cage aux ours ».

Cristel Despy, chef de projet, résume ainsi la démarche : « on a donné rendez-vous au CIVA à plus de 650 personnes entre octobre et novembre 2012, pour leur permettre de découvrir l'aventure passionnante d'un programme de rénovation urbaine qui a mobilisé, pendant 4 ans, une foule d'acteurs locaux (habitants, gestionnaires, commerçants, architectes, associations, écoliers, enseignants) désireux de présenter un autre visage de leur quartier multiculturel, ouvert au monde et au changement. »

Pour la DRU, il s'est avéré très intéressant de clôturer ainsi un contrat de quartier dont l'objectif était aussi d'améliorer l'image et le vécu dans le quartier autour de la place Verboekhoven.

7 INFORMATIE EN BEWUSTMAKING VAN DE BURGER

De directie Stadsvernieuwing zet de ontwikkeling van haar permanente communicatiemiddelen voort: voorstelling van haar opdrachten en acties aan de verschillende doelgroepen in Brussel of in het buitenland, ontmoetingsdagen van lokale actoren over stadsontwikkeling en over duurzame ontwikkeling, verspreiding van publicaties.

In 2012 werd de bewustmakingscampagne voor de Duurzame Wijkcontracten voortgezet, die in 2011 van start ging. In het eerste trimester werd een infobrochure uitgegeven en werd de website www.wijken.irisnet.be afgewerkt. Tegelijk werden andere activiteiten gelanceerd voor de structurering van de informatie en de ontwikkeling van een interactieve cartografie, maar ook voor de productie van videoreportages, dit alles voor de uitbouw van de website Wijken. Het laatste trimester van 2012 werd gewijd aan de uitgave van een actualiteitenmagazine over duurzame stadsvernieuwing, dat begin 2013 verschijnt, en aan de aanwijzing van een auteur voor de redactie van een nieuw werk over de openbare ruimten.

U vindt informatie over de stadsvernieuwingsprojecten op www.wijken.irisnet.be

DE BERENKUIL: AFRONDING VAN EEN PROJECT

In het kader van het Wijkcontract Navez - Portaels in Schaerbeek heeft de DSv een schitterende tentoonstelling gesubsidieerd, 'Afspraak aan de Berenkuil'.

Cristel Despy, projectleider, vat de aanpak samen: 'we hebben tussen oktober en november 2012 met meer dan 650 mensen op het ICOSA afgesproken, om hen te laten kennismaken met het boeiende stadsrenovatieprogramma dat 4 jaar lang een massa lokale actoren (omwonenden, beheerders, handelaars, architecten, verenigingen, scholieren, leerkrachten) heeft gemobiliseerd om hun multiculturele wijk, die openstaat voor de wereld en voor verandering, een ander gelaat te geven.'

Het leek de DSv interessant om op die manier een Wijkcontract af te sluiten dat streefde naar een andere aanblik en een betere beleving van de wijk rond het Verboekhovenplein.



Photo-Foto: Marc Detiffe

PERSPECTIVES 2013

La politique des contrats de Quartiers Durables menée depuis 2010 a pour ambition de répondre aux défis environnementaux et à la dualisation sociale qui se posent dans les quartiers en difficulté bruxellois par des actions concrètes de rénovation urbaine menées au niveau local.

Ces préoccupations sont exprimées dans l'appel à candidatures lancé fin 2012 par la Région pour la 4^e série des contrats de Quartiers Durables. Les communes sont invitées à développer dans leurs dossiers de candidature des stratégies qui renforcent la durabilité des quartiers : développer des actions globales exemplaires sur le plan de la durabilité en les articulant à des projets visant à répondre aux dimensions sociales et économiques.

Dans la logique du nouveau « Plan Guide de la Rénovation Urbaine », l'accent est également mis sur la problématique du désenclavement des quartiers, du renforcement de l'inter-connectivité de certaines zones et sur la valorisation de nouvelles centralités urbaines.

Plusieurs programmes proposent déjà de réaliser de nouvelles connexions : en créant des cheminements le long de lignes de chemin de fer, en améliorant la porosité de certains très grands îlots pour les modes de déplacement actifs ou encore en proposant le franchissement de barrières physiques telles que le canal ou les voies du chemin de fer. Les projets de ce type devraient être davantage soutenus à l'avenir. Ils impliquent une coordination renforcée des différents acteurs impliqués dans les aménagements ainsi qu'une plus grande complémentarité des actions développées dans des programmes de contrats de Quartiers Durables contigus.

C'est aussi l'ambition du nouveau cadre logique d'intervention pour la Rénovation urbaine – le Plan guide - qui mobilisera les différents acteurs autour de partenariats constitués pour répondre à la réalisation de projets d'aménagements définis en fonction d'objectifs régionaux et qui permet à chaque acteur d'intervenir avec ses propres stratégies de manière concertée et cohérente.

Une collaboration plus active est aussi mise en place avec les acteurs régionaux de l'emploi et de la formation pour les projets de type socio-économique. C'est dans cet état d'esprit que des contacts ont été pris avec Actiris qui dispose d'un réseau de coordinateurs des Maisons de l'Emploi et de la Formation actifs dans les différentes communes.

VOORUITZICHTEN 2013

Het beleid dat sinds 2010 in het kader van de Duurzame Wijkcontracten wordt gevoerd, wil een antwoord bieden op de milieu-uitdagingen en op de sociale dualisatie in de Brusselse probleemwijken. Daartoe worden concrete acties gevoerd van stadsvernieuwing op lokaal vlak.

In de oproep tot kandidaatstelling van eind 2012 voor de 4e reeks Duurzame Wijkcontracten, komt deze doelstelling tot uiting. De gemeenten worden verzocht om in hun kandidatuur strategieën uit te werken voor de bevordering van de duurzaamheid in de wijken: globale voorbeeldacties qua duurzaamheid, die aansluiten bij projecten die zich toeleggen op de sociale en economische dimensies.

In de logica van het nieuwe Gids-plan van de Stadsvernieuwing gaat ook aandacht naar de ontsluiting van de wijken, de versterking van de onderlinge verbindingsmogelijkheden van bepaalde zones en de opwaardering van nieuwe stadskernen.

Verschillende programma's stellen nu al nieuwe verbindingen voor: paden langsheen de spoorlijnen, een sterkere doordringing van de actieve verplaatsingswijzen in bepaalde zeer grote huizenblokken, of de overbrugging van fysieke hindernissen zoals het kanaal of de spoorwegen. In de toekomst zou dit type projecten nog meer ondersteuning moeten krijgen. Daarvoor is een intensere samenwerking nodig tussen de actoren die bij ruimtelijke ordening betrokken zijn, evenals een grotere complementariteit tussen de acties die in de aanpalende Duurzame Wijkcontracten op touw worden gezet.

Diezelfde ambitie vinden we terug in het nieuwe logische interventiekader voor Stadsvernieuwing - het Gids-plan - dat de actoren in partnerships zal bijeenbrengen voor de opmaak van ontwerpen van aanleg overeenkomstig de gewestelijke doelstellingen, en waarin elke actor met zijn eigen strategieën kan ingrijpen in onderling overleg en op een coherente wijze.

De samenwerking met de gewestelijke actoren op het vlak van tewerkstelling en opleiding voor socio-economische projecten zal dynamischer verlopen. Het Gewest heeft daartoe contact opgenomen met Actiris, dat over een netwerk beschikt van coördinatoren van de Huizen van Tewerkstelling en Vorming die in de verschillende gemeenten actief zijn.

Fin 2012, le Gouvernement bruxellois a marqué son accord pour une nouvelle série de quatre contrats de Quartiers Durables situés sur le territoire d'Anderlecht (Compas), de la Ville de Bruxelles (Bockstael), d'Ixelles (Maelbeek) et de Saint-Josse-ten-Noode (Axe Louvain).

Cette année encore, dans les recommandations faites aux communes, l'accent est mis sur la définition d'un projet phare environnemental, un projet modèle qui doit pouvoir incarner l'esprit du contrat de Quartier Durable et en constituer le cœur en plaçant l'environnement au service de l'action urbaine et sociale.

Ce projet doit présenter des objectifs ambitieux en matière environnementale, faire appel à des techniques innovantes pour leur réalisation et veiller à développer des synergies avec les dimensions sociales et économiques du programme.

Il doit présenter un caractère intégré et transversal en combinant différents types d'interventions urbaines. Il peut être concentré sur un morceau de territoire ou plutôt cibler une problématique environnementale particulière mais devra dans tous les cas peser de tout son poids sur la programmation de manière à jouer un véritable rôle de levier pour l'amélioration de la qualité environnementale à l'intérieur du périmètre et au-delà.

Les performances énergétiques, la gestion de l'eau, la prévention et la gestion des déchets, les espaces verts et la biodiversité sont autant de thématiques du développement durable qui pourront servir de base au projet phare.

D'autres points sont également mis en avant dans les recommandations faites aux communes. A titre d'exemple, on citera la création de logements de transit, une attention particulière accordée au public féminin pour les projets de formation et d'insertion socioprofessionnelle, l'accent mis sur les fonctions de séjour et l'éco-conception des espaces publics aménagés dans le cadre des contrats de quartiers durables ou encore la priorité donnée aux équipements consacrés à la jeunesse dans le contexte actuel d'essor démographique de la Région bruxelloise.

Certaines thématiques étaient déjà présentes les années précédentes mais restent d'actualité. Il s'agit notamment de l'attention portée à la qualité architecturale dans les programmes et de l'appui que peut fournir le Maître architecte en la matière. Il s'agit aussi de la recherche constante de participation citoyenne, en amont et en aval des programmes. Les pratiques innovantes comme les groupes de travail, les visites de terrain avec les ha-

Eind 2012 heeft de Brusselse Regering haar goedkeuring gehecht aan een nieuwe reeks van vier Duurzame Wijkcontracten op het grondgebied van Anderlecht (Passer), Brussel-stad (Bockstael), Elsene (Maalbeek) en Sint-Joost-ten-Node (As Leuven).

Dit jaar beklemtonen de aanbevelingen aan de gemeenten opnieuw de definitie van een pilootproject op het vlak van leefmilieu, een ontwerp dat de geest van het Duurzame Wijkcontract vertolkt en milieu ten dienste stelt van de stedenbouwkundige en de sociale actie.

De doelstellingen van het project moeten ambitieus zijn wat het milieu betreft, vernieuwende technieken gebruiken voor hun uitwerking en de ontwikkeling nastreven van synergieën met de sociale en de economische dimensies van het programma.

Het dient een geïntegreerd en transversaal geheel te zijn, dat verschillende soorten stedenbouwkundige interventies met elkaar combineert. Het kan zich op een deel van het grondgebied toespitsen of veeleer een bijzondere milieuproblematiek aanpakken, maar het dient alleszins sterk op de planning te wegen zodat het een ware hefboomrol vervult in de verbetering van de milieukwaliteit binnen de perimenter en erbuiten.

Energieprestaties, waterbeheer, afvalpreventie en afvalbeheer, groene ruimten en biodiversiteit, allemaal thema's van duurzame ontwikkeling die als basis kunnen dienen voor een pilootproject.

Ook andere punten worden in de aanbevelingen aan de gemeenten naar voren geschoven. Noemen we bijvoorbeeld het creëren van transitwoningen, bijzondere aandacht voor vrouwen als het gaat om opleiding en socioprofessionele inschakeling, de nadruk op de verblijfsfuncties en het eco-concept van de openbare ruimten die in het kader van Duurzame Wijkcontracten worden aangelegd, of de voorrang aan voorzieningen voor jongeren, gelet op de huidige bevolkingstoename in het Brusselse Gewest.

Sommige thema's waren de voorbije jaren al aan de orde, maar blijven actueel. Dat geldt met name voor de aandacht voor de architectuurkwaliteit in de programma's en de steun die de Bouwmeester ter zake kan verschaffen. Dat geldt evenzeer voor de onverdroten zoektocht naar een manier om burgerparticipatie bij het begin en op het einde van de programma's een plaats te geven. De resultaten die zullen worden bekomen dankzij vernieuwende

bitants, les diagnostics marchands, les forums ou les ateliers de travail urbain viendront nourrir de leurs résultats les organes officiels de participation.

LE PLAN GUIDE

Le Plan Guide est une étude importante dont les principaux résultats ont été rédigés en 2012. Le but de cette étude est de permettre de contribuer à renouveler le cadre des politiques de rénovation urbaine à Bruxelles. Il s'agit de faire évoluer les dispositifs existants et de coordonner l'ensemble des acteurs de la rénovation publics et privés autour d'une vision régionale stratégique commune.

Plus précisément, les objectifs de cette étude sont :

- ▶ La redéfinition du cadre spatial : la Zone de Revitalisation Urbaine (ZRU) figurant dans le PRDD remplacera l'EDRLR et vise à concentrer les moyens de la rénovation urbaine sur la partie de la Région la plus précisée
- ▶ L'articulation des interventions de rénovation urbaine à différentes échelles depuis la micro intervention jusqu'aux projets urbains stratégiques
- ▶ L'intégration des enjeux de connectivité entre quartiers en prenant plus particulièrement en compte l'intégration des infrastructures de transports dans leurs interactions avec les quartiers habités (points d'arrêts, tracés et lieux d'intermodalité en lien avec l'espace public), les éléments de connectivités liés aux modes doux (piétons, cyclistes).
A l'élargissement de ce champ réflexif s'ajoute un élargissement du cadre spatial. Au-delà du cadre initial de la rénovation urbaine qui tendait à renforcer le tissu urbain alors fragilisé au sein des quartiers, il s'agit aujourd'hui de non seulement poursuivre cet effort mais de la compléter par une réflexion sur la porosité des marges des quartiers, de même que sur le désenclavement et l'amélioration des connectivités et des articulations entre quartiers
- ▶ La création ou le renouvellement des outils opérationnels :
 - ▷ Le Contrat d'îlot permet de concentrer les moyens financiers sur un îlot ou un site en particulier public ou privé pour lequel une action plus longue dans le temps est nécessaire. Il vise une action transversale sur le bâti mais aussi sur les espaces publics, les équipements ainsi que dans le domaine socio-économique

praktijken zoals werkgroepen, bezoeken ter plaatse met de bewoners, de diagnoses op grond van de handel, de forums of ateliers voor stedenbouwkundig werk zullen de officiële participatie-instanties aanvullen.

HET GIDS-PLAN

Deze belangrijke studie, waarvan de belangrijkste resultaten in 2012 werden gerealiseerd, moet bijdragen tot de vernieuwing van het beleidskader inzake stadsvernieuwing in Brussel. Ze moet de huidige voorzieningen doen evolueren en het geheel van de actoren op het vlak van openbare en private renovatie coördineren rond een gemeenschappelijke strategische gewestvisie.

De doelstellingen van deze studie zijn meer bepaald:

- ▶ de herbepaling van het ruimtelijke kader: de Zone voor Stadsherwaardering (ZSH) van het GPDO zal de RVOHS vervangen en de middelen voor stadsvernieuwing concentreren in het meer kwetsbare gedeelte van het Gewest
- ▶ de onderlinge samenhang tussen de acties van stadsvernieuwing op de verschillende niveaus, vanaf de kleinste ingreep tot de strategische stadsontwerpen
- ▶ de integratie van de uitdagingen qua connectiviteit tussen de wijken, vooral rekening houdend met de integratie van de transportinfrastructuur in interactie met de woonwijken (stopplaatsen, trajecten en overstapplaatsen ten opzichte van de openbare ruimten), de connectiviteit in verband met de zachte weggebruikers (voetgangers, fietsers). Aan de verruiming van het denkbeeld wordt ook de uitbreiding van het ruimtelijke kader verbonden. Aanvankelijk beoogde stadsvernieuwing de versterking van het kwetsbare stadsweefsel in de wijken. Vandaag geldt dit nog steeds, maar dient hieraan de denkoefening te worden toegevoegd over de porositeit van de randen van de wijken en over de ontsluiting en de verbetering van de connectiviteit en de samenhang tussen de wijken
- ▶ het creëren of vernieuwen van de operationele middelen:
 - ▷ Dankzij het Huizenblokkencontract worden de financiële middelen in een specifieke - openbare of particuliere - huizenblok of wijk geconcentreerd, waar een langdurigere actie noodzakelijk is. Het Huizenblokkencontract beoogt een transversale actie op de bebouwing, maar ook op de openbare ruimten, de voorzieningen en het socio-economische vlak

- ▷ Le Contrat d'axe permet de répondre aux enjeux spécifiques liés à des axes dégradés dans une logique de soudure et d'articulation entre quartiers et par une approche transversale
- ▷ Le Masterplan (Cureghem, Ligne 28) a pour objectif de permettre une coordination des politiques sectorielles dans une optique de rénovation urbaine dans un périmètre large combinant les enjeux socio-économiques et de désenclavement et s'étalant sur plusieurs communes. Les moyens seront accordés en priorité à ces zones reprises dans le PRDD. Une veille foncière active est mise en place
- ▷ Le Grand équipement permettant de fabriquer de nouveaux équipements publics supra-locaux, qui s'adressent non pas à la population d'un quartier déterminé, mais qui s'ouvre à une aire d'influence plus importante (territoire de la ZRU, Région, ...)
- ▷ Le contrat de Quartier Durable évolue vers plus de flexibilité et une meilleure pré-définition régionale des enjeux et sites prioritaires d'intervention.
- ▷ Het Verkeersascontract focust op het specifieke probleem van de slechte wegen vanuit de invalshoek van de onderlinge verbinding tussen de wijken en de transversale benadering
- ▷ Het Masterplan (Kuregem, Lijn 28) streeft naar de coördinatie tussen de sectorale beleidslijnen. In dit Masterplan draait het rond stadsvernieuwing in een ruime perimeter, waarbij de socio-economische inzet en de ontsluiting centraal staan en de actie zich in verschillende gemeenten afspeelt. De middelen worden bij voorkeur toegekend aan de zones die deel uitmaken van het GPDO. Een actief systeem van grondtoezicht wordt ingevoerd
- ▷ De grote infrastructuur, die toelaat om supralokale voorzieningen uit te bouwen, niet voor de bewoners van een specifieke wijk, maar voor een ruimere invloedssfeer (ZSH, Gewest, ...)
- ▷ Het Duurzame Wijkcontract evolueert naar meer flexibiliteit en een nauwkeurigere voorafbepaling van de prioritaire uitdagingen en sites.



LE LOGEMENT EN 2012, C'EST :

- ▶ 9.838.793 EUR pour 1.775 primes à la rénovation
- ▶ 1.119.892 EUR pour 499 primes à l'embellissement des façades
- ▶ 8.399.716 EUR pour 2.075 interventions pour aider les locataires démunis
- ▶ 32.111 EUR pour aider les locataires démunis d'un logement de la commune
- ▶ 11.063.098 EUR affectés aux partenaires associatifs œuvrant dans le logement
- ▶ 49.931.000 EUR octroyés à la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale
- ▶ 65.505.000 EUR octroyés au Fonds du Logement
- ▶ 857 dossiers d'enquête sur des logements potentiellement « inoccupés »
- ▶ 78 logements remis sur le marché grâce à l'activité de la Cellule Logements Inoccupés
- ▶ 14.055 demandes d'information traitées par le Centre d'Information du Logement
- ▶ 555 plaintes
- ▶ 258 interdictions de location

HUISVESTING IN 2012, DAT ZIJN:

- ▶ 9 838 793 EUR voor 1 775 renovatiepremies
- ▶ 1 119 892 EUR voor 499 premies voor gevelverfraaiing
- ▶ 8 399 716 EUR voor 2 075 bijdragen in huurgeld van financieel zwakkeren
- ▶ 32 111 EUR om de financieel zwakkeren te helpen die een woning van de gemeente huren
- ▶ 11 063 098 EUR voor partners die actief zijn op het vlak van huisvesting
- ▶ 49 931 000 EUR toegekend aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij
- ▶ 65 505 000 EUR toegekend aan het Woningfonds
- ▶ 857 onderzoeksdossiers over woningen die mogelijk leeg staan
- ▶ 78 opnieuw te huur gestelde woningen dankzij de cel Leegstaande Woningen
- ▶ 14 055 informatieaanvragen behandeld door het WoonInformatieCentrum
- ▶ 555 klachten
- ▶ in 258 gevallen werd het verboden om het goed te verhuren

LOGEMENT HUISVESTING

5

OBJECTIFS

- 1 Stimuler la rénovation de l'habitat à usage privé par l'octroi de primes à la rénovation.
- 2 Améliorer le cadre de vie par l'octroi de primes à l'embellissement des façades.
- 3 Aider les locataires à bas revenus à s'installer dans des logements salubres, adaptés et suffisamment spacieux, par le biais d'allocations.
- 4 Assurer l'octroi et le contrôle des subsides régionaux alloués aux Agences Immobilières Sociales (AIS), aux associations du Réseau Habitat et aux associations œuvrant à l'insertion par le logement.
- 5 Lutter contre les logements inoccupés par des enquêtes, des mises en demeure et des amendes administratives aux propriétaires, mais surtout par le dialogue et la recherche des meilleures solutions en concertation avec les propriétaires.
- 6 Promouvoir et faire respecter les normes obligatoires de sécurité, de salubrité et d'équipement des logements loués ou destinés à la location. Traiter les recours introduits auprès du Gouvernement.
- 7 Développer la communication et l'information du public par la gestion d'un espace d'accueil « logement », au sein de l'Administration, servant de point de relais entre les usagers et les services en charge des dossiers.

DOELSTELLINGEN

- 1 Stimulans van de renovatie van privéwoningen door toekenning van renovatiepremies.
- 2 Verbetering van de leefomgeving door toekenning van premies voor gevelverfraaiing.
- 3 Steun aan huurders met een laag inkomen door middel van toelagen om gezonde, aangepaste en voldoende ruime woningen toegankelijk te maken.
- 4 Toekenning en controle verzekeren van de gewestelijke subsidies aan de Sociale Verhuurkantoren (SVK's), de verenigingen van het Netwerk Wonen en de verenigingen die ijveren voor integratie via huisvesting.
- 5 Strijd tegen leegstand door enquêtes, ingebrekestellingen en administratieve boetes voor de eigenaars, maar vooral door dialoog en het nastreven van de beste oplossingen in overleg met de eigenaars.
- 6 Verplichte voorschriften inzake veiligheid, gezondheid en uitrusting van de verhuurde of voor huur bestemde woningen bevorderen en de naleving ervan afdwingen. De beroepen behandelen die bij de Regering worden ingediend.
- 7 De communicatie met en de informatie van de burger ontwikkelen dankzij een onthaalruimte binnen het bestuur, die als schakel dient tussen de gebruikers en de diensten die met de dossiers belast zijn.

1 LES PRIMES À LA RÉNOVATION

L'octroi de primes à la rénovation pour des habitations contribue très concrètement à la transformation du parc immobilier privé existant à Bruxelles. L'octroi de primes est soumis à des conditions liées aux revenus, à la situation géographique (périmètres) et à la propriété.

Les travaux subsidiés couvrent tant la viabilité et l'entretien du bâti que la qualité de vie et la sécurité de ses occupants.

Seuls les logements construits trente ans avant l'année d'introduction de la demande de prime peuvent entrer en ligne de compte.

Le montant octroyé aux primes à la rénovation a atteint 9.838.793 EUR en 2012.

1 DE RENOVATIEPREMIES

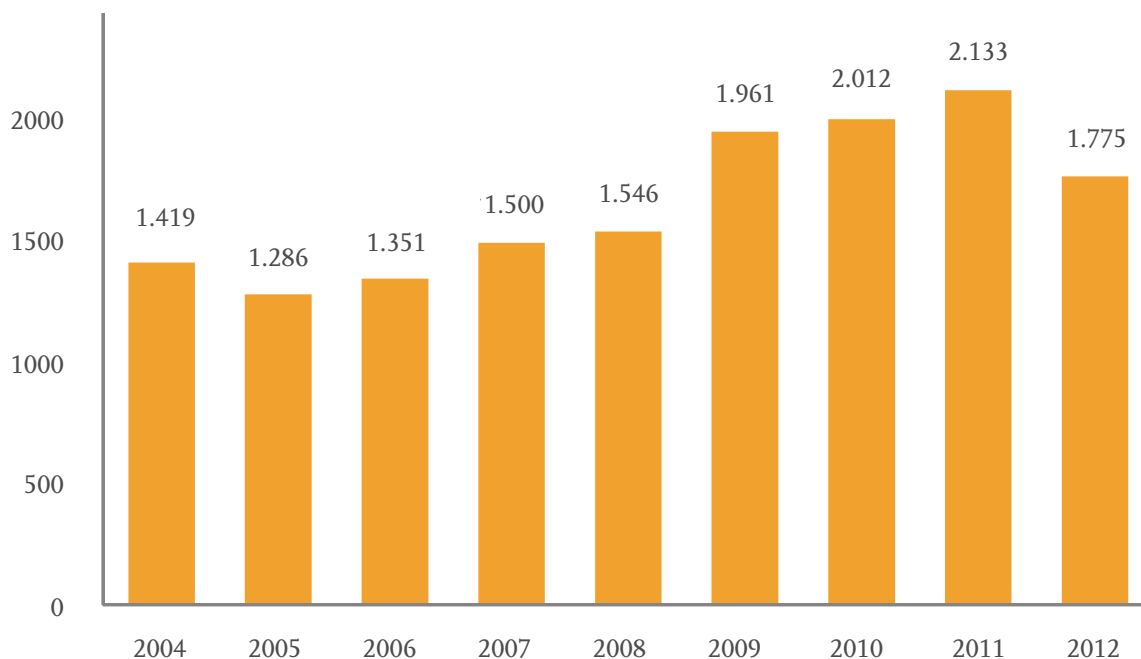
De toekenning van renovatiepremie voor woningen draagt zeer concreet bij tot de verbouwing van het bestaande privéwoningenbestand in Brussel. Aan de toekenning van premies zijn voorwaarden gekoppeld in verband met het inkomen, de geografische ligging (perimeters) en de eigendom.

De subsidieerbare werken betreffen zowel de bewoonbaarheid en het onderhoud van het bebouwde weefsel als de leefkwaliteit en de veiligheid van de bewoners.

Enkel de woningen die gebouwd werden minstens dertig jaar voor het jaar van indiening van de premieaanvraag, komen in aanmerking.

In 2012 werd 9 838 793 EUR besteed aan renovatiepremie.

ÉVOLUTION DU NOMBRE DE DEMANDES DE PRIMES À LA RÉNOVATION (2004 – 2012)
EVOLUTIE VAN HET AANTAL AANVRAGEN TOT RENOVATIEPREMIE (2004 – 2012)



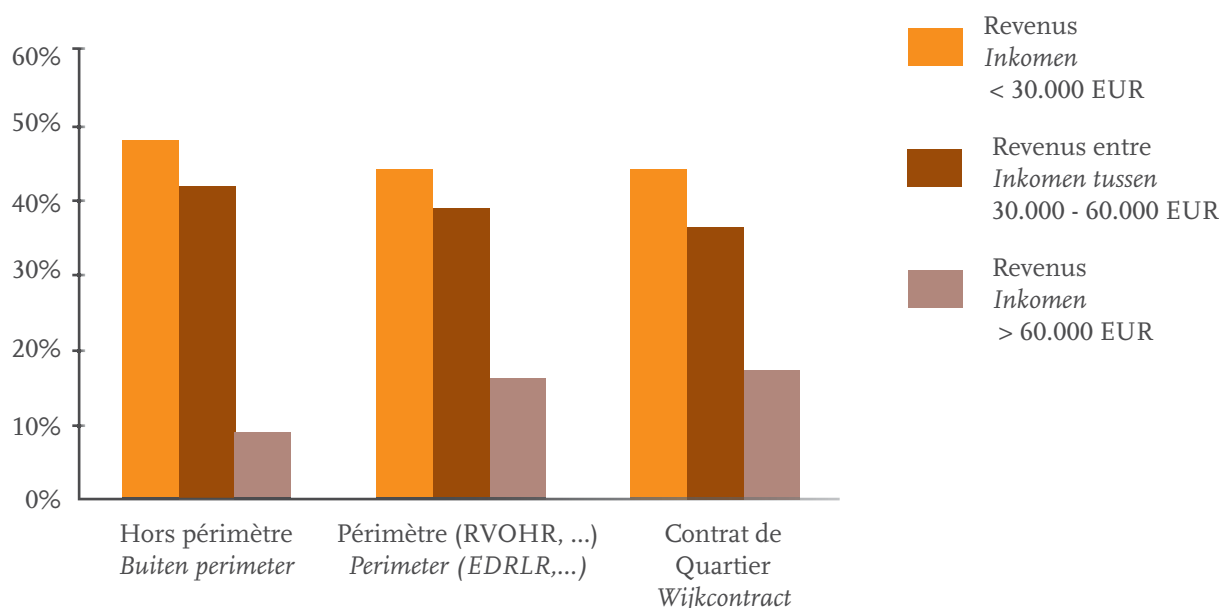
Le nombre de demandes de primes à la rénovation du logement a diminué de 2.133 dossiers introduits en 2011 à 1.775 dossiers en 2012 (1546 en 2008, première année d'application de la prime actuelle).

Dans presque 75% des cas, les demandes répondant à ces conditions concernent des logements construits avant 1945.

Het aantal premies voor woningrenovatie is gedaald van 2 133 ingediende dossiers in 2011 naar 1 775 in 2012. (1 546 in 2008, het eerste jaar waarin de huidige premie van toepassing was).

In bijna 75 % van de gevallen dateren de woningen die aan deze voorwaarden beantwoorden, van voor 1945.

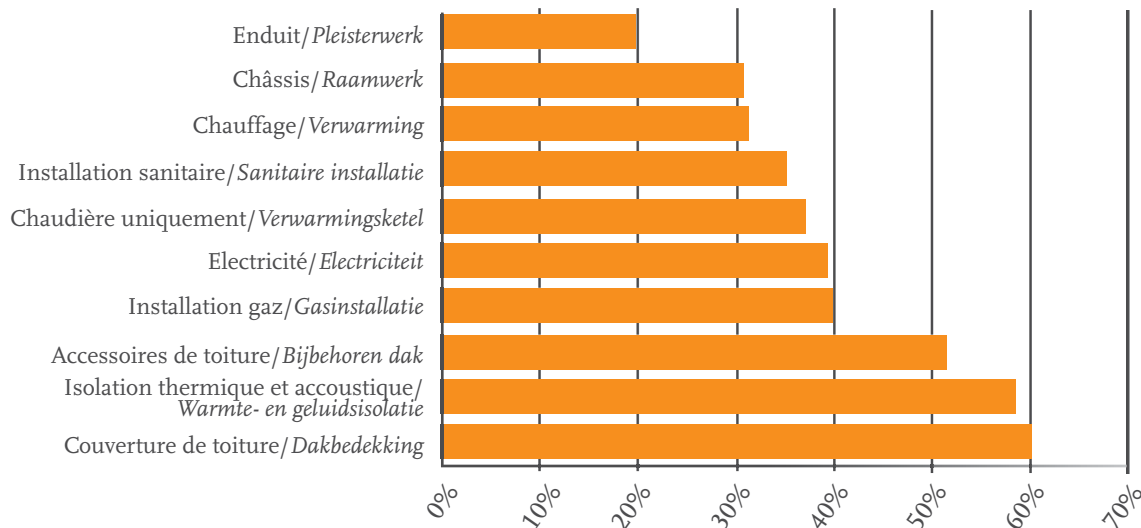
PROPORTION DE DEMANDES DE PRIMES PAR PÉRIMÈTRE ET PAR CATÉGORIE DE REVENUS
AANTAL AANVRAGEN TOT RENOVATIEPREMIE PER PERIMETER EN PER INKOMENSCATEGORIE



Entre 40 et 50% des demandes de prime sont introduites par des citoyens bénéficiant de revenus inférieurs à la barre de 30.000 EUR.

Tussen 40 en 50 % van de premieaanvragen wordt ingediend door burgers met een inkomen van minder dan 30 000 EUR.

LES 10 POSTES DE TRAVAUX LES PLUS DEMANDÉS EN 2012
DE 10 WERKPOSTEN WAARVOOR DE PREMIE IN 2012 HET VAAKST WERD AANGEVRAAGD



Les postes de travaux les plus souvent visés par la prime sont la couverture de la toiture et l'isolation thermique, acoustique. La demande pour le poste « châssis » a cependant diminué (plus de 50% en 2011). La seule acceptation des châssis en bois depuis octobre 2011 pourrait expliquer ce résultat.

De werkposten waarvoor het vaakst een premie wordt aangevraagd, zijn de dakbedekking en de warmte- en geluidsisolatie. De aanvraag voor de post 'raamwerk' is echter gedaald (meer dan 50% in 2011). Het feit dat sinds oktober 2011 nog enkel houten raamwerk wordt aanvaard, kan deze daling verklaren.

2 L'EMBELLISSMENT DES FAÇADES

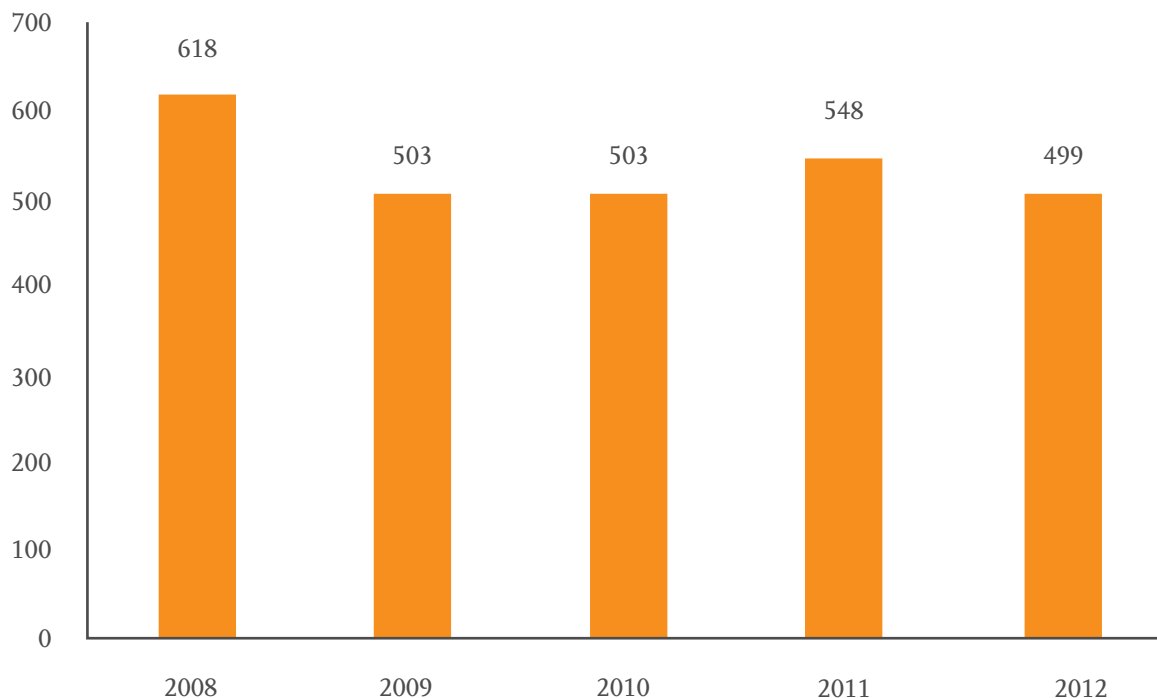
La prime à l'embellissement des façades vise à améliorer l'aspect des immeubles qui bordent les artères de Bruxelles. La prime permet de rafraîchir les façades à front de rue des habitations par hydrofuge, par nettoyage de la façade ..., par la peinture des châssis.

Les propriétaires bénéficiaires peuvent être des personnes physiques, des sociétés ou des commerçants. Le bien peut être loué.

En 2012, le budget total alloué aux primes à l'embellissement des façades a atteint 1.119.892 EUR.

ÉVOLUTION DU NOMBRE DE DEMANDES DE PRIMES À L'EMBELLISSMENT DES FAÇADES (2008 – 2012)

EVOLUTIE VAN HET AANTAL AANVRAGEN TOT DE PREMIE VOOR GEVELVERFRAAIING (2008 – 2012)



Le nombre de demandes a diminué de 548 en 2011 à 499 en 2012 (860 en 2003, première année d'application de la prime actuelle).

Dans 56,7% des cas de demandes de primes à l'embellissement des façades, celles-ci concernent des constructions antérieures à 1930. Dans 26,5% des cas, des constructions entre 1930 et 1945 et dans 16,8% des constructions entre 1946 et 1987.

2 DE GEVELVERFRAAIING

De premie voor gevelverfraaiing is bedoeld om het uitzicht van de gebouwen langs de Brusselse straten te verbeteren. Dank zij de premie worden de straatgevels van de woningen behandeld met een waterafstotend middel, gereinigd ..., en wordt het raamwerk geschilderd.

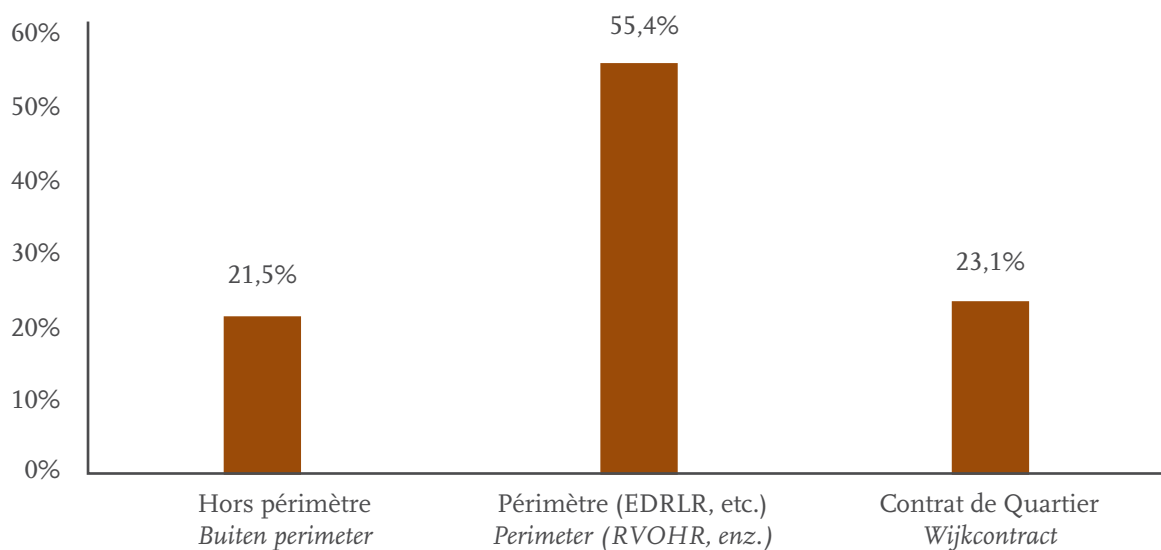
De begunstigde eigenaars kunnen natuurlijke personen, vennootschappen of handelaars zijn. Het goed mag verhuurd worden.

In 2012 bedroeg het totale budget toegekend aan gevelverfraaiing 1 119 892 EUR.

Het aantal aanvragen is gedaald van 548 in 2011 tot 499 in 2012 (860 in 2003, het eerste jaar waarin de huidige premie van toepassing was).

In 56,7 % van de premieaanvragen voor gevelverfraaiing betreft het gebouwen van voor 1930. In 26,5 % van de gevallen waren het gebouwen van tussen 1930 en 1945 en in 16,8 % gebouwen van tussen 1946 en 1987.

DEMANDES DE PRIMES À L'EMBELLISSERMENT DES FAÇADES PAR PÉRIMÈTRE EN 2012
AANVRAGEN TOT DE PREMIE VOOR GEVELVERFRAAIING PER PERIMETER IN 2012



Le pourcentage d'intervention varie aussi selon le niveau de revenus des demandeurs et selon la situation géographique du bien concerné.

De grootte van de tegemoetkoming varieert naargelang van het inkomensniveau van de aanvragers en de geografische ligging van het betreffende goed.



3 LES INTERVENTIONS POUR AIDER LES LOCATAIRES DÉMUNIS

ALLOCATION DE DÉMÉNAGEMENT - INSTALLATION ET D'INTERVENTION DANS LE LOYER (ADIL)

L'Allocation de Déménagement-Installation et d'Intervention dans le Loyer (ADIL) s'adresse aux ménages locataires financièrement défavorisés qui quittent un logement inadéquat (c'est-à-dire insalubre, surpeuplé ou inadapté au handicap et/ou à l'âge d'un membre du ménage) et qui louent un nouveau logement répondant aux normes de taille, salubrité et sécurité en vigueur.

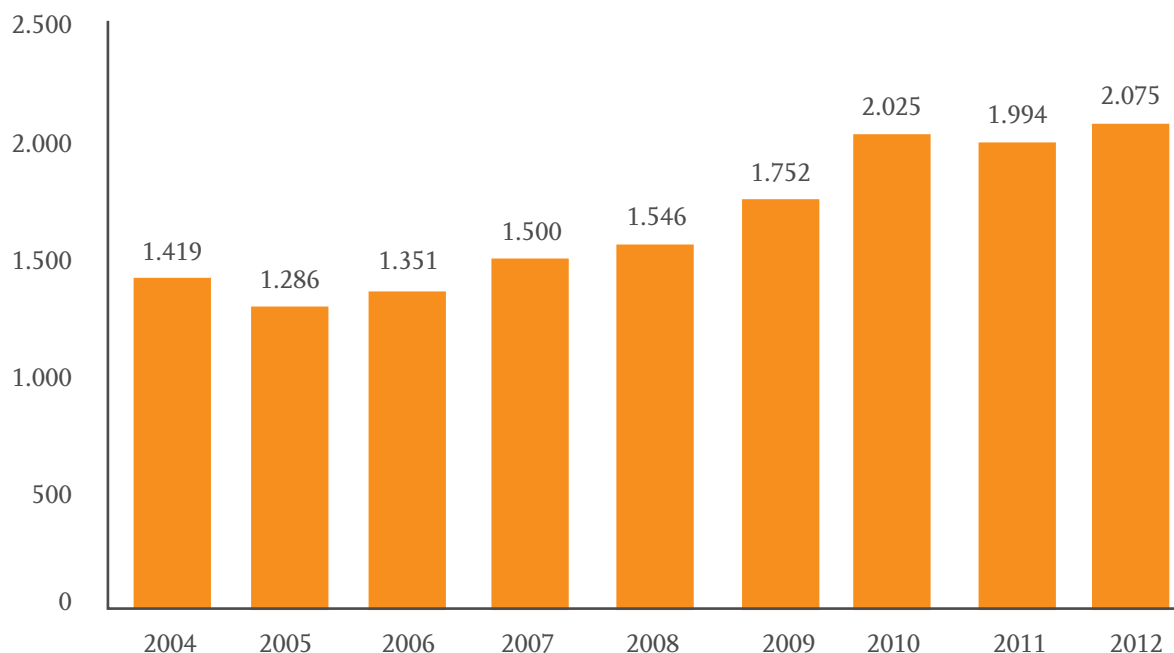
L'allocation de déménagement-installation n'est accordée qu'une seule fois.

L'allocation d'intervention dans le loyer peut être accordée soit pour une période déterminée (maximum 5 ans plus 5 ans), soit pour une période indéterminée si l'un des membres du ménage est une personne âgée ou handicapée (renouvelable tous les 5 ans après révision).

La législation, entrée en vigueur en 2005, fixe des délais stricts tant pour le demandeur que pour l'administration, lors du traitement des demandes ainsi que lors du suivi des dossiers : déménagement, indexation du loyer, révisions, ...

En 2012, le budget total alloué aux ADIL a atteint 8.399.716 EUR.

ÉVOLUTION DU NOMBRE DE DEMANDES D'ADIL DEPUIS 2004 EVOLUTIE VAN HET AANTAL AANVRAGEN TOT VIBH SINDS 2004



3 DE TUSSENKOMSTEN VOOR FINANCIËEL ZWAKKERE HUURDERS

VERHUIS- EN INSTALLATIETOELAGE EN BIJDRAGE IN HET HUURGELD (VIBH)

De verhuis- en installatietoelage en bijdrage in het huurgeld (VIBH's) gaat naar financieel zwakke gezinnen-huurders die van een ongeschikte (dus ongezonde, overbevolkte of niet aan de handicap van een gezinslid aangepaste) woning verhuizen naar een nieuwe huurwoning die voldoet aan de geldende normen qua oppervlakte, gezondheid en veiligheid.

De verhuis- en installatietoelage is eenmalig.

De bijdrage in het huurgeld kan worden toegekend hetzij voor een vastgestelde periode (max. 5 jaar plus 5 jaar), hetzij voor een onbepaalde periode als een van de gezinsleden een bejaarde of een persoon met een handicap is (om de 5 jaar hernieuwbaar, na herziening).

De wetgeving trad in werking in 2005 en legt de aanvrager en het bestuur strikte termijnen op. Dit geldt zowel bij de behandeling van de aanvragen als bij de opvolging van de dossiers: verhuis, huurindexering, herzieningen, enz.

In 2012 werd in totaal 8 399 716 EUR uitgegeven aan de VIBH's.

Le nombre d'ADIL continue à augmenter de 1.994 en 2011 à 2.075 en 2012. (1.286 en 2005, première année d'application de l'intervention actuelle).

Quelque 5.248 ménages bénéficient actuellement d'allocations d'un montant mensuel moyen de 120.10 EUR. Sur le total des paiements effectués en 2012, 35% concernent l'unique allocation de déménagement. Les autres demandes (65%) concernent les deux types d'allocations. Pour 18% des ménages il s'agit d'une aide à durée indéterminée, alors que pour 82% la durée de l'aide est déterminée.

L'ALLOCATION DE LOYER

Sur base de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 06/03/2008, une allocation de loyer a été créée, afin de donner un soutien financier aux personnes défavorisées résidant dans un logement relevant du parc immobilier communal, du CPAS ou d'un titulaire d'un droit de gestion publique.

Ces organisations, gérant les demandes, les introduit auprès du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'allocation de loyer couvre la différence entre le loyer demandé par la commune et la somme représentant le tiers des revenus mensuels du ménage, le cas échéant majoré du tiers du montant des allocations familiales. Cette allocation peut être attribuée pendant toute la durée du bail et est plafonnée à un montant mensuel de 220 EUR (arrêté régional du 21/06/2012).

En 2012, le budget total alloué aux allocations de loyer a atteint 32.111 EUR.

Het aantal VIBH's neemt nog altijd toe: 1 994 in 2011 en 2 075 in 2012. (1 286 in 2005, het eerste jaar waarin de huidige premie van toepassing was)

Zowat 5 248 gezinnen genieten momenteel een gemiddelde toelage van 120,10 EUR per maand. 35 % van de betalingen in 2012 betreft enkel de verhuistoelage. De andere aanvragen (65 %) betreffen de beide toelagen. Voor 18 % van de gezinnen gaat het om een uitkering van onbepaalde duur, voor 82 % is de duur van de hulp beperkt.

DE HUURTOELAGE

Op grond van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 06/03/2008 werd een huurtoelage ingevoerd voor de financieel zwakkeren die in een woning verblijven van het gemeentelijke woningenbestand, van het OCMW of van een houder van een openbaar beheersrecht.

Deze organisaties beheren de aanvragen en dienen ze in bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De huurtoelage vergoedt het verschil tussen de huur gevraagd door de gemeente, en een derde van het maandelijks gezinsinkomen, eventueel verhoogd met een derde van de kinderbijslag. Deze toelage van maximum 220 EUR per maand kan voor de volledige duur van het huurcontract worden toegekend (gewestelijk besluit van 21/06/2012).

In 2012 werd in totaal 32 111 EUR uitgegeven aan de huurtoelagen.

4 LES AIDES AUX ACTEURS SOCIAUX ŒUVRANT DANS LE LOGEMENT

L'Administration assure la gestion des aides financières accordées par la Région de Bruxelles-Capitale à trois types d'acteurs sociaux œuvrant dans le domaine du logement.

LES AGENCES IMMOBILIÈRES SOCIALES

Les Agences Immobilières Sociales (AIS) ont pour objectif de rendre accessible une partie du parc locatif privé aux personnes qui répondent aux conditions d'accès au logement social. Elles réalisent une médiation entre le propriétaire et le locataire et offrent une gestion locative sans risque, dans le cadre d'un mandat de gestion, d'une location avec accord de sous-location ou d'un bail emphytéotique. En outre, elles ouvrent aux propriétaires le droit aux aides à la rénovation de la Région de Bruxelles-Capitale à un taux d'intervention plus élevé. Elles peuvent aussi conseiller et accompagner le propriétaire dans ses travaux de rénovation.

En 2012, 22 Agences Immobilières Sociales ont été subsidiées à hauteur de 7.261.488 EUR.

Le nombre total de logements disponibles dans les 22 AIS continue à grimper de 2.982 en 2011 à 3.182 unités en 2012 dont 693 dans des flats, 2.338 dans des appartements et 151 dans des maisons (au 30/09/2012). Parmi ceux-ci, plus de 90% sont occupés par des personnes ayant des revenus inférieurs au plafond des bénéficiaires de logements sociaux.

LES ASSOCIATIONS MEMBRES DU RÉSEAU HABITAT

À Bruxelles, l'un des principaux objectifs de la politique gouvernementale est d'améliorer le cadre de vie de tous les quartiers, en faveur de tous les habitants.

Le Réseau Habitat participe, via ses dix associations membres, à un programme pour un développement local intégré en matière de rénovation urbaine. L'activité du Réseau Habitat se concentre prioritairement sur les aspects immobiliers de la revitalisation des quartiers (conseil en rénovation, observation de l'évolution du bâti.), tout en assurant la transversalité des actions liées au développement urbain : aménagement de l'espace

4 STEUN AAN DE SOCIALE ACTOREN DIE ACTIEF ZIJN OP HET VLAK VAN HUISVESTING

Het BROH beheert de financiële steun die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verleent aan drie types sociale actoren die actief zijn op het gebied van de huisvesting.

DE SOCIALE VERHUURKANTOREN

De Sociale Verhuurkantoren (SVK's) streven ernaar een deel van het privéhuurwoningenbestand toegankelijk te maken voor wie in aanmerking komt voor een sociale woning. Zij bemiddelen tussen eigenaar en huurder en bieden een risicoloos beheer van het verhuurde goed in het kader van een beheers-mandaat, een huur met een onderverhuur-overeenkomst of een erfpacht. Bovendien bieden zij de eigenaars bij renovatie het recht op een hogere tussenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Zij kunnen de eigenaar tevens adviseren en begeleiden bij zijn renovatiewerken.

In 2012 ontvingen 22 Sociale Verhuurkantoren subsidies voor een bedrag van 7 261 488 EUR.

Het totale aantal woningen dat beschikbaar is bij de 22 SVK's neemt gestaag toe: van 2 982 in 2011 naar 3 182 eenheden in 2012, waarvan 693 flats, 2 338 appartementen en 151 huizen (op 30/09/2012). Daarvan wordt 90 % bewoond door mensen met een lager inkomen dan het maximum-inkomen voor een sociale woning.

DE VERENIGINGEN DIE LID ZIJN VAN HET NETWERK WONEN

Een van de belangrijkste doelstellingen van de Brusselse Regering is de verbetering van de leefomgeving voor alle wijken, ten gunste van alle bewoners.

Het Netwerk Wonen neemt via haar tien leden deel aan een programma voor geïntegreerde plaatselijke ontwikkeling op het gebied van stadsvernieuwing. De activiteit van het Netwerk Wonen richt zich vooral op de vastgoedaspecten van de herwaardering van de wijken (advies voor renovatie, observatie van de evolutie van de bebouwing), waarbij het transversale karakter van de stedelijke ontwikkeling wordt verzekerd: inrichting van de openbare ruimte,

public, information des habitants, promotion de la santé, ...

Ce réseau constitue un outil privilégié d'intervention dans le cadre de l'Espace de Développement Renforcé du Logement et de la Rénovation (EDRLR)

En 2012 une association de coordination « Coordination du Réseau Habitat » a été créée afin d'améliorer la collaboration des membres et de favoriser les bonnes pratiques des membres du Réseau Habitat.

Les 10 associations du réseau Habitat sont : C.G.A.M. (Comité Général d'Action des Marolles), C.R.U. (Centre de Rénovation Urbaine), Habitat et Rénovation, La Rue, Buurtwerk Molenbeek-Centrum vzw (Maison de Quartier Bonnevie ASBL), Une Maison en Plus, RenovaS, C.a.f.a. (Centre d'Accompagnement et de Formation pour Adultes), Convivence-Samenleven, Maison de la Rénovation Urbaine.

En 2012, les 10 associations agréées du Réseau Habitat et l'association de coordination ont été subventionnées pour un montant total de 1.467.342 EUR.

LES ASSOCIATIONS ŒUVRANT À L'INSERTION PAR LE LOGEMENT

Les Associations œuvrant à l'insertion par le logement (Arrêté régional du 16/07/1992) regroupent aujourd'hui 37 associations remplissant chacune un rôle défini et toutes étroitement liées aux habitants du Pentagone et de la première couronne où sont regroupées la plupart de leurs activités.

Si l'insertion par le logement fait partie des missions de chaque ASBL, elles ont parfois d'autres missions ou des approches et publics spécifiques. Aussi, peuvent-elles être classées en 5 groupes :

- ▶ Les associations qui aident à conserver ou à acquérir un logement décent
- ▶ Les associations actives dans les services sociaux
- ▶ Les associations adaptant leur offre d'aide au logement à des groupes-cibles spécifiques.
- ▶ Les unions de locataires.
- ▶ Les associations de coordination des ASBL actives dans le domaine du logement.

En 2012, les 37 associations agréées ont été subventionnées pour un montant total de 2.334.268 EUR. Un vade-mecum leur est consacré.

information van de bewoners, bevordering van de gezondheid, enz.

Dit netwerk vormt een bevoorrecht interventie-instrument binnen de Ruimten voor Versterkte Ontwikkeling van de Huisvesting en de Stadsvernieuwing (RVOHS).

In 2012 werd een coördinatievereniging 'Coördinatie Netwerk Wonen' opgericht om de samenwerking tussen de leden en ook de goede praktijken te bevorderen.

De 10 verenigingen van het Netwerk Wonen zijn: C.G.A.M. (Comité Général d'Action des Marolles), Centrum voor Stadvernieuwing, Habtitat et Rénovation, La Rue, Buurtwerk Molenbeek-Centrum vzw (Buurthuis Bonnevie vzw), Une Maison en Plus, RenovaS, CVBV (Centrum voor Begeleiding en Vorming voor Volwassenen), Convivence-Samenleven, het Huis voor Stadsvernieuwing.

In 2012 werden de 10 erkende verenigingen van het Netwerk Wonen en de coördinatievereniging gesubsidieerd voor een totaalbedrag van 1 467 342 EUR.

DE VERENIGINGEN DIE STREVEN NAAR INSCHAKELING VIA HUISVESTING

De 37 verenigingen die ijveren voor de inschakeling via huisvesting (besluit van 16/07/1992) vervullen elk een bepaalde rol en staan dicht bij de inwoners van de Vijfhoek en van de Eerste Kroon, waar de meeste van hun activiteiten gebeuren.

De inschakeling via huisvesting behoort tot de opdrachten van elke vzw, maar soms hebben zij daarnaast nog andere taken of meer specifieke benaderingen of doelgroepen. We kunnen ze in 5 types van verenigingen opsplitsen:

- ▶ De verenigingen die helpen bij het behoud of de verwerving van een degelijke woning
- ▶ Verenigingen die aan sociale dienstverlening doen
- ▶ De verenigingen die hun hulpverlening inzake huisvesting afstemmen op specifieke doelgroepen
- ▶ De huurdersverenigingen
- ▶ De coördinerende verenigingen van vzw's die actief zijn op het vlak van huisvesting

In 2012 werden de 37 erkende verenigingen gesubsidieerd voor een totaalbedrag van 2 334 268 EUR. Er werd voor hen een vademecum opgesteld.

5 LOGEMENTS INOCCUPÉS

L'année 2012 a vu d'une part l'installation de la Cellule Logements Inoccupés au sein de la Direction du Logement mais surtout son entrée en fonction avec le traitement de ses premiers dossiers et l'envoi de ses premières mises en demeure.

La cellule a ouvert plus de 857 dossiers pour enquête dont 290 issus de plaintes émanant du secteur associatif agréé. Suite aux enquêtes, 214 mises en demeures ont été adressées aux propriétaires et 44 amendes administratives ont été infligées.

Grâce aux informations fournies par le gestionnaire bruxellois de distribution d'eau Hydrobru, la cellule a eu accès aux adresses dont les compteurs révélaient une consommation d'eau inférieure au seuil de 5m³ fixé par le Gouvernement. La liste de ces adresses ne concernait que 11 des 19 communes.

Sous l'impulsion de la cellule, 3 propriétaires ont décidé de confier la gestion de leur logement à des Agences Immobilières Sociales.

Privilégiant le dialogue et une solution concertée avec les propriétaires, la cellule a pu obtenir la remise sur le marché de 78 biens soit par la vente, soit par la mise en location, bail à l'appui.

5 DE LEEGSTAANDE WONINGEN

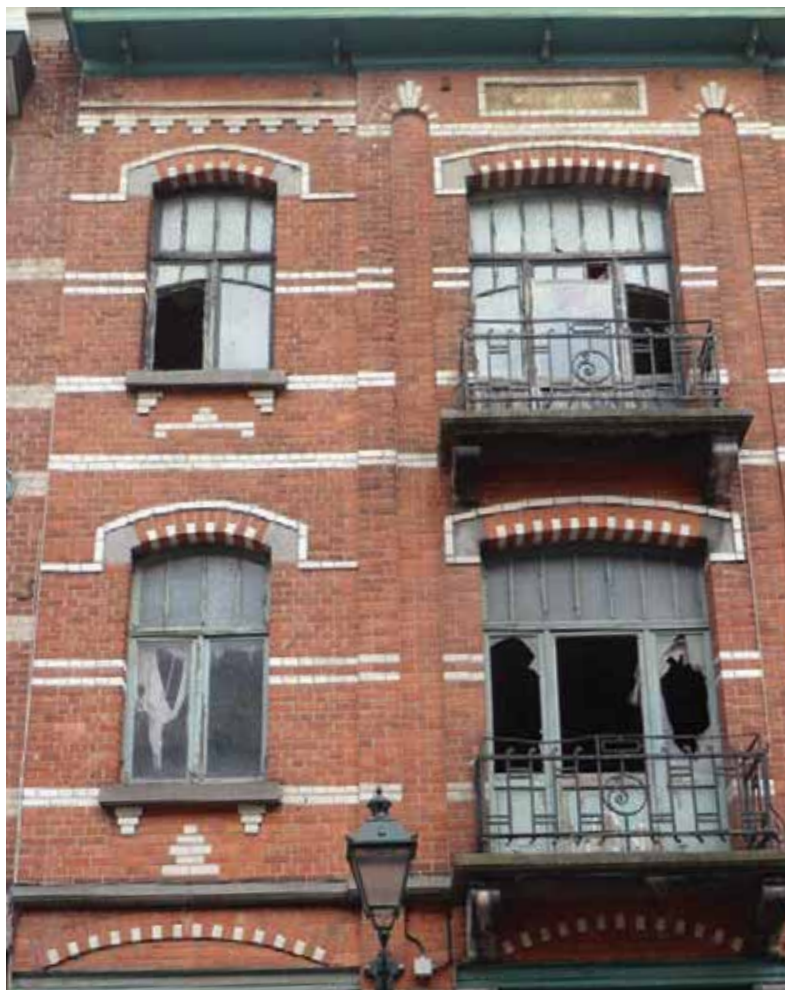
In 2012 werd op de directie Huisvesting de cel Leegstaande Woningen opgericht, behandelde die haar eerste dossiers en verstuurde ze haar eerste ingebrekestellingen.

De cel heeft meer dan 857 dossier onderzocht. 290 ervan werden opgemaakt na klachten door erkende verenigingen. Naar aanleiding van de onderzoeken werden 214 eigenaars in gebreke gesteld en werden 44 administratieve boetes opgelegd.

Aan de hand van de gegevens van de Brusselse waterverdelers Hydrobru heeft de cel toegang gekregen tot de adressen waar de tellers een verbruik aangaven dat onder de door de Regering vastgelegde drempelwaarde van 5 m³ lag. De adressenlijst betrof slechts 11 van de 19 gemeenten.

3 eigenaars hebben besloten om het beheer van hun woning toe te vertrouwen aan een Sociaal Verhuurkantoor, hiertoe aangezet door de cel.

De cel Leegstaande Woningen, die opteert voor dialoog en een oplossing in overleg, heeft kunnen bekomen dat 78 woningen opnieuw hetzij te koop, hetzij te huur werden gesteld.



6 LA QUALITÉ ET LA SÉCURITÉ DU PARC LOCATIF

La Direction de l'Inspection régionale du Logement (DIRL) a vu le jour le 01/07/2004. Elle a pour mission de contrôler le respect des exigences élémentaires de sécurité, de salubrité et d'équipement des logements mis en location, afin de contribuer à la nécessaire amélioration du parc locatif bruxellois. Ces exigences sont fixées par le Gouvernement sur base de l'article 4 du Code bruxellois du Logement : elles sont à considérer comme des minima en-dessous desquels le logement n'est pas un « logement décent » au sens de l'article 23 de la Constitution.

Le Code bruxellois du Logement porte sur l'ensemble du parc locatif bruxellois, c'est-à-dire tous les logements mis en location dans la Région, par des opérateurs privés ou publics.

Les critères de conformité sont répartis en trois catégories :

- ▶ **La sécurité** : stabilité du bâtiment et de ses composants, sécurité des installations de gaz et d'électricité, des moyens de chauffage, des égouts, ...
- ▶ **La salubrité** : ventilation et éclairage des locaux, absence d'humidité et de parasites, surface du logement en fonction du nombre d'occupants, facilité et sécurité d'accès, caractère privatif, ...
- ▶ **L'équipement** : présence des points de puisage d'eau froide et chaude, d'un WC, équipement électrique (prise, points lumineux, compteur individuel), moyens de chauffage et équipement pour la cuisson des aliments, ...

6 KWALITEIT EN VEILIGHEID VAN DE HUURWONINGEN

De directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie (DGHi) werd opgericht op 1/07/2004. Haar opdracht bestaat in de controle van de naleving van de elementaire vereisten inzake veiligheid, gezondheid en uitrusting van te huur gestelde woningen om de noodzakelijke verbetering van de Brusselse huurwoningen te bevorderen. De Regering heeft deze vereisten vastgelegd op grond van artikel 4 van de Brusselse Huisvestingscode. Het zijn minimumwaarden en dus is een woning niet 'behoorlijk' in de betekenis van artikel 23 van de grondwet als zij onder deze waarden zit.

De Brusselse Huisvestingscode heeft betrekking op de Brusselse huurwoningen, d.w.z. al de te huur gestelde woningen in het Gewest, zowel door private als door openbare operatoren.

Er zijn drie categorieën conformiteitscriteria:

- ▶ **Veiligheid**: stabiliteit van het gebouw en van de componenten ervan, veiligheid van de gas- en elektriciteitsinstallaties, van de verwarmingsmiddelen, van de riolering, ...
- ▶ **Gezondheid**: ventilatie en verlichting van de lokalen, ontbreken van vocht en parasieten, oppervlakte van de woning in functie van het aantal bewoners, vlotte en veilige toegang, privaat karakter, ...
- ▶ **Voorzieningen**: aanwezigheid van een tappunt voor koud en warm water, van een toilet, elektriciteitsvoorziening (stopcontacten, lichtpunten, individuele teller), verwarmingsmiddelen en voorziening voor de bereiding van maaltijden, ...



PROCÉDURES DE CONTRÔLE DU RESPECT DES NORMES

Seule l'Inspection régionale est habilitée à contrôler le respect de ces normes. Pour ce faire, elle agit dans le cadre de cinq procédures :

L'ATTESTATION DE CONFORMITÉ

L'attestation de conformité est un document obligatoire pour les logements meublés et les logements ayant une surface égale ou inférieure à 28m². Valable pour six ans, elle est délivrée par l'administration sur base d'une déclaration sincère et véritable du bailleur mais peut faire l'objet d'un contrôle de la part de la DIRL.

En 2012, 2.198 attestations de conformité ont été délivrées. Il faut souligner que seulement 30% des 7.241 attestations délivrées en 2006 et 16% de la totalité des attestations délivrées depuis 2004 ont été renouvelées.

En 2012, la DIRL a effectué 35 visites de contrôle dans ce cadre, contre 18 en 2011, soit une progression de plus de 90%.

LE CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

Tout bailleur de logement peut demander à la DIRL un certificat de conformité. Ce document est facultatif, mais la visite par l'Inspection est obligatoire.

En 2012, 99 demandes ont été introduites et 83 certificats délivrés.

LES PLAINTES

En cas de plainte émanant d'un locataire, d'un opérateur public ou d'associations agréées par le Gouvernement, l'Inspection régionale effectue systématiquement une enquête.

En 8 ans, 4.027 plaintes ont été introduites dont 555 en 2012.

L'ATTESTATION DE CONTRÔLE DE CONFORMITÉ

Ce document est obligatoire avant de remettre en location un logement frappé par une interdiction prononcée par l'Inspection régionale du Logement ou par un arrêté d'insalubrité pris par le Bourgmestre sur base de l'article 135 de la nouvelle loi communale.

En 2012, l'administration a délivré 140 attestations de contrôle de conformité sur 233 demandes introduites.

CONTROLEPROCEDURE EN NALEVING VAN DE NORMEN

Enkel de Huisvestingsinspectie is gerechtigd om de naleving van deze normen te controleren. Zij treedt op in de vijf volgende procedures:

HET CONFORMITEITSATTEST

Het conformiteitsattest is verplicht voor gemeubileerde woningen en woningen met een oppervlakte van maximum 28 m². Het is zes jaar geldig, wordt door het bestuur afgegeven op grond van een oprechte verklaring van de verhuurder, maar kan door de DGH*i* worden gecontroleerd.

In 2012 werden 2 198 conformiteitsattesten afgegeven. Daarbij onderstrepen we dat slechts 30 % van de 7 241 attesten die in 2006 waren afgegeven en 16 % van al de attesten die sinds 2004 waren afgegeven, werden vernieuwd.

In 2012 heeft de DGH*i* in dit kader 35 controlebezoeken uitgevoerd, 90 % meer dan in 2011 (toen waren het er 18).

HET CONFORMITEITSBEWIJS

Elke verhuurder van een woning kan aan de DGH*i* een conformiteitsbewijs aanvragen. Het is een facultatief document, maar het bezoek van de Huisvestingsinspectie is verplicht.

In 2012 werden 99 aanvragen ingediend en werden 83 bewijzen afgegeven.

DE KLACHTEN

In geval van een klacht door een huurder, een openbare beheerder of door de Regering erkende verenigingen, doet de Gewestelijke Inspectie systematisch onderzoek.

Op 8 jaar tijd werden 4 027 klachten ingediend, waarvan 555 in 2012.

HET CONFORMITEITSCONTROLEATTEST

Dit document is verplicht vooraleer een woning opnieuw te huur wordt gesteld waarvan de verhuur was verboden door de Gewestelijke Huisvestingsinspectie of door een ongezondheidsbesluit van de burgemeester op basis van artikel 135 van de nieuwe gemeentewet.

In 2012 heeft het bestuur 140 conformiteitscontroleattesten afgegeven in 233 ingediende aanvragen.

LES VISITES D'INITIATIVE

Il s'agit de contrôles impulsés par l'administration afin d'effectuer des coups de sonde sur l'ensemble du territoire bruxellois ou d'assister le Parquet. Si leur mise en œuvre nécessite un important travail de préparation, elles constituent un instrument privilégié pour lutter contre des situations particulièrement graves.

En 2012, 51 visites d'initiative ont été réalisées, soit une augmentation de 40% par rapport à 2011.

MESURES EN CAS DE NON-RESPECT DES NORMES

Pour les logements non conformes, l'administration peut prendre trois types de mesures, dont deux constituent de véritables sanctions.

DE BEZOEKEN OP EIGEN INITIATIEF

Het gaat om controles op initiatief van het bestuur om op het hele Brusselse grondgebied steekproeven uit te voeren of om het parket bij te staan. Deze controles vergen veel voorbereiding, maar vormen een belangrijk instrument om bijzonder ernstige situaties te bestrijden.

In 2012 werden 51 bezoeken uitgevoerd, wat een toename betekent met 40 % ten opzichte van 2011.

MAATREGELEN BIJ NIET-NALEIVING VAN DE NORMEN

Voor de niet-conforme woningen kan het bestuur drie maatregelen treffen, waarvan twee gelijkstaan met een sanctie.



Seule pièce servant de sanitaire d'un logement occupé.
De enige sanitaire ruimte in een bewoonde woning

MISE EN DEMEURE

Si le logement ne présente que des défauts techniques qui ne mettent pas directement en péril la sécurité ou la santé des occupants, le bailleur est mis en demeure d'effectuer les travaux nécessaires dans un délai qui ne peut dépasser 8 mois. La réalisation des travaux est systématiquement contrôlée à l'expiration du délai.

En 2012, la DURL a notifié 381 mises en demeure et a déclaré 186 logements conformes après la réalisation des travaux exigés. Dans la majorité des cas, la mise en demeure n'est donc pas une sanction mais un moyen d'améliorer le parc locatif.

INTERDICTION DE MISE EN LOCATION

Elle est prononcée lorsque tous les travaux repris dans une mise en demeure n'ont pas été effectués dans les délais fixés ou, de manière immédiate, lorsque les défauts constatés sont susceptibles de mettre en péril la sécurité et la santé des occupants. Pour cette deuxième catégorie, le but de la sanction est clair : exclure du marché locatif les logements les plus délabrés ou dangereux tant qu'ils ne sont pas remis en état.

En 2012, la DURL a prononcé 150 interdictions après expiration du délai et 108 interdictions immédiates, soit un total de 258 interdictions.

INGEBREKESTELLING

Als de woning enkel technische gebreken vertoont die geen onmiddellijk gevaar betekenen voor de veiligheid of de gezondheid van de bewoners, wordt de verhuurder in gebreke gesteld om de nodige werken uit te voeren binnen een termijn die niet langer mag zijn dan 8 maanden. De uitvoering van de werken wordt bij het verstrijken van de termijn systematisch gecontroleerd.

In 2012 heeft de DGHi 381 ingebrekestellingen betekend en 186 woningen conform verklaard na uitvoering van de vereiste werken. In de meeste van die gevallen is de ingebrekestelling dus geen straf, maar een middel om de huurwoningen te verbeteren.

VERBOD OM HET GOED TE VERHUREN

Het verbod wordt uitgesproken als niet al de werken die in de ingebrekestelling worden opgelijst, binnen de vastgestelde termijn werden uitgevoerd of, onmiddellijk, als de vastgestelde gebreken de veiligheid of de gezondheid van de bewoners in gevaar kunnen brengen. In dit tweede geval is het doel van de sanctie duidelijk: de meest vervallen of gevaarlijkste woningen van de huurmarkt uitsluiten zolang ze niet gerenoveerd zijn.

In 2012 heeft de DGHi 150 keer een verbod uitgesproken na het verstrijken van de termijn en 108 keer een onmiddellijk verbod, hetzij 258 verbodsbepalingen in totaal.



AMENDES

Le fonctionnaire dirigeant de l'Inspection régionale, bénéficiant sur ce point d'un pouvoir discrétionnaire, peut imposer une amende administrative aux bailleurs de logements non conformes, sauf dans le cadre des certificats de conformité. L'amende varie de 3.000 EUR à 25.000 EUR par logement, en fonction du nombre et de la nature des défauts constatés, et elle peut être doublée en cas de récidive. Les amendes ne sont confirmées qu'après que les bailleurs aient été invités à présenter leurs arguments lors d'une audition.

Cette sanction peut s'avérer fort lourde, notamment pour la minorité de bailleurs qui louent de véritables taudis ou collectionnent les logements non conformes.

En 2012, la DIRL a notifié 194 amendes administratives provisoires pour un montant total de 1.750.600 EUR, soit un montant moyen de 9.024 EUR.

Elle a organisé 199 auditions. A l'issue de celles-ci, 156 amendes ont été infligées, pour un montant total de 1.027.333 EUR, soit un montant moyen de 6.585 EUR.

Les décisions prises après avoir entendu les bailleurs concernés confirment l'importance des auditions pour assurer les droits de la défense et garantir la proportionnalité de la sanction financière : si l'amende a été confirmée dans 32% des cas, elle a été diminuée pour 42% des dossiers et annulée à hauteur de 26%.

FRAIS ADMINISTRATIFS ET AMENDES

En 2012, la perception des frais administratifs liés aux dossiers a augmenté de manière considérable puisque le montant s'élève à 91.075 EUR : soit 85% de hausse par rapport à 2011. Cette tendance s'explique principalement par le renouvellement d'attestations de conformité, arrivées à échéance.

Quant aux recettes des amendes, celles-ci s'élèvent à 391.014 EUR pour l'exercice 2012. La tendance à la hausse se confirme puisque les recettes des amendes ont progressé de plus de 40% par rapport à l'année précédente.

ACCOMPAGNEMENT SOCIAL

Lorsqu'une décision d'interdiction de mise en location est prise par l'administration, les locataires occupants du logement concerné bénéficient d'un accompagnement social en vue de faciliter leur relogement.

Si les dispositifs prévus par l'ordonnance (octroi de 5 titres de priorité supplémentaires pour

BOETES

De leidende ambtenaar van de Gewestelijke Huisvestingsinspectie, die op dit vlak over discretionaire macht beschikt, kan de verhuurders van niet-conforme woningen een administratieve boete opleggen, behalve in het kader van de conformiteitsbewijzen. De boete varieert tussen 3 000 EUR en 25 000 EUR per woning, in functie van het aantal en van de aard van de vastgestelde gebreken. In geval van recidive kan zij verdubbelen. De boetes worden pas bevestigd nadat de verhuurders hun argumenten tijdens een hoorzitting hebben kunnen uiteenzetten. Deze sanctie kan erg zwaar zijn, vooral voor de minderheid van verhuurders die echte krotten of meerdere niet-conforme woningen verhuren.

In 2012 heeft de DGH 194 voorlopige administratieve boetes betekend voor een bedrag van 1 750 600 EUR, hetzij gemiddelde boetes van 9 024 EUR.

Ze heeft 199 hoorzittingen georganiseerd. Na afloop hiervan werden 156 boetes opgelegd voor een totaalbedrag van 1 027 333 EUR, hetzij een gemiddelde van 6 585 EUR per boete.

De beslissingen die na het horen van de betrokken verhuurders werden genomen, bevestigen het belang van de hoorzittingen voor de vrijwaring van de rechten van de verdediging en de proportionaliteit van de financiële sanctie: in 32 % van de gevallen werd zij bevestigd, maar in 42 % van de dossiers verlaagd en in 26 % zelfs geannuleerd.

ADMINISTRATIEKOSTEN EN BOETES

In 2012 werd in het kader van de dossiers een aanzienlijk hoger bedrag aan administratieve boetes geïnd: voor 91 075 EUR, hetzij 85 % meer dan in 2011. De voornaamste verklaring hiervan is de hernieuwing van de vervallen conformiteitsattesten.

Er werd met betrekking tot het boekjaar 2012 391 014 EUR geïnd aan boetes. De stijging die was ingezet, wordt bevestigd, want de inkomsten van de boetes zijn met meer dan 40 % toegenomen ten opzichte van het jaar voordien.

SOCIALE BEGELEIDING

Als het bestuur beslist dat een goed niet te huur mag worden gesteld, genieten de huurders/bewoners van de betrokken woning sociale begeleiding bij hun herhuisvesting.

De bepalingen van de ordonnantie (toekenning van 5 bijkomende voorkeurrechten bij het bekomen van een sociale woning, financiële tussenkomst van

l'obtention d'un logement social, intervention financière du Fonds régional de Solidarité) sont des outils précieux pour favoriser le relogement, ils ne peuvent suffire pour trouver une solution pour les dossiers sociaux les plus lourds. La cellule sociale assure donc, depuis 2004, un accompagnement social plus étendu que la stricte application des dispositifs du Code, via des tables du logement, une information sur les toutes les aides publiques au logement et une prise en charge globale de problématiques sociales plus larges,...

Ce travail, réalisé dans le cadre d'un large partenariat avec tous les acteurs, ne garantit toutefois pas un relogement rapide dans tous les cas et ne permet que rarement, contrairement à une idée encore trop largement répandue, d'obtenir un logement social à court terme. Il relève clairement d'une obligation de moyen, et non de résultat.

En 2012 : la cellule sociale a traité 210 nouveaux dossiers ; 135 ménages ont perçu une allocation unique de déménagement dont 101 bénéficient également d'une allocation de loyer.

Le budget engagé en 2012 pour couvrir les interventions du Fonds régional de Solidarité s'élève à 486.768,58 EUR.

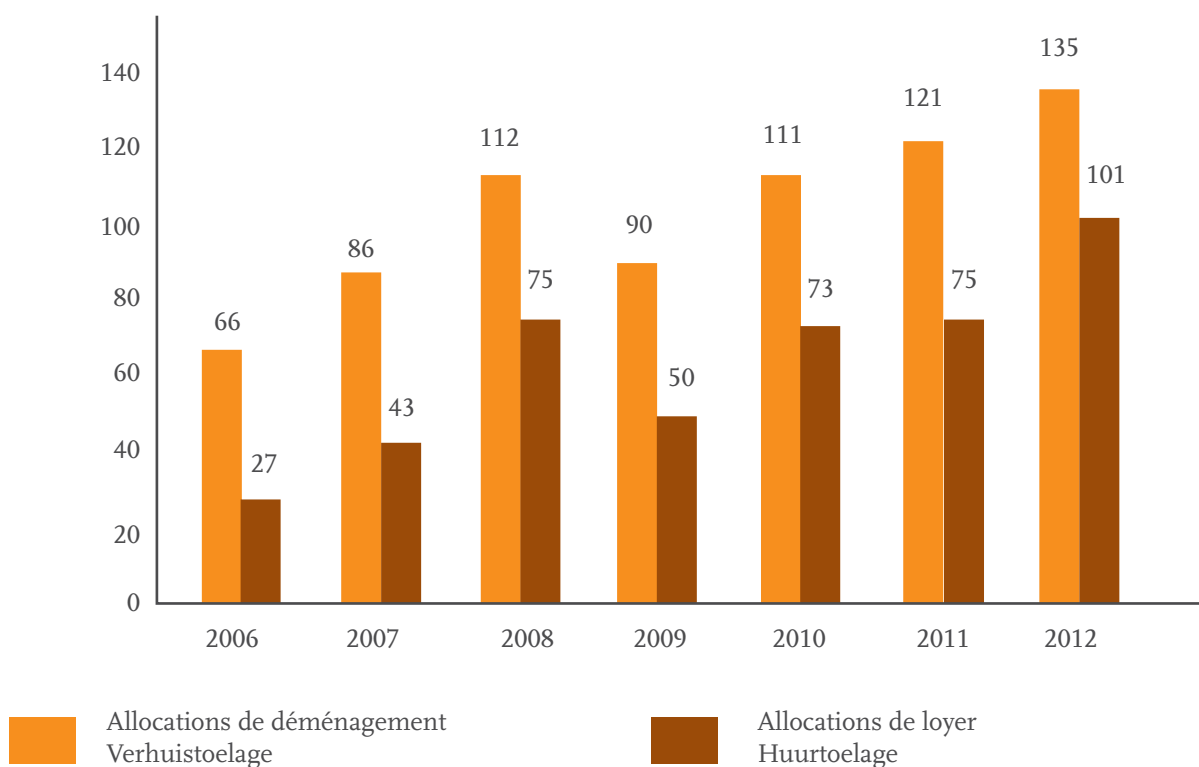
het Gewestelijk Solidariteitsfonds) zijn waardevol voor een vlottere herhuisvesting, maar ze volstaan niet om de zwaarste sociale dossiers op te lossen. Daarom zorgt de sociale cel sinds 2004 voor een ruimere sociale begeleiding dan de strikte toepassing van de bepalingen van de Code: via de Huisvestingstafels, informatie over al de overheidssteun bij huisvesting, een globale tenlasteneming van de zwaarste sociale problematieken, ...

Dit werk werd uitgevoerd via een breed partnership met al de actoren, maar garandeert niet in alle gevallen een snelle herhuisvesting en leidt slechts uitzonderlijk tot een sociale woning op korte termijn, in tegenstelling tot wat algemeen gedacht wordt. Het gaat duidelijk om een middelenverbintenis, niet om een resultaatsverbintenis.

In 2012 heeft de sociale cel 210 nieuwe dossiers behandeld; 135 gezinnen hebben een unieke verhuistoelage getrokken en 101 genieten eveneens een huurtoelage.

De begroting, opgemaakt in 2012 voor de interventies van het Gewestelijk Solidariteitsfonds, bedraagt 486 768,58 EUR.

ÉVOLUTION DU NOMBRE D'INTERVENTIONS DU FONDS RÉGIONAL DE SOLIDARITÉ (2006-2012) EVOLUTIE VAN DE INTERVENTIES VAN HET GEWESTELIJKE SOLIDARITEITSFONDS (2006-2012)



LES RECOURS CONTRE LES DÉCISIONS DE L'ADMINISTRATION

RECOURS AU GOUVERNEMENT

Le Code du Logement organise un droit de recours à l'encontre de certaines décisions prises par la Direction de l'Inspection régionale Logement (DIRL). Ces recours sont adressés au fonctionnaire délégué par le Gouvernement. Ce fonctionnaire dispose d'un délai de 30 jours pour rendre sa décision. A défaut, la décision qui fait l'objet du recours est confirmée.

La Direction Conseils et Recours (DCR) assure le traitement des dossiers soumis au fonctionnaire délégué. Son objectif est de garantir à chacun un droit de recours effectif quant au sort du bien loué et aux montants parfois très conséquents qui peuvent être réclamés au titre d'amendes administratives.

Les délais et la forme des recours sont définis dans le Code du Logement et précisés dans l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19/02/2004 portant exécution du Code du Logement.

En 2012, 131 recours ont été introduits auprès du fonctionnaire délégué.

BEROEP TEGEN DE ADMINISTRATIEVE BESLISSING

BEROEP BIJ DE REGERING

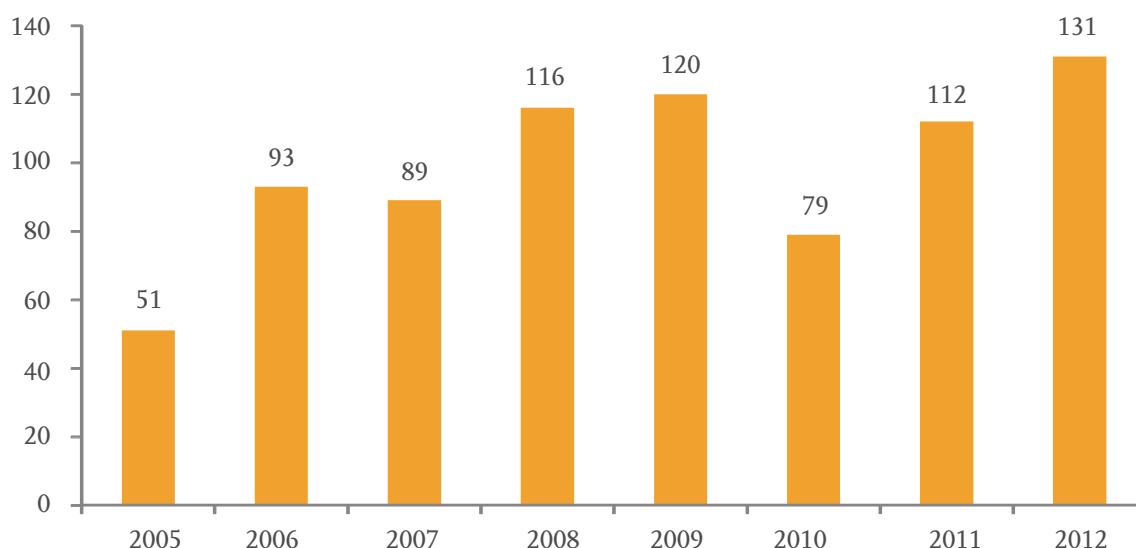
De Huisvestingscode voorziet in een recht op beroep tegen bepaalde beslissingen van de directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie (DGHi). Deze beroepschriften worden gericht aan de door de Regering gemachtigde ambtenaar. Deze neemt zijn beslissing binnen een termijn van 30 dagen. Doet hij dit niet, dan wordt de aangevochten beslissing bevestigd.

De directie Advies en Beroep (DAB) behandelt de dossiers van de gemachtigde ambtenaar. Haar prioritaire doelstelling is het veiligstellen van het recht dat iedereen heeft op een effectief beroep inzake het lot van het gehuurde goed en de vaak hoge administratieve boetes.

De termijnen en de vorm van het beroep worden bepaald in de Huisvestingscode en toegelicht in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19/02/2004 tot uitvoering van de Huisvestingscode.

In 2012 werden 131 dossiers ingediend bij de gemachtigde ambtenaar.

ÉVOLUTION DU NOMBRE DE RECOURS INTRODUITS (2005 À 2012) EVOLUTIE VAN DE INGEDIENDE BEROEPEN (2005 TOT 2012)



Hormis un pic vers le bas en 2010, le nombre de recours introduits auprès du fonctionnaire délégué connaît une croissance relativement régulière depuis le début de la mise en pratique du Code du Logement.

Op het zeer lage cijfer in 2010 na neemt het aantal beroepen bij de gemachtigde ambtenaar vrij regelmatig toe sinds het begin van de toepassing van de Huisvestingscode.

Les 131 recours traités se répartissent comme suit :

- ▶ 79 recours contre des amendes administratives dont 42 ont été confirmées, 23 diminuées, 1 annulée ; 12 recours ont été déclarés irrecevables et 1 recours n'a pas fait l'objet d'une décision du fonctionnaire délégué dans les délais légaux et a abouti à la confirmation de la décision prononcée par le fonctionnaire dirigeant
- ▶ 41 recours contre des interdictions de mise en location dont 27 ont été confirmées et une a été réformée par le fonctionnaire délégué; 11 recours ont été déclarés irrecevables et 2 sans objet
- ▶ 8 recours contre la décision de la DIRL déclarant le logement conforme à l'issue de la visite de contrôle après mise en demeure de réaliser des travaux dans le logement dont 7 ont été confirmées et une a été réformée en interdiction
- ▶ 1 recours contre une décision de refus d'attestation de conformité qui a été confirmée.

Ces résultats montrent que le fonctionnaire délégué suit le plus souvent la décision rendue en première instance par la DIRL. Les amendes, parfois diminuées, sont rarement supprimées. Les interdictions sont généralement confirmées.

LES RECOURS AU CONSEIL D'ÉTAT

En 2012, 13 recours ont été introduits au Conseil d'Etat à l'encontre de décisions du fonctionnaire délégué. Ces recours sont gérés par la DCR qui assiste l'avocat désigné par le Gouvernement pour défendre les intérêts de la Région. Elle lui fournit un dossier administratif complet et communique ses commentaires par rapport à la requête introduite. Enfin, elle approuve le travail de l'avocat préalablement au dépôt des actes de procédures au Greffe de la Haute Juridiction Administrative.

Durant la même année, le Conseil d'Etat a pris un arrêt dans 15 dossiers. Plus spécifiquement, il s'agit d'un arrêt d'annulation (de la décision du fonctionnaire délégué), de 12 arrêts de rejet du recours introduit (d'où le maintien de la décision du fonctionnaire délégué) et de la prise d'acte de 2 désistements de la procédure.

De 131 behandelde beroepen worden ingedeeld als volgt:

- ▶ 79 beroepen tegen administratieve boetes, waarvan er 42 werden bevestigd, 23 verlaagd, 1 geannuleerd; 12 beroepen werden niet-ontvankelijk verklaard en in 1 beroep heeft de gemachtigde ambtenaar niet binnen de wettelijke termijn een beslissing getroffen zodat de beslissing van de leidende ambtenaar werd bevestigd
- ▶ 41 beroepen tegen verhuurverbod, waarvan de gemachtigde ambtenaar er 27 heeft bevestigd, 1 hervormd; 11 werden er niet-ontvankelijk verklaard en 2 beroepen werden zonder voorwerp verklaard
- ▶ 8 beroepen tegen de beslissing van de DGH om de woning conform te verklaren na het controlebezoek naar aanleiding van de aanmaning tot het uitvoeren van werken in de woning, waarvan er 7 werden bevestigd en 1 werd hervormd tot verbod
- ▶ 1 beroep tegen een beslissing tot weigering van conformiteitsattest, die werd bevestigd.

Deze resultaten tonen dat de gemachtigde ambtenaar meestal de beslissing in eerste aanleg van de DGH volgt. De boetes worden soms verlaagd, maar zelden geschrapt. Het verhuurverbod wordt meestal bevestigd.

BEROEP BIJ DE RAAD VAN STATE

In 2012 werden bij de Raad van State 13 beroepen ingediend tegen beslissingen van de gemachtigde ambtenaar. Deze beroepen worden beheerd bij de DAB, die de advocaat bijstaat die door de Regering werd aangeduid om de belangen van het Gewest te verdedigen. De DAB bezorgt hem een volledig administratief dossier en deelt hem zijn commentaar bij het ingediende verzoek mee. Ten slotte keurt zij het werk van de advocaat goed vooraleer de procedurele akten ter griffie van het hoog bestuurlijk rechtscollege worden neergelegd.

Eveneens in 2012 heeft de Raad van State in 15 dossiers een arrest gevel. Het betreft meer bepaald een vernietigingsarrest (vernietiging van de beslissing van de gemachtigde ambtenaar), 12 verwerpingsarresten (verwerping van het ingediende beroep - vanwaar het behoud van de beslissing van de gemachtigde ambtenaar) en 2 kennisnames van afstand van de procedure.

7 L'INFORMATION ET LA SENSIBILISATION DU PUBLIC

SITE INTERNET

L'année 2012 est une année charnière pour la Direction du Logement. Elle s'est dotée d'un nouvel outil de communication, www.logement.irisnet.be, qui constitue une porte d'entrée sur l'ensemble des informations concernant le logement. A n'importe quel moment, chaque bruxellois et organisation a désormais la possibilité de trouver les informations précédemment disponibles uniquement sur place. Le Centre d'Information du Logement (CIL) coordonne le contenu du site avec les différents partenaires régionaux concernés.

www.logement.irisnet.be fournit toutes informations sur le logement et formulaires de demande.

LIGNE TÉLÉPHONIQUE

Inspection régionale du Logement

02.204.12.80 de 9h00 à 12h00

CIL

0800.40.400 de 9h00 à 12h00 (gratuit) en semaine

COURRIEL

Inspection régionale du Logement

codedulogement@mrbc.irisnet.be

aatl.inspect2loge@mrbc.irisnet.be

CIL

aatl.logement@mrbc.irisnet.be

LES GUICHETS

L'accueil en matière de logement se compose de trois parties :

- ▶ Les guichets de la Direction du Logement, pour la réception et le suivi des dossiers relatifs aux primes et aux allocations. Tous les jours ouvrables de 9h00 à 12h00
- ▶ L'accueil de l'Inspection régionale du Logement pour les attestations, certificats et attestations de contrôle de conformité ainsi que pour les plaintes. Tous les jours ouvrables de 9h00 à 12h00
- ▶ Les guichets du Centre d'Information du Logement (CIL), pour les informations générales concernant le logement. Mardi et jeudi de 14h00 à 16h00.

Centre de Communication Nord, niveau 1,5

Rue du Progrès 80 - 1035 BRUXELLES

7 INFORMATIE EN SENSIBILISERING VAN DE BURGER

WEBSITE

2012 is voor de directie Huisvesting een scharnierjaar. Ze kreeg er een nieuw communicatiemiddel bij, www.huisvesting.irisnet.be, een schat aan informatie over huisvesting. Elke Brusselaar of organisatie kan om het even wanneer de gegevens vinden die vroeger enkel ter plaatse beschikbaar waren.

Het WoonInformatieCentrum (WIC) coördineert de inhoud van de site met de verschillende betrokken partners in het Gewest.

www.huisvesting.irisnet.be, al de informatie over huisvesting en aanvraagformulieren

TELEFOON

Gewestelijke Huisvestingsinspectie

02 204 12 80 van 9.00 tot 12.00 u.

WIC

0800 40 400 van 9.00 tot 12.00 u. (gratis) tijdens de week

MAIL

Gewestelijke Huisvestingsinspectie

huisvestingsinspectie@mbhg.irisnet.be

broh.huisvestingsinspectie@mbhg.irisnet.be

WIC

broh.huisvesting@mbhg.irisnet.be

DE LOKETTEN

Het onthaal Huisvesting bestaat uit drie delen:

- ▶ de loketten van de directie Huisvesting, voor de ontvangst en de opvolging van de dossiers inzake premies en toelagen. Elke werkdag van 9.00 tot 12.00 u.
- ▶ het loket van de Gewestelijke Huisvestingsinspectie voor attesten, conformiteitscontroleattesten en certificaten en klachten. Elke werkdag van 9.00 tot 12.00 u.
- ▶ het onthaal van het WoonInformatieCentrum (WIC), voor algemene informatie betreffende huisvesting. Dinsdag en donderdag van 14.00 tot 16.00 u.

Communicatiecentrum Noord (niveau 1,5),

Vooruitgangstraat 80 - 1035 BRUSSEL

LE CENTRE D'INFORMATION DU LOGEMENT (CIL)

Le Centre d'Information du Logement (CIL) a pour missions de :

- ▶ Centraliser toutes données relatives aux législations, réglementations et organismes présentant un lien direct ou indirect avec le logement en Région de Bruxelles-Capitale
- ▶ Donner à toute personne intéressée une information de première ligne
- ▶ Orienter les personnes vers les services compétents.

En 2012, le CIL a reçu 6.605 visiteurs (pour 8.830 en 2011). Il a répondu à 6.734 appels téléphoniques (pour 6.303 en 2011) et traité 716 courriels (pour 797 en 2011).

Le Centre d'Information du Logement (CIL) coordonne le contenu du site internet avec les différents partenaires régionaux concernés.

Le CIL a également participé activement à l'accueil au stand de la Direction du Logement à Batibouw.

LES PUBLICATIONS

Le CIL a mis à disposition du public des feuillets d'information à propos de divers aspects du logement en Région de Bruxelles-Capitale.

HET WOONINFORMATIECENTRUM (WIC)

Het WoonInformatieCentrum (WIC) heeft volgende opdrachten:

- ▶ al de gegevens centraliseren met betrekking tot de wetgeving, de regelgeving en de organisaties met een rechtstreekse of onrechtstreekse band met huisvesting in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
- ▶ aan alle geïnteresseerden eerstelijnsinformatie verschaffen
- ▶ doorverwijzen naar de bevoegde diensten.

In 2012 kreeg het WIC 6 605 bezoekers over de vloer (8 830 in 2011). Het beantwoordde 6 734 telefoons (tegen 6 303 in 2011) en behandelde 716 mails (797 in 2011).

Het WoonInformatieCentrum (WIC) coördineert de inhoud van de website met de verschillende betrokken partners in het Gewest.

Het heeft actief meegewerkt aan het onthaal op de stand van de directie Huisvesting op Batibouw.

PUBLICATIES

Het WIC heeft info-folders afgewerkt over verschillende aspecten van huisvesting in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.



PERSPECTIVES 2013

LA NOUVELLE CELLULE LOGEMENTS INOCCUPÉS

En 2013, la nouvelle Cellule Logements Inoccupés de la Direction du Logement continuera à se développer, afin d'exécuter plus efficacement sa mission de lutte contre l'inoccupation des logements.

Elle entend ainsi intensifier son action en verbalisant les propriétaires en infraction à l'art. 23 duodecies du Code du Logement, mais également continuer son approche préventive en orientant ceux qui désirent remettre leurs logements dans le marché locatif vers les services adéquats : primes à la rénovation, prise en gestion par les Agences Immobilières Sociales (AIS), etc.

Le gestionnaire Hydrobru devrait transmettre, dans le courant de 2013, une liste des adresses en sous-consommation d'eau dans les 8 communes qui n'étaient pas encore reprises dans la liste de 2012.

Dans le combat contre les logements vides, la connaissance et le contact avec le terrain (communes, associations agréées) seront indispensables pour atteindre un niveau d'efficacité optimal. La collaboration avec les communes devra être renforcée et la prise en gestion par AIS encouragée.

Par ailleurs, avec le concours d'un opérateur public, la procédure visant à appliquer le droit de gestion publique grâce à un projet pilote, devra être amorcée en 2013.

Enfin, une attention particulière sera apportée à la problématique spécifique des étages vides au-dessus des commerces.

LE CENTRE D'INFORMATION DU LOGEMENT (CIL)

En 2013, le CIL sera le moteur du développement de l'information et de la communication de la Direction du Logement. Son objectif est d'adapter son organisation et ses outils au contexte social et sociétal actuel.

Il poursuivra cette année encore la coordination du contenu du portail régional du logement www.logement.irisnet.be. Il renforcera sa collaboration avec les partenaires pour mettre l'ensemble des informations disponibles à disposition du citoyen bruxellois.

VOORUITZICHTEN 2013

DE NIEUWE CEL LEEGSTAANDE WONINGEN

In 2013 zal de nieuwe cel Leegstaande Woningen van de directie Huisvesting zich verder uitbreiden om de leegstand nog efficiënter te bestrijden.

Zij wil haar activiteit nog opdrijven door een boete op te leggen aan eigenaars die art. 23 duodecies van de Huisvestingscode overtreden. Daarnaast zet zij haar preventiewerk voort en oriënteert ze wie zijn woning terug op de huurmarkt wil brengen, naar de gepaste diensten: renovatiepremies, beheer door de Sociale Verhuurkantoren (SVK's), etc.

De Brusselse waterbeheerder Hydrobru zal in 2013 een lijst met de adressen bezorgen waar het waterverbruik onder het gemiddelde ligt in de 8 gemeenten die nog niet in de lijst van 2012 voorkomen.

Een goede kennis van de situatie en contact op het terrein (gemeenten, erkende verenigingen) zijn essentieel voor een efficiënte strijd tegen woningleegstand. De samenwerking met de gemeenten moet worden versterkt en het beheer door de SVK's moet worden aangemoedigd.

Met de hulp van een overheidsbeheerder zal in 2013 dankzij een pilootproject de procedure worden opgestart houdende de toepassing van het openbaar beheersrecht.

Ten slotte wordt aandacht besteed aan het specifieke probleem van de leegstaande verdiepingen boven de handelszaken.

HET WOONINFORMATIECENTRUM (WIC)

In 2013 zal het WIC de drijvende kracht zijn achter de uitbouw van de informatie en de communicatie van de directie Huisvesting. De bedoeling is om haar organisatie en haar tools aan de huidige sociale en maatschappelijke context aan te passen.

Het WIC zal ook de inhoud coördineren van de gewestelijke portaalsite van de huisvesting (www.huisvesting.irisnet.be). Het werkt aan de samenwerking met de partners om al de informatie ter beschikking te stellen van de Brusselse burger.

Il mettra progressivement en place des outils interactifs, tels que la cartographie des primes et la centralisation des formulaires de demande.

Le CIL participera également à la mise en place d'un « call center » commun à l'ensemble de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement. L'objectif est d'offrir aux interlocuteurs un numéro de téléphone unique pour atteindre les différents services concernés.

Finalement, le CIL mettra ses publications à jour et créera un mini-guide destiné à informer le grand public, parallèlement aux autres outils, à propos des aides et dispositifs en matière de logement dans la Région de Bruxelles-Capitale.

De manière générale, il s'attachera à améliorer l'accessibilité et la qualité de son information.

LA CELLULE ADIL

La Cellule ADIL (Allocation de Déménagement-installation et d'Intervention dans le Loyer) de la Direction du Logement débutera en 2013 le processus de transition entre la législation du 22/12/2004 actuellement d'application et le futur arrêté en cours de finalisation.

Dans ce cadre, elle sera dotée d'une nouvelle application informatique (voir ci-dessous) permettant traiter de manière optimale les demandes dépendant du nouveau texte de loi. Ce nouveau système d'introduction de dossiers devrait engendrer une optimisation du confort de travail et du délai de traitement des demandes.

LA CELLULE POLITIQUE DU LOGEMENT

La cellule Politique du Logement de la Direction du Logement continuera à se consacrer au suivi des politiques menées en matière de logement (recherche d'informations et réalisation d'analyses dans le cadre de différents projets) ainsi qu'au support administratif de ces politiques, principalement par la réalisation de marchés publics.

Différents projets bénéficieront d'un tel accompagnement durant l'année 2013, notamment:

- ▶ La mise en place d'un Community Land Trust (CLT) à l'échelle de la Région de Bruxelles-Capitale. Un CLT est une organisation sans but lucratif qui acquiert, possède et gère des terrains et des bâtiments pour le bien de la collectivité afin de les maintenir accessibles aux revenus les plus bas. Le système est caractérisé par un

Geleidelijk zullen de interactieve middelen op punt gesteld worden, zoals de cartografie van de premies en de centralisatie van de aanvraagformulieren.

Het WIC zal ook deelnemen aan de oprichting van een gemeenschappelijk call center voor het hele Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting. Al de betrokken diensten moeten via een enkel telefoonnummer bereikbaar worden voor de burger.

Ten slotte zal het WIC haar publicaties actualiseren en een kleine gids voor het grote publiek ontwerpen, tegelijk met informatiemiddelen over de steunmaatregelen en de voorzieningen inzake huisvesting in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Globaal zal het zich toelagen op de vlottere toegankelijkheid en op de betere kwaliteit van zijn informatie.

DE CEL VIBH

De cel VIBH (Verhuis- en installatietoelage en bijdrage in het huurgeld) van de directie Huisvesting zal in 2013 het overgangsproces opstarten tussen de wetgeving van 22/12/2004 die nu van toepassing is, en het besluit waaraan momenteel de laatste hand wordt gelegd.

Daarom zal zij worden uitgerust met een nieuwe informaticatoepassing (zie verder) waarmee zij de aanvragen, die van de nieuwe regelgevende tekst afhangen, optimaal kan behandelen. Dit nieuwe systeem voor de indiening van dossiers moet het werkcomfort en de behandelingstermijn van de aanvragen optimaliseren.

DE CEL HUISVESTINGSBELEID

De cel Huisvestingsbeleid van de directie Huisvesting zal zich blijven wijden aan de opvolging van het huisvestingsbeleid (opzoeken van gegevens en uitvoeren van analyses in het kader van diverse projecten). Ze zal ook blijven zorgen voor de administratieve ondersteuning van dit beleid, vooral door middel van overheidsopdrachten.

In 2013 zullen meerdere projecten zo'n begeleiding genieten, vooral voor:

- ▶ de oprichting van een Community Land Trust (CLT) op de schaal van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Een CLT is een organisatie zonder winstbejag, die ten gunste van de gemeenschap gronden en gebouwen verwerft, bezit en beheert om deze toegankelijk te houden voor de laagste inkomens. Het systeem wordt gekenmerkt door een ontdubbeling van de eigendom

dédoublément de la propriété dans lequel le CLT possède le sol, tandis que l'acheteur devient propriétaire de son logement, ce qui permet de réduire le coût de celui-ci

- ▶ La réhabilitation en logements d'étages vides situés au-dessus des commerces
- ▶ L'accompagnement de la rationalisation du secteur du logement social
- ▶ La réalisation d'une mission d'étude relative au logement étudiant
- ▶ La préparation de la régionalisation du régime de réductions et de crédits d'impôts afférents à la maison d'habitation, existant actuellement en Belgique.

LES PROJETS DE MODERNISATION DES SERVICES AU PUBLIC

La Direction du Logement continuera à s'investir en 2013 dans la modernisation de ses services en mettant en place les projets suivants :

- ▶ La réforme des guichets d'introduction de dossiers vise à améliorer les délais de traitement de ceux-ci en procédant à une notification immédiate au citoyen du caractère complet ou non de son dossier.

L'importante évolution, lors de dossier incomplet, consiste à délivrer une attestation reprenant les documents manquants. Celle-ci sera remise avec le dossier incomplet au demandeur. Si la demande est complète, c'est un accusé de réception qui lui sera remis.

- ▶ En tant que prolongement de ce projet, une autre l'application visera, via le site portail du logement et/ou avec l'aide des associations œuvrant à l'insertion par le logement, à permettre au citoyen de tester la complétude de sa demande de prime ou d'aide.

- ▶ Le projet « sources authentiques » consistera en l'établissement des communications pour le recueil électronique de données à caractère personnel en provenance des sources authentiques du Registre National et du Service Public Fédéral Finances. Il s'agit par exemple de l'accès à la donnée « revenu global du ménage ».

Dès l'obtention de toutes ces autorisations de la part de Commission de Protection de la Vie Privé, la Direction du Logement coordonnera la rencontre des acteurs fonctionnels chargés de l'implémentation technique de l'application.

Par ailleurs, une autre demande d'autorisation de communication électronique de données auprès de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale concernera les personnes handicapées et les revenus de remplacement qu'elles perçoivent éventuellement.

waarbij de CLT de grond bezit, terwijl de koper de eigenaar wordt van zijn woning, waardoor de prijs ervan kan dalen

- ▶ Leegstaande verdiepingen boven de handelszaken renoveren tot woningen
- ▶ De rationalisering van de sector van de sociale huisvesting begeleiden
- ▶ Een studieopdracht uitvoeren over studenten-huisvesting
- ▶ De voorbereiding van de regionalisering van de momenteel in België bestaande belastingverminderingen en -kredieten met betrekking tot de woning.

DE PROJECTEN VOOR DE MODERNISERING VAN DE DIENSTVERLENING AAN DE BURGER

De directie Huisvesting zal zich in 2013 blijven toelagen op de modernisering van haar dienstverlening. Ze zal dit doen d.m.v. volgende projecten:

- ▶ De hervorming van de loketten voor de indiening van de dossiers om de behandelingstermijnen ervan in te korten, door de burger meteen mee te delen of zijn dossier volledig is of niet.

De belangrijkste verandering is dat, als een dossier onvolledig is, een attest wordt afgegeven met de lijst van de ontbrekende documenten. De aanvrager ontvangt dat attest samen met zijn onvolledige dossier. Is de aanvraag volledig, dan ontvangt hij een ontvangstbewijs.

- ▶ In het verlengde van dit project komt er een toepassing waarmee de burger zelf op de portaal-site van huisvesting en/of met de hulp van de verenigingen die ijveren voor de inschakeling via huisvesting, zal kunnen nagaan of zijn aanvraag voor een premie of een financiële steun volledig is.

- ▶ Het project 'authentieke bronnen' betreft het tot stand brengen van elektronische verbindingen om persoonlijke gegevens te verzamelen die aanwezig zijn bij het Rijksregister en de Federale Overheidsdienst Financiën. Het zal bijvoorbeeld gaan over de toegang tot de informatie over het globale gezinsinkomen.

Zodra zij al deze vergunningen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zal hebben ontvangen, zal de directie Huisvesting de ontmoeting coördineren van de functionele actoren van de technische implementatie van de toepassing.

Een andere aanvraag tot vergunning voor de elektronische communicatie van gegevens bij de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid zal betrekking hebben op mindervaliden en

- ▶ Plusieurs projets seront mis sur pied pour une nouvelle application de traitement des primes et des ADILs permettant un suivi plus efficaces des dossiers. Ceux-ci constitueront une base pour un traitement informatisé.
- ▶ En 2012, la mission de confection d'un plan comptable minimum normalisé, adapté pour les Agences Immobilières Sociales, a été finalisée.
La rédaction de ce plan comptable a été finalisée fin 2012 et son application à l'ensemble des AIS débutera en 2013. Ce plan comptable devrait permettre, à terme, un monitoring plus efficace du secteur ainsi qu'un changement dans les modalités de contrôles des subventions.

LES PROJETS EN LIEN AVEC L'UNION EUROPÉENNE

La Direction du Logement participera activement en 2013 à l'élaboration des projets que la Région fera valoir auprès de l'Union européenne. Sont ici concernés la rénovation énergétique des logements et les projets innovants sur le plan de l'adaptation de l'offre de logements aux réalités socio-économiques des habitants de la Région (habitations pour les personnes âgées, habitats groupés...). La Direction du Logement assurera l'orientation stratégique des moyens et établira des partenariats avec les acteurs actifs dans le secteur du logement.

LE SECRÉTARIAT DU CONSEIL CONSULTATIF DU LOGEMENT (CCL)

La Direction du Logement continuera à assumer le secrétariat du Conseil Consultatif du Logement, une mission entamée en 2012. L'année 2013 s'annonce particulièrement chargée en initiatives politiques. La réactivation du site Internet du Conseil Consultatif du Logement sera aussi mise à l'ordre du jour.

LA QUALITÉ ET LA SÉCURITÉ DES LOGEMENTS MIS EN LOCATION

La Direction de l'Inspection régionale du Logement (DIRL), responsable de la qualité et de la sécurité des logements mis en location, mettra l'accent en 2013 sur les quatre points suivants :

- ▶ **Mise en œuvre de la modification du Code bruxellois du Logement et de ses arrêtés d'application.** L'entrée en vigueur des modifications du Code bruxellois du Logement et de ses arrêtés d'application, dont celui définissant les exigences minimales de sécurité, de salubrité et d'équipement, sera sans nul doute l'un des temps forts de l'année 2013.
L'administration mettra naturellement tout

het vervangingsinkomen dat zij eventueel ontvangen.

- ▶ Verschillende projecten zullen worden opgezet voor een nieuwe toepassing voor de behandeling van premies en VIBH's die een efficiëntere dossieropvolging mogelijk maakt. Op basis daarvan zal een digitale toepassing worden uitgewerkt.
- ▶ In 2012 werd de opmaak van een minimum-indeling van het algemeen rekenstelsel, aangepast aan de Sociale Verhuurkantoren, afgerond. Het plan werd eind 2012 afgewerkt en de toepassing ervan op al de SVK's zal in 2013 van start gaan. Dankzij dit rekenstelsel zou op termijn de monitoring van de sector efficiënter moeten verlopen en zouden de controlemodaliteiten van de subsidies kunnen worden aangepast.

DE PROJECTEN IN VERBAND MET DE EUROPESE UNIE

De directie Huisvesting zal in 2013 actief deelnemen aan de uitwerking van de gewestelijke projecten voor de Europese Unie. Het betreft de energievernieuwing van de woningen en de vernieuwende projecten op het vlak van de aanpassing van het woningaanbod aan de socio-economische realiteit van de bewoners in het Gewest (woningen voor ouderen, groepswohnungen, ...). De directie Huisvesting zal de strategische oriëntering van de middelen en de samenstelling van partnerships met de actoren in de huisvestingssector verzorgen.

HET SECRETARIAAT VAN DE ADVIESRAAD VOOR HUISVESTING (ARH)

De directie Huisvesting blijft het secretariaat waarnemen van de Adviesraad voor Huisvesting, een opdracht die ze in 2012 op zich nam. 2013 wordt een druk jaar met vele politieke initiatieven. Ook de activering van de website van de Adviesraad voor Huisvesting staat op de agenda.

KWALITEIT EN VEILIGHEID VAN DE TE HUUR GESTELDE WONINGEN

De directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie (DGHi) is verantwoordelijk voor de kwaliteit en de veiligheid van de te huur gestelde woningen. In 2013 zal zij op volgende vier punten de klemtoon leggen:

- ▶ **Wijziging van de Brusselse Huisvestingscode en van haar toepassingsbesluiten.** De inwerkingtreding van de wijzigingen van de Brusselse Huisvestingscode en van haar toepassingsbesluiten, waaronder de bepaling van de elementaire verplichtingen voor veiligheid, gezondheid en uitrusting, zal

en œuvre pour appliquer ces modifications de manière efficace et efficiente. Ces changements seront aussi l'occasion pour l'Inspection régionale de questionner sa propre pratique et éventuellement d'établir de nouveaux choix stratégiques.

- ▶ **Meilleure collaboration avec les communes.** La collaboration avec les communes sera, dans un premier temps, développée dans le cadre de quatre projets pilotes. Ces projets permettront de creuser toutes les pistes de synergie, du volet social au volet purement répressif, puis de généraliser une collaboration systématique avec les 19 communes.
- ▶ **Meilleure collaboration avec le Parquet.** La bonne collaboration avec le Parquet du Procureur du Roi de Bruxelles sera développée de manière plus structurelle. La volonté de renforcer la qualité et l'efficacité de ce dispositif passera par une définition des priorités communes aux deux entités et la mise en place d'un cadre plus précis, notamment avec la création d'un « kit d'intervention ».
- ▶ **Transversalité au sein de l'AATL.** Comme toutes les autres directions de l'AATL, l'Inspection régionale du Logement souhaite développer les logiques transversales. En 2013, elle renforcera et structurera sa collaboration avec la Direction du Logement, la Direction de la Rénovation urbaine et la Direction Conseils et Recours, afin de mieux articuler les différents dispositifs.

RECOURS EN MATIÈRE D'INSPECTION DES LOGEMENTS

La Direction Conseils et Recours continuera dans la lignée de son objectif précédent qui est de statuer dans les délais sur 100% des recours introduits afin de garantir aux bailleurs et aux locataires un droit de recours effectif contre les décisions de la DURL. Elle sera également attentive aux droits de la défense de chacun et organisera les auditions nécessaires à la bonne instruction des recours, conformément à ce que préconise la jurisprudence récente du Conseil d'Etat.

L'année 2013 présentera aussi de nombreux défis suite à l'entrée en vigueur prochaine d'un nouveau Code du Logement qui nécessitera un examen approfondi et une adaptation des procédures de traitement des dossiers aussi bien en première instance que lors des recours.

ongetwijfeld een hoogtepunt van 2013 zijn.

Het bestuur zal er uiteraard alles aan doen om deze wijzigingen efficiënt toe te passen. Dit zal voor de DGHi ook de gelegenheid zijn om haar eigen werkwijze in vraag te stellen en eventueel nieuwe strategische keuzes te maken.

- ▶ **Betere samenwerking met de gemeenten.** De samenwerking met de gemeenten zal in een eerste fase in vier pilootprojecten worden ontwikkeld. Zo zal een grondige analyse mogelijk zijn van de synergiepistes, van het sociale luik tot het louter repressieve luik, en kan de samenwerking systematisch tot de 19 gemeenten worden uitgebreid.
- ▶ **Betere samenwerking met het parket.** De goede samenwerking met het parket van de procureur des Konings van Brussel wordt op structurele wijze uitgebouwd. Het streven naar een betere kwaliteit en een grotere efficiëntie zal verlopen via de bepaling van de gemeenschappelijke prioriteiten en de opmaak van een nauwkeurig kader, in het bijzonder door de creatie van een 'interventiekijl'.
- ▶ **Transversaliteit binnen het BROH.** Zoals de andere directies van het BROH wil ook de Gewestelijke Huisvestingsinspectie de transversaliteit ontwikkelen. In 2013 zal zij haar samenwerking met de directie Huisvesting, de directie Stadsvernieuwing en de directie Advies en Beroep versterken en structureren, met het oog op een efficiëntere werking.

BEROEPEN OP HET VLAK VAN HUISVESTINGS-INSPECTIE

De directie Advies en Beroep blijft haar doel nastreven, nl. binnen de termijnen een uitspraak doen in 100 % van de ingediende dossiers om het efficiënte recht op beroep voor verhuurders en huurders tegen de beslissingen van de DGHi te garanderen. Ze zal ook oog hebben voor eenieders recht op verdediging en de nodige hoorzittingen organiseren voor een goede behandeling van de beroepen, conform de aanbevelingen in de recente jurisprudentie van de Raad van State.

De vele uitdagingen in 2013 naar aanleiding van de inwerkingtreding - binnenkort - van een nieuwe Huisvestingscode zullen grondig onderzoek vergen en tot de aanpassing moeten leiden van de behandelingsprocedure, zowel in eerste aanleg als tijdens de beroepen.



PERSPECTIVES 2013 DE AATL

VOORUITZICHTEN 2013 VAN HET BROH

L'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement est particulièrement attentive à la qualité des services qu'elle fournit aux citoyens. Un service optimal aux citoyens requiert un processus d'amélioration continue. En 2013, l'AATL souhaite relever 6 grands défis.

1 ASSURER UNE COLLABORATION OPTIMALE ENTRE L'AATL ET LES AUTRES ACTEURS RÉGIONAUX ET COMMUNAUX ACTIFS SUR LE TERRAIN BRUXELLOIS

Concrètement, l'AATL souhaite développer davantage la plateforme Région/19 communes en vue de mettre en œuvre une politique cohérente et transversale d'aménagement du territoire et de logement notamment en termes d'interprétation des textes réglementaires, de pratiques administratives et de poursuites des infractions. Cette plateforme doit également permettre d'atteindre l'objectif des 15% de logements de gestion publique à finalité sociale que s'est fixé le Gouvernement régional bruxellois.

2 POURSUIVRE LE DÉVELOPPEMENT DES STRUCTURES DE CONCERTATION ET DE COORDINATION AVEC LES ACTEURS DU MONDE POLITIQUE

Il s'agit notamment de créer par ministre ou secrétaire d'état, un « conseil stratégique » permettant une concertation entre les responsables politiques et les hauts fonctionnaires au sujet des objectifs stratégiques et opérationnels de l'administration (définition des priorités, planification, suivi, évaluation...). Ces conseils stratégiques agiront comme plateformes de préparation, d'intégration et de coordination de la politique menée en matière de planification, d'urbanisme, de patrimoine, de logement et de rénovation urbaine.

3 POURSUIVRE LA RECHERCHE DE TRANSVERSALITÉ AU SEIN DE L'AATL

Les initiatives politiques requièrent de plus en plus une approche transversale intégrée. Les matières complexes nécessitent une approche qui englobe simultanément tous les aspects. L'organisation du travail par « projet » et la composition d'équipes

Het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting ziet bijzonder toe op de kwaliteit van haar dienstverlening aan de burgers. De dienstverlening aan de burgers kan pas optimaal zijn als ze voortdurend wordt bijgestuurd. In 2013 wil het BROH 6 uitdagingen aangaan.

1 EEN OPTIMALE SAMENWERKING TUSSEN HET BROH EN DE ANDERE GEWESTELIJKE EN GEMEENTELIJKE ACTOREN OP HET BRUSSELSE GRONDGEBIED

Concreet wil het BROH het platform Gewest/19 gemeenten voort uitbouwen om te komen tot een coherent en transversaal beleid voor ruimtelijke ordening en huisvesting. Dit geldt met name voor de interpretatie van de regelgevende teksten, de administratieve praktijken en de vervolging van inbreuken. Via dit platform wil de Brusselse gewestregering het doel bereiken dat ze zich heeft gesteld, nl. 15 % woningen met een sociaal doel in overheidsbeheer.

2 VERDERE ONTWIKKELING VAN DE OVERLEG- EN COÖRDINATIESTRUCTUREN MET DE ACTOREN UIT DE POLITIEKE WERELD

Het gaat in de eerste plaats om de oprichting van een beleidsraad per minister of staatssecretaris, voor het overleg tussen de politiek verantwoordelijken en de hoge functionarissen over strategische en operationele doelstellingen van het bestuur (bepaling van de prioriteiten, planning, opvolging, evaluatie, ...). Deze beleidsraden zullen als platformen fungeren voor de voorbereiding, de integratie en de coördinatie van het beleid voor planning, stedenbouw, erfgoed, huisvesting en stadsvernieuwing.

3 VERDER ONDERZOEK VAN DE TRANSVERSALITEIT BINNEN HET BROH

De beleidsinitiatieven vergen steeds meer een geïntegreerde transversale benadering. De complexe materies vereisen een simultane benadering van al de aspecten. Via de organisatie van het werk per project en de samenstelling van

multidisciplinaires permettent de tenir compte de tous les tenants et aboutissants d'un dossier. Les apports des différentes disciplines contribuent à un avancement plus rapide et plus efficace ainsi qu'à une amélioration de la qualité. En 2013, l'accent sera par exemple mis sur le développement du rôle transversal de la Direction Conseils et Recours, que ce soit dans sa mission de traitement des dossiers recours ou dans celle de conseil juridique. L'administration souhaite également développer une bibliothèque juridique virtuelle, mémoire interne et interactive, permettant une meilleure communication des connaissances juridiques en matière d'urbanisme au sein de l'AATL. Dans un second temps, cette bibliothèque permettra à la Région de systématiser son soutien juridique aux communes.

4 RENFORCER L'ORIENTATION « CITOYEN » DANS LE DÉVELOPPEMENT DE SES ACTIVITÉS

En 2013, dans le cadre d'un projet transversal à l'ensemble du Ministère, chaque unité administrative élaborera un plan d'action visant à développer davantage ou renforcer l'attention qu'elle porte à l'ensemble de ses « clients », internes ou externes selon le cas. Les trois workshops prévus par unité administrative seront l'occasion de réfléchir aux attentes et aux besoins de leurs clients et à l'écart existant entre les services fournis et ces attentes et besoins. A moyen terme, l'AATL souhaite aussi procéder à une analyse systématique de ses procédures de travail dans un objectif de simplification administrative. Elle a également pour objectif de créer un accueil centralisé pour l'information relative aux permis d'urbanisme. A court terme, la traçabilité de l'évolution du dossier doit être rendue possible en ligne pour les acteurs institutionnels et les demandeurs privés concernés, grâce à internet et à la plateforme informatique Nova.

5 ACQUÉRIR DAVANTAGE L'IMAGE DE POINT DE CONTACT VIS-À-VIS DES CITOYENS ET DES INSTITUTIONS, D'ACTEUR-CLÉ EN MATIÈRE D'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE ET DE LOGEMENT

Cet objectif passera notamment par la définition d'une identité graphique commune et par l'application d'une politique de communication adaptée aux différents publics (organisation régulière de rencontres et d'évènements, publications, sites Internet...).

multidisciplinaire teams kan met de specificiteiten van elk dossier rekening worden gehouden. De inbreng van de verschillende disciplines draagt bij tot een snellere en efficiëntere vordering en tot kwaliteitsverbetering. In 2013 zal de nadruk bijvoorbeeld liggen op de uitbouw van de transversale rol van de directie Advies en Beroep, zowel in de behandeling van de beroepsdossiers als bij haar opdracht als juridisch adviseur. Het bestuur wil bovendien een virtuele juridische bibliotheek ontwikkelen, een intern en interactief geheugen voor een vlottere communicatie binnen het BROH van de juridische kennis met betrekking tot stedenbouw. In een tweede fase zal het Gewest dankzij deze bibliotheek aan de gemeenten juridische steun kunnen verlenen.

4 EFFICIENTERE BURGERGERICHTHEID BIJ DE UITWERKING VAN ZIJN ACTIVITEITEN

In 2013 zal elke administratieve eenheid in het kader van een transversaal project voor het hele Ministerie een actieplan opstellen voor de verdere ontwikkeling en versterking van de zorg voor haar interne en externe 'klanten'. In de drie workshops die elke administratieve eenheid voorziet, zal worden gebrainstormd over de verwachtingen en de behoeften van de burger en over de divergentie tussen de geleverde diensten enerzijds en deze verwachtingen en behoeften anderzijds. Op middellange termijn wil het BROH ook zijn werkprocessen systematisch analyseren met het oog op een administratieve vereenvoudiging. Het wil eveneens een gecentraliseerd onthaal creëren voor de informatie over de stedenbouwkundige vergunningen. Op korte termijn moeten de institutionele actoren en de betrokken particuliere aanvragers de evolutie van een dossier online kunnen traceren via het internet en het Nova-informaticaplatform.

5 ZIJN IMAGO VERSTERKEN VAN AANSPREEKPUNT VOOR BURGERS EN INSTELLINGEN, EN VAN SLEUTELACTOR OP HET VLAK VAN RUIMTELIJKE ORDENING EN HUISVESTING

Een gemeenschappelijke grafische identiteit zal worden vastgelegd en een communicatiebeleid dat aangepast is aan de verschillende doelgroepen, zal worden ontwikkeld (regelmatige organisatie van ontmoetingen en evenementen, publicaties, websites, ...) met het oog op deze doelstelling.

6 PARTICIPER ACTIVEMENT AU RÔLE D'EXEMPLE DE LA RÉGION EN MATIÈRE D'ENVIRONNEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT DURABLE

L'AATL contribuera à l'adoption, la mise en œuvre et l'évaluation d'un plan pluriannuel d'informatisation des banques de données et du courrier interne du MRBC afin de réduire la consommation de papier. Les unités administratives de l'AATL seront également attentives à respecter les critères nécessaires à l'obtention par le MRBC du label trois étoiles « Entreprise Ecodynamique » tel que publié par Bruxelles-Environnement.

6 ACTIEF MEEBOUWEN AAN DE VOORBEELDFUNCTIE VAN HET GEWEST WAT MILIEU EN DUURZAME ONTWIKKELING BETREFT

Het BROH zal bijdragen tot de goedkeuring, de uitvoering en de evaluatie van een meerjarenplan voor de informatisering van de databanken en van de interne post van het MBHG om het papierverbruik te beperken. De administratieve eenheden van het BROH zullen ook de nodige criteria naleven die Leefmilieu Brussel beschrijft, zodat het MBHG het driesterrenlabel van 'Ecodynamische Onderneming' kan behalen.

**ADMINISTRATION DE L'AMÉNAGEMENT
DU TERRITOIRE ET DU LOGEMENT (AATL)**
DIRECTEUR GÉNÉRAL
ARLETTE VERKRUYSSEN
CCN - RUE DU PROGRÈS, 80 - 1035 BRUXELLES
TÉL. : 02.204.17.68/69 - FAX : 02.204.15.58

DIRECTION ETUDES ET PLANIFICATION (DEP)
Directrice ff : Ann GEETS
Tél. : 02.204.23.33 - Fax. : 02.204.15.24
aatl.planification@mrbc.irisnet.be
www.urbanisme.irisnet.be

DIRECTION DE L'URBANISME (DU)
Directeur : Albert GOFFART
Tél. : 02.204.23.77 - Fax. : 02.204.15.23
aatl.urbanisme@mrbc.irisnet.be
www.urbanisme.irisnet.be

DIRECTION DES MONUMENTS ET SITES (DMS)
Responsable : Philippe PIEREUSE
Tél. : 02.204.25.75 - Fax. : 02.204.15.22
aatl.monuments@mrbc.irisnet.be
www.monument.irisnet.be

DIRECTION DE LA RÉNOVATION URBAINE (DRU)
Directeur ff : Fabienne LONTIE
Tél. : 02.204.24.26 - Fax. : 02.204.15.50
aatl.renovation-urbaine@mrbc.irisnet.be
www.quartiers.irisnet.be

DIRECTION DU LOGEMENT (DLO)
Directeur ff : Peter VERHAEGHE
Tél. : 02.204.19.92 - Fax. : 02.204.15.18
aatl.logement@mrbc.irisnet.be
www.logement.irisnet.be

DIRECTION DE L'INSPECTION RÉGIONALE DU LOGEMENT (DIRL)
Directeur ff : Frédéric DEGIVES
Tél. : 02.204.12.41 - Fax. : 02.204.12.73
aatl.inspect2loge@mrbc.irisnet.be
www.inspectiondulogement.irisnet.be

DIRECTION ADMINISTRATIVE ET FINANCIÈRE (DAF)
Directeur : Philippe THIERY
Tél. : 02.204.24.72 - Fax. : 02.204.15.58
aatl.communication@mrbc.irisnet.be

DIRECTION CONSEILS ET RECOURS (DCR)
Responsable : Violaine BOELAERTS
Tél. : 02.204.22.99 - Fax. : 02.204.15.56
secretariatdcr@mrbc.irisnet.be
www.urbanisme.irisnet.be

COLLÈGES D'URBANISME ET D'ENVIRONNEMENT
Secrétaire permanent : Alex GHUYS
Tél. : 02.204.23.23 - Fax. : 02.204.15.68

**BESTUUR RUIMTELIJKE ORDENING EN HUISVESTING
(BROH)**
DIRECTEUR-GENERAAL
ARLETTE VERKRUYSSEN
CCN - VOORUITGANGSTRAAT 80 - 1035 BRUSSEL
TEL.: 02 204 17 68/69 - FAX: 02 204 15 58

DIRECTIE STUDIES EN PLANNING (DSP)
Wvd. directrice: Ann GEETS
Tel.: 02 204 23 33 - Fax : 02 204 15 24
broh.planning@mbhg.irisnet.be
www.stedenbouw.irisnet.be

DIRECTIE STEDENBOUW (DS)
Directeur: Albert GOFFART
Tel.: 02 204 23 77 - Fax : 02 204 15 23
broh.stedenbouw@mbhg.irisnet.be
www.stedenbouw.irisnet.be

DIRECTIE MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN (DML)
Verantwoordelijke: Philippe PIEREUSE
Tel.: 02 204 25 75 - Fax : 02 204 15 22
broh.monumenten@mbhg.irisnet.be
www.monument.irisnet.be

DIRECTIE STADVERNIUWING (DSv)
Wvd. directeur: Fabienne LONTIE
Tel.: 02 204 24 26 - Fax : 02 204 15 50
broh.stadsvernieuwing@mbhg.irisnet.be
www.wijken.irisnet.be

DIRECTIE HUISVESTING (DHU)
Wvd. directeur: Peter VERHAEGHE
Tel.: 02 204 19 92 - Fax. : 02 204 15 18
broh.huisvesting@mbhg.irisnet.be
www.huisvesting.irisnet.be

DIRECTIE GEWESTELIJKE HUISVESTINGSINSPECTIE (DGHI)
Wvd. directeur: Frédéric DEGIVES
Tel.: 02 204 12 41 - Fax : 02 204 12 73
broh.huisvestingsinspectie@mbhg.irisnet.be
www.huisvestingsinspectie.irisnet.be

DIRECTIE ADMINISTRATIEVE EN FINANCIËLE ZAKEN (DAFZ)
Directeur: Philippe THIÉRY
Tel.: 02 204 24 72 - Fax : 02 204 15 58
broh.communicatie@mbhg.irisnet.be

DIRECTIE ADVIES EN BEROEP (DAB)
Verantwoordelijke: Violaine BOELAERTS
Tel.: 02 204 22 99 - Fax : 02 204 15 56
secretariaatdab@mbhg.irisnet.be
www.stedenbouw.irisnet.be

STEDENBOUWKUNDIG COLLEGE EN MILIEUCOLLEGE
Vaste secretaris: Alex GHUYS
Tel.: 02 204 23 33 - Fax: 02 204 15 68

